



節目及訂票手冊  
Programme and Booking Folder

# HKIFF 48 第四十八屆 香港國際電影節

第四十八屆香港國際電影節  
The 48th Hong Kong International Film Festival

28.3-8.4.2024

主辦  
Presented by  香港國際電影節協會  
International Film Festival Society



電影節大使 | 林嘉欣  
HKIFF Ambassador | Karena Lam

# HKIFF 48 第四十八屆 香港國際電影節

第四十八屆香港國際電影節  
The 48th Hong Kong International Film Festival

28.3-8.4.2024

主辦  
Presented by

 香港國際電影節協會  
HK International Film Festival Society

資助機構  
Financially Supported by





DON'T *live life* WITHOUT IT™

# 此刻驚喜無界 與您親歷非同凡響



立刻探索



香港國際電影節協會鄭重鳴謝  
 第48屆香港國際電影節的贊助及合作夥伴  
 We are proud to acknowledge and thank  
 the Official Sponsors and Partners of the 48th Hong Kong International Film Festival

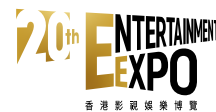
資助機構  
 Financially supported by



資助  
 Supported by



香港國際電影節為  
 香港影視娛樂博覽始創項目  
 HKIFF is a Founding Event of



主力贊助  
 Premier partner



同期活動  
 Concurrent events



節目夥伴  
 Festival partners



支持機構  
 Supporting organisations



公關公司  
 PR partner



酒店夥伴  
 Hotel partner



HKIFF48  
 第四十八屆  
 香港國際電影節



合作夥伴  
Festival supporters



合作傳媒  
Media partners

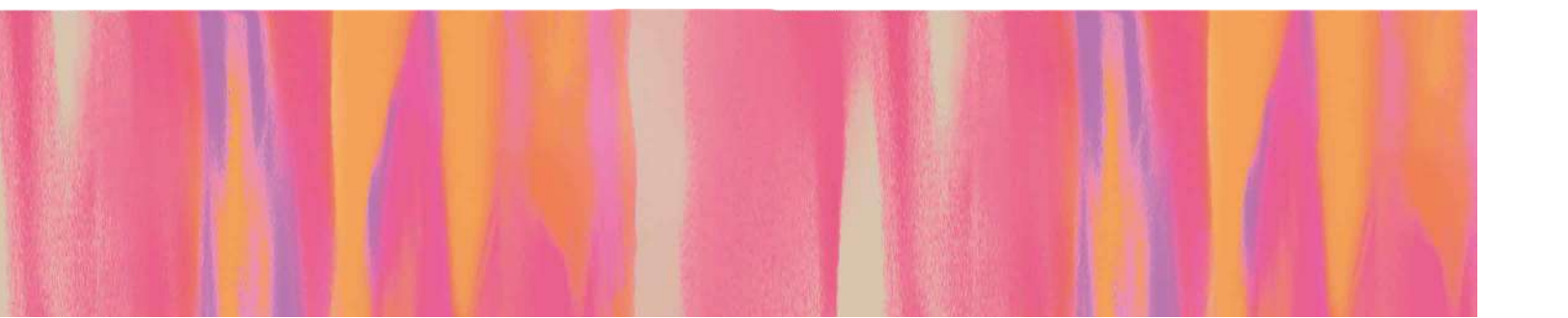


香港國際電影節協會 法律顧問  
Honorary Legal Adviser,  
Hong Kong International Film Festival Society

香港亞洲電影投資會 法律顧問  
Honorary Legal Adviser,  
Hong Kong - Asia Film Financing Forum



Haldanes



焦點影人  
FILMMAKER  
IN FOCUS

陳果  
Fruit Chan

Photo by Karl Lam



# HKIFF48 第四十八屆 香港國際電影節

第四十八屆香港國際電影節  
The 48th Hong Kong International Film Festival

28.3-8.4.2024

主辦  
Presented by  香港國際電影節協會  
HK International Film Festival Society

資助  
Supported by  香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

# 目錄 CONTENTS

- 7 獻辭 Message
- 9 前言 Foreword
- 10 董事局及工作人員名單 Board of Directors and Staff of HKIFFS

## 星光盛宴 GALA PRESENTATION

- 13 首映禮 Galas
- 25 影迷嘉年華 Cinephile Paradise

## 火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS

- 31 新秀電影競賽（華語） Young Cinema Competition (Chinese Language)
- 34 新秀電影競賽（世界） Young Cinema Competition (World)
- 37 紀錄片競賽 Documentary Competition
- 40 國際短片競賽 Short Film Competition

## 華語電影 PAN-CHINESE CINEMA

- 45 焦點影人 陳果 Fruit Chan, Filmmaker in Focus
- 49 華語修復經典 Chinese-language Restored Classics

## 大師與作者 MASTERS & AUTEURS

- 52 大師級 The Masters
- 56 域陀艾里斯：回首向來蕭瑟處  
Victor Erice: The Returning Gaze
- 59 奇思妙想 編導鬼才 馬田麥當奴  
Martin McDonagh: Theatre of Dark Tales
- 62 作者風 Auteurs

## 世界電影 WORLD CINEMA

- 67 環球視野 Global Vision

## 紀錄片 DOCUMENTARIES

- 75 真的假不了 Reality Bites
- 78 影人影事 Filmmakers and Filmmaking

## 五光十色 KALEIDOSCOPE

- 80 奇幻青春 Fantastic Beats
- 84 超人氣動畫 Animation Unlimited
- 88 我愛午夜長 Midnight Heat
- 92 詩影像 Poetry in Motion
- 97 修復經典 Restored Classics

## 焦點 FOCUS

- 100 後新浪潮的破戒者 尚歐斯達殊  
Jean Eustache, the Post-New Wave Provocateur

## 其他 MISCELLANEOUS

- 127 購票途徑 How to Buy Tickets
- 134 電影節指南 How to Festival
- 137 節目表 Programme Diary
- 150 影片索引 Index of Films



# HKIFF48

## 第四十八屆 香港國際電影節

# \$28

### 超級優惠價 Specially Discounted Tickets

- 本地全日制學生  
Full-time Hong Kong students
- 六十歲或以上高齡人士  
Senior citizens above 60
- 殘疾人士及看護人  
People with disabilities and one minder
- 綜援受惠人士  
CSSA recipients



# 超過 **100** 套 Over **100** films

## 中文字幕影片 with Chinese subtitles

以上優惠有關條款及細則限制，詳情請參閱本節目及訂票手冊之門票優惠。  
Terms and conditions apply to the above discounts. Please refer to "How to Buy Tickets" section for details on discounts.



## Message

The 48th Hong Kong International Film Festival coincides with the Year of the Dragon, adding excitement to this annual cinematic extravaganza. By sharing the strength, splendour, and wisdom symbolised by the Chinese dragon, HKIFF48 aims to bring exceptional experiences to all film lovers.

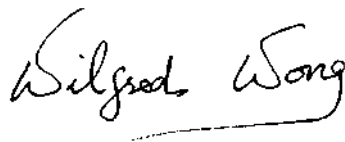
The theme of this year's festival, *A Portal to Another World*, captures the essence and appeal of our film festival. It allows everyone to explore films from different regions and cultures. We also promote cultural exchange and mutual learning by connecting viewers and filmmakers from the international film community. Precisely, this is what HKIFF48 aims to achieve – taking our audience to a dynamic and imaginative world that impacts life and people beyond imagination.

Fruit Chan, this year's Filmmaker-in-Focus, embodies the same spirit of adventure and innovation. As a pioneer of Hong Kong's independent cinema, Chan fearlessly explores the ever-changing cosmopolitan landscape and its people through his films, which serve as a metaphor for our complex city. Like his internationally acclaimed films that proudly bear the mark of being *Made in Hong Kong*, HKIFF48 envisions further enhancing the global reputation of Hong Kong cinema.

We have curated an exciting and diverse programme for HKIFF48 that includes three retrospectives highlighting the works of British-Irish director and playwright Martin McDonagh, Spanish maestro Víctor Erice, and the late French auteur Jean Eustache. Showcasing films from established filmmakers and emerging talents, our selection of around 200 works from different countries and regions revives the past glory while offering a glimpse into the future.

In addition to the tireless efforts of our team, we are grateful for the unwavering support of many parties. We thank Karena Lam, our festival ambassador, for promoting film culture. We also thank the Culture, Sports and Tourism Bureau, Create Hong Kong, and our numerous sponsors and partners for their invaluable contributions and collaborations.

Let the power of imagination inspire us as we embark on a cinematic journey through space and time!



Dr The Hon Wilfred Wong, GBM, GBS, JP  
Chairman  
Hong Kong International Film Festival Society

## 獻辭

第四十八屆香港國際電影節適值甲辰龍年。一如電影，龍同樣透過想像與創意而衍生，寓意威武、尊貴及吉祥。我們亦冀能展現神獸的精神與願望：祥龍獻瑞、龍騰四海。

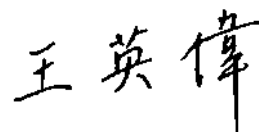
本屆主題為「通往不同世界的隨意門 (A Portal to Another World)」，正道出電影節的本質與魅力所在：打開一道大門，讓所有人盡情探索不同地域、文化的電影，亦可與海內外電影人聚首交流，開闊視野與思維，通往認知以至想像之外的大千世界。

以視覺美學呈現此概念，本屆主題設計利用人工智能塑造重新想像的香港，以科技啟迪創意，開拓我城未來的無限可能性。正如今屆焦點影人陳果，他的作品植根香港，以有限資源發揮無限創意，透過鏡頭書寫政治與社會寓言，令香港獨立電影揚威國際。電影節同樣瞻望「香港製造」的品牌得以名揚四海，讓本地創作人才得到更廣泛的認同與肯定。

我們團隊悉心策劃了一系列專題節目，包括英國與愛爾蘭導演兼劇作家馬田麥當奴、西班牙大師域陀艾里斯及法國早逝天才尚歐斯達殊的回顧展，讓影迷飽覽三位名導風格各異的經典作品。今年精選近200部不同國家及地區佳作，既有大師展現功架，亦有新秀打破常規，展示電影的過去輝煌，同時展望電影的未來遠景。

電影節得以順利舉行，除憑團隊上下一心、全力以赴外，亦有賴各方鼎力支持。我謹此感謝林嘉欣小姐應邀擔任電影節大使，向海內外宣揚光影文化。對於所有合作夥伴和贊助商，特別是文化體育及旅遊局與創意香港的支持，我們亦感激不盡，由衷致謝。

第四十八屆香港國際電影節，以光影引路，與你同行，一起踏上穿越時空之旅！



王英偉博士，大紫荊勳賢，GBS, JP  
香港國際電影節協會主席

# HKIFF INDUSTRY

## 香港國際電影節 電影業辦公室全年活動 HKIFF Industry Year-Round Programme

三月  
March

電影業辦公室項目市場  
HKIFF Industry Project Market

五月  
May

HAF邁進康城  
HAF Goes to Cannes

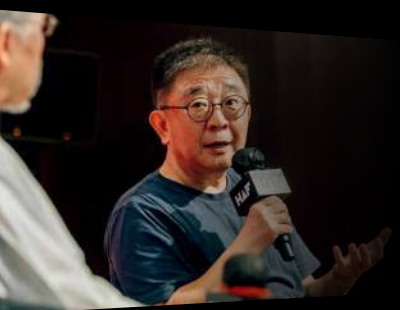
八月  
August

HAF電影培訓計劃  
HAF Film Lab

全年  
Year-  
Round

香港國際電影節海外發行  
HKIFF Collection

聯合製作項目  
Co-production



### HAF電影培訓計劃

HAF成立「電影培訓計劃」(Film Lab)以支持新一代香港與華語電影人。每年於8月舉行公開講座和為入圍項目提供一對一諮詢環節，從創作至商業層面上幫助年輕華語電影人培養劇本、製作及融資等方面的專業知識與技能。

### HAF Film Lab

Hong Kong - Asia Film Financing Forum (HAF) organises Film Lab, a film training programme, annually in August. From in-depth sessions on script-writing, production know-how to financing, the Film Lab offers young Chinese filmmakers training on the creative and business sides of the film industry.

[industry.hkiff.org.hk](http://industry.hkiff.org.hk)



## Foreword

Welcome to the 48th Hong Kong International Film Festival! It's time to rediscover the joy of watching films together as life returns to normal after several challenging years.

For the first time since 2019, we are returning to our origins and presenting HKIFF with all 300-plus screenings in theatres. I am thrilled to join fellow cinephiles and share laughter, tears, and applause as we immerse ourselves in the magic of the big screens and celebrate cinema by gathering in person.

Indeed, the theme of *in-person* presence is crucial for HKIFF48 as we prepare to welcome a host of esteemed filmmakers like Víctor Erice, Martin McDonagh, Zar Amir, Bill Plympton, and Ishibashi Eiko, whose works captivate audiences worldwide. Their presence reinforces Hong Kong's status as a cultural hub for the cinematic arts.

Thanks to the dedication of my wonderful colleagues, our programme offers an eclectic selection of films spanning genres, styles, and perspectives. From thought-provoking dramas to heart-warming comedies, we have curated stories that transport you, open your eyes to new cultures, and ignite your imagination. Engaging discussions, master classes, and networking opportunities await, fostering a vibrant community of filmmakers, professionals, and passionate cinephiles.

Let's celebrate the power of storytelling and the unyielding spirit of cinema.

See you at HKIFF48!

Albert Lee  
Executive Director

This year, I'm thrilled to see that HKIFF resumes as a vibrant hub for filmmakers from across the globe and cinephiles to come together, sharing exciting films and a diverse array of stories that transcend boundaries.

Renowned playwright and director Martin McDonagh and Cannes Best Actress Zar Amir's visit to Hong Kong is exhilarating. Yet, what really sends me over the moon is the visit of Spanish maestro Víctor Erice. To me, he is one of the most distinctive artists today, who devotes himself unflinchingly to the pursuit of true art, taking contemplative cinema and aesthetics to new heights. Watching *The Quince Tree Sun* again, I'm deeply moved by the painter's meticulous craftsmanship and his yearning for beauty; the same spirit is also embraced by Erice, whose acute observation and profound musing are always inspiring. To meet the master in person and revisit his works would be the highlight of this year's programme. I hope you, like me, will be enlightened and transcended by his sublime, metaphysical cinema.

Working out the festival programme is never an easy task. I'd like to thank my teammates for their dedication and diligence, especially their generous support in taking up my duties during my absence due to health issues in the past year. At the same time, I'm most grateful to all my colleagues for their kind understanding, care and concerns along my journey to recovery. I will always keep it in my heart.

See you at the cinema!

Geoffrey Wong  
Director of Programming

## 前言

歡迎來到第四十八屆香港國際電影節！跨越數年重重挑戰後，生活已回復正常，是時候一起重新發掘觀影樂趣！

自2019年以降，我們首次回歸本源，電影節重返傳統形式整全上陣，全部影片皆在戲院放映，共逾三百場次。我熱切期待與一眾影迷同笑同哭同拍掌，沉浸於大銀幕的光影魔幻之中，齊齊為精彩電影送上讚賞。

誠然，「親臨現場」正是第四十八屆電影節的重要主題，因為我們已準備好迎接多位國際著名電影人，包括域陀艾里斯、馬田麥當奴、莎阿米、比爾布林頓、石橋英子等，其作品早已令全球觀眾深深著迷。承蒙他們光臨，香港作為電影藝術樞紐的地位將得以提升。

多謝一眾同事的熱誠投入，令我們的節目豐富多姿，不同類型、風格及角度的影片兼容並蓄、共冶一爐。從引人深思的戲劇到溫潤人心的喜劇，我們精選的作品引領你跨越界限，擴闊文化視野、啟發無窮想像。透過促進討論、舉行大師班及發展人際網絡，我們期望能為電影人、行內專業以及熱心觀眾，建構一個裨益交流、互勵廣益的社區。

來，讓我們一起表揚說故事的力量，以及電影不屈不撓的精神！

電影節見！

利雅博  
總監

事隔數年，香港國際電影節終可再次邀請世界各地電影人聚首一堂，與本地觀眾作近距離交流，誠然是件美事。

著名編劇兼導演馬田麥當奴與康城影后莎阿米的光臨當然令人興奮，但最令筆者雀躍的是西班牙隱世大師域陀艾里斯首肯親臨，相信當今世上已再難找到另一位對藝術如此不懈追求，並臻至如斯高遠境界的電影藝術家。重看《光之夢》，再次被鏡頭下畫家的一絲不苟所感動；艾里斯雖隱身於鏡頭背後，但對電影與生命的敏銳觀察與領悟，同樣令人讚嘆不已。今次能與大師會面，並回顧他全部長片作品，將會是本屆焦點所在，希望藉此潤澤看官心靈，淨化俗世煩憂。

本屆電影節的誕生過程絕不容易，終得以順利舉行，實有賴節目團隊毫不計較，並加倍努力以支援我去年因抱恙缺勤而遺下的工作，同時亦感激電影節上上下下的包容，讓我好好養病。對於眾人的關心與支持，我感動萬分，在此衷心致謝。

戲院見！

王志輝  
節目總監

# The Hong Kong International Film Festival Society (HKIFFS)

## 香港國際電影節協會

### Board of Directors 董事局

Dr The Hon Wilfred Wong, GBM, GBS, JP, Chairman  
王英偉博士，大紫荊勳賢，GBS，JP，主席

Ms Mabel Cheung, Vice Chairman  
張婉婷女士，副主席

Dr Judy Tsui, Honorary Treasurer  
徐林倩麗博士，司庫

Mr Fred Wang, Honorary Secretary  
汪長禹先生，秘書

Mr Henry Chan, MH, JP, Member  
陳志超太平紳士，MH，成員

Mr Benny Chia, BBS, Member  
謝俊興先生，BBS，成員

Mr Vincent Chow, SBS, MBE, JP, Member  
周永成太平紳士，SBS，MBE，成員

Dr The Hon Peter Lam, GBM, GBS, Member  
林建岳博士，GBM，GBS，成員

The Honourable Justice Ribeiro PJ, GBM, Member

李義法官，GBM，成員

Mr Alan Wong, Member  
黃家倫先生，成員

Dr Frankie Yeung, BBS, MH, JP, Member  
楊偉誠博士，成員

### HKIFFS Honorary Legal Advisor 協會義務法律顧問

Mr Angus Forsyth  
霍靈先生

## HKIFFS Staff 香港國際電影節協會工作人員

Albert Lee, Executive Director  
利雅博，總監

### Personnel and Office Administration Staff 人力資源及行政辦公室人員

Jannie Ma, Finance and Operations Director  
馬玉珍，財務及營運總監

Cecilia Tse, HR and Administration Manager  
謝佩儀，人力資源及行政辦公室經理

Josephine Heung, Assistant Administration Manager  
香玉芬，助理行政經理

Shirley Pok, Assistant Administration Officer  
卜雪瑛，助理行政主任

### Finance and Company Secretary Staff 財務與公司秘書人員

Jannie Ma, Finance and Operations Director  
馬玉珍，財務及營運總監

Henry Poon, Senior Finance Manager  
潘福霖，高級財務經理

Maggie Lau, Accountant  
劉秀娟，會計

Wing Yung, Accounting Officer  
翁才詠，會計主任

### Programming Staff 節目人員

Geoffrey Wong, Director of Programming  
王志輝，節目總監

Alvin Tse, Curator  
謝偉烈，策展人

Shirley Chan, Programme Manager  
陳慧妍，節目經理

Mimi Wong, Programmer  
黃可欣，節目策劃

Xanthe Yuan, Senior Programme Officer  
袁詩易，高級節目主任

Vera Lung, Editor  
龍小燕，編輯

Anke Leweke, Programme Consultant  
安琪李域琦，節目顧問

Kiki Fung, Programme Consultant  
馮嘉琪，節目顧問

Ernest Chan, Chinese Editor  
陳志華，中文編輯

James Marsh, English Editor  
馬小占，英文編輯

Moon Lui, Programme Officer (Editorial)  
雷洱月，節目主任（編輯）

Candy Cheung, Programme Officer  
(Film Coordination)

張子晴，節目主任（電影統籌）

Riley Wong, Programme Officer  
(Film Coordination)

黃慧兒，節目主任（電影統籌）

Jack Lee, Programme Officer  
(Project Coordination)

李樂揚，節目主任（項目統籌）

Bosco Tang, Programme Assistant  
鄧皓中，節目助理

Michelle Wei, Programme Assistant (Intern)  
衛彌萱，節目助理（實習）

## Marketing and Business Development Staff 市務及業務拓展人員

Jannie Ma, Finance and Operations Director  
馬玉珍，財務及營運總監

Lemon Lim, Head of Events and Marketing  
林燕，市務及活動主管

Stephanie Cheung, Marketing and Events Manager  
張愷瑩，市務及活動經理

Jessie Chan, Marketing Manager  
陳倩雯，市務經理

Michelle Liu, Marketing Manager  
廖彩鳳，市務經理

Stella Shek, Marketing Designer  
石亦婷，市務設計

Fiesta Chu, Assistant Marketing Officer  
朱樂然，助理市務主任

Juan Xiang, Assistant Marketing Officer  
向歡，助理市務主任

Carol Wong, Project Officer  
王穎嘉，項目主任

Ling Chu, Hospitality Officer  
朱詠琦，嘉賓事務主任

## Operations and Membership Staff 營運及會員部人員

Jannie Ma, Finance and Operations Director  
馬玉珍，財務及營運總監

Victor Chan, Head of Operations  
陳振華，營運主管

Tracy Wu, Assistant Operations Manager  
胡詠琳，助理營運經理

Carmen Chan, Technical Officer (Screening Co-ordination)  
陳嘉雯，技術主任（放映統籌）

Steven Shek, Technical Officer (Screening Co-ordination)  
石正南，技術主任（放映統籌）

Samantha Ng, Operations Officer  
吳穎珊，營運主任

Tiffany Wong, Assistant Operations Officer  
黃曉彤，助理營運主任

Gloria Pang, Assistant Operations Officer  
彭明欣，助理營運主任

Gabriella Hui, Operations Officer (Screening Co-ordination)  
許嘉寶，營運主任（放映統籌）

Leo Tong, Operations Assistant (Screening Co-ordination)  
唐兆禮，營運助理（放映統籌）

Tom Wan, Operations Assistant (Screening Co-ordination)  
尹子康，營運助理（放映統籌）

Chloe Or, Operations Assistant  
柯映彤，營運助理

Shayla Tang, Operations Assistant  
鄧穎琳，營運助理

Belinda Lau, Festival Assistant  
劉天恩，電影節助理

## Design and Production 設計製作

Trilingua Design, Key Art Design  
叁語，主題設計

TomSenga Design, Programme and Booking Folder Design  
TomSenga Design，節目及訂票手冊設計

## HKIFF Industry Staff 香港國際電影節電影業辦公室工作人員

Jacob Wong, Director  
王慶鏘，總監

Matthew Poon, Senior Project Manager  
潘卓賢，高級項目經理

Fong Lae Fhan, Business Matching Manager  
馮麗芬，融資項目經理

Anke Leweke, Business Matching Consultant  
安琪李域琦，融資項目顧問

Eric Chou, Business Matching Consultant  
周增晟，融資項目顧問

Lizzie Zhang, Assistant Project Manager  
張冰力，助理項目經理

Emily Wong, Project Officer  
黃珍盈，項目主任

Sammy Wong, Project Officer  
黃欣妍，項目主任

Winnie Cheung, Project Officer  
張嘉恒，項目主任

Iris Pang, Project Co-ordinator  
彭霞，項目統籌

Naomi Chan, Hospitality and Events Officer  
陳嘉音，嘉賓事務及活動籌辦主任

Charmaine Tam, Events Assistant  
譚穎琛，活動籌辦助理

# AUDIENCE CHOICE

**HKIFF48**  
第四十八屆  
香港國際電影節

為你喜愛的  
電影投下神聖的一票  
**YOUR VOTE  
COUNTS!**

**AUDIENCE  
CHOICE AWARD**  
觀眾票選大獎  
28.3-8.4.2024

網上投票開放時間為2024年3月28日首場放映完結時至  
4月8日晚上11時59分截止

Online voting will start from the completion of the first screening on  
28 March 2024, and end at 11:59 PM on 8 April 2024

結果將於2024年4月9日中午12時公布

The result will be announced at 12 noon on 9 April 2024

主辦

Presented by

 香港國際電影節協會  
HK International Film Festival Society

資助機構

Financially supported by



# 星光盛宴 GALA PRESENTATION



首映禮  
Galas

製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening



亞洲首映  
Asian  
Premiere

開幕電影 Opening Film  
**從今以後**  
**All Shall Be Well**

CHI 中 ENG

導演 Dir: 楊曜愷 Ray Yeung  
粵語 Cantonese 2024 93min  
演員 Cast: 區嘉雯 Patra Au Ga-man, 李琳琳 Maggie Li Lin-lin, 太保 Tai Bo, 許素瑩 Hui So-ying  
一對暮年女同志已朝夕相伴四十年，一人驟然離去，悲傷來不及撫平，另一半便要面對愛侶家庭成員的態度轉變，本來廝守終老的安樂窩，引來至親軟硬兼施的爭奪，陷入法理情的多方周旋。楊曜愷繼《叔·叔》後更上一層樓，在輕描淡寫的日常生活，交織無限溫暖，血緣不應凌駕於自主的愛，以冷靜視角為本地 LGBTQ+ 社群被漠視的權利發聲，側寫香港年輕一代無以為家的窘況。眾多金像級實力演員，在收放自如中細膩演活了一部道德故事。柏林影展泰迪熊獎。

Ray Yeung's long-awaited follow-up to the award-winning *Suk Suk* once again shines a spotlight on Hong Kong's marginalised LGBTQ+ community, this time through a bittersweet tale of late-in-life emancipation. Angie and Pat have been romantic partners for decades. When Pat dies unexpectedly, the lack of legal protection for same-sex couples means that Angie risks losing everything in her twilight years. In addition to exceptional performances by *Suk Suk* co-stars Patra Au and Tai Bo, this empathetic drama also features a rare appearance from starlet Maggie Li. Teddy Award, Berlinale.

28/3 (四) 7:15pm  
香港文化中心 KG  
28KG01

30/3 (六) 2:45pm  
PREMIERE Elements PE  
30PE04

世界首映  
World  
Premiere



隆重首映 Gala Premiere  
**我談的那場戀愛**  
**Love Lies**

CHI 中 ENG

導演 Dir: 何妙祺 Ho Miu-ki  
粵語 Cantonese 2024 116min  
演員 Cast: 吳君如 Sandra Ng, 張天賦 Cheung Tin-fu, 鄧麗欣 Steph Tang  
咖啡遇貝果，觸不到的戀人既提神又飽暖。喪夫數年的婦科名醫，在交友軟件邂逅法籍工程師，卻是由網騙集團的新手少年偽裝。擇偶如果是幾多個別的數據，位位都可以度身訂做。她雖被騙巨款，卻治癒了心中遺憾，到頭來只是談了一場戀愛，少年亦成為更好的男人。世間的配對，誰能完全沒有欺騙？何妙祺首次執導，便挑戰 S 級難度的浪漫喜劇，一眾出色演員在喜劇節奏中破解約會之必要，Sapporo 啤酒與環狀線電車使虛與實再次相遇。愛情，只要你相信，就是真。

'When my love swears that she is made of truth / I do believe her, though I know she lies.' - says Shakespeare. Widowed for years, reclusive obstetrician Yu meets Joe, who is disguised as a middle-aged French petroleum engineer on a dating app. When her virtual romance is revealed to be an online scam, Yu insists that she is in love despite being swindled out of a huge sum of money. Ho Miu-ki, in her directorial debut, reflects on what 'true love' really means by way of a romantic comedy - love, once believed, is real.

29/3 (五) 6:00pm  
香港文化中心 KG  
29KG02

1/4 (一) 2:30pm  
PREMIERE Elements PE  
01PE03



亞洲首映  
Asian  
Premiere

閉幕電影 Closing Film  
**長夜盡頭的微光**  
**All the Long Nights (Yoake no Subete)**

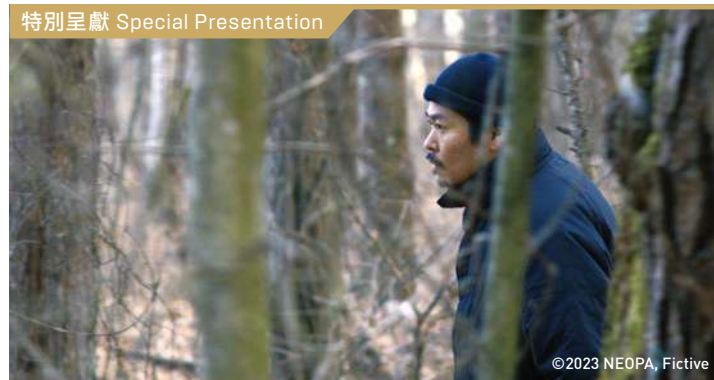
JPN 中 ENG

導演 Dir: 三宅唱 Miyake Sho  
日本 Japan 2024 119min  
演員 Cast: 松村北斗 Matsumura Hokuto, 上白石萌音 Kamishiraishi Mone  
患有嚴重經前症候群的美紗，來到天文玩具廠工作，遇上因驚恐症發作而錯失前途的孝俊，二人從爭執開始，滿足於戀人未滿的扶持。疏離的時代，彼此總有無法啟齒或旁人難以理解的隱痛。三宅唱擅長刻劃人物狀態和關係，輕柔地展現關懷，在《函館夜空更深藍》(43屆)及《惠子的凝視》後，改編瀨尾麻衣子小說，用16米厘的顆粒感塑造生活漣漪，孤獨化作塵埃在空氣中飄零。現實並無太多獵奇，不完美的日以繼夜，仰望群星閃耀時，人類感通宇宙，唯善良引領我們走過長夜。

Misa [Kamishiraishi Mone] suffers from an extreme case of pre-menstrual syndrome. This leads to complications at work, and she soon finds herself in a new environment, working on astronomy sets at a small company. There, she meets Takatoshi [SixTONES' Matsumura Hokuto] - a laconic young man prone to panic attacks. In the face of their similar predicaments, a connection blossoms. Adapted from Seo Maiko's novel, Miyake Sho's latest is a gentle and luminous slice-of-life, meticulously directed and emphasising the poetics of caring for one another in an otherwise rigid and unfeeling society.

7/4 (日) 8:30pm  
香港文化中心 KG  
07KG02

8/4 (一) 6:30pm  
PREMIERE Elements PE  
08PE01



特別呈獻 Special Presentation  
**GIFT**

S 中 ENG

導演 Dir: 濱口龍介 Hamaguchi Ryusuke  
日本 Japan 2023 74min  
演員 Cast: 大美賀均 Omika Hitoshi, 西川玲 Nishikawa Ryo, 小坂龍士 Kosaka Ryuji  
大音希聲，大象無形。回歸影像純粹，讓無聲之樂引路，靜觀父女兩人在叢林清溪的簡樸生活，因發展商企圖興建豪華露營區而悄然生變。似曾相識的故事，本就是《無邪之境》的濫觴，原是濱口龍介為音樂家石橋英子（曾為《Drive My Car》配樂）演奏會所構思的影像作品。鏡頭的取態各異、敘事的細微差別，觀感如濯足長流，體驗自不一樣。石橋英子作現場演奏，簡約音樂與詩意影像傲然自立又渾然為一，默默引導眾生，乃悟：天下皆知善之為善，斯不善矣。

Initially developed to support multi-instrumentalist Ishibashi Eiko's dynamic live performance, Hamaguchi's silent feature later evolved into *Evil Does Not Exist*. Sharing a similar story, about a man and his daughter whose serene rural lives are about to be disrupted by the construction of a glamping site, *GIFT* takes an alternative perspective, albeit using the same footage and scenario to deliver a flipside to the Venice Grand Jury Prize winner. Screened with a captivating live score performance from the composer, this ecopolitical thriller yields an even more mesmerising metaphysical experience.

30/3 (六) 3:00pm  
香港大會堂 CT  
30CT01

現場音樂演奏：石橋英子  
Live Music Performance: Ishibashi Eiko



法國之夜 French Night

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 子承父孽

**The Successor** (Le successeur)

導演 Dir: 薩維亞勒格朗 Xavier Legrand

法國 France / 比利時 Belgium / 加拿大 Canada 2023 112min

演員 Cast: Marc-André Grondin, Yves Jacques, Laëtitia Isambert, Anne-Elisabeth Bossé

恍如希臘神話代達羅斯的迷宮，別出心裁的螺旋形設計時裝表演，令升任高級時裝品牌藝術總監的艾利斯，繼承大師成為巴黎時尚界新寵。棄絕過去一切，自我孤立另創新天，但當父親死訊倏然傳來，他不得不返回魁北克故居處理後事，不料發現令人震驚的秘密。害怕天之驕子蠟造翅膀被溶掉，他唯有承傳父親罪孽，直墜無間地獄。延續《監護權爭戰》(42屆)對父權暗黑暴力的探索，勒格朗混合新黑色、驚悚、懸疑等類型，層層旋入男性心理黑洞，撰成現代悲劇神話。

Extending the themes of his César-winning thriller *Custody* (42nd), Xavier Legrand's sophomore film is another terrifying depiction of toxic male violence. After a successful fashion show (literally taking the form of a spiral, in a brilliant bit of foreshadowing), fashion house artistic director Ellias goes home to bury his late father. While searching his father's house, Ellias makes a stunning discovery that takes 'inheriting the sins of the father' to horrifying extremes. Riveting and oozing with dread, Legrand brilliantly uses genre film elements to dig deep into the issues of patriarchy.

1/4 (一) 9:00pm  
香港文化中心 KG  
01KG03

6/4 (六) 5:00pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
06IS03

合辦  
Co-presenters



UNIFRANCE

隆重首映 Gala Premiere



## 破墓

**Exhuma** (Pamyò)

導演 Dir: 張在現 Jang Jae-hyun

南韓 South Korea 2024 134min

演員 Cast: 崔岷植 Choi Min-sik, 金高銀 Kim Go-eun, 柳海真 Yoo Hai-jin, 李到晛 Lee Do-hyun

移美富豪重金邀請現代巫女為他新生兒驅魔治病，逐步揭出祖墳風水出事，須加聘高明風水師移葬外祖父。豈料儀式未竟，邪靈反破墓而出，擇子孫而噬。好不容易降魔伏妖，卻發現棺下有棺，被干擾的真正惡鬼，原來已準備橫掃千軍，大鬧朝鮮。張在現糅合懸疑驚悚神怪和歷史題材，除了在科學與迷信之間畫出了有趣的敘事世界，更成功在詭異氛圍外增添了國族層次和反戰意識。崔岷植飾演風水師固然入型入格，金高銀也儼然韓氣馬小玲，舉手投足，冷艷照人，光芒萬丈。

When a pair of young shamans are hired to bless the newborn of a wealthy Korean family living in the US, they sense a spectre lingering over them and order an exhumation of their ancestor's grave back home. To do this requires the services of a veteran geomancer, but the ceremony backfires, unleashing a malevolent force upon the family. Continuing his fascination with religion and ritual, Jang whips up a ghoulishly entertaining supernatural thriller that recalls Na Hong-jin's acclaimed *The Wailing*, as it strikes deep into the heart of Korea's traumatic collective past.

7/4 (日) 3:30pm  
香港文化中心 KG  
07KG01

6:30pm  
頒獎禮  
Award Ceremony

8/4 (一) 9:15pm  
PREMIERE Elements PE  
08PE02

Exclusive Screening Partner

CHANEL



# GIFT

A Film by  
**HAMAGUCHI  
RYUSUKE**

濱口龍介  
導演

30/3 (六 Sat) 3pm  
香港大會堂劇院  
Hong Kong City Hall,  
Theatre

Live Score by  
**ISHIBASHI  
EIKO**  
石橋英子  
現場音樂演奏



與影人見面

Meet the  
Filmmakers

大師班 Master Class

## 域陀艾里斯 V́ctor Erice

憑首作《蜂巢精靈》一鳴驚人的西班牙大師域陀艾里斯，雖獲藝術電影界推崇備至，但卻因行事低調加上蟄伏多年而為人所忽略。然而，凡看過其作品的，無不被他意境深邃、詩意濃郁的精緻藝術所感動。

時間、身份；記憶、遺忘。電影與人生，真實與夢幻。這些主題，伴隨着域陀艾里斯的光影世界，乍現，沉寂，又復現。從影逾五十年，如今八十有三的艾里斯只拍過四部劇情長片，部部皆是千錘百鍊。《蜂巢精靈》至今仍被公認為西班牙史上最偉大電影之一，而磨劍十年才拍成的《南部》，雖因資金被削而未能如願拍竣，但透過少女的詩意想像暗照歷史陰霾與回憶傷痛，同樣令人歎為觀止。

次作後再退隱，卻未相忘於江湖。與基阿魯斯塔米惺惺相惜，透過影箋鴻雁往還；與名畫家安東尼奧盧柏斯相知相交，拍成《光之夢》。畫布與銀幕，光與影的交錯、聲與畫的融會，將現實轉化昇華，以朦朧優美的隱喻沉澱對時光流轉、生死榮枯的冥思。

以電影為小安娜啟蒙半世紀後，艾里斯再以新作《告別的凝視》問道人間，以記憶與遺忘的虛實相和，補遺《南部》未竟之夢；回首蕭瑟處，安娜如今閉上純真大眼睛，似是恍然明白：真正重要的東西，眼睛是看不見的。

Stunning the world with his debut feature *The Spirit of the Beehive*, Spanish maestro V́ctor Erice is highly revered within the art cinema domain. Yet having the reputation of a loner, he remains relatively unknown to the mass audience. Those who have ever seen his films, nevertheless, will undoubtedly be deeply impressed and moved by his sublime aesthetics and meditative poetry.

Time and identity; remembering and forgetting; reality and imagination; cinema and life – these themes emerge, disappear and return, inhabiting the poignantly enchanting cinema of Erice. Over a career spanning more than five decades, the 83-year-old Erice has released only four feature films, yet all of them are considered masterpieces. *The Spirit of the Beehive* is hailed as one of the greatest Spanish films ever, while *El Sur*, despite being unfinished due to an abrupt budget cut, remains an astounding classic for its subtle take on historical trauma that evokes profound emotional depth and the enchantment of memory.

Secluded but not idle, Erice continued his collaborations with various artists – he produced an installation in *Erice-Kiarostami: Correspondences*, for which he directed a series of short film letters to the Iranian maestro; and he made *The Quince Tree Sun* in conjunction with the painter Antonio Lopez. With mesmerising light and sound, he transfigures the given world into metaphysical musings, contemplating time, life, art, and cinema itself.

Half a century after enlightening the wide-eyed little Ana's world through cinema, Erice returns with *Close Your Eyes* to evoke memories with his new ode to films, redeeming his unfulfilled dream of *El Sur*; but in his returning gaze, Ana now closes her eyes, as if she finally realises: What is essential is invisible to the eye.

詳情 Details: p.56

與影人見面

Meet the  
Filmmakers



大師班 Master Class

## 馬田麥當奴 Martin McDonagh

曾兩度奪得威尼斯影展最佳劇本獎，稱馬田麥當奴為鬼才亦不為過。生於倫敦一個愛爾蘭家庭，他憑劇作家身份在英美劇壇早負盛名，以充滿機鋒的對白與黑色幽默見稱，《親親麗南》為首的「麗南三部曲」和《枕頭人》等劇作皆備受好評，屢獲舞台劇獎項。踏足電影創作更是揮灑自如，盡情透過影像發揮講故事本領。2004年自編自導《六發彈》即榮獲奧斯卡最佳劇情短片獎。首部長片《殺手沒有假期》獲邀為辛丹斯電影節開幕電影，在妙語如珠和血腥暴力中，帶出了犧牲和贖罪的主題。

馬田麥當奴曾經表示，如果寫了九十齣好劇作，但沒拍出一部好電影，會是件憾事。投入電影世界後，他創作的四部長片各具特色，由度假的殺手、腦閉塞編劇、憤怒的母親，到絕交的好友，處境既荒謬又殘酷，劇情每每出人意表，且引人深思。《廣告牌殺人事件》與《伊尼舍林的女妖》均口碑載道，後者本是舞台劇作「艾蘭群島三部曲」最後一部，結果變成電影，巧妙以摯友反目對照愛爾蘭內戰，把執念和瘋狂推到了極致。

Twice winning the Best Screenplay awards at Venice, writer-director Martin McDonagh is widely recognised as a master in the art of scriptwriting, setting a new standard for thought-provoking storytelling.

Born in London to Irish parents, Martin McDonagh honed his craft in the theatre, where he penned some of the most wickedly funny and graphically violent plays to grace the British stage, before transitioning into film, where his boldly unique worldview continued to flourish. His first short film, *Six Shooter*, won the Academy Award, and set the tone for his subsequent works, which explore themes of violence, grief, and dark humour.

In McDonagh's debut feature, *In Bruges*, which premiered at the Sundance Film Festival, and the subsequent *Seven Psychopaths*, we see his blue-collar characters exist on the fringes of our reality, pulled into the shadows by their criminal exploits or eccentric behaviours. They survive by clutching to a brutal and unflinching perspective that endures only by seeing the funny side of the most destitute of situations.

Seamlessly traversing from Europe to the United States for his most critically acclaimed *Three Billboards Outside Ebbing, Missouri*, and then back to his ancestral home of Ireland for the accomplished *The Banshees of Inisherin*, McDonagh's onscreen avatars seem equally at home wherever fate has led them. That is to say, they are equally lost and alone, as they search for a greater truth, perhaps even some measure of salvation that, deep down, they suspect probably doesn't exist.

詳情 Details: p.59

與影人見面

Meet the  
Filmmakers

名家講座 Face to Face

## 莎阿米 Zar Amir

莎阿米是伊朗裔法籍演員、導演、監製兼選角指導，憑亞里亞巴斯執導《聖誅》裏的精場演出聲名鵲起，榮膺康城影后，並於歐洲多個影展獲最佳女演員提名。

新作《伊人敢自強》於2023年在辛丹斯電影節作世界首映，並榮獲國際劇情片競賽單元的最受觀眾歡迎獎。此片由努拉妮雅薩里執導、姬蒂白蘭芝的Dirty Films公司攝製，於2024年作全球發行。

莎阿米首執導筒的《柔道場的風波》，與金像導演佳納提夫聯手執導。除擔綱主演外，更兼任選角指導及聯合製片。正當伊朗政府將國民與以色列的接觸刑事化之際，此片由伊朗與以色列聯合導演，實屬破天荒之舉。影片在2023年於威尼斯影展作世界首映，其後在東京電影節獲評審團特別獎，而莎阿米則獲最佳女演員獎。

生於德黑蘭，莎阿米曾在伊朗主演過數部電影，移居巴黎後繼續幕前幕後的工作。她於2019年在巴黎成立ALAMBIC Productions製作公司，拍攝以女性賦權及多元發展為主題的影片，同時致力倡議為伊朗婦女爭取改變，並提拔世界各地有潛質的電影人才。

Zar Amir is an Iranian-French actress, director, producer and casting director, best known for her impeccable and nuanced performance in Ali Abbasi's *Holy Spider*, with which she won Best Actress at the Cannes Film Festival and was nominated for numerous Best Actress Awards across Europe.

Her latest performance is seen in *Shayda*, which made its world premiere at the 2023 Sundance Film Festival, winning the Audience Award in the World Cinema Dramatic competition. Directed and written by Noora Niasari and executive produced by Cate Blanchett's Dirty Films, the film is being released worldwide throughout 2024.

Zar made her feature directorial debut in *Tatami*, along with Oscar-winning director Guy Nattiv. Besides playing the titular character, she also serves as casting director and associate producer. The film, which also stars Arienne Mandi, is the first feature film co-directed by an Iranian and an Israeli filmmaker, during a time when the Iranian government still criminalises any contact with Israelis. The film made its world premiere at the 2023 Venice Film Festival, and subsequently at the Tokyo Film Festival, where it won the Special Jury Prize, and Zar was named Best Actress.

Born in Tehran, Zar starred in several feature films in Iran before moving to Paris, where she continues her career in front of and behind the camera. She founded ALAMBIC Productions in Paris in 2019 to produce movies focusing on women's empowerment and diversity, while at the same time advocating change for women in Iran and heightening the profiles of emerging filmmakers around the world.

詳情 Details: p.28 & 73

與影人見面

Meet the  
Filmmakers

名家講座 Face to Face

## 陳果 Fruit Chan

陳果年輕時曾在電影文化中心工作，進入電影圈後，擔任過場務、場記、副導演、製片等崗位，練成一身本領，繼而晉身導演。獨立製作的《香港製造》平地一聲雷，透過慘烈青春，抒發對未來的想像及憂慮，並以創意與毅力克服資源限制，超低成本完成，不但揚威海外，亦開始了陳果一往直前的獨立電影路。「九七三部曲」在歷史時刻應運而生，以三個世代的不同視點，道盡市井草根階層的困境與活力。其後再開「妓女三部曲」，由寫實到魔幻，續寫內地與香港關係，探討身份、欲望、經濟及文化差異。

他亦經常親自編劇，以別名「田十八」擔任剪接，更善於發掘新演員，在其作品中嶄露頭角的演員，包括李璨琛、徐天佑、黃又南、秦海璐、谷祖琳等。除了自主製作，他拍恐怖靈異故事亦有一手，甚至借奇幻及鬼魅諷喻當下，表現對時代的敏銳觸覺。近年他亦為多位新晉導演擔任監製，出力提拔新秀。

Few Hong Kong filmmakers are more deserving of the title 'auteur' than Fruit Chan. Since his critical and popular emergence with *Made in Hong Kong*, he has clearly established authorship of his films, especially through their relationship to Hong Kong. Using both overt (setting, story, culture) and covert (allegory, metaphor, satire) means, Chan has explored Hong Kong tirelessly, tracing its identity crises and political travails, diving deep into what it means to live in the cosmopolitan, ever-changing territory.

Nowhere is Fruit Chan's Hong Kong focus more evident than in his two trilogies. The 'Reunification Trilogy' follows the emotions of Hongkongers around the city's return to China, and the 'Prostitution Trilogy' explores Hong Kong through the experiences of sex workers, while providing Chan greater space for experimentation. A brilliant absurdist, Chan made tremendous artistic strides with his second trilogy, his satire becoming sharper and his style more daring.

To mainstream audiences, Fruit Chan has earned a reputation as a master of horror and thrills, his efforts arguably peaking with the chilling *Dumplings*, the ghastly *The Abortionist*, and the apocalyptic *The Midnight After*. However, even at his most commercial, Chan keeps Hong Kong close to his heart, shooting on location and portraying local life with exacting, affectionate detail. *My City*, Chan's documentary on writer Xi Xi, is perhaps the apotheosis of the Fruit Chan experience – experimental, playful, and flush with love for the city he calls home. He may not be considered Hong Kong's most famous or popular filmmaker, but there may not be a filmmaker more Hong Kong than Fruit Chan.

詳情 Details: p.45

與影人見面

Meet the  
Filmmakers

石橋英子

Ishibashi  
Eiko

日本演奏家，作品涵蓋著名創作歌手的作品，影視、劇場與展覽配樂以及即興創作等。憑為濱口龍介執導的《Drive My Car》配樂，榮獲世界電影原聲學會獎年度最有潛力新人獎及亞洲電影大獎最佳原創音樂獎。2023年，她為濱口龍介《無邪之境》配樂，並合作新項目《GIFT》。《GIFT》是濱口龍介的無聲影像作品，特別為配合她的現場演奏會而創作。

A Japanese multi-instrumentalist whose work has ranged from acclaimed singer-songwriter albums to scores for film, television, theatre and exhibitions to improvised music. Amongst her film scores is Hamaguchi Ryusuke's *Drive My Car* for which she won the 'Discovery of the Year' award at The World Soundtrack Awards and the 'Best Original Music' award at the Asian Film Awards. She also composed music for Hamaguchi's *Evil Does Not Exist*, and his silent film *GIFT* was created to accompany her live performance.

詳情 Details: p.14

## 比爾布林頓 Bill Plympton

堅持獨立動畫製作，以招牌手繪風格，畫出只此一家的抵死幽默，比爾布林頓在MTV盛行的年代嶄露頭角，由康城得獎短片《小事化大》（16屆）、首部長片《唔啱音》（17屆）開始，他一直是「超人氣動畫」常客。第34屆放映他的短片自選集，這位動畫界鬼才更親身來港，當時就令不少影迷雀躍不已。新作《獨行俠搞掂搞鎮》充滿西部片及鄉謠情懷，再次展現其創意爆燈的動畫風格。

Hailed as the King of Animation, Bill Plympton was the first artist to hand-draw an entire feature film. His surreal, darkly comic caricatures became synonymous with MTV, and he has collaborated with such luminaries as Madonna, *The Simpsons*, and 'Weird Al' Yankovic. His films have been recognised by the Academy Awards and the Cannes Film Festival, and in 2006 he won a Lifetime Achievement honour from the Annie Awards. His genre-bending new feature *Slide* takes viewers on an unforgettable Western journey.

詳情 Details: p.85



## 與影人見面

# Meet the Filmmakers

1950年生於孟買，是當今印度最重要的政治紀錄片作者。從影逾半世紀，鏡頭對準印度社會政治的扭曲生態，題材廣泛，大膽尖銳，不乏爭議。多部作品曾被國營電視頻道禁映，他為此多番向法院提出訴訟，成功挑戰審查制度的裁決。以電影作為倡議，對低下階層房屋、社會不公義、軍國主義、核武等議題發聲。代表作包括《孟買，我們的城市》、《因父、及子及聖戰》、《反種姓的歌聲》等。第二十二屆香港國際電影節有專題向其致敬。

Born in 1950 in Bombay, he is one of the most important Indian documentary filmmakers of our time. He has been making socio-political documentaries for over five decades, pursuing diverse and controversial issues that are at the crux of social and political life in India. Many of his films were banned by state television channels, but the censorship rulings were successfully challenged in court. Using cinema as a tool for advocacy, he addresses pressing issues including housing rights of the urban poor, social injustice, militarism, and inspires positive change. Major works include: *Bombay: Our City, Father, Son and Holy War*, and *Jai Bhim Comrade*. The 22nd HKIFF has a tribute programme celebrating his works.

詳情 Details: p.66

晏納柏域丹

Anand Patwardhan



日本獨立紀錄片悍將想田和弘，以創作「觀察映畫」著稱，作品深入日本社會各樣議題，代表作《完全選舉手冊》（31屆）、《完全精神手冊》（33屆）和《完全和平手冊》（35屆）都曾引起很大迴響。他又是個極會拍貓的紀錄片導演，《完全和平手冊》已有流浪貓故事，入選今屆柏林影展論壇單元的新作《五香宮的貓》顧名思義就以貓為主角，想田和弘亦會來港分享拍攝經驗。

A Peabody Award-winning Japanese documentarian, Soda Kazuhiro is known for his observational method of filmmaking and his unique approach adhering to his own, self-conceived ten commandments. Three of his most important works – *Campaign* (31st), *Mental* (33rd), and *Peace* (35th) – arouse concerns and discussions in society. A two-time winner of the HKIFF Humanitarian Award, Soda's work has been celebrated at festivals around the world. This time, he turns his lens from humans to the feline friends in *The Cats of Gokogu Shrine*, a selection in the Berlinale Forum.

詳情 Details: p.63

想田和弘

Soda Kazuhiro



## 與影人見面

# Meet the Filmmakers

馬來西亞—台灣電影導演、舞台監督及電視導演，以緩慢悠長的單一鏡頭見稱，作品屢獲殊榮，備受國際肯定。1994年憑第二部長片《愛情萬歲》獲威尼斯影展金獅獎，以《河流》（21屆）及《天邊一朵雲》添上柏林影展評審團銀熊獎及最佳藝術貢獻銀熊獎，其後再憑《郊遊》再奪威尼斯評審團大獎。2012年展開「慢走長征」影像創作計劃，至今已完成十部作品。

A Malaysian-Taiwanese filmmaker, theatrical producer and TV director, acclaimed for his slow and poetic long takes. His extensive oeuvre has received numerous awards and worldwide recognition. In 1994, his second feature *Vive L'Amour* won the Golden Lion award at Venice, followed by two Berlinale Silver Bear Awards for *The River* (21st) and *The Wayward Cloud*, and the Venice Grand Special Jury Prize for *Stray Dogs*. In 2012, he began his 'Slow Walk' series and has since completed ten meditative works.

詳情 Details: p.51 & 53



## 蔡明亮 Tsai Ming-Liang



## 三宅唱 Miyake Sho

近年備受注目的日本新銳導演三宅唱，第二部作品《男人四十之輪流轉》已入選羅迦諾電影節，《函館夜空更深藍》（43屆）獲《電影旬報》選為年度十大第三位，之後的《惠子的凝視》更獲《電影旬報》選為年度最佳。他與濱口龍介份屬好友，還定期召開讀書會討論電影。新作《長夜盡頭的微光》入選今屆柏林影展論壇單元。

Originally from Sapporo, Miyake Sho has emerged as one of the rising directorial stars in Japanese cinema in recent years. His sophomore feature, *Playback*, debuted in competition at the Locarno International Film Festival. *And Your Bird Can Sing* (43rd) and the subsequent *Small, Slow But Steady* were chosen as No.3 and No.1 in *Kinema Junpo's* Top 10 respectively. A keen cinephile, he from time to time holds public talks with his close friend Hamaguchi Ryusuke. His latest work, *All the Long Nights*, was selected in the Berlinale Forum.

詳情 Details: p.14





**全年通用**  
Available through the year!

精彩節目全年無休：香港國際電影節、電影節發燒友、Cine Fan夏日國際電影節  
Applicable to all the programmes of HKIFFS, including HKIFF, Cine Fan and Cine Fan SummerIFF.



**一場不漏**  
Easy scheduling!

建立「我的日程」，DIY 你的私人觀影時間表  
Drag your wish list to Google Calendar, create your own screening schedule.



**一路無阻**  
Smooth venue access

查看放映場地地圖，了解最便捷的交通路線  
Check the location and the fastest route to your next screening venue.



**一CLICK即SHARE**  
Share the news & tag your friends!

即時掌握電影節最新資訊，分享映後觀感到個人社交平台  
Get the latest updates of HKIFFS, share your festival experience with your friends!

香港國際電影節  
HK International Film Festival

立即下載  
Download Now

HKIFFS





# ELEVATE YOUR WORLD

美國運通白金卡

升級迎新獎賞高達  
**1,000,000** 積分  
賞您暢遊歐洲來回之旅



立即申請



[exploreplatinum.com.hk](https://exploreplatinum.com.hk)




DON'T  
*live life*  
WITHOUT IT™

須受條款及細則限制

# 星光盛宴 GALA PRESENTATION



## 影迷嘉年華 Cinephile Paradise

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening

主力贊助  
Premier partner





©Roadstead

## 京都之夏 / 鈴異 August My Heaven / Chime

JPN 中 ENG

導演 Dir: 工藤梨穂 Kudo Riho / 黑澤清 Kurosawa Kiyoshi  
日本 Japan 2024 40min / 45min

演員 Cast: 諏訪珠理 Suwa Shuri / 吉岡睦雄 Yoshioka Mutsuo, 小日向星一 Kohinata Seichi  
廚藝班一男生自稱聽見門鐘似的怪聲，甚至說自己半邊腦袋已被換成機械。導師松岡不以為然，但不安已悄然入侵，他的世界即將反轉，徹底陷入荒誕失序中。黑澤清為串流平台 Roadstead 炮製自編自導新作，帶來奇異恐懼。同場放映同一平台出品、新秀導演工藤梨穂原創作品。女子受聘成為出租親友，有次代客出席喪禮時，遇到夢中見過的男子，加上對她心儀已久的食肆店員，三人趁着京都之夏，踏上一趟角色扮演演的短暫旅程。兩片同於柏林影展特別放映。共 85 分鐘。

In *Chime*, Kurosawa Kiyoshi introduces a happily married cookery teacher, who becomes overwhelmed by a strange noise that compels him to commit impulsive, violent acts. *August My Heaven*, from Kudo Riho, follows Joe, a professional stand-in, as she inadvertently crosses paths with a former client and becomes entangled in a summer reunion between two old friends. Created exclusively for fledgling digital platform Roadstead, and given free rein to create, this enigmatic diptych exposes two of Japan's creative talents at their most expressive and honest. Total: 85min.

31/3 (日) 8:00pm  
PREMIERE Elements PE  
31PE08

2/4 (二) 10:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
02TS05

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 回歸達荷美 Dahomey

FRE FON ENG 中 ENG

導演 Dir: 瑪蒂迪歐普 Mati Diop  
貝寧 Benin / 塞內加爾 Senegal / 法國 France 2024 68min

2021 年，二十六件在十九世紀末被法軍掠走的達荷美王國文物啟程返鄉。貝寧人民歡迎國寶回歸，殖民佔有的傷痛在遲到的公義下似成過去。然而，只要人們細心聆聽，不難依稀聽見文物的低迴細語：它們只不過從一個黑夜王國「回到」另一個黑夜王國，傷痕沒有平伏，鎖鏈沒有解開。註定不被人認出也不復辨識什麼的命運，竟被許為解放。難怪惹來大學生們論辯，質疑自己的成長依舊不脫文化殖民。綿密的後殖民與追求重量的自由思考，助影片登上柏林影展金熊獎寶座。

Mati Diop's Berlinale Golden Bear winner *Dahomey* documents the restitution of 26 royal treasures, plundered from the Kingdom of Dahomey by French colonial troops in 1892 and returned from Paris museums to the present-day Republic of Benin in 2021. The event was hailed as one of major historical and diplomatic significance, while also sparking debate amidst young students. Following *Atlantics*, this remarkably concise postcolonial documentary is shot in Diop's usual beguiling style, at once direct, informative and beautifully attuned to the ghosts of the past and the myriad ways they may communicate with future generations.

31/3 (日) 2:00pm  
香港文化中心 KG  
31KG01

7/4 (日) 6:00pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
07TS03

AC Arts Centre | CT City Hall | KG Cultural Centre | MC M+ Cinema | IS Emperor Cinemas i SQUARE | PE PREMIERE Elements | TS Emperor Cinemas Times Square



©Carole Bethuel

## 超時空愛殺 The Beast (La Bête)

FRE ENG 中 ENG

導演 Dir: 畢唐波尼路 Bertrand Bonello  
法國 France / 加拿大 Canada 2023 146min

演員 Cast: Léa Seydoux, George MacKay, Gustlagie Malanda, Dasha Nekrasova

是三世因緣，還是輪迴的心債？在不久的未來，人工智能凌駕一切，人類情感反而是負累，要輪迴再生，毋須喝孟婆茶，有電腦程式可淨化基因。綠幕前模擬，意識返回前世，百年前的邂逅，情景似曾相識，對感情的惶恐焦慮延續下來，百年之後他再度出現，她卻預感不測。畢唐波尼路（《巴黎青樓回憶錄》，36 屆）穿越三個時代的奇幻史詩，結合浪漫、驚悚與科幻，找來蕾雅絲端從近代演到未來，啟發自亨利詹姆斯小說《林中野獸》，將執念和孤寂主題盡情發揮。

In a not-too-distant future, where unemployment has reached epidemic levels, candidates are encouraged to undergo a process whereby their DNA is cleansed of residual emotion left from their past lives. For Gabrielle, this triggers a fractured odyssey into her romantic past, and century-long courtship with the mysterious Louis. Bonello uses Henry James' 1903 novella *The Beast in the Jungle* as a launchpad to embark on a thrilling metaphysical exploration of memory and love that evokes Virginia Woolf and David Lynch, by way of *Eternal Sunshine of the Spotless Mind*.

29/3 (五) 12:30pm  
英皇戲院 尖沙咀 i SQUARE IS  
29IS01

4/4 (四) 5:00pm  
香港文化中心 KG  
04KG02

設映後談，嘉賓影人林奕華  
粵語主講  
Post-talk (in Cantonese)  
with guest filmmaker  
Edward Lam

Persons Aged 18 and Above Only  
只准 18 歲或以上人士

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 歷劫薔薇 The Dead Don't Hurt

ENG FRE SPA 中 ENG

導演 Dir: 維高摩天臣 Viggo Mortensen  
加拿大 Canada / 墨西哥 Mexico / 丹麥 Denmark 2023 130min

演員 Cast: Vicky Krieps, Viggo Mortensen, Solly McLeod, Garret Dillahunt

西部小鎮腐敗保守，佳人歷劫好夢難留，單槍匹馬快意恩仇，血與淚之後，斜陽照見天涯盡處的溫柔。有情人邂逅於舊金山，她堅毅獨立，他情深義重，移居寧靜小鎮開展新生，豈料南北戰爭爆發，他遠赴戰場，有財有勢的富家子卻乘虛而入恃勢凌人。維高摩天臣自編自導自演兼監製及作曲，非線性敘事扭轉傳統西部片的硬朗陽剛，在無法無天的世道綻放堅韌不拔的情花，在豪情蓋天的人間滲入女性主義色彩，加上維琪嘉莉絲風姿綽約的動人演出，使角色散發迷人光芒。

In 1860s California, a fiercely independent French Canadian woman (Krieps) becomes involved with a Danish immigrant (Mortensen), before he sets out to fight for the Union in the American Civil War. While alone, she faces numerous hardships, not least from the tearaway son of a local landowner. Written and directed by Mortensen, who also composed the film's elegiac score, the film unfolds as a stoic anti-western, defying long-held conventions of the genre, examining the frontier struggle of immigrants as they carve out a new definition of American identity.

31/3 (日) 2:30pm  
PREMIERE Elements PE  
31PE03

5/4 (五) 4:30pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
05TS03



亞洲首映  
Asian Premiere

## 旁遮普邦的羅密歐與茱麗葉 Dear Jassi

PAN ENG 中 ENG

導演 Dir: 泰森辛 Tarsem Singh Dhandwar  
印度 India / 加拿大 Canada / 美國 USA 2023 132min  
演員 Cast: Pavia Sidhu, Yugam Sood, Kanwar Grewal

名為何物？譬若玫瑰：任改其名，其香如故。名字變作米杜與謝茜，羅密歐與茱麗葉的現代愛情悲劇，超越文學的翩翩想像，沾上現實的點點鮮血。一宗母親對「逆婚」女兒處以死刑的新聞，令荷里活導演泰森辛回歸出身的印度土地，以電影叩問榮譽謀殺的駭人傳統。放下極繁主義奇幻奢侈的筆觸，取旁遮普邦民族風格，首尾以詩歌詠頌不屈愛情；可惜羅密歐只是詩人的麥加，種姓階級差距與貧富懸殊的障礙一日未破除，或許只有於死亡裏，愛情才能成為信仰。

Triggered by the shocking true-life story of a daughter sentenced to death by her own mother in an honour killing, Hollywood filmmaker Tarsem returns to his native India to retell the tragic romance of *Romeo and Juliet*. Leaving behind his signature visual extravagance, the director of *The Fall* adopts the Punjabi folk style of storytelling, imbuing Shakespeare's classic tale with contemporary social and familial obstacles – class difference and wealth inequality – making it all the more heartbreaking for the star-crossed lovers, whose enduring love is celebrated in the bookending musical narration.

31/3 (日) 7:15pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 31IS03  
3/4 (三) 6:30pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS 03TS03



## 尋找彼岸的少年 Io Capitano

WOL FRE 中 ENG

導演 Dir: 馬太格朗尼 Matteo Garrone  
意大利 Italy / 比利時 Belgium / 法國 France 2023 121min  
演員 Cast: Seydou Sarr, Moustapha Fall, Issaka Sawagodo, Hichem Yacoubi

幻想海的盡頭有另一個世界，天真少年不但在艱辛旅途急速成長，更成了向夢想冒險啟航的船長。塞內加爾少年熱愛音樂，在表哥慫恿下，深信在歐洲能盡展所長，偷偷打工賺取旅費，瞞着母親出門遠行。長途跋涉，黃沙萬里，怒海無情，路上險阻重重，人心更險惡。馬太格朗尼（《人狗心》，意大利電影週 2018）取材歐洲難民真實個案，綴以點點魔幻色彩，拍成一趟險象環生的現代奧德賽之旅。獲提名奧斯卡最佳國際電影，囊括威尼斯影展最佳導演、最佳新演員。

Senegalese sensation Seydou Sarr is a revelation as a 16-year-old boy from Dakar who dreams of reaching Europe to secure a better life for his family. Heading out with his cousin, they put their lives into the hands of bandits and charlatans, overcoming one atrocity after another on a gruelling, seemingly impossible odyssey. By turns harrowing, thrilling, magical and life-affirming, Garrone's *[Dogman, Cine Italiano! 2018]* exquisitely lensed coming-of-age epic dazzles as both one young man's baptism of fire, as well as an unflinching exposé of the illegal immigration caravan. Silver Lion for Best Director, Venice.

29/3 (五) 2:45pm  
PREMIERE Elements PE 29PE04  
設映後談，嘉賓影人卓亦謙粵語主講  
Post-talk (in Cantonese) with guest filmmaker Nick Cheuk  
31/3 (日) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE 31PE01



國際首映  
International Premiere

## 告別交響曲 Dying (Sterben)

GER ENG

導演 Dir: 馬蒂亞斯格納 Matthias Glasner  
德國 Germany 2024 180min  
演員 Cast: Lars Eidinger, Corinna Harfouch, Lilith Stangenberg

方生方死，方死方生。人屆中年的指揮家湯姆，在兩端之間進退維谷。即將舉行的演奏會諸事不順，忙得不可開交之際，老父失智症惡化，老母癌病纏身，恐不久於人世。前度女友臨盆，他親自迎接新生命到臨，更充當代理父親。妹妹愛上同樣酗酒有婦之夫，生活一塌糊塗，更把他的音樂會弄垮。長期抑鬱的作曲家決意尋死，他不得不為好友善後。一次又一次與死亡邂逅，指揮家終達致〈垂死〉交響曲的圓成，導演格納也為亡故家人獻上一闕動人輓歌。柏林影展最佳編劇。

In this self-reflexive comedy-drama about death, Glasner contemplates mortality through the middle-aged Tom, an orchestra conductor who is juggling all manner of personal and professional commitments. Wrestling with perfecting a new composition called *Dying*, he must at the same time deal with the troubles of his estranged family members – a demented father, an ailing mother, and an alcoholic sister, while acting as the surrogate father of his ex-girlfriend's baby. As death turns up again and again on the doorstep, he finally makes sense of artistic transformation. Best Screenplay, Berlinale.

1/4 (一) 8:30pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS 01TS05  
7/4 (日) 4:30pm  
香港藝術中心 AC 07AC03



## 老狐狸 Old Fox

CHI 中 ENG

導演 Dir: 蕭雅全 Hsiao Ya-Chuan  
國語 Mandarin 2023 112min  
演員 Cast: 白潤音 Bai Run-Yin, 劉冠廷 Liu Kuan-Ting, 陳慕義 Akio Chen, 劉奕兒 Eugenie Liu

單純善良小男孩，與勤儉持家的父親相依為命。以為慢慢存錢就可置業，一圓亡母遺願，但通貨膨脹樓價飆升，社會陷入投機熱潮，弱肉強食，人善人欺。生財有道老謀深算的房東謝老闆，人稱老狐狸，傳授自私心法，教男孩斷絕同情。男孩想成為強者，夾在狡猾世故與腳踏實地兩種價值觀之間，如何選擇？陳慕義演老狐狸展現強大氣場，導演蕭雅全繼《范保德》後再寫父子情，回首台灣貧富差距擴大的時代劇變。囊括金馬獎最佳導演、最佳男配角等四項大獎。

Produced by Hou Hsiao-Hsien, Hsiao Ya-Chuan's opus sees a young boy caught at a life-defining crossroads. In the late 1980s, when power is determined by money and assets, young Liao Jie's dream is for his father to finally become a homeowner. When he meets his landlord – nicknamed Old Fox for his wily and greedy nature – Liao Jie wonders if the way of greed will always trump his father's benevolent nature in a world ruled by Old Foxes. Winner of four Golden Horse Awards, including Best Director and Best Supporting Actor.

1/4 (一) 2:30pm  
香港文化中心 KG 01KG01  
3/4 (三) 9:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS 03TS04



©Michael Crotto

## 愛在淡淡的季節

**Out of Season (Hors-Saison)**

FRE 中 ENG

導演 Dir: 史提芬畢西 Stéphane Brizé

法國 France 2023 116min

演員 Cast: Guillaume Canet, Alba Rohrwacher, Sharif Andoura, Lucette Beudin

男星不堪壓力，臨陣辭演舞台劇，獨自逃到海邊小鎮水療按摩。但有些事情注定逃不了，他在那裏意外重遇舊情人。她以教琴為業，育有一女；他薄有名氣，卻無人分憂。以為已經淡忘對方，竟是再見如故，十五年前錯失的一切，再次擺在面前。史提芬畢西（《她的一生》，41屆）完成他的「勞資衝突三部曲」後，轉而描繪一份不合時令的感情，透過優美畫面及動人琴音，溫柔細膩表現久別重逢的愛與痛，並有古翁卡列和影后艾芭諾宜娃傾情演繹，令故事更添韻味。

Mathieu (Guillaume Canet), a conflicted yet successful actor, abruptly quits his first theatre production and checks himself into a thalassotherapy resort. Hoping to reconnect with his self, he reunites with Alice (Alba Rohrwacher), a former lover from 15 years ago, now remarried and living in the small town nearby. Bathed in soothing seaside light, and driven by subtle, elliptical editing, Stéphane Brizé's (*A Woman's Life*, 41st) latest flirts with comedy before revealing a heart-rending and remarkably mature drama about fear of failure and aging with regrets for the roads not taken.

31/3 (日) 9:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
31TS05

2/4 (二) 4:30pm

PREMIERE Elements PE  
02PE05

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 莎樂美的七重紗

**Seven Veils**

ENG 中

導演 Dir: 艾湯伊高揚 Atom Egoyan

加拿大 Canada 2023 109min

演員 Cast: Amanda Seyfried, Rebecca Liddiard, Vinessa Antoine

珍妮從亡師手中接過歌劇《莎樂美》導演一職，在保留原創神髓之餘，亦希望加入自己筆觸。綵排期間，隨着與台前幕後在藝術創作上的矛盾衝突升溫，個人情感糾結及童年陰影亦悄然入侵。珍妮在七層紗舞之悲劇中，雖然發現自己身影，決意還這被蹂躪、被妖魔化女子以人性感溫，並拾回創作與人生自主。將剛親自執導的史特勞斯歌劇信手移師到電影舞台，伊高揚（《一個人的戰場》，40屆）把王爾德筆下莎樂美的悲劇，層層變奏出現代性別政治下女性複雜的心理寫照。

Using his own revisionist staging of the Richard Strauss opera as a jumping-off point, Egoyan (*Remember*, 40th) interweaves a behind-the-scenes narrative into an intense psychodrama. Asked by her late mentor to oversee a *Salome* revival, young director Jeanine is eager to stay faithful to the original yet strives to make a few tweaks of her own. As her buried childhood trauma, family problems, and tangled romance collide with the mounting tensions during rehearsals, Jeanine sees parallels between herself and her tragic heroine, and is determined to reclaim the opera, her art, and her life.

29/3 (五) 5:30pm

PREMIERE Elements PE  
29PE06

2/4 (二) 9:45pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
02IS05



©Henrik Ohsten Zentropa

## 狠荒者

**The Promised Land (Bastarden)**

DAN 中 ENG

導演 Dir: 尼古拉瓦西爾 Nikolaj Arcel

丹麥 Denmark 2023 127min

演員 Cast: Mads Mikkelsen, Amanda Collin, Simon Bennebjerg, Kristine Kujath Thorp

卡倫上尉出身卑微，退伍後響應王室號召，自願到不毛之地開荒拓殖，以換取貴族爵位。當權的貴族認定他不會成功，囂張跋扈的地主辛克爾更欲將土地據為己有。地主的僕人芭芭拉及其丈夫不甘受虐，輾轉逃到卡倫的農地，令卡倫與辛克爾勢成水火。導演尼古拉瓦西爾憑《皇家風流史》入圍奧斯卡，本片改編自暢銷小說，夥拍康城影帝麥斯米基辛，由他演繹十八世紀丹麥大地愛恨情仇。歐洲電影獎最佳男主角等三項大獎，威尼斯影展天主教文化獎特別表揚。

In 18th century Denmark, army captain Ludvig asks for permission to build a colony on the notoriously barren Danish heath in exchange for a royal title. But even when Ludvig realises that his plans put him in the path of the region's cutthroat landlord, he recklessly carries on with this deadly game of one-upmanship. Reuniting with director Nikolaj Arcel after their Oscar-nominated *A Royal Affair*, Mads Mikkelsen gives another *tour de force* performance in this enthralling David-versus-Goliath showdown between two men whose unbending ambitions eventually lead to their mutual destruction.

30/3 (六) 9:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
30IS05

2/4 (二) 7:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
02TS04



Photo Credit Juda Khatia Psuturi

## 柔道場的風波

**Tatami**

PER ENG 中 ENG

導演 Dir: 佳納提夫 Guy Nattiv, 莎阿米 Zar Amir

格魯吉亞 Georgia / 美國 USA 2023 103min

演員 Cast: Arieen Mandi, Zar Amir, Jaime Ray Newman, Nadine Marshall

她們的柔道龍虎榜，是要委曲求全，抑或奮戰到底？萊拉生於伊朗，隨教練前往格魯吉亞參加世界柔道錦標賽，一路愈戰愈勇。教練竟收到緊急來電，為了避免與以色列選手對壘，當局勒令萊拉詐傷退出，更以其家人安危作威脅。《聖誅》影后莎阿米飾演教練一角，並與《以色列鐵娘子：梅爾夫人》導演佳納提夫破格聯手執導，糅合政治驚悚與運動競技，剛柔並濟，以黑白分明的影像，拍出牽動人心的緊湊劇力。東京電影節評審團特別獎、最佳女演員。

At the World Judo Championships, Iranian athlete Leila is cruising to victory until the Islamic State leadership orders her to withdraw through injury, for fear of meeting an Israeli opponent. Her coach (co-director Amir) is compelled to obey her superiors, but Leila is determined to win the Gold Medal. Inspired by countless true stories, this exhilarating tale of passionate protest from defiant female victims of persecution is also a riveting sports drama, and the first film ever co-directed by Israeli and Iranian filmmakers. Special Jury Prize and Best Actress, Tokyo International Film Festival.

6/4 (六) 12:30pm

香港文化中心 KG  
06KG01

7/4 (日) 7:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
07IS04



## Key Art 主題設計

「通往不同世界的隨意門 (A Portal to Another World)」，於繽紛熱鬧、霓虹映照的街道中，設置鮮豔奪目的大銀幕，呈現重新想像的香港，邀請觀眾踏上穿越時空的電影之旅。此標誌性的銀幕亦顯見於電影業辦公室項目市場名為「銀幕背後 (Behind-the-Screen)」的主題設計上，代表電影業專才發揮並培育創意想像。

The key visual for HKIFF48, entitled A Portal to Another World, presents a vibrant and visually captivating screen that dominates the bustling, neon-lit streets of a re-imagined Hong Kong. It invites viewers to embark on a cinematic journey through space and time. The iconic portal also features prominently in the HKIFF Industry Project Market visual, titled Behind-the-Screen, conceptualising film professionals who develop and nurture ideas and thoughts.

## 叁 語

叁語設計成立於2010年，是一家位於香港的跨媒介設計工作室，由陳濬人和徐壽認共同創立。叁語致力於透過設計來表達事物背後隱藏的價值和故事，並以細緻入微的方式呈現最宏大的想像和體驗。設計工作涵蓋圖像與空間導覽、策略和文化分析、形象識別和溝通設計、展覽體驗和裝置藝術、多媒體和動態設計等範疇。同時，專注於自主研究項目，致力紀錄和研究香港的設計與視覺文化。目前，團隊正積極參與文字設計項目《香港北魏真書》的研究和設計工作，並將其應用到藝術裝置和商業設計項目中。獲得了香港本地和國際設計界的廣泛關注。此外，叁語設計也是香港最大的年度設計節“deTour 2020”和“deTour 2021”的聯合策展人。

Trilingua Design, a design studio located in Hong Kong, is known for its multidisciplinary approach. Established in 2010 by Adonian Chan and Chris Tsui, the studio specializes in uncovering hidden value through storytelling. From the tiniest details to creating immersive spatial experiences, Trilingua excels in various areas such as graphics, wayfinding, strategy, cultural studies, identity, communication, exhibition, installation, digital, and motion design. Their self-initiated project "BeiweiZansyu," focusing on type design and cultural research, has gained widespread recognition within the local and international design community. Additionally, Trilingua takes on the role of co-curators for Hong Kong's prominent design festival, "deTour 2020" & "deTour 2021."

# HKIFF48 第四十八屆 香港國際電影節

# FIREBIRD AWARDS JURY MEMBERS

## 火鳥大獎評審團

### 新秀電影競賽(華語) Young Cinema Competition (Chinese Language)



**陳果**  
**Fruit Chan**  
導演、監製  
Director & Producer



**林嘉欣**  
**Karena Lam**  
演員  
Actress



**張獻民**  
**Zhang Xianmin**  
電影學者、策展人  
Film Scholar & Programmer

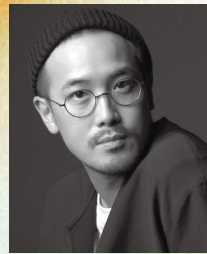
### 新秀電影競賽(世界) Young Cinema Competition (World)



**莎阿米**  
**Zar Amir**  
導演、演員  
Director & Actress



**莉娜阿維萊絲**  
**Lila Avilés**  
導演、演員  
Director & Actress



**曾國祥**  
**Derek Tsang**  
導演、編劇、演員  
Director, Screenwriter & Actor



**卡洛查卓安**  
**Carlo Chatrian**  
策展人、影評人  
Film Programmer & Critic

### 紀錄片競賽 Documentary Competition



**莉雅格洛**  
**Lea Glob**  
導演、攝影師  
Director & Cinematographer



**杜海濱**  
**Du Haibin**  
導演  
Director



**陳婉伶**  
**Chen Wanling**  
策展人  
Film Programmer

### 國際短片競賽 Short Film Competition



**劉健**  
**Liu Jian**  
導演  
Director



**黃綺琳**  
**Norris Wong**  
導演、編劇  
Director & Screenwriter



**廖沛毅**  
**Simon Liu**  
導演  
Director

### 國際影評人聯盟獎 FIPRESCI Prize



**亞歷山大梅連**  
**Alexander Melyan**



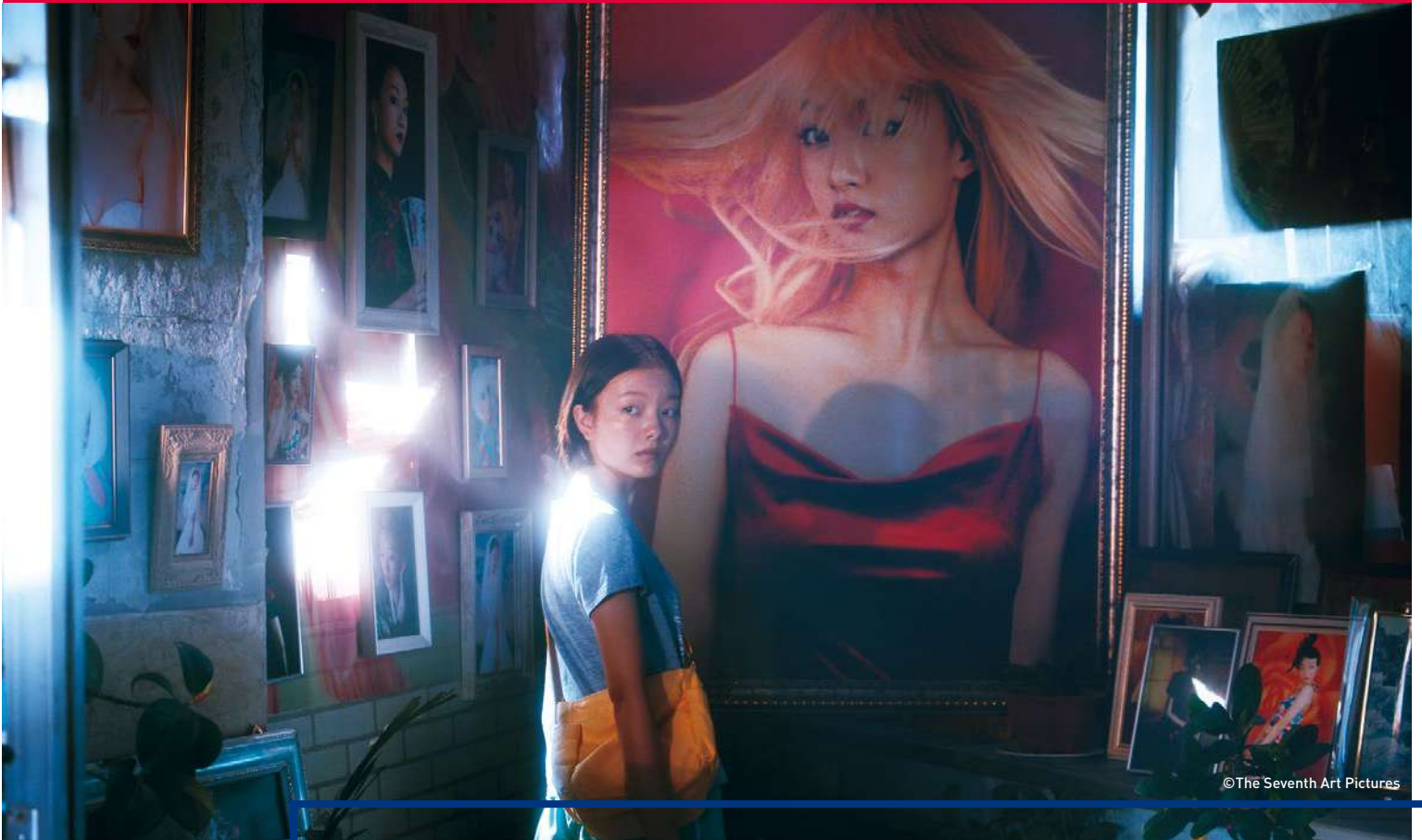
**厄托拉諾馬丁內**  
**Héctor Llanos Martínez**



**何阿嵐**  
**Ho Ar Nam Philip**



# 火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



© The Seventh Art Pictures

## 新秀電影競賽（華語） Young Cinema Competition (Chinese Language)

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening

資助 Supported by

 香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.



亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 人海同遊 Borrowed Time

CHI 中 ENG

導演 Dir: 蔡杰 Choy Ji

粵語 Cantonese / 普通話 Putonghua 2023 93min

演員 Cast: 林冬萍 Lin Dongping, 歐陽駿 Eddy Au-Yeung, 潘結 Pan Jie, 孫陽 Sunny Sun

借來的時間，一趟香港尋親之旅，恰如一場仲夏之夢。結婚在即的婷，跟母親在廣州同住，盜賊午夜爆竊，驚擾了她們的平靜生活。婷決定到香港，尋找二十年不見的父親，穿過果欄，搭上渡輪，卻遇着颱風天。一張多年前的唱片，唐樓一夜，談到雨林中的食夢貍，一顆荔枝三把火，欲望與情感也隨着風暴暗暗攪動。關錦鵬監製，新晉導演蔡杰首部長片，由鏡頭帶動，穿梭粵港兩地，帶着陌生且好奇的目光觀看香港，勾起潮濕的記憶，發展成一次跨境尋父的冒險。

The offspring of a cross-border extramarital affair, Ting has been estranged from her father for many years. As her wedding approaches, Ting decides to travel to Hong Kong from Guangzhou to seek closure. There, a surprise reunion with a long-lost friend allows her to finally understand her father. Produced by Stanley Kwan, Guangzhou native Choy Ji's fiction feature debut is an ethereal journey about scars, the nature of memories, as well as his love for Hong Kong as an outsider who lives so close, yet so far from the city.

4/4 (四) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE10

6/4 (六) 7:30pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE07



## 逍遙·遊 Carefree Days

CHI 中 ENG

導演 Dir: 梁鳴 Liang Ming

普通話 Putonghua 2023 122min

演員 Cast: 呂星辰 Lyu Xingchen, 李雪琴 Li Xueqin, 趙炳銳 Zhao Bingrui, 李從喜 Li Congxi

改編班宇小說，開場十分鐘已是純電影的揮灑示範，親密鏡頭緊跟少女玲玲走過她紛擾孤寂的多重宇宙，在酒吧揮着大旗舞動，正是最美好年華，卻惡病纏身。仍然有夢有思，久別同學乍然獻殷勤，未知是祝福還是詛咒。暖男與好友在冬日填補破碎心懷，山海關三人行是散心卻還似訣別，稍縱即逝的溫柔溶化於一片白茫茫。梁鳴（《日光之下》，44屆）刻劃東北都市年輕人的冀盼與失落，充滿生活質感。呂星辰演出亮麗不凡，榮膺平遙國際電影展費穆榮譽最佳女演員。

A *tour de force* opening sequence introduces the multi-layered reality of Lingling, a young and talented dancer whose hopes are shattered by illness, but whose dreams are nonetheless nurtured by her best friend and an old schoolmate who re-enters her life. In his remarkable sophomore feature, Liang Ming's (*Wisdom Tooth*, 44th) intimate lens continues to capture the youthful spirit of contemporary China – and the uncertainty that awaits them as friendship and romance, simmer in urban spaces and rural landscapes. Fei Mu Award for Best Actress, Pingyao International Film Festival.

5/4 (五) 9:30pm  
PREMIERE Elements PE  
05PE09

7/4 (日) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE01



亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 家庭簡史 Brief History of a Family

CHI 中 ENG

導演 Dir: 林見捷 Lin Jianjie

普通話 Putonghua 2024 99 min

演員 Cast: 祖峰 Zu Feng, 郭柯宇 Guo Keyu, 孫滄倫 Sun Xitun, 林沐然 Lin Muran

優渥的三人中產家庭，晚餐都在沉默對峙中度過。操場上一次傷人事故，塗偉把受傷同學嚴碩帶進自己的家。神秘、寡言、上進，自少喪母兼遭父虐待的少年，漸成家中常客，更得父母歡心。原生家庭的權力三角被打破，每人在尋找新平衡點時，壓抑情感、落空慾望與隱藏秘密暗被釋放，家的意涵須重新定義。入圍柏林面面觀及辛丹斯電影節，新銳導演林見捷首作借懸疑類型片的外殼，將二孩政策對現代家庭的影響置於顯微鏡下，以敏銳目光細看人際關係的變形。

An incident on the playground brings together two high school boys. As the unruly Wei introduces the enigmatic Shuo to his upscale home, his parents soon become infatuated with the underprivileged kid. Shuo's integration into Wei's family life gradually uncovers suppressed emotions and unspoken secrets, complicating their lives in unexpected ways. Evoking conventions of suspense thrillers, Lin's first feature places an intricate family portrait under the microscope, deciphering the metamorphosis of human relationships in post one-child-policy China.

3/4 (三) 2:45pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE04

6/4 (六) 9:45pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE09



世界首映  
World  
Premiere

## 敗走麥城 Fresh Off Markham

CHI ENG 中 ENG

導演 Dir: 阮浣德 Kurt Yuen, 羅懷恩 Cyrus Lo, 蔡康凝 Trevor Choi

粵語 Cantonese / 普通話 Putonghua / 英語 English 2024 85min

演員 Cast: 陳苡臻 Jessica Chan, 常念 Chang Nian, 李赫 Li He, 愛德蒙基勒 Edmond Clark

麥城是加拿大非白人人種比例最高的城市。華人在這裏營營役役，落地生根，卻埋藏着鮮為人知的一面……《滿江紅》中，東北男子初來甫到，諸事不順，與小混混同鄉勇搶奪命金；《五點零》的黑人 Uber 司機，為了力保五星好評，對華人的歧視照單全收兼笑口嚙嚙，但兩位危險人物和香港女網紅令他翻唔到身；《地下室》中，精叻女網紅想買大屋，神秘地產經紀介紹返的是本土黑暗史。三段式故事由三位導演編導，風格迥異卻環環相扣，詼諧呈現華裔移民面對的荒謬。

In Markham, a multi-ethnic cluster in Canada, a Chinese immigrant and a small-time crook's attempt to rob a Japanese restaurant goes terribly wrong. Unsuspectingly taking up the two fleeing gangsters and a Hong Kong influencer in a carpool, a black Uber driver is entangled in a sinister predicament larger than their language barriers. Meanwhile, the influencer is ushered into the dark side of local history while searching for a luxury home. A tripartite film with interlocking stories, this black comedy takes a satirical look at the absurdity faced by Chinese immigrants.

2/4 (二) 10:00pm  
香港文化中心 KG  
02KG02

4/4 (四) 7:45pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE07



## 春行 A Journey in Spring

導演 Dir: 彭紫惠 Peng Tzu-Hui, 王品文 Wang Ping-Wen  
國語 Mandarin / 閩南語 Minnan dialect 2023 90min  
演員 Cast: 喜翔 Jason King, 楊貴媚 Yang Kuei-Mei

老夫老妻如怨偶，生活像那壞掉的水管，一下子就漏了一地水。丈夫欽福不解溫柔，妻子秀緞刻苦耐勞，也會暗暗抱怨丈夫令她錯過看瀑布的美好時光。人生無常，欽福始知自己對妻子戀戀不捨，在潮濕的春季，他把老伴身體悉心照顧，開展一段面對遺憾的生命旅程。超 16 米厘拍攝，刻意保留菲林毛邊，呈現出老照片感覺，捕捉殘缺的美。台詞精簡，觸覺細膩，着重環境聲音細節。兒子出走、兩代間的矛盾，都處理得蘊藉含蓄。聖塞巴斯蒂安電影節最佳導演銀貝殼獎。

Khim-Hok is embittered by a strained relationship with his wife. Theirs is a hard life on the outskirts of Taipei, where daily tasks become increasingly arduous. When life inevitably runs its course, Khim-Hok is at a loss. Yet, he goes on with his days. Soon, his estranged son reappears demanding answers. Carried by inviting cinematography (where perforations and imperfections are visible, as though life itself were unspooling on the screen), *A Journey in Spring* is a quiet rumination on mortality, and the ghosts one leaves behind. Best Director, San Sebastián International Film Festival.

3/4 (三) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE10

6/4 (六) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE01

CHI 中 ENG

HK 電影業  
Industry HAF IPRESCI



## 空房間裏的女人 Some Rain Must Fall

導演 Dir: 邱陽 Qiu Yang  
普通話 Putonghua / 常州方言 Changzhou dialect 2024 98min  
演員 Cast: 余艾洱 Yu Aier, 狄詩珂 Di Shike, 韋奕波 Wei Yibo

總是心事重重的中年女子，去學校看女兒的球賽，竟意外砸傷了一名老婦。這不過是連串生活錯位的開始，也許家庭裂縫早就難以修補。慾望壓抑，愁眉深鎖，婚姻猶如牢籠，日子像蛀牙隱隱作痛。女兒不願留在校隊，不要重蹈她的覆轍。她開車出門卻彷彿走投無路，渴望徹底改變，離開不快樂的人生。新銳導演邱陽（《小城二月》，42 屆）首部長片，延續短片前作的獨特視覺風格，運用畫外空間、框中有框的構圖，展現角色心理狀況。柏林影展賞選單元評審團特別獎。

Forty-something Ms. Cai isn't happy. When she inadvertently injures an elderly woman while throwing a ball during one of her daughter's basketball matches, the carefully constructed facade of her life explodes in a million shards of loneliness and resentment, made worse as the incident reverberates in her family life. A study in stasis, Qiu Yang's debut takes us into the psyche of a profoundly melancholy character, whose inner life is emphasised by lush, ghostly framing that explicit the many walls we construct for ourselves, whether in love or domesticity, or simply in life.

3/4 (三) 5:15pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE06

5/4 (五) 2:15pm  
PREMIERE Elements PE  
05PE03

CHI 中 ENG

IPRESCI



## 五月雪 Snow in Midsummer

導演 Dir: 張吉安 Chong Keat-aun  
國語 Mandarin 2023 116min  
演員 Cast: 萬芳 Wan Fang, 蔡寶珠 Pearly Chua, 鄭人碩 Rexen Cheng, 陳俐杏 Pauline Tan

夏日飛霜，冤情難遣。每個地方都有難忘的血腥紀念日。張吉安（《南巫》，45 屆）永誌的是 1969 年 5 月 13 日，馬來人與華人在馬來西亞大選後展開全武鬥，死傷枕藉。小女孩觀看粵劇中途幾乎遭毒手，僅憑躲入後台逃過種族屠殺一劫。半世紀後，已遠嫁他方的她再逢大選，魂牽夢縈，舊魄不散，時空摺疊於無主孤墳，光影如真似幻，人註定迷走歧路。真人真事改編，魔幻現實的鏡頭、糅合民間信仰、戲曲藝術和歷史記憶，令觀眾無法不正視也許從未癒合的傷口。金馬影展開幕片。

Kuala Lumpur, 1969. Post-election tensions erupt in sectarian violence that comes to be known as the 13th May Incident. As the city burns, Ah Eng and her mother take refuge with a Cantonese opera troupe. 49 years later, the young girl pays her respects at the site of the massacre and is visited by the opera's lead from so many years ago. In his sophomore film, Chong Keat-aun (*The Story of Southern Islet*, 45th) sheds light on what he describes as 'a hidden wound of Malaysian history.' Inspired by oral testimonies and told in a compelling magical-realist style, his sobering film asks for history to be remembered.

4/4 (四) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE01

7/4 (日) 3:15pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE03

CHI 中 ENG

IPRESCI



## 小白船 A Song Sung Blue

導演 Dir: 耿子涵 Geng Zihan  
普通話 Putonghua / 朝鮮語 Korean 2023 90min  
演員 Cast: 周美君 Zhou Meijun, 黃子琪 Huang Ziqi, 梁靜 Liang Jing

那陣時不知道，劉嫻的人生將留下銘心刻骨的特殊印記。在炎熱與抑鬱的夏天，母親出國工作，把十五歲女兒劉嫻交給前夫照料。劉嫻個性內向，來到生父經營的照相館，感覺自己成了棄兒，卻因此遇上肆意張揚青春活力的明美。朝鮮童謠〈小白船〉唱的是思念之情，朝鮮族的明美則閃閃發亮，令劉嫻漆黑的心亦佈滿光線。耿子涵首部長片，全女性班底，掌握青春的懵懂與騷動，透過女生之間的微妙引力，拍出私密細膩的成長滋味。平遙國際電影展費穆榮譽最佳導演。

When her mother is sent to Africa for work, young Liu Xian is left in the care of her estranged father. Her blue summer suddenly brightens up when she becomes obsessed with the older Mingmei. Confident, sexy and bold, she is everything Liu Xian wishes she could be. Geng Zihan's impressive debut sets itself apart from its contemporaries with confident direction and memorably drawn characters. Propelled by an alluring undercurrent of sexuality bubbling just beneath the surface, the film seduces audiences into its colourful world with a dream-like atmosphere.

5/4 (五) 7:15pm  
PREMIERE Elements PE  
05PE07

7/4 (日) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE10

CHI 中 ENG

HK 電影業  
Industry HAF IPRESCI

# 火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



## 新秀電影競賽（世界） Young Cinema Competition (World)



製作人／影評人將出席放映

Filmmaker/film critic will attend the screening

資助 Supported by



香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.



亞洲首映  
Asian  
Premiere

©Foss Production\_Homemade Films\_Red Carpet

## 世外塵緣 Arcadia

GRE ENG

導演 Dir: 尤格索伊 Yorgos Zois  
希臘 Greece 2024 99min

演員 Cast: Vangelis Mourikis, Angeliki Papoulia, Elena Topalidou, Nikolas Papagiannis

生者放不下，死者離不了。人間的牽絆，是愛，是疚；是憤恨，也是遺憾。神經病學家卡特蓮娜與著名退休醫生亞尼斯驅車前往荒涼海邊小鎮，秋風吹拂着沉默。因一宗交通事故，亞尼斯被召來辨認遺體，始知死者不止一人。隨着疑慮漸獲證實，卡特蓮娜在黑夜獨行至殘破酒吧，在那失落世外桃源，終看清一切真相。朦朧鏡頭、迷樣美感，尤格索伊帶點希臘詭異浪潮之風，營造疑幻疑真的神秘氛圍，模糊生前死後世界，以夢幻詩意召喚記憶中的幽靈，好好道別，放手離去。

Radiant neurologist Katerina and revered retired doctor Yannis are on their way to an off-season seaside resort, where he is called to identify the victim of a car crash. Yannis realizes that the victim is more than one. Seeing her worst suspicions confirmed, Katerina goes on her nightly excursions to a mysterious, rustic bar called Arcadia, and comes to unravel the hidden secret. With its atmospheric visuals, Greek director Yorgos Zois evokes a haunting vision of the afterlife in metaphysical fancy, exploring love and guilt, loss and regret – and ultimately, acceptance and letting go.

5/4 (五) 4:45pm  
PREMIERE Elements PE  
05PE06

7/4 (日) 9:45pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE09

國際首映  
International  
Premiere



## 善寧之女 Ivo

GER CHN ENG

導演 Dir: 伊華托比舒 Eva Trobisch  
德國 Germany 2024 104min

演員 Cast: Minna Wünderich, Pia Hierzegger, Lukas Turtur

當健康並非理所當然，當人生旅程接近終點，如何維持生命的尊嚴？伊芙是護理師，每天獨自駕車，登門探訪不同病者，提供身心照料，助病者安度餘下時光。善終療護的過程裏，伊芙漸漸跟病人及家屬建立起親密連繫，發展成非比尋常的三角關係，甚至面臨攸關生死的道德抉擇。德國導演伊華托比舒從死看生，借用紀實手法拍攝虛構故事，以鏡頭捕捉角色互動，把戲劇融入護理者的生活日常。劇場出身的明娜溫德里希，為角色注入豐富能量。入選柏林影展賞遇單元。

Caring for the terminally ill leaves precious little time for Ivo to carve out much of a life for herself in Trobisch's clinically observed drama that examines the toll palliative care can take on the carers. Ivo drives from home to home, tending to her patients, when not attempting to connect with her independent daughter. She forms a particularly strong bond with the bedridden Sol, despite also harbouring a secret physical relationship with her husband. Things take a turn when Sol asks Ivo to help her die. Berlinale Encounters.

3/4 (三) 9:45pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE09

5/4 (五) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
05PE02



亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 殘缺的蛇伏 Árni

HUN ENG

導演 Dir: 多卡維默斯 Dorka Vermes  
匈牙利 Hungary 2023 100min

演員 Cast: Péter Turi, Andrea Spolarics, Zoltán Koppány, Zoltán Gyöngyösi

冷雨孤旅，零落綢繆。貝拉塔爾監製，匈牙利導演維默斯述說在家族馬戲班工作的雜工小子，彷彿註定成為局外人。僅餘赤裸生命，不須被人注意，甚至不需基本尊重，動物伴似於願已足，侏儒馬、巨龜、蜥蜴、雜技小狗，在他照料下相濡以沫。即使面對刻薄大家長、各懷心事的各色團員，小子始終自得其道。豈料一條馬戲班錯誤購入的大蟒蛇，還是勾起他體內怪異衝動。蛻下的皮，滑動的旋律，預示難以言表的癡纏。從來離開只是逃避，迎向誘惑才可實現譎詭的自由。

A young loner, Árni drifts from one rural town to the next as part of a travelling circus, tending to the miserable selection of animals and performing odd jobs. He struggles to make a meaningful connection with the rest of the troupe until they acquire a giant python, to which he finds himself inextricably drawn. Produced by Béla Tarr, this chilly, pensive drama about humanity's endless search for meaningful contact scours the Hungarian wilderness in a desperate search for warmth, as witnessed through the hungry gaze of Péter Turi's tender and vulnerable central performance.

4/4 (四) 5:00pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE05

6/4 (六) 9:45pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE10

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 河馬皮皮 Pepe

SPA AFR HNW GER ENG

導演 Dir: 納遜卡洛德洛桑托薩里亞斯 Nelson Carlos de los Santos Arias  
多明尼加 Dominican Republic / 納米比亞 Namibia / 德國 Germany / 法國 France 2024 122min

演員 Cast: Jhon Narváez, Sor María Ríos, Fared Matjila, Harmony Ahalwa

這是河馬皮皮的自述。美洲本無河馬，牠們來自非洲大陸，因為哥倫比亞大毒梟艾斯高巴非法進口，私人飼養為寵物，於是莫名其妙被運到他鄉。毒梟被擊斃，河馬流落荒郊自生自滅。為控制繁殖，當地政府曾批准獵殺，皮皮便成了槍下亡魂。一部別開生面、難以歸類的影片，結合生態紀錄片、戲劇重演、散文電影，演員為河馬配音，為皮皮招魂。鏡頭俯瞰蒼茫大地，由河馬飾演河馬，彷彿也在影射拉美殖民歷史、人口販賣、軍事獨裁、侵略與滅絕。柏林影展最佳導演。

Beginning with the traffic of four hippopotamuses to Columbia by drug lord Pablo Escobar (which introduced the animal to the local ecosystem following his death), Dominican director Nelson Carlos de los Santos Arias, winner of the Best Director award at this year's Berlinale, spins a remarkable post-colonial fable. From the rivers of West Africa to Columbia's Rio Magdalena, Pepe is a triumph of the imagination, part magical realist reverie, narrated by the ghost of Pepe, the last hippo killed in the Americas, part experimental tour de force, subverting all formal expectations.

3/4 (三) 5:00pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE05

6/4 (六) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE02

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 懲囚逆子

**Sons** (Vogter)

DAN ENG

導演 Dir: 古斯托夫慕拿 Gustav Möller  
丹麥 Denmark / 瑞典 Sweden 2024 98min

演員 Cast: Sidse Babett Knudsen, Sebastian Bull, Dar Salim, Marina Bouras

一名年輕重犯被送到監獄服刑，卻在女懲教員內心投下巨型情緒炸彈。素來理想主義、對監犯仁慈的她，申請調到重犯監禁區，逐步親近她的獵物，爭取他的信任，致力安排他與母親見面。是母性大發，要拯救這頭狂野之狼，抑或被勾起了掩藏多年的暗黑過去，一發不可收拾？畢竟，監獄令人瘋狂，不！瘋狂與監獄，都只是規訓張狂的病徵，真相在扭曲力量下根本毫無位置。到頭來倫理懸疑、恩怨情仇，可都是存在反思的藥引？在嘔吐之前，等待償還的也許太多。柏林影展競賽影片。

Eva, an experienced prison warden, requests a transfer from the relative safety of the minimum security wing, to the extreme surroundings of maximum security, upon the arrival of Mikkel. What is her relationship to this violent young convict and what does she hope to achieve by moving closer to him? Möller follows the international success of *The Guilty* with this relentlessly intense and suffocating character drama that raises pertinent questions about the balance of power within our correctional institutions, and the effectiveness of incarceration and rehabilitation. In Competition, Berlinale.

4/4 (四) 9:45pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE09

6/4 (六) 6:15pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE06



## 怪房客們

**The Tenants**

KOR ENG

導演 Dir: 尹恩瓊 Yoon Eun-kyoung  
南韓 South Korea 2023 89min

演員 Cast: 金吳建 Kim Dea-gun, 許棟源 Heo Dong-won, 朴昭賢 Park So-hyun

在未來韓國，社畜為免被房東趕走，利用租賃條款灰色地帶將廁所租給一對奇怪新婚夫婦。他也盼能被公司選中派駐理想之城，從此不用操心住屋問題。殊不知新租客的問題遠比想像中複雜。怪房客故事、卡夫卡變形寓言、《上流寄生族》，甚至是《動物農莊》與《1984》等諸多經典詮釋，在城市生活異化年輕人這一議題下得以脫胎換骨地呈現，說是未來卻切中當下，拷問冷血的社會制度。尹恩瓊第二部長片，融合科幻、驚悚與黑色幽默，成為一則恰到好處又針針見血的寓言。

In a pollution-choked near-future Seoul, solitary office drone Shindong hopes to avoid being evicted from his single bedroom apartment, by subletting his bathroom to a couple of newlyweds. He instantly comes to regret his decision, however, as his bizarre new flatmates soon become unbearable. Shot in stark black-and-white, Yoon's Kafkaesque satire of Korea's social-climbing obsession with property, is a wildly ambitious genre-bending mash-up of horror, science fiction and acerbic black comedy that should delight audiences with its undeniably Lynchian worldview.

5/4 (五) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE  
05PE10

7/4 (日) 3:15pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE04

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 逃毒少年

**Sujo**

SPA 中 ENG

導演 Dir: 阿斯卓特朗荻露 Astrid Rondero, 費南達華拉迪絲 Fernanda Valadez  
墨西哥 Mexico / 法國 France / 美國 USA 2024 127min

演員 Cast: Juan Jesús Varela, Yadira Pérez Esteban, Alexis Jassiel Varela

墨西哥小鎮男孩蘇荷四歲時，父親便因背叛販毒集團同黨而遭槍殺。槍手找上門斬草除根，幸男孩在姨姨庇護下避過一劫。他無法出城就學，在山區小屋度過孤單童年。少年蘇荷始有反叛意識，終隨兩位兒時玩伴加入販毒行列。當蘇荷試圖遠走他方展開新生，父親的陰影卻彷彿揮之不去。編導朗荻露和華拉迪絲將劇本分為四章，以敏銳詩意和層次豐厚的敘事，描繪男孩在暴力陰霾下的成長軌跡，詰問個體如何擺脫罪惡的輪迴，改寫命運。辛丹斯電影節評審團大獎。

After his gunman father is killed by cartel thugs in a small Mexican town, 4-year-old Sujo is next in line to die. Quickly he's sent into hiding with his aunt, and it's not until his mid-teens that Sujo re-enters society. What's in store is a troubled coming-of-age journey as underworld menace continues to stalk him. Directing duo Astrid Rondero and Fernanda Valadez sensitively explore innocent lives scarred by Mexico's gangland violence, delving into destiny and hope in an orphaned boy's upbringing. Grand Jury Prize, Sundance Film Festival.

4/4 (四) 2:00pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE03

6/4 (六) 3:15pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE04

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 我看見了邪惡

**Who Do I Belong To** (Mé el Aïn)

ARA 中 ENG

導演 Dir: 瑪麗亞祖柏 Meryam Joobeur  
突尼西亞 Tunisia / 法國 France / 加拿大 Canada 2024 118min

演員 Cast: Salha Nasraoui, Mohamed Hassine Grayaa, Malek Mechergui, Adam Bessa

慈母手中線，遊子身上衣，艾查的兩名兒子卻是離家出走，加入極端聖戰組織，她日夜期盼找到他們下落。她與丈夫及最小的兒子居於突尼西亞北部農村，有天其中一名兒子悄悄回來，還帶着穿長袍面紗、一言不發的懷孕妻子。艾查一心保護兒子，將他們匿藏起來，村裏卻接連有人離奇失蹤，恐懼開始籠罩整個村落。瑪麗亞祖柏首部長片，延續其奧斯卡提名短片《親情庇護》主題及攝影風格，揭示母愛的極限，以心靈感應殘酷真相。入選柏林影展主競賽單元。

Tunisian-Canadian director Meryam Joobeur's debut feature is a relentlessly harrowing depiction of families scarred by the unwavering demands of a culture beholden to endless conflict. Salha Nasraoui stars as a long-suffering mother, whose eldest son returns from war without his younger sibling, but with a mysterious, burqa-clad pregnant wife in tow. While he is reluctant to detail the circumstances surrounding his return, their presence becomes an escalating sticking point within the community, as it coincides with a series of increasingly disturbing occurrences. In Competition, Berlinale.

3/4 (三) 2:15pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE03

5/4 (五) 7:15pm  
PREMIERE Elements PE  
05PE08

# 火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



## 紀錄片競賽 Documentary Competition

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening

資助 Supported by

 香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.



亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 文明石頭記 Architecton

ITA ENG ENG

導演 Dir: 域陀高薩哥夫斯基 Victor Kossakovsky  
德國 Germany / 法國 France 2024 98min

古羅馬時期的巴勒貝克神殿，屹立廢墟中，依然神聖莊嚴。飽經戰火蹂躪的烏克蘭，滿目瘡痍見證毀滅。地震災難後的土耳其，看上去堅固耐用的混凝土，轉眼已成廢垣。意大利建築師米歇爾德盧奇則在花園裏建造無人區，為大自然留一片淨土。高薩哥夫斯基（《豬嘜農莊》，45屆）這次不拍禽畜，改以石頭為引，反思文明興衰，沉思無常生命，構成一部關於建築的影像史詩。一邊盡情破壞，一邊盡情興建，在速食的世界，還有什麼美好的建築得以留下？柏林影展競賽影片。

Documentary filmmaker Victor Kossakovsky follows *Gunda* (45th) with a tectonic and experiential meditation on the 'problem with concrete'. Structuring his film around Italian architect Michele de Luchi, Kossakovsky takes us from the ruins of Lebanon to those of Ancient Greece and from the wartime destruction in Ukraine to the recent geological destruction in Turkey to illustrate just how much of what we've built we stand to lose, and just how much of what we've built still stands tall. Where did we go wrong? Arising from this is a question for the future: how do we build better? In Competition, Berlinale.

3/4 (三) 2:45pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 03IS02

6/4 (六) 7:15pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 06IS04

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 黑箱日誌 Black Box Diaries

JPN 中 ENG

導演 Dir: 伊藤詩織 Ito Shiori  
日本 Japan / 英國 UK / 美國 USA 2024 104min

所有要說的話都說過了，但由於沒人細聽，當事人唯有不斷再說一遍。數年前日本女記者伊藤詩織民事控訴傳媒大佬山口敬之迷姦案，一石激起千重浪，直接導致日本法院修訂性侵法例，世人以之為日本 #MeToo 運動先驅。她的個案出版成書，如今更由她親執導筒，以紀錄片方式將受害經過縷述人前。由片首找到案發當日接送她的的士司機訪問到警方不受理、輿論人身攻擊，逐步揭示主流建制如何黑箱作業，一再企圖淡化事件。最終一時勝利仍無改腐敗令人窒息的程度。

In March 2015, Ito Shiori, an ambitious young reporter, was raped by one of the country's most powerful and influential journalists. As the rest of the world was embracing the #MeToo movement and overhauling their attitudes towards victims of sexual violence, Japan's outdated laws, and interference from her attacker's powerful cronies, rallied to silence her. In making this deeply personal film, Ito relies upon her skills and responsibilities as a journalist to expose Japan's archaic prejudices in the hope of finally finding justice and closure by reliving her own life-changing trauma. World Cinema Documentary Competition, Sundance Film Festival.

3/4 (三) 5:15pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 03IS03

6/4 (六) 9:45pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 06IS05



亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 心靈休憩處 At Averroës & Rosa Parks (Averroès & Rosa Parks)

FRE ENG

導演 Dir: 尼可拉菲立柏 Nicolas Philibert  
法國 France 2024 144min

米修傅柯到現在還未過時，監獄、學校或醫院，都是依同一模式組建。人們早習慣忘記社會用排斥的方式，發明區隔話語進行必要的規訓，宰制人的身體。幸好，總有人努力不讓不義在我們眼底下繼續存在；生活如常，一切安好的背後，需要聆聽與疏導。憑《靈魂休息室》勇奪柏林金熊獎後的菲立柏，再探入心理黑洞，通過詳細紀錄巴黎中央精神病小組各醫療專家跟「病人」的對話、「面試」與分享聚會，各式創傷者的世界緩緩打開，不容碰的傷口原來也有痊癒的機會，在心理健康資源常態不足的現實底下，誰說人不能相忘於江湖？

In the Averroès and Rosa Parks psychiatric units of Esquirol Hospital in Paris, staff provide comfort to their charges and help them find paths to rehabilitation. Sitting in on therapy sessions and holding the occasional interview, Nicolas Philibert, winner of the Berlinale Golden Bear with *On the Adamant*, captures the voices of patients speaking frankly about their lives, their hopes and their demons, opening doors to wider appreciation for psychiatric care and helping build empathy with people who live with mental illness.

4/4 (四) 3:00pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 04IS02

7/4 (日) 8:00pm  
M+戲院 MC 07MC03

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 黑雪臨頭 Black Snow

RUS 中 ENG

導演 Dir: 阿麗娜西蒙 Alina Simone  
美國 USA 2024 100min

黑雪臨頭，何以自救？俄羅斯的西伯利亞庫茲巴斯地區盛產煤炭，大型露天開採造成嚴重污染，居民苦不堪言，政府卻一概否認。家庭主婦身受其害，於是當上民間記者，自設網上頻道，拍片追究真相。報導事件引起國際關注，權貴即視她為眼中釘，嚴密監視，盡情抹黑。烏克蘭裔美籍資深記者阿麗娜西蒙首部紀錄長片，直擊俄國煤礦之境地火熏天，挺身而出的小市民被迫成為異見人士，不但參選權被剝奪，更要預先錄下不自殺聲明，唯恐與反對派領袖納瓦尼同一命運。

From the award-winning team behind *Navalny* (46th) and *Last Men in Aleppo*, comes a terrifying documentary about the dangers of exercising free speech in an authoritarian regime. In an act of desperate self-preservation, housewife-turned-journalist Natalia Zubkova took it upon herself to document the deadly levels of pollution from the vast open pit coal mines that are poisoning the remote Siberian town where she lives. But as the mine owners and local authorities take heed of her protests, the lies only become more brazen, while her safety seems ever less secure.

4/4 (四) 12:30pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 04IS01

6/4 (六) 2:30pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS 06IS02





亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 好共融小教室 Favoriten

GER 中 ENG

導演 Dir: 露芙柏克曼 Ruth Beckermann  
奧地利 Austria 2024 118min

「無論何物，出於自然的創造，都是好的，一經人手，便弄壞了。」不管有否讀過《愛彌兒》，當鏡頭對準尚未被「污染」的孩子，隨着和師長的互動、孩子間的交流，觀眾可會領略純真的無限可能？露芙柏克曼繼《好色情茶毒室》(46屆)再施展直接影像魔法，被拍者不再排排坐，而是跳跳紮，出入各式課堂——算術、勞作、宗教、游泳、性教育……不一而足。儘管教育資源嚴重不足，在老師悉心培育下，廿五名多種族新移民小學生的三個學年，充分彰示成長何謂，教化何為。

In Vienna's elementary school system, more than 60% of pupils do not have German as their first language. This startling statistic is at the centre of Beckermann's (*MUTZENBACHER*, 46th) surprisingly heartwarming documentary, which follows a single class of young students – under the diligent and compassionate guidance of their devoted teacher – as they navigate four years of public school. Through their studies and interactions, Beckermann introduces a fascinating, multi-cultural community, where the struggles of migrant families who have flocked to Austria, inevitably bleed into the classroom and daily lives of the next generation.

5/4 (五) 5:00pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 05IS03

7/4 (日) 2:45pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 07IS02

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 戰場上的無仁通話 Intercepted

RUS UKR 中 ENG

導演 Dir: 奧薩娜卡普維治 Oksana Karpovych  
加拿大 Canada / 法國 France / 烏克蘭 Ukraine 2024 93min

烽火連三月，家書抵萬金，何況持續超過兩年的俄烏戰爭？當前線戰況慘烈而膠着，士兵家人渴望平安消息的程度可想而知。唯個人幸福在國家安全和領袖號召下愈發無足輕重，無仁義之戰方是真實常態，即使怎樣的真情對話，在意識形態洗禮下都顯得無比荒謬。頹垣敗瓦和百廢待興的光復城鎮景象，夾雜烏克蘭軍方竊聽得來，前線俄軍與家人的通話錄音，清晰展示侵略者心理變化。由狠話到申訴到厭戰埋怨，記錄了全無意義的生靈塗炭，殘酷原來已是最溫柔的形容詞。

Against the backdrop of bombed out houses and city streets strewn across the length and breadth of Ukraine, Karpovych shares with her audience snippets of phone conversations between invading Russian soldiers and their families at home. From the content of these calls, intercepted by the Ukrainian authorities, we gain insight into how the invasion is being justified to the Russian public, the atrocities carried out by their military, and the slowly-encroaching realisation that they have been lied to, in between moribund confessions of looting and envy at Ukraine's relatively luxurious society. Berlinale Forum, Ecumenical Jury Special Mention.

3/4 (三) 10:00pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 03IS05

5/4 (五) 2:30pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 05IS02



亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 智探塔利班 Hollywoodgate

PUS PRS ENG 中 ENG

導演 Dir: 伊巴謙納沙 Ibrahim Nash'at  
德國 Germany / 美國 USA 2023 91min

美軍撤出阿富汗，塔利班迅即攻入喀布爾，進佔印有「荷里活門」字樣的軍事設施，據稱是中央情報局基地。不但價值數十億美元武器裝備唾手可得，還有大量藥物、健身器材、威士忌。正當民眾爭相逃離，埃及裔導演伊巴謙納沙反其道而行，攜同攝影機及翻譯員，獲塔利班批准隨軍拍攝一年。並非探探班，嚴密監視下，鏡頭會被攔阻，性命隨時不保，對方只想利用外國記者粉飾宣傳，觀察式紀錄卻巧妙突破防線，看似無關重要的時刻，每每反映其中荒謬與當地苦難。

In 2021, just days after the last American forces left Afghanistan, documentarian Ibrahim Nash'at was granted unprecedented access to film the transfer of power. While deliberately shielded from the daily suffering inflicted on the Afghani people, his camera was permitted to shadow Mawlawi Mansour, Commander of the country's Air Force. What emerges from these daily tours of discarded facilities are chillingly mundane conversations about arrests, executions, and orchestrated destruction, while simultaneously witnessing first-hand how the Taliban immediately reappropriated the estimated \$7 billion of military equipment and supplies that US forces left behind.

5/4 (五) 9:45pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 05IS05

7/4 (日) 12:30pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 07IS01

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 十方之地 Obedience

CHI 中 ENG

導演 Dir: 黃肇邦 Wong Siu-pong  
粵語 Cantonese 2024 71min

這邊廂大興土木建造沙中綫，那邊廂被收購唐樓有石屎剝落。觀音開庫吸引大批善信參拜祈求財運亨通，小販就在天光墟擺賣他人丟棄之物，將廢物轉為財富。婆婆拾紙皮賺取蠅頭小利，清潔工人冒雨推着裝滿垃圾的手推車，回收公司則因市區重建面臨結業。歷時五年製作，本地獨立紀錄片導演黃肇邦透過平實觀察，以拾荒為題，發掘紅磡易受忽略的低下層生活，在長生店林立的街道，在觀音廟的香火前，揭示貧富差距，注視圍繞我城的深層次矛盾。入選鹿特丹電影節。

Nestled in the centre of Hong Kong, the neighbourhood of Hung Hom is a study in contradictions. While the dead are transported to the nearby funeral homes, the living crowd its bustling streets. The affluent live in luxury residences towering over dilapidated buildings marked for demolition, while the poor sift through construction waste and trash for a meagre living wage. Capturing the ebb and flow of this urban district over a five-year period, Wong Siu-pong's latest observational documentary provokes thoughtful discussion at a time when waste disposal has become a hot-button issue. Official Selection, International Film Festival Rotterdam.

4/4 (四) 8:00pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 04IS04

6/4 (六) 12:30pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 06IS01

# 火鳥大獎 FIREBIRD AWARDS



## 國際短片競賽 Short Film Competition

資助 Supported by



香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 菲比不尋常 Phoebe

導演 Dir: 維傑利奧蘇梅利 Vaggelio Soumeli  
塞浦路斯 Cyprus / 希臘 Greece 2024 15min

GRE 中 ENG

剛從更生中心獲釋，菲比不理母親反對，擅自駕車帶走兒子，踏上公路之旅。應在囚丈夫要求，帶兒子前來探望，告訴他已為新居備妥一切，一家三口可以重過新生。她對未來的興奮雀躍換來他一臉木然，更要她去進行一宗交易……

Having been recently discharged from rehab, 26-year-old Phoebe rashly takes her young son on a road trip to visit his imprisoned father. When she breaks the news to him that the three of them can have a new furnished home soon, she is asked to 'do a little job' which may change their future.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 折翼工人 Workers' Wings (Krahët e Punëtorëve)

導演 Dir: 伊利爾哈沙那 Ilir Hasanaj  
科索沃 Kosovo 2024 19min

ALB 中 ENG

在科索沃的地盤，工業意外屢見不鮮。把被無視的工人帶到鏡頭前，以溫柔的紅藍色調，過濾他們的鮮血與憂鬱。工人臉上皺紋刻蝕着命運，身上是簡陋機器加諸的傷痕，與被無良資本家剝削的辛酸。好好細看他們背後的危險與不公義。

In their workplaces in Kosovo, three veteran manual labourers experienced accidents. Through gloomy red and blue filters, the pain and injuries of these invisible, exploited individuals are brought under close scrutiny. Every line on their faces is sculpted by life itself.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 月之歌 Coral

導演 Dir: 桑妮雅奧蘭尼亞 Sonia Oleniak  
美國 US / 波蘭 Poland 2023 18min

中 ENG

明月在歌，地球回詠。在巨鯨吞噬了月亮之夜，以夢囈的幽幽詠嘆，以想像的語言呢喃，伴着一個個無眠陌生人的辛勤與失落。他們相會在咖啡廳，且擱下繁重的暗夜儀式，在啾啾鳥鳴、小提琴音輕奏下，讓夢幻與夢魘於無光之夜蘇醒。

On a night when the moon is swallowed by the whales, sleepless solitaries wander through an urban landscape. Strange singing in an imaginary language makes mythopoeisis of their labours and losses. They take respite from their nocturnal rituals in a café, where their dreams and nightmares come alive.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 記憶小鳥不回來 A Bird Called Memory (Pássaro Memória)

導演 Dir: 里安納度馬田尼利 Leonardo Martinelli  
巴西 Brazil / 英國 UK 2023 15min

POR 中 ENG

女孩在地上畫了一個圓。西裝男、新婚夫婦、放狗老嫗、滑板少年等路過，紛紛走進圓內，擠得滿滿。女孩回來時，再無容身空間。於是把圓擦掉，陌生人陸續散去，剩下一片空白。一圓一世界，一線一圍牆，以簡筆道出了人間。

A young girl draws a circle on the ground. One by one, passers-by step into it, crowding together, and soon struggle to make room for each other. When the girl returns and no space is left available, she erases the circle, and they start heading on their way. Only emptiness remains.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 賣肉少女 The Meatseller

導演 Dir: 瑪格莉塔塔維絲蒂 Margherita Giusti  
意大利 Italy 2023 17min

ENG 中

名叫回憶的鳥兒飛走了，忘了回家的路。跨性別女子走在里約熱內盧街頭，尋鳥一遍又一遍。可是這城苛刻冷酷，新巢往往被摧毀；不過回憶倒聰明，總會找到生存法子。尋找的，就必尋見；何妨以輕歌曼舞，將敵意空間以詩意昇華。

A bird called Memory has forgotten how to come back home. Searching for Memory in the streets of Rio de Janeiro, a trans woman comes to realise that the city can be hostile. Her quest for the missing Memory transforms an urban space from treacherous to transcendent.

像媽媽一樣成為出色肉販，是她自少的願望。為達成夢想，十五歲的她不惜遠渡重洋，從奈及利亞走到意大利。來自少女莎蓮娜的真人真事，她親以聲音導航驚濤駭浪的旅程，在手繪動畫的詩意轉化中，娓娓道來猶如俎上之肉的辛酸。

Dreaming of becoming a meatseller like her mom, a young Nigerian woman embarks on an infernal two-year voyage towards Italy. It is the true story of Selinna Ajamikoko, who, in her own voice, guides us through an experience full of atrocity and bestiality, on her quest for a dream.

非競賽短片 Out-of-Competition



## 火之女兒 The Daughters of Fire (As Filhas do Fogo)

導演 Dir: 柏度哥斯達 Pedro Costa  
葡萄牙 Portugal 2023 9min

POR 中 ENG

畫面割裂成三，姐妹被迫分離。受困於黑暗與火焰之中，三姐妹以幽怨歌聲反覆低吟生之寂寞、痛楚與疲憊，詠嘆着終有一天會明白受苦為何。幽幽清唱歸於寂靜，如是緊接佛得角在 1951 年火山爆發後的人與地景，終明白她們哀思的源由。

Being separated from each other, three sisters in a triptych are surrounded by darkness and fire. They sing about their loneliness, pain and resistance. As the ghostly oratório ends, the reason for their suffering is revealed: it comes after the eruption of a volcano in Cape Verde in 1951.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



**無盡長夜**  
**Full Night (Pleine Nuit)**

導演 Dir: 萬隆高比亞 Manon Coubia  
比利時 Belgium / 法國 France 2023 15min

FRE 中 ENG

2022年之夏，露蕙遜正在度假，家族湖畔小屋周遭突被警察圍封，據稱潛水員在湖中發現二戰時期軍火，懷疑她祖母隸屬法國共產黨領導的反法西斯游擊隊，與隊員合謀把武器藏於湖底，拒絕交出。露蕙遜半信半疑：祖母果真曾參與抗爭？

One summer in 2022, the police draws a security perimeter around the banks of a lake, in front of the family house where Louison came for the holidays. Divers detect weapons from WWII, which were allegedly hidden by a group of Resistance fighters. Louison's grandmother could be complicit...

亞洲首映  
Asian  
Premiere



**叢林夜曲**  
**Nocturne for a Forest**  
(Nocturno para uma floresta)

導演 Dir: 卡塔蓮娜維斯康絲洛 Catarina Vasconcelos  
葡萄牙 Portugal 2023 16min

POR 中 ENG

十五世紀葡萄牙，僧侶在修道院外森林築起圍牆，婦女禁入。自知死神將至的教宗送上牌匾，註上僭越婦女必下地獄，以求流芳萬世。不過，在看不見的世界，黑夜成為主宰，只有靈魂可以照亮叢林，女性自建無形國度。在那裏，沒有圍牆。

Portugal, in the 15th century. The monks built a wall around a forest, and the Pope sent a plaque engraved with 'Women are not allowed.' Yet in the invisible world, where night reigns and only souls light up the forest, women built their own invisible kingdom, without walls.

世界首映  
World  
Premiere



**長冬**  
**When Winter Comes**

導演 Dir: 元圓 Yuan Yuan  
中國 China / 美國 USA  
2024 20min

CHI ENG 中 ENG

一位中國母親遠道而來紐約，為了尋找失蹤女兒。被召到殮房認屍，她堅持死者並非自己女兒。走在冰冷陌生的異國街頭，她到處張貼尋人告示，甚至願聽僧人胡謔，相信女兒有美好前途。警察來電再次響起，她沒有接聽……

A mother from China searches for her missing daughter in New York. Called to identify a dead body, she insists that the victim is not her daughter. Against the winter cold, she begins to post missing person flyers on the streets, day after day.



**消失了的**  
**Kawauso**

導演 Dir: 泉原昭人 Izuhara Akihito  
日本 Japan 2023 15min

JPN 中 ENG

女孩走過長長的草叢，水獺跟來，與她一起漫步。雨來了，飛機、船艦、膠樽、炮彈等人類廢物從天落下，地上一切快被埋掉，水獺也離去了。女孩閉上雙眼，合上耳朵，柔聲唱出告別之歌，向已在世上消失了的日本水獺，輕聲說句對不起。

A girl walks through the tall grass. An otter catches up with her and joins her on her walk. Rain begins to fall from the sky, alongside humanity's junk, which threatens to bury everything beneath it. Drawn in delicate black and white, it chants an apologetic farewell to the extinct Japanese otter.



**天呀！我想死**  
**Cross My Heart and Hope to Die**

導演 Dir: 森馬納薩 Sam Manacsa  
菲律賓 The Philippines 2023 17min

TGL 中 ENG

生活艱難，美娜試圖尋死之際，被來找老闆的男人撞破。之後他來電不斷，以找老闆為藉口噓寒問暖。正當美娜苦惱人工被減半、加班卻不停之際，陌生男子的約會令她以為人生有了希望，想不到衝着她而來的不是愛情，而是……

Struggling to make a living, Mila is about to attempt suicide, when a stranger unexpectedly comes in, looking for her boss. Annoyed by her salary cut and overtime work, Mila finds comfort in a love interest through his constant phone calls. But her hope of love soon turns to tragedy...

亞洲首映  
Asian  
Premiere



**城市變奏曲**  
**Towards the Sun, Far from the Center (Al sol, lejos del centro)**

導演 Dir: 露絲安緬美利奴 Luciana Merino,  
柏斯高比韋羅斯 Pascal Viveros  
智利 Chile 2024 17min

中 ENG

聖地牙哥，在炎炎夏日裏閃閃發亮。隨一對戀人穿梭於大街小巷，鏡頭俯瞰着城市的建築風景。經數碼放大的影像，轉化了環境空間與人文景觀，變奏出新的城市交響曲。為這永恆蛻變之城，開拓全新視野，也為戀人尋到擁抱之所。

Santiago in the shimmering heat of summer. Two lovers wander around the city. High-resolution images undergo a digital zoom process to transform spaces and architecture into changing landscapes, forming a new city symphony. It's a love letter to a Santiago that is in constant mutation.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



**解剖性新潮**  
**Four Unloved Women, Adrift on a Purposeless Sea, Experience the Ecstasy of Dissection**

導演 Dir: 大衛哥連堡 David Cronenberg  
加拿大 Canada / 意大利 Italy 2023 4min

非競賽短片 Out-of-Competition

Long live the new flesh! 解剖才是性愛新潮。四個無愛的女人，漂浮在無意義的海洋上，享受被剖開的快感。哥連堡的後人類罪行欲罷不能，誘惑轉移至十八世紀醫學研究的女性蠟像身上，想像被解剖刀穿透時痛苦誘發的肉慾激情。

Surgery is the new sex! Furthering his crimes of the future, the surgeon general of body horror continues to stage his operations - this time, on four 18th-century anatomical female waxworks. Excavating sensuality from the figures, Cronenberg reimagines the ecstasy and eroticism induced by the dissection.

The short film was realized on the occasion of 'Cere Anatomiche,' an exhibition by Fondazione Prada conceived in collaboration with La Specola, which is part of the Museum of Natural History and Museum System of the University of Florence, and the Canadian film director and screenwriter David Cronenberg.



**錢湯**  
**Oyu**

導演 Dir: 平井敦士 Hirai Atsushi  
日本 Japan 2023 21min

JPN 中 ENG

除夕夜，男子從東京來到富山小鎮的錢湯，領回親人之物。發現一張尚未到期的錢湯券，興之所至就來一次泡浴吧。在水煙氤氳、細碎對話之間，拿起她用過的肥皂，拭着她擦過的毛巾；看着鏡中朦朧反影，久已遺忘的回憶與省思悠悠浮現。

On New Year's Eve, a man from Tokyo comes to a small town public baths to retrieve a left-behind bathing basket. Entering with an old ticket, he immerses in long-forgotten memories, among clouds of steam and warm conversations, as a simple bath slowly becomes an existential reflection.



**布公仔失樂園**  
**Wander to Wonder**

導演 Dir: 蓮娜甘絲 Nina Gantz  
荷蘭 The Netherlands 2023 14min

ENG 中

猶如法式《芝麻街》，吉利叔叔在八十年代創作的布公仔童劇深受歡迎。一次拍攝途中突然離世，三個人氣布偶被遺落在工作室，如何是好？出盡法寶尋找食物維生之餘，他們決定自編自導自演節目，還假扮吉利叔叔回覆小粉絲來信……

Three puppets star in an eighties children's TV series called *Wander to Wonder*. When the creator, Uncle Gilly, unexpectedly dies, they are left alone in the studio. Struggling to survive, they decide to continue making increasingly strange episodes for their fans.



亞洲首映  
Asian  
Premiere

**新生**  
**Vitanuova**

導演 Dir: 奈爾斯阿塔拉 Niles Atallah  
智利 Chile / 墨西哥 Mexico / 西班牙 Spain  
2023 14min

ENG 中 ENG

在遙遠的未來宇宙，一個半孩半神、泥身瓷臉的人形機械女子從時光機現身，以聲音導航一趟穿越時空、審視歷史之旅。在夢幻的迷離影像中，叩問本來美麗的孩子，記否自己如何腐化、蠶食致毀滅；留下自我省思的音信，在破滅裏重生。

In a fable made by hyper-mechanisms of the future, an enigmatic half-goddess, half-child figure takes a journey through time and space. Between surrealist wonder and mere terror, it relives the story of human extinction from the past, and a self-reflective message of rebirth.



亞洲首映  
Asian  
Premiere

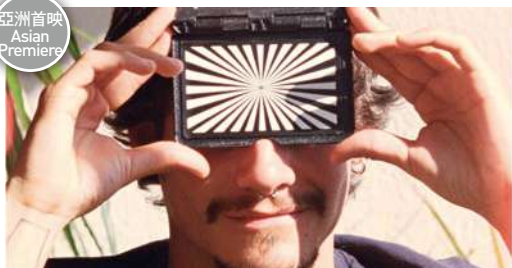
**詩人之城**  
**City of Poets**

導演 Dir: 莎拉華艾艾 Sara Rajaei  
荷蘭 The Netherlands 2024 21min

ENG PER 中 ENG

存在於家庭相簿中，是一個曾為煉油廠及大學員工而建的城市，大街小巷皆以詩人命名。戰爭來了，社區變成難民收容所，街道被陣亡士兵之名取代，詩人也漸被遺忘。母親的房子坐落在以詩人為名的小巷，生活也同樣經歷翻天覆地。

Photos from a family album reveal a city built for refinery workers and university employees; its streets were once named after poets, but now bear the names of fallen soldiers. The mother's house was on an alley with a poet's name, and their lives were also turned upside down.



亞洲首映  
Asian  
Premiere

**迷幻蘑菇**  
**Shrooms**

導演 Dir: 賈希謝高美 Jorge Jácome  
葡萄牙 Portugal 2023 18min

POR 中 ENG

從寂靜森林尋覓帶著奇妙藍色標記的迷幻蘑菇，再以信鴿把迷幻蘑菇送出，到里斯本居民服用以舒緩抑鬱症困擾，一路過來的流暢鏡頭伴以採菇青年的感性自白，透過原色光譜的折射、矇矓影像的顫動，散發出蘑菇的魔幻色彩。

Moving in sequence from a hushed forest of Psilocybin-laced fungi, their delivery via carrier pigeon, and eventual consumption by depressive Lisbon locals, each passage is accompanied by sensitive voiceover, with the magic of the natural world refracted under light and jittering imagery.



亞洲首映  
Asian  
Premiere

**流離鳥**  
**Wandering Bird**  
(Oiseau de Passage)

導演 Dir: 域陀杜佩斯 Victor Dupuis  
比利時 Belgium 2023 15min

FRE 中 ENG

叢林河畔，男子屍體半浮半沉。一片沉寂，鳥語在空谷迴盪。青年在收錄音音，一種怪異鳥聲引起他的好奇，神秘男子走近，回憶慢慢湧現。一說「我知我該早來」，一問「那你為何沒來？」聽到與聆聽，是坦承，是原諒，也是好好道別。

A body is floating in the water. While Remy is recording sounds in the forest, the mysterious song of a bird catches his attention. His friend comes near. Memories come alive again. A film about hearing and listening, about speaking out, forgiving and saying farewell.

**M MOLESKINE**



# Asian Collection 2024

Celebrating Eastern traditions through  
contemporary Asian talent



Scan and add us on whatsapp

# 華語電影 PAN-CHINESE CINEMA



## 焦點影人 陳果 Fruit Chan, Filmmaker in Focus

\*《去年煙花特別多》因找不到合適拷貝而未能放映。

*The Longest Summer* will not be screened due to unavailability of a decent screening copy.



Moleskine 與香港國際電影節今年再度攜手，  
為本屆焦點影人陳果推出特別版筆記本。  
Moleskine has partnered with the HKIFF to create the special edition  
notebook for Fruit Chan, the Filmmaker in Focus of HKIFF48.

資助 Supported by



香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression. The views and  
opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.



## 香港製造 Made in Hong Kong

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

粵語 Cantonese 1997 109min

演員 Cast: 李璨琛 Sam Lee, 嚴栩慈 Neiky Yim, 李棟全 Wenders Li

陳果「九七三部曲」第一擊，當年僅以五十萬成本，運用劉德華天幕公司剩下的過期菲林，找來非職業演員，沒有因陋就簡，拍出獨到創意與個人風格，以不屈不撓的自主製作精神，流露一股豁出去的狠勁。拍「古惑仔」不落俗套，拍屋邨亦帶有魔幻味道。活現青春的浪漫與殘酷，交織欲望與絕望，巧妙以少女遺書作起承轉合，並在墳場內呼叫，貫徹死亡意象。在九七歷史時刻，本片超出一般邊緣少年故事的視野，對眼前困局的憤怒與吶喊，成就更宏大的香港諷喻。

Earning the backing of producer Andy Lau, this stylish and accomplished independent film announced Fruit Chan as a major Hong Kong film talent. Newcomer Sam Lee shines as Autumn Moon, a worthless young triad whose personal quest for relevance in the summer of 1997 reveals a rich allegory for a troubled city powerlessly approaching an unknown future. Previously an assistant director, Fruit Chan made instant waves with this remarkable independent production, which was shot on a shoestring budget using leftover film stock. Winner of three Hong Kong Film Awards, including Best Picture and Best Director.

29/3 (五) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
29TS01

Courtesy of Focus Films Limited

Print Courtesy of Udine Far East Film Festival



## 榴槤飄飄 Durian Durian

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

粵語 Cantonese / 普通話 Putonghua 2000 116min

演員 Cast: 秦海璐 Qin Hailu, 麥惠芬 Mak Wai-fan, 麥雪雯 Mak Suet-man

香港如何飄香？龍蛇混雜的砵蘭街，卻有榴槤飄香。《細路祥》的阿芬躲在後巷當洗碗童工的日子，遇上北方來港賺錢的小燕。三個月營役時光，小燕沒機會去看看香港的風景，脫皮的雙腳整日穿梭於色情架步與茶餐廳之間。回到東北老家，純樸同鄉都開始向錢看。一個寄自南方的榴槤，進一步攪動她的思緒。陳果細膩真摯代表作，紀實手法更上層樓，前後風格看似迥異，卻是渾然一體，對照出主角的兩重心路歷程。秦海璐演出準繩，為故事增添質感與生活氣息。

The eponymous durian fruit serves as a metaphor for Fruit Chan's beloved Hong Kong in this neorealist drama about Yan (Qin Hailu in an award-winning performance), a mainland prostitute working in Mongkok. After her visa expires, she returns home across the border, where she contemplates a future that is surprisingly less certain than she once believed. Having tackled the 1997 handover, Chan chose the world's oldest profession as the subject of his next thematic trilogy, making prostitution a narrative vehicle for his continued examinations of Hong Kong and its people.

2/4 (二) 12:30pm

香港藝術中心 AC  
02AC01



## 細路祥 Little Cheung

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

粵語 Cantonese 1999 117min

演員 Cast: 姚月明 Yiu Yuet-ming, 麥惠芬 Mak Wai-fan, 麥雪雯 Mak Suet-man

陳果「九七三部曲」完結篇，既有不吐不快的牢騷，又活現地道草根生命力。家住砵蘭街的八歲祥仔，幫家裏的茶餐廳送外賣，認識了從大陸來港逾期居留的阿芬。故事由稚子視角看時代變遷，包括新馬仔家人爭產、無證兒童問題等，在寫實處境、非職業演員運用及一眾輔助角色的刻劃上，拍出港片罕見的生活感。環繞茶餐廳坊眾如棺材舖老兄弟、菲傭、街頭惡霸等角色的關係更是絲絲入扣，人物鮮活細節生動，流露一種漸被遺忘，只有在老區才得以延續的人情味。

Fruit Chan rounded out his 'Reunification Trilogy' with this allegorical ode to working class Hongkongers. With amateur actors and authentic locations, this slice-of-life drama channels Chan's deep affection for everyday Hong Kong life, following its eight-year-old protagonist as he defies his parents, befriends an illegal immigrant, messes with small-time gangsters, and faces an unknown future. Through the bittersweet exploits of this average boy, Chan continues to capture the political, economic, and cultural upheavals of a city and people in transition. Silver Leopard, Locarno Film Festival.

1/4 (一) 12:30pm

香港藝術中心 AC  
01AC01



## 香港有個荷里活 Hollywood Hong Kong

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

粵語 Cantonese 2001 108min

演員 Cast: 周迅 Zhou Xun, 陳英明 Glen Chin, 黃又南 Wong You-nam

香港曾是東方荷里活，鑽石山也有個荷里活。「妓女三部曲」第二章，藉異鄉人與草根階層角度，訴說城裏的荒謬百態。面臨清拆的大磡村就如香港縮影，風雨飄搖，一切都像浮萍。朱家三父子在這裏經營燒臘店自製燒肉，黑幫小混混也在拼命博出頭。上海來港的妓女，入住荷里活廣場上蓋屋苑，意外闖進寮屋世界。豬八戒巧遇白骨精，孫悟空遙望天庭五指山，九龍皇帝墨寶出現在大肥豬身上，在陳果鏡頭下，大磡村儼如迷宮，超現實黑色幽默之餘，盡現市井活力。

The second chapter in Chan's 'Prostitution Trilogy' rewards cineastes with its colourful characters, aesthetic idiosyncrasies, and intoxicating absurdist tone. Mainland prostitute Tong Tong descends upon a Hong Kong squatter village that exists in the shadow of high-rise urban mall Plaza Hollywood, ensnaring pathetic males into an as-yet undisclosed scheme. Through unexpected incidents and startling images, both connected and disconnected, Chan paints a darkly funny and ironic portrait of a place and people desperately seeking identity and belonging, be it from Hollywood, Hong Kong, or their own imaginations.

3/4 (三) 12:30pm

香港藝術中心 AC  
03AC01





## 人民公廁 Public Toilet

CHI KOR 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

普通話 Putonghua / 韓語 Korean / 粵語 Cantonese 2002 106min

演員 Cast: 阿部力 Abe Tsuyoshi, 張赫 Jang Hyuk, 趙寅成 Zo In-sung, 谷祖琳 Jo Koo

揭開城市風光底下的微小卑賤，依然是陳果的拿手好戲，這次穿梭大城小廁，由北京胡同內的公廁開始。冬冬是出生時被遺棄在廁中的孤兒，為拯救帶大他的婆婆，天涯海角覓靈藥。釜山青年在海邊公廁發現神秘少女，也在為她尋藥。陸續出場的，還有打理灣仔公廁的印度兄弟、紐約公廁執行任務的浪漫殺手。陳果遇上南韓投資者，首次以數碼錄像拍電影，善用器材輕巧靈活特性，充分發揮獨立製作的實驗精神，以大膽奔放的想像力，從尿溺看生死，由公廁看世界。

Fruit Chan went international with his first shot-on-DV feature, a continent-hopping travelogue about people and their connections – good, bad, or even magical – to communal spaces of urination and defecation around the world. Chan assembled an international cast from Hong Kong, Japan, Korea, and more, episodically chronicling disparate characters as they are born, live, love, fight, and die – and somehow, a public toilet is always a part of their story. Less gross than it might sound, this unusual and arresting examination of the human condition is Fruit Chan at his most experimental and unrestrained.

4/4 (四) 12:30pm

香港藝術中心 AC

04AC01



## 那夜凌晨，我坐上了旺角開往大埔的紅VAN The Midnight After

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

粵語 Cantonese 2014 120min

演員 Cast: 黃又南 Wong You-nam, 文詠珊 Janice Man, 惠英紅 Kara Hui, 任達華 Simon Yam

被選中的十七人，坐上由旺角開往大埔的小巴，穿過獅子山隧道，赫然發現街上空無一人，我城變了一座死城。乘客逐個離奇死亡，沙士般的傳染病、神秘面罩人、大衛寶兒神曲、來自未來的電話，謎團接踵而來，人性隨之扭曲。「不要再騙自己說外面一切正常，大家是時候停一停，面對我們見到的事實。」最恐怖原來不是外星鬼怪，而是此城的人與事已變得面目全非。改編高登人氣網絡小說，陳果拍出驚悚加科幻的地道奇想，更有對於港人逆境求存的刻劃和隱喻。

After a period of relative quiet, Fruit Chan roared back to popular prominence with this blackly comic apocalyptic thriller. A busload of Hongkongers arrives in Tai Po, only to find the district is eerily deserted. As the group attempts to determine what happened, their number dwindles as they are steadily eliminated by illness, madness, or worse. Based on a popular web novel, this pulpy sci-fi pastiche is elevated by Chan into something far greater: a lyrical and sharply satirical allegory for Hong Kong and its displaced people, struggling to get by in a changed place they still call home.

6/4 (六) 4:00pm

香港文化中心 KG

社區放映會

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



## 餃子 Dumplings

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

粵語 Cantonese 2004 91min

演員 Cast: 楊千嬅 Miriam Yeung, 白靈 Bai Ling, 梁家輝 Tony Leung Ka-fai

嫁入豪門的過氣女星年華漸逝，為挽救婚姻，找上密醫嫖娼，購得極品餃子補身回春，以保青春常駐。出自陳可辛監製的《三更》系列，取材吃胎養顏的民間異聞，拍出奇詭殘酷世界，更延伸出後九七香港與內地關係暗喻。編劇李碧華擅長塑造用盡機心勇往直前的女性，在此注入她獨家的死亡美感，杜可風的攝影造就令人眼前一亮的畸美詭異。白靈大放異彩，以一身妖媚演活不老的嫖娼。陳果大膽破禁之作，針砭時弊的目光依然犀利，直指吃人的社會，彰顯人心的病態。

Detouring into the mainstream, Fruit Chan directed this horror-drama about Ching, a former starlet who seeks out the mysterious Mei to buy and consume Mei's special dumplings. The dumplings promise to restore Ching's youth and help her retain the affections of her philandering husband. But the dumplings' ingredients – and their price – are not for the squeamish. Artfully composed with stunning cinematography from Christopher Doyle, the film established Chan as a low-key horror maestro, and demonstrated that even in commercial cinema, his unique, iconoclastic voice would not be silenced.

5/4 (五) 12:30pm

香港藝術中心 AC

05AC01

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



## 我城 My City

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan

粵語 Cantonese / 國語 Mandarin 2015 121min

西西曾以阿果之名發表小說《我城》，另一個阿果帶着遊戲童心，為這位香港文學史上的重要作家，試縫一本小小剪貼冊。陳果帶觀眾來到西西居住多年的土瓜灣，重訪美麗大廈、她曾任教的小學，還有即將消逝的照相館與冰室。由她默默耕耘的創作歷程，說到她念茲在茲的我城，還把她筆下角角色化成人型布偶。深居簡出的西西，難得公開家居生活，更談到哀悼乳房的經歷。鏡頭活現她的恬淡和堅韌、志氣和生趣，也為《他們在島嶼寫作》系列留下別開生面的一章。

Fruit Chan shifted to documentary filmmaking with this portrait of beloved writer Xi Xi, who famously wrote about Hong Kong in her 1979 serial *My City*. Through interaction with the writer, readings of her work, and discussions with renowned critics and writers, Chan traces Xi Xi's life and career, juxtaposing her canon against the backdrop of Hong Kong's changes and showing how the city's unique identity is so intertwined with her work. Chan also inserts whimsical interludes into the film featuring her characters, sometimes challenging the form of documentary filmmaking, while demonstrating the playful, maverick spirit that has become his signature.

30/3 (六) 12:30pm

香港藝術中心 AC

30AC01



## 三夫 Three Husbands

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan  
粵語 Cantonese 2018 101min

演員 Cast: 曾美慧孜 Chloe Maayan, 陳湛文 Peter Chan Charm-man, 陳萬雷 Chan Man-lei

罹患性癮需索無度的小妹居於船上，老漁民索性安排她接客謀生。四眼仔嫖客娶了她並帶她「上岸」，以為是救她脫離苦海，但道德世界恍如囚籠更令她無所適從。「妓女三部曲」最終章，結合盧亭魚人傳說，在連場驚世駭俗的性愛下，透過小妹陷於無法自拔、慘遭蹂躪的悲苦命運，拍出耐人尋味的黑色寓言。戲中只能以單字表達自己的曾美慧孜，忘我演出成功駕馭高難度角色。陳果的視角依然尖銳獨到，嬉笑怒罵的本色，低俗市井的風格，凸顯光怪陸離的荒謬現實。

After seventeen years, Chan finally returned to complete his 'Prostitution Trilogy' with this transgressive and provocative comedy-drama. Chloe Maayan won a Hong Kong Film Award for her expressive turn as Mui, a near-mute sex worker who placates her insatiable libido by entertaining johns on her sampan. Pimped out by her three husbands, Mui becomes Chan's stand-in for his beloved Hong Kong, treasured, desired, used, and horribly abused by those who claim to love her. Wielding his powers of absurdity and allegory to their fullest, Chan delivers his most brutal, and perhaps beautiful take on Hong Kong yet.

7/4 (日) 12:30pm  
香港藝術中心 AC  
07AC01

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



## 墮胎師 The Abortionist

CHI 中 ENG

導演 Dir: 陳果 Fruit Chan  
粵語 Cantonese / 普通話 Putonghua 2019 113min

演員 Cast: 白靈 Bai Ling, 伍詠詩 Ng Wing-sze, 鄧月平 Larine Tang

主婦珍姐是人工流產界聖手，幫人拿掉腹中塊肉，客人來自不同階層，更有未成年少女。女兒剛滿十六歲，要求母親在她成年後把物業轉到她名下，房屋供應問題遂成了親情矛盾問題。女兒認為黑市墮胎師會落地獄，珍姐卻是以此獨力把她養大，焉知香港是個大香爐，現實即地獄。為了母女重歸於好，珍姐嘗試改變，選進了教會，只是結局出乎她意料。比《三夫》更破格，改編真實故事，卻比荒誕更荒誕。陳果在《餃子》後再與白靈合作，鄧月平增磅演出亦見驚喜。

In a reunion with Chan after modern horror classic *Dumplings*, Bai Ling gives another *tour de force* performance in Chan's morally complex drama. Aside from her day job as a Tai Chi instructor, Jane also moonlights as a black-market abortionist. Though she has helped dozens of troubled young woman, Jane can't connect with her religious teenage daughter, who sees her mother's profession as a mortal sin. A fiercely bold, original work that constantly defies expectations, Chan's follow-up to *Three Husbands* is just as thematically ambitious and allegorical as its predecessor.

8/4 (一) 12:30pm  
香港藝術中心 AC  
08AC01

# FACE TO FACE 香港名家講座

6/4 (六 Sat) 香港文化中心大劇院  
Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre

社區放映會 COMMUNITY SCREENING

🕒 4PM

那夜凌晨，我坐上了旺角開往大埔的紅VAN  
*The Midnight After*

\* 承蒙香港藝術發展局資助，免費開放給公眾人士。  
Financially supported by Hong Kong Arts Development Council, free and open to the public.

講座 FACE TO FACE

🕒 6PM

嘉賓 Guest: 陳果 Fruit Chan

\* 免費入場，粵語主講 Free admission. Conducted in Cantonese.



報名及詳情 Registration & Details:

3月18日上午10時起接受網上報名。  
Online registration starts from 10am on 18 March.

名額先到先得，額滿即止。  
Seats available on a first-come, first-served basis.

主辦  
Presented by

香港國際電影節協會  
HK International Film Festival Society

資助  
Supported by

香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression.  
The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.




\$120

特刊  
Catalogue

華語電影  
PAN-CHINESE CINEMA



華語修復經典  
Chinese-language Restored Classics

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening



亞洲首映  
Asian  
Premiere

## 第一類型危險 Dangerous Encounter - 1st Kind

CHI 中 ENG

導演 Dir: 徐克 Tsui Hark  
粵語 Cantonese 1980 96min  
演員 Cast: 羅烈 Lo Lieh, 林珍奇 Lin Chen-chi, 區瑞強 Albert Au

或曰世上沒有沒來由的恨，非理性的根可有時太難追溯。香港風雨飄搖，徐克從越南記憶借來憤怒和預言之眼，直接掀出繁華底子裏的危機。富家子跟同學無牌駕駛撞死路人，兄長是警察的少女路過目睹事件，以此要脅與她一起當上城市恐怖份子；打劫、殺人、黑吃黑，最後惹上軍火販子，血洗墳場。影片原創核心本是被列為第一類危險品的炸藥，無法通過電檢，被迫修改情節，仍不損整體影像對感官以至思想的震撼力。最受爭議香港新浪潮作品，當年公映版本再現銀幕。

After his first two features bombed in cinemas, Tsui Hark cooked up a violent tale of teenage delinquents and tasted box-office success. Three schoolboys kill a man while joyriding, then get mixed up with a vicious girl. As they embark on a crime wave, the kids rankle a gang of foreign gun smugglers and spiral into deep peril. Censors nixed the explosive first cut, but Tsui's nihilistic nightmare – a film careening from animal torture to a graveyard showdown – still shocked audiences and garnered acclaim when it finally hit screens and became one of the most controversial Hong Kong New Wave outings.

30/3 (六) 8:15pm 設映後談，影評人李焯桃  
粵語主講  
M+戲院 MC  
30MC03 Post-talk (in Cantonese) with  
film critic Li Cheuk-to

6/4 (六) 10:00pm  
香港文化中心 KG  
06KG03

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



## 老井 Old Well

CHI 中 ENG

導演 Dir: 吳天明 Wu Tianming  
普通話 Putonghua 1987 130min  
演員 Cast: 張藝謀 Zhang Yimou, 梁玉瑾 Liang Yujin, 牛星麗 Niu Xingli, 呂麗萍 Lyu Liping

中國新電影時代標誌之一，領軍西安片廠的吳天明，以創新美學為民族電影開天闢地，借太行山巍峨壯麗的氣勢，烘托出窮村幾代農民矢志鑿井取水以延續民族命脈的艱辛與堅韌。父親命喪井下，旺泉不得不肩負起挖井使命，更屈從傳統孝道入贅寡婦之家。一次塌方意外，他與心上人同困井底生死難料，原始慾望難再抑壓。從《黃土地》走過來的張藝謀身兼攝影師及主角，以風格化鏡頭與樸實人性化演出，展現改革開放後農村知識青年頑強鬥志又忍辱負重的雙重性。

One of the defining works of contemporary Chinese cinema, *Old Well's* influence keeps growing long after it first tasted international success. Set against the magnificent arid landscapes of the Taihang Mountains, Wu Tianming masterfully crafts a minutely observed and non-ideological portrait of the lives of impoverished villagers, on their generations-spanning quest for water. First-time actor Zhang Yimou, the brilliant cinematographer of *Yellow Earth*, plays an educated youth invested with the hope of digging a viable well, who becomes trapped between filial obligation, traditional beliefs, and personal desires.

31/3 (日) 2:30pm 設映後談，影評人劉焯  
粵語主講  
香港大會堂 CT  
31CT01 Post-talk (in Cantonese) with  
film critic Lau Yam

3/4 (三) 2:45pm  
香港藝術中心 AC  
03AC02

AC Arts Centre | CT City Hall | KG Cultural Centre | MC M+ Cinema | IS Emperor Cinemas iSQUARE | PE PREMIERE Elements | TS Emperor Cinemas Times Square



## 錯位 Dislocation

CHI 中 ENG

導演 Dir: 黃建新 Huang Jianxin  
普通話 Putonghua 1986 89min  
演員 Cast: 劉子楓 Liu Zifeng, 楊昆 Yang Kun, 牟紅 Mu Hong

邊一個發明了開會？數不盡的無聊會議令升任局長的工程師煩厭不已，夢中靈機一觸，研製一個與自己一模一樣的智能機械人頂替出席。隨着機械人逐漸產生自我意識，開始不聽指揮獨行獨斷……第五代導演黃建新早在八十年代已為中國新電影樹立了科幻喜劇里程碑，影像風格大膽前衛，以幾何圖案的場景設計及鮮紅濾鏡的視覺衝擊，映照人物焦慮壓抑的心理狀態。超現實黑色荒誕衝着官僚制度而來，放在 AI 熱潮的當下，更令人反思人類與人工智能的正/錯位關係。

Setting a milestone for science-fiction in contemporary Chinese cinema, Huang Jianxin used his cyberpunk film as an allegorical tale to satirise the workings of bureaucracy. An engineer creates an android double to stand in for him at boring meetings, but becomes entangled in a power struggle when the robot develops a mind of its own. The Fifth Generation director masterfully employs modernist visuals – red filters and harsh, angular set design – to convey his character's anxiety and the emptiness of modern living, which resonates more loudly today, with the proliferation of Artificial Intelligence.

30/3 (六) 10:00pm  
香港大會堂 CT  
30CT03

4/4 (四) 5:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
04TS03

世界首映  
World  
Premiere



## 秋菊打官司 The Story of Qiu Ju

CHI 中 ENG

導演 Dir: 張藝謀 Zhang Yimou  
普通話 Putonghua 1992 101min  
演員 Cast: 鞏俐 Gong Li, 雷恪生 Lei Kesheng, 戈治均 Ge Zhijun, 劉佩琦 Liu Peiqi

丈夫因與村長爭執下身被踢傷，秋菊堅持要「有個說法」，公安局為息事寧人只判村長賠錢了事。不服判決，秋菊挺着大肚子千里迢迢由鄉到縣再到省打官司，只為求個公道。與《大紅燈籠高高掛》大異其趣，張藝謀轉以鄉土氣息及半紀實風格，表揚農村女性對平等觀念擇善固執，不再單下一城勇奪威尼斯金獅獎，更獲內地官方高度讚賞。鏡頭下是當代社會在傳統與現代交匯點上的矛盾碰撞，但秋菊不悲觀，終看到領導位盡責愛民，百姓人人有法可依的一片美好。

Reinventing himself with a stylistic shift to neorealism, Zhang Yimou delivers a deceptively simple yet richly textured docu-drama about a pregnant peasant woman in search of justice for her husband, who has been kicked in the groin by the village chief. As she stubbornly navigates the ladder of legal red tape all the way to the high court, the film presents a detailed view of daily life in contemporary China. Winning both the Golden Lion at Venice and the nod from the Chinese government, this witty comedy embraces a certain caustic irony in its overriding theme of bureaucratic negotiation.

29/3 (五) 2:30pm  
M+戲院 MC  
29MC01

2/4 (二) 5:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
02TS03



亞洲首映  
Asian  
Premiere

**麻將**  
**Mahjong**

CHI ENG 中 ENG

導演 Dir: 楊德昌 Edward Yang

國語 Mandarin / 英語 English 1996 121min

演員 Cast: 維珍妮萊杜燕 Virginie Ledoyen, 柯宇綸 Lawrence Ko, 張震 Chang Chen

楊德昌最明目張膽的黑色諷刺喜劇，對準經濟起飛、文化混雜的台北。紅魚、香港、牙膏、綸綸小伙子四人組，湊成一枱麻將，一心想發大財。企圖拐騙法籍少女當應召女郎，途中殺出黑幫搗亂，一切竟只是詐糊……畫面一黑，洋男幾聲訕笑，是嘲諷謀財不成反害命的荒謬結局？看似眼花撩亂的悲喜鬧劇，速寫四方城內的爾虞我詐，黃的白的你吃我碰；上一代留下道德敗壞的爛牌，下一代沾染貪婪賭上命運，有人輸掉自我，有人贏得所愛，到頭來只是零和遊戲一場？

Making a deep cut into Taiwan's rapidly changing capital, Edward Yang's screwball farce – perhaps his most provocative – exposes the manipulation and lies inherent in modern society through a diverse set of characters. While rubbing shoulders with assorted foreigners, a gang of four avaricious youths pass their time hustling, scamming, and indulging in endless sexual double-dealing, which culminates in a shocking murder. At the centre of this satirical morality tale lies a collision of cultural identities and ideologies, where the pursuit of happiness and fortune is a brutal zero-sum game.

30/3 (六) 2:30pm  
香港文化中心 KG  
30KG01

1/4 (一) 9:30pm  
PREMIERE Elements PE  
01PE09



亞洲首映  
Asian  
Premiere

**天邊一朵雲**  
**The Wayward Cloud**

CHI 中 ENG

導演 Dir: 蔡明亮 Tsai Ming-Liang

國語 Mandarin 2005 115min

演員 Cast: 陳湘琪 Chen Shiang-Chyi, 李康生 Lee Kang-Sheng, 陸弈靜 Lu Yi-Ching

炎夏，制水。她到處去檢空瓶，偷公廁的水；他拍完 A 片，半夜爬進天台水箱，只想痛快沐浴。最忙是那西瓜，既要潤澤她喉頭的乾涸，又要為他麻木的肉體，充當情慾激發的橫流。生活艱難，但寂寞更難耐；就化身貼滿鱗片的妖艷人魚，冒出水面唱首〈半個月亮〉，或在蔣介石銅像下搔首弄姿，來一場俗艷歌舞，撫慰無法交心只能粗暴交合的悲情。蔡明亮迄今最大膽前衛之作，以色情反色情，以低俗諷低俗，赤裸裸的挑釁教人驚惶失措，卻又無從迴避那暴露眼前的真實。

Living a dry and lonely life in drought-stricken Taipei, she spends her time scavenging for water, and he tries to take a bath in the rooftop water tank after a day of porn acting. If life gives them watermelons, make juice and have pulpy sex with them? Injected with deliberately anachronistic and camp musical numbers, Tsai's tale of love, drought, and desperation mixes sexual frankness and surreal minimalism with aesthetic crudity in an exploration of his characters' disconnected, existential malaise. Enigmatic and confrontational, this rom-com provokes with its unsettled sensibility and naked reality.

3/4 (三) 8:00pm  
M+戲院 MC  
03MC03

6/4 (六) 5:00pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE05

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士

www.filmcritics.org.hk  
www.hkfilmcritics.boutir.com  
hkfcs hkfilmcritics.society




香港電影評論學會  
Hong Kong Film Critics Society



# 大師與作者 MASTERS & AUTEURS



## 大師級 The Masters

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening

亞洲首映  
Asian  
Premiere



photo by Claude Wang

## 無所住 Abiding Nowhere

導演 Dir: 蔡明亮 Tsai Ming-Liang  
無對白 No dialogue 2024 79min

演員 Cast: 李康生 Lee Kang-Sheng, 亞儀弘尚希 Anong Hounghuangsy

應無所住而生其心。於相離相，常離諸境，不於境上生心，也就能逍遙自在。走下《只有你》的舞台，李康生從《無色》到《何處》（47屆），再來到《無所住》的華盛頓，十年足之所至，也就是十部「行者」電影。一身紅袈裟，赤足慢步踏遍人世的道道風景：清溪涓流、綠樹晃曳；街角轟動、車站倥傯，不為身外現象所惑，清心依然一片寧靜。蔡明亮隨心感念，放下一切言之有物；小康與亞儀在同一空間異同對照，出入紅塵而不受紅塵所擾，早達明心見性、悟道歸源之境。

This tenth and final instalment of Tsai's 'Walker series' marks the culmination of a decade-long meditative project bearing witness to the changes in our world and the enduring relevance of listening with the heart. After traversing public and private spaces in various world cities, Lee Kang-Sheng, a modern version of the Buddhist pilgrim Xuanzang, comes to Washington, where his languid, deliberate movements continue to inspire observation of the city and contemplation of ourselves. Free of any meaning, Tsai crafts a quietly enchanting portrait of the beauty of slowness and simplicity.

4/4 (四) 8:30pm  
M+戲院 MC  
04MC03

6/4 (六) 2:45pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE03



## 迷湖真相 Essential Truths of the Lake

導演 Dir: 拉夫狄亞茲 Lav Diaz  
菲律賓 The Philippines / 法國 France / 葡萄牙 Portugal / 新加坡 Singapore 2023 214min  
演員 Cast: John Lloyd Cruz, Shaina Magdayao, Hazel Orencio

「高等人和低等人的分別，就在於前者無懼於和隨時準備挑戰不幸。」尼采如是說。拉夫狄亞茲鏡前的罪惡兇手幹探雖非此中信徒，卻百分百鏖而不捨，堅持向前菲律賓總統杜特爾特的血腥手腕和謊言政治說不。前作《湧浪之後》突破掃毒夢魘，勇探今回要重啟一宗沉埋十五年的懸案，追查有「菲律賓飛鷹」之稱的藝術家運動分子死因。荒地迷湖，人性難辨；實時進行的長篇敘事，令觀眾如親歷案情披露，漸悟即或沒有破不掉的罪案，仍有綿綿不絕的遺憾和痛苦。

On the shores of a mysterious lake soon to be covered in ash, Lt. Hermes Papauran re-opens a 15-year-old cold case: the disappearance of the artist and activist Esmeralda Stuart, also known as the 'Philippine Eagle.' Set prior to the events of *When the Waves Are Gone* and structured as a deconstructed nod to hazy film noir classics such as *The Maltese Falcon*, Lav Diaz's latest foray into the detective genre finds the Filipino master wrestling once again with his country's corrupt institutions, their propensity for selective amnesia, and the madness of President Duterte's rule.

29/3 (五) 5:45pm  
香港大會堂 CT  
29CT02

4/4 (四) 8:00pm  
香港藝術中心 AC  
04AC05



## 安塞姆：廢墟詩篇 (3D) Anselm (3D)

GER ENG 中 ENG

導演 Dir: 雲溫達斯 Wim Wenders  
德國 Germany 2023 93min

聳立大地象徵女性先烈的白裙雕塑、經過猛火燒煉的巨幅畫作、猶如劫後廢墟的大型裝置，當代藝術巨匠安塞姆基弗的作品磅礴迷人，每每令人嘆為觀止。他是雲溫達斯的同代人，成長於敗瓦頹垣的戰後德國，敢於面對歷史瘡疤，以記憶對抗遺忘。《翻娜》（35屆）之後，雲溫達斯再拍3D，高清攝影將安塞姆作品的視覺衝擊活現銀幕。配上詩人策蘭朗讀的《死亡賦格》，傾聽滄桑歲月的呢喃細語，回望如天地初開的童年，叫人沉浸於影像裏，更能感受其中的震撼與詩意。

After the success of *Pina* (35th), Wim Wenders is reinvigorated by the possibilities of 3D filmmaking, turning his camera on the internationally revered artist Anselm Kiefer. Shot over the course of two years, *Anselm* is a multifaceted and immersive portrait, exploring the artist's early life and creative development, bringing the viewer behind the scenes of his practice of large-scale paintings and sculptural installations. Wenders takes us into the various studios that he inhabited, while crafting a body of work that addressed such themes as mythmaking, national guilt, and amnesia, and proved highly controversial in Germany.

31/3 (日) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE  
31PE10

4/4 (四) 2:30pm  
香港文化中心 KG  
04KG01

現場將會提供3D眼鏡  
3D glasses will be provided.



## 落葉 Fallen Leaves (Kullleet Lehdet)

FIN 中 ENG

導演 Dir: 雅基郭利斯馬基 Aki Kaurismäki  
芬蘭 Finland / 德國 Germany 2023 81min  
演員 Cast: Alma Pöysti, Jussi Vatanen, Janne Hyytiäinen, Nuppu Koivu

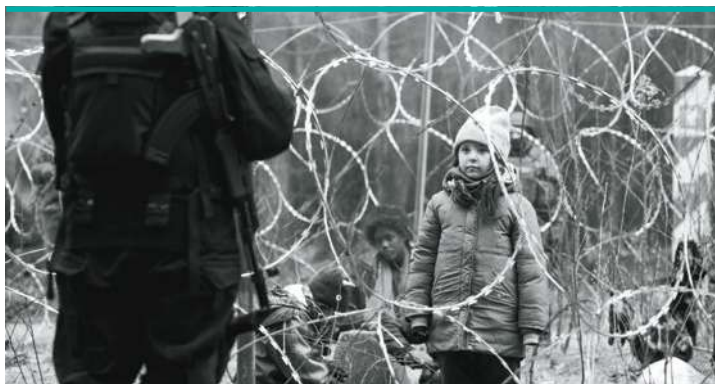
落葉聚還散，郭氏復歸來，與悲喜劇「無產階級三部曲」再續前緣。今趟是零工時契約下的超市女工與酗酒男工，兩個木訥孤獨的人在卡拉OK酒吧邂逅。占渣木殊的《死無可死》見證兩人情投意合，上天偏愛開玩笑，好事多磨。牆上掛着2024年曆，收音機傳來俄烏戰爭新聞；那管何時何空，憑幽幽歌聲寄意志忘心情，以招牌式冷幽默對照世界苦難與個人的寂寞抑鬱。世道榮枯，郭老還是一貫面冷心熱，送上愛犬相伴，教人啼笑皆非之餘，暖意留在心頭。康城影展評審團獎。

A belated extension of his working-class trilogy, Kaurismäki's gentle tragicomedy adds a layer of poignancy to a soulful romance. Spending their waking hours in drab workplaces, Ansa and Holappa feel a heart-melting connection after their first encounter, but their hopes of escaping loneliness are hampered by a series of mishaps. Magical and despairing in equal measure, this Jury Prize winner at Cannes submits to the Finnish maestro's hilarious deadpan rhythms, underlined with resentment about the ongoing war in Ukraine, yet remaining fervently humanist and heart-warming.

31/3 (日) 10:15pm  
香港文化中心 KG  
31KG04

7/4 (日) 6:00pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE06

Exclusive Screening Partner  
**CHANEL**



## 邊境煉獄

### Green Border (Zielona granica)

POL ARA ENG FRE 中 ENG

導演 Dir: 安妮嘉賀蘭 Agnieszka Holland  
 波蘭 Poland / 法國 France / 捷克 Czech Republic / 比利時 Belgium 2023 152min  
 演員 Cast: Jalal Altawil, Maja Ostaszewska, Behi Djanati Atai

天地不仁，一切信仰都帶著呻吟。以為越過邊境抵達歐洲可一家平安，原來蔥鬱森林只是逃脫不了的無間煉獄。尋求庇護的難民成了白俄羅斯與波蘭政治交鋒的人球，在刺網圍封的邊界被來回驅逐。凝重黑白以美學抽離錐心的苦痛與絕望，顫動鏡頭下惶恐與震慄的實感卻教人迴避無從。從難民、邊防守衛及救援義工多角度審視制度暴虐，被當局視為「反波蘭」而大肆抨擊。老將賀蘭一貫沉穩蒼勁，讓人性的流螢引路，於亂世黑暗中求索那希望的幽光。威尼斯評審團特別獎。

Holland's profound, harrowing drama about the grim fate of migrants stuck at the Polish-Belarusian border has a vital bearing on what is happening around the world. Shot in sombre black and white, it spares the mercy of aesthetic distance on unbearable violence and horror, while its dynamic camera offers unsentimental yet empathetic documentary-style authenticity to the struggle of refugees. Denounced by officials as 'anti-Polish,' Holland's Venice Special Jury Prize winner gives a voice to those entangled in the crisis – refugees, border guards and activists – and never loses hope in humanity.

30/3 (六) 9:15pm  
 PREMIERE Elements PE  
 30PE09

4/4 (四) 7:15pm  
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
 04TS04



## 首級

### Kubi

JPN 中 ENG

導演 Dir: 北野武 Kitano Takeshi  
 日本 Japan 2023 131min  
 演員 Cast: 北野武 Beat Takeshi, 西島秀俊 Nishijima Hidetoshi, 加瀨亮 Kase Ryo

被稱為第六天魔王織田信長在一統天下前突遭親信明智光秀背叛，命喪京都本能寺，一代風雲兒從此消失於天命黑洞中。這宗撼動日本戰國史的大事件，對無數沉迷日本歷史小說的觀眾來說，既熟悉又引發無限想像；素有陰謀論者疑幕後主謀正是日後代替信長成為「天下人」的豐臣秀吉。北野武親飾秀吉，拍攝他所理解的荒誕版本，施展招牌暴力美學，加插龍陽之癖片中人人爭奪武士首級和切腹的歇斯底里舉措，狠將武士道一軍，寫下反英雄戰國類型片重要一頁。

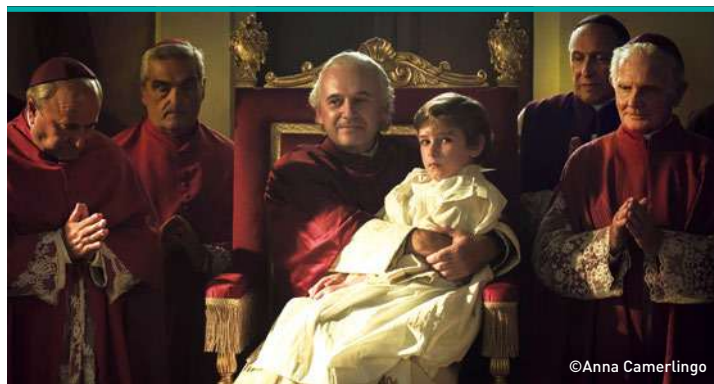
Thirty years in the making, Kitano Takeshi's magnum opus is an epic chronicle of the 1582 *honnō-ji* incident, a pivotal moment during Japan's Sengoku period. Not unlike Kitano's classic yakuza films, the elaborately plotted narrative shows that war is not won by courage or might, but by the machinations of men willing to seduce and double-cross each other without hesitation. In addition to magnificent battle scenes and a large ensemble cast featuring a who's who of male Japanese talent, *Kubi* is also charged with Kitano's signature macabre sense of humour.

30/3 (六) 9:15pm  
 香港文化中心 KG  
 30KG03

2/4 (二) 7:00pm  
 PREMIERE Elements PE  
 02PE07

Persons Aged 18 and Above Only  
 只准18歲或以上人士

AC Arts Centre | CT City Hall | KG Cultural Centre | MC M+ Cinema | IS Emperor Cinemas iQUARE | PE PREMIERE Elements | TS Emperor Cinemas Times Square



## 信仰大綁架

### Kidnapped (Rapito)

ITA HEB 中 ENG

導演 Dir: 馬可貝洛奇奧 Marco Bellocchio  
 意大利 Italy / 法國 France / 德國 Germany 2023 134min  
 演員 Cast: Paolo Pierobon, Fausto Russo Alesi, Barbara Ronchi, Enea Sala

骨肉分離，七歲男孩被強行帶走，禍首竟是羅馬教廷。改編十九世紀真人真事，意大利統一前夕，生於博洛尼亞的艾加度，因年幼時曾被女僕暗中施洗，教宗以天主之名，把他從信奉猶太教的家中搶走，安排接受教會再教育。家人據理力爭，緊握世俗統治權的庇護九世寸步不讓。貝洛奇奧（27屆焦點導演）表現大師風範，翻開教廷歷史污點一頁，重提百多年前的爭議，批判強權對小孩肉身以至精神的脅持綁架。橫掃意大利銀絲帶獎最佳影片、最佳導演等七項大獎。

Bellocchio's lavish drama recounts the unbelievable true story of Edgardo Mortara, a seven-year-old Jewish boy living in 1850s Bologna, who is torn from his family and raised as a Catholic by the Papal State after it is discovered he was secretly baptised as an infant. The family's efforts to rescue their son spanned decades, and became part of a larger struggle between the Church and the general populace. Exquisitely staged, the film highlights the absurdity of Papal arrogance, the inherent similarities between adversarial faiths, and humanity's eternal quest for ultimate salvation.

28/3 (四) 9:15pm  
 PREMIERE Elements PE  
 28PE01

1/4 (一) 3:00pm  
 PREMIERE Elements PE  
 01PE04



## 樂飴譜 — 三星饗宴

### Menus-Plaisirs – Les Troisgros

FRE 中 ENG

導演 Dir: 弗德烈懷斯曼 Frederick Wiseman  
 美國 USA 2023 240min

合該是懷斯曼最令人「回味」之作。定鏡細看那嫩綠水芥、桃紅蘿蔔，從菜市場領你走進榮獲米芝蓮三星長達半世紀的法國餐廳 Troisgros，品嚐一頓四小時的視覺饗宴。有機鏡頭一若簡單精確的烹調，慢慢隨父子兩代大廚，從廚房、餐桌到牧場、葡萄園、芝士工房，談食材，說品質，更論食物可持續性。切菜鏗鏘、油熱滋滋，廚房怱怱之音交錯成美妙交響樂，把每道菜雕琢成一瞬即逝的藝術品。見過圖書館、市政廳，看精緻餐廳的一絲不苟更覺妙趣——嚐不到，卻堪細味。

The legendary documentarian leads us on a delectable, behind-the-scenes excursion into La Maison Troisgros, the French restaurant that has held three Michelin stars for over five decades. A consummate match for their extolled organic cooking, Wiseman's unobtrusive lens focuses on how the pioneers of nouvelle cuisine transform the ordinary into the extraordinary – from the conceptualisation, to the tempos of chopping knives in the kitchen, and sincere discussions about food sustainability with local proprietors of cattle farms, vineyards and cheese caves. Savour the aesthetic and passion – if not the cuisine itself.

30/3 (六) 5:30pm  
 香港大會堂 CT  
 30CT02

1/4 (一) 7:30pm  
 香港藝術中心 AC  
 01AC04





©SIXTEEN OAK LIMITED, WHY NOT PRODUCTIONS

## 讓我們酒在一起 The Old Oak

ENG 中

導演 Dir: 堅盧治 Ken Loach  
英國 UK 2023 113min

演員 Cast: Dave Turner, Ebla Mari, Claire Rodgers

憑誰問，盧治老矣，尚能飯否？八十有六，對世界的不公不義依然有火，以凝鍊鏡頭繼續革命。口口聲聲並非種族歧視，但當難民住在隔鄰「搶奪」資源，小鎮居民敵意相向，將社區衰落歸咎難民身上。酒吧老闆對敘利亞少女寄予同情，反成磨心。社會寫實風格依然，呼籲團結的台詞或略嫌太白，樸練敘事也許被指欠戲劇性；犬儒者或會稱他左膠，但逾六十載為弱勢發聲，最後一次振臂一呼，毋須第三面金棕櫚獎加持，單是那份對善良與希望的執着，已教人肅然起敬。

Still raging at social injustice even at 86, Ken Loach rallies possibly his final call for compassion and solidarity. In his latest politically trenchant offering, set in the last remaining pub in an old north-eastern mining town, an empathetic landlord must confront hostility among the locals towards Syrian refugees, blamed for the community's degradation. Shot in simple fashion with his usual unadorned style, Loach's deeply moving drama ponders the sad reality of a divided world, laying bare his political indignation, without losing hope for the rebirth of a collective spirit.

30/3 (六) 2:30pm  
PREMIERE Elements PE  
30PE03

2/4 (二) 9:45pm  
PREMIERE Elements PE  
02PE09

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 旅人的需要 A Traveler's Needs (Yeohaengjai pilyo)

FRE KOR ENG 中 ENG

導演 Dir: 洪常秀 Hong Sang-soo  
南韓 South Korea 2024 90min

演員 Cast: Isabelle Huppert, 李慧英 Lee Hye-young, 權海城 Kwon Hae-hyo

因為雨蓓，一切變得理所當然：法國女人來到首爾晃晃蕩蕩，身份不明，少女、夫婦、詩人卻樂意親近。悠閒隨意教教法文，輕談淺笑喝喝馬格利酒，來來回回問人家即彈鋼琴是何感受；輕描淡寫的一天，依然是那麼的洪常秀，吹灰不費又拿多一隻柏林銀熊。繼《他鄉的女人》及《嘉兒的照相機》後三度合作，雨蓓已泰然自若嵌入洪式遊走於虛實的恍惚世界；果然是曖昧的女人（該說導演？）最迷人，留下一片空白，予詮釋與想像無限可能。不見金珉禧？看片尾名單自有分曉。

Isabelle Huppert reunites with Hong Sang-soo for a languid, breezy afternoon ramble through the streets of Seoul, spending her day on a series of encounters. As Iris, she gives walk-and-talk French lessons, while enjoying the milky rice wine makgeolli and getting her students to talk about their feelings. In their third film together, the director and star sketch an elusive outline of an enigmatic character, leaving spaces for viewers to fill with their imagination. Huppert brings a cosy familiarity to the cryptic universe of the prolific Korean auteur. Grand Jury Prize, Berlinale.

30/3 (六) 5:00pm  
PREMIERE Elements PE  
30PE05

1/4 (一) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
01PE01

Exclusive Screening Partner  
**CHANEL**



## 獨裁前革命後 Socialist Realism (El Realismo Socialista)

SPA ENG

導演 Dir: 拉烏盧易茲 Raúl Ruiz, 華拉莉雅莎美安杜 Valeria Sarmiento  
智利 Chile 2023 78min

演員 Cast: Jaime Vadell, Juan Carlos Moraga, Javier Maldonado

五十年前的烏托邦幻夢，本是加以尖銳諷刺，今天回首卻盡成唏噓。原籍智利的大師級導演拉烏盧易茲，當年在左翼總統上台後，拍片批評新政府的理想主義不切實際，豈料軍事政變走向獨裁，作品未及完成，他本人亦流亡海外。在他辭世多年後，影片終於尋獲，經搶救修復，由其遺孀兼創作夥伴完成剪接，令此作重現人間。糅合紀實與虛構，在歷史洪流裏保持清醒，在激昂吶喊中洞察困境。由兩組故事交錯而成，工人接管工廠，知識份子空言革命，結局預示終成泡影。

In 1973, Chilean master Raúl Ruiz had just shot a satire about his country's ruling left-wing alliance when a military coup brought editing to a halt. The director fled, and only in recent years has the footage been found. Under the eye of Ruiz's widow, filmmaker Valeria Sarmiento, *Socialist Realism* has been rescued and restored, revealing a precious time capsule of stories: one a skewering of petit bourgeois leftist intellectuals, big on poetry and prone to posturing, the other focusing on disenfranchised workers struggling to have their voices heard.

29/3 (五) 10:00pm  
香港大會堂 CT  
29CT03

31/3 (日) 5:00pm  
PREMIERE Elements PE  
31PE05



## 青春 (春) Youth (Spring)

CHI 中 ENG

導演 Dir: 王兵 Wang Bing  
法國 France / 盧森堡 Luxembourg / 荷蘭 The Netherlands 2023 215min

衣車嗒嗒響個不停，正值青春的男女，擠在製衣廠的車間，埋首工作之餘，不忘打情罵俏、嬉鬧爭吵。不時播出的流行曲，唱着他們的苦悶與希冀。浙江織里鎮是童裝生產重鎮，三十多萬外來勞工掙更抵夜賺取血汗錢。有人意外懷孕，有人爭取工資，有人得以還鄉。憑代表作《鐵西區》（27屆）一鳴驚人的獨立紀錄片導演王兵，歷時五年拍攝，觀察勞動日常，近距離拍下年輕人的喜怒哀樂，鏡頭走進人物的私密空間，呈現他們的無窮活力與生存狀態。金馬獎最佳紀錄片。

Set in Zhili, a district of Huzhou City in Zhejiang province, Wang Bing's (*Ta'ang*, 40th) *Youth (Spring)* chronicles five years in the lives of the Chinese migrant workers who populate a few of the 18,000 privately-run workshops that produce children's clothing for the country. Shot between 2014 and 2019 and marked by subtle signs of the passing of time, the repetitious microcosm of factory life becomes a door into the dreams and aspirations of underprivileged youth, their routine lightened by flirting and acting up, between wage negotiations and the meeting of quotas. Best Documentary Feature, Golden Horse Awards.


28/3 (四) 8:00pm  
香港大會堂 CT  
28CT01

2/4 (二) 7:30pm  
香港藝術中心 AC  
02AC04

# 大師與作者 MASTERS & AUTEURS



## 域陀艾里斯：回首向來蕭瑟處 Victor Erice: The Returning Gaze

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening



## 蜂巢精靈

### The Spirit of the Beehive (El Espíritu de la Colmena)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 域陀艾里斯 Víctor Erice  
西班牙 Spain 1973 98min

演員 Cast: Fernando Fernán Gómez, Teresa Gimpera, Ana Torrent, Isabel Tellería

一部《科學怪人》，為小安娜打開電影魔幻與人間冷酷的世界。聽信姐姐胡謔精靈存在，她在廢棄農舍發現她的「科學怪人」：一個逃亡傷兵。在成人壓抑的沉寂裏，女孩憑銀幕上的朦朧啟示，以想像試圖理解那難以捉摸的現實。艾里斯精巧凝練的首作，戴上西班牙史上最偉大電影的桂冠，以油畫般的濃郁詩意，魔幻似的影像隱喻，映現家國內戰結束後的封閉氣候。一則沉鬱寓言，透過安娜的純真大眼睛，將暴力獨裁與死亡籠罩的時代化作一場夢魘，閉眼呼喚，靜待黎明。

Hailed by many as the greatest of all Spanish films, Erice's debut feature is a sublime mood piece that embraces an almost perfect summation of childhood imaginings. Set in an isolated town in 1940, shortly after the end of the civil war, the story follows little Ana, who dreams of meeting the gentle monster from *Frankenstein* she saw on screen and befriends a fugitive soldier before he is caught and shot. Cloaked in evasive silence, the imagery is at once lucid and enigmatic, poised between adult suppression and childlike eagerness to craft a melancholic allegory of historical trauma.

29/3 (五) 5:00pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
29TS03

6/4 (六) 2:30pm  
M+戲院 MC  
06MC01



## 光之夢

### The Quince Tree Sun (El Sol del Membrillo)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 域陀艾里斯 Víctor Erice  
西班牙 Spain 1992 134min

以寫實風格知名的畫家安東尼奧盧柏斯，要繪畫後院裏親手種植的一棵榲桲樹，把陽光灑落果實上之美，一筆一劃細緻地轉投畫布上。艾里斯靜靜旁觀紀錄，以鏡頭淡掃輕描一幅畫家創作的肖像。畫家與導演之夢何嘗不是互通？就是捕捉四時流轉的光影、幻變無常的晴雨；凝結歲月醞釀的豐盈、留住生死榮枯的循環。看似漫長而瑣碎的創作過程，底下是韶光流淌與生活印記；有一絲不苟的執着，也有放手捨下的灑脫。如是內觀，更是冥想，蕩漾對藝術、自然與生命的感悟。獲康城影展評審團獎及國際影評人聯盟獎。

This deceptively simple narrative concentrates exclusively on the process whereby Spanish realist painter Antonio López García tackles the seemingly simple task of painting a quince tree in his backyard. Observing in silence, Erice transcends the 'documentary' and creates his own affective portrait of the artist, capturing the beauty of the majestic light in a painting meticulously and slowly. In its own minimalist way, the film becomes a delicate musing on the creative process, alongside a profound meditation on the passage of time, humanity's yearning for beauty, and the impermanence of nature.

31/3 (日) 4:45pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
31TS03

4/4 (四) 2:30pm  
M+戲院 MC  
04MC01



## 南部 El Sur

SPA 中 ENG

導演 Dir: 域陀艾里斯 Víctor Erice  
西班牙 Spain / 法國 France 1983 94min

演員 Cast: Omero Antonutti, Sonsoles Aranguren, Iciar Bollain, Lola Cardona

似懂非懂的呢喃，娓娓道來一家三口內戰後在苦寒北部生活的歲月。從女孩蛻變為少女，對父親崇拜的目光添了疑惑，神秘英雄形象漸變自我放逐的寂寞身影，其難以磨滅的過去傷痛隱然浮現。在埋藏與沉默之間，少女只能靠想像填補那無法打破的隔閡。艾里斯的精緻藝術，於細微敘事、綿密心思裏表露無遺；那深邃的明暗對照，美得猶如林布蘭油畫。因資金被削，影片餘下三分之一沒法拍成；風光明媚的南部、父女情結的化解只停留在夢想空間，帶着遺憾，成了完美。

Growing up in the North of Spain, a young girl is captivated by her doctor father, whose image of a mythical hero gradually turns into a ghost of internal exile. Yet, his past in the sun-drenched South leads her to imagine an Andalusian paradise. Ten years after his stunning debut, Erice returns with an achingly moving tale of family secrets and post-war loss, drawing on painterly cinematography reminiscent of Rembrandt's chiaroscuro to evoke emotional depth and the enchantments of memory. Though unfinished, this lyrical story remains a masterpiece, albeit one shrouded in mystery.

30/3 (六) 6:30pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
30TS03

3/4 (三) 2:30pm  
M+戲院 MC  
03MC01



## 告別的凝視

### Close Your Eyes (Cerrar Los Ojos)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 域陀艾里斯 Víctor Erice  
西班牙 Spain / 阿根廷 Argentina 2023 169min

演員 Cast: Manolo Solo, José Coronado, Ana Torrent

消失凡塵，物我兩忘。名演員在拍片期間失蹤，生死一直成謎。多年後，懸案節目令疑雲重現白日之下，退隱導演未完成的作品、未斷念的情感、未忘懷的遺憾，隨甦醒的塵封記憶揚起幽思。闊別三十載，艾里斯對電影不思量自難忘；對照自我歸隱與歸來，於廢置戲院延續未竟之夢，以告別時代的凝視，喚回失落記憶，向逝去的電影魔幻遙遙致意。重遇失憶父親時「我是安娜」的低迴，與《蜂巢精靈》的稚聲呼喚隔空和應；只是那純真明眸，如今添了人間幾許哀愁。

An elegant ode to time, memory and cinema itself, this masterfully told story begins with a decades-old mystery of an actor's disappearance; and in the process of tracking him down, an aging filmmaker must come to terms with his own life as he is reluctantly pulled back into his past, connected to his final, unfinished work. In its film-within-a-film, Erice obliquely addresses his 31-year filmmaking hiatus, taking a languorous journey into a rumination of failed relationships and dimming artistic legacy, intertwined with a wider elegy for cinema's vanishing impact – and its ultimate transcendence.

5/4 (五) 7:30pm  
香港文化中心 KG  
05KG01

設大師班，影評人林瀚光主持  
英語主講  
Master class (in English)  
moderated by film critic Derek Lam

7/4 (日) 2:45pm  
M+戲院 MC  
07MC01

天邊一朵雲   
The Wayward Cloud p.51



演員 Cast:  
**李康生 Lee Kang-Sheng**

3/4 (三 Wed) 8:00pm  
M+戲院 M+ Cinema

6/4 (六 Sat) 5:00pm  
PREMIERE Elements

愛與希望的禁區  
Redlife p.83



導演 Dir:  
**伊哥拉克倫森 Ekalak Klunson**

29/3 (五 Fri) 7:30pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE  
Emperor Cinemas iSQUARE

31/3 (日 Sun) 9:15pm  
PREMIERE Elements



藝術學院1994  
Art College 1994 p.85



導演 Dir: **劉健 Liu Jian**

5/4 (五 Fri) 2:30pm  
M+戲院 M+ Cinema

7/4 (日 Sun) 12:30pm  
PREMIERE Elements



# 與影人見面

## Meet the Filmmakers

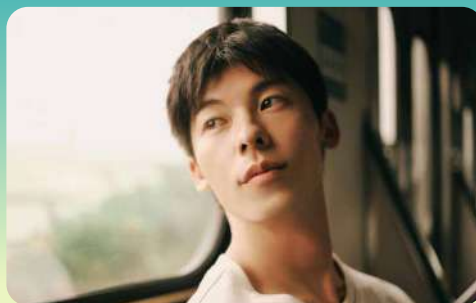
黃金少年   
Gold Boy p.81



導演 Dir: **金子修介 Kaneko Shusuke**  
演員 Cast: **岡田將生 Okada Masaki**

29/3 (五 Fri) 2:30pm  
香港文化中心  
Hong Kong Cultural Centre

30/3 (六 Sat) 5pm  
PREMIERE Elements



青春18x2 通往有你的旅程  
18x2 Beyond Youthful Days  
p.80

演員 Cast:  
**許光漢 Hsu Kuang-Han**

29/3 (五 Fri) 9pm  
香港文化中心  
Hong Kong Cultural Centre



老狐狸  
Old Fox p.27

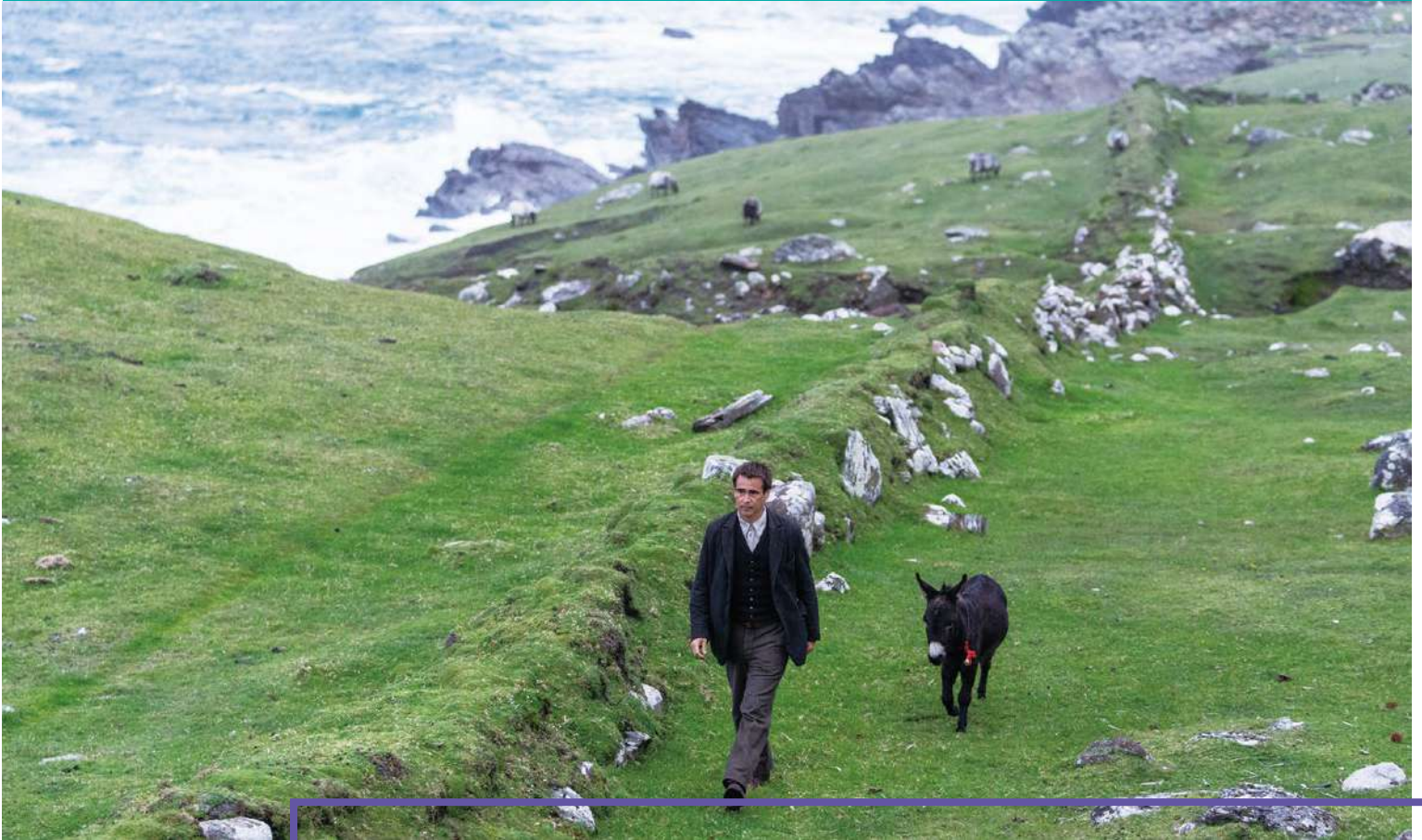
導演 Dir:  
**蕭雅全 Hsiao Ya-Chuan**

1/4 (一 Mon) 2:30pm  
香港文化中心  
Hong Kong Cultural Centre


3/4 (三 Wed) 9:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場  
Emperor Cinemas Times Square



# 大師與作者 MASTERS & AUTEURS



## 奇思妙想 編導鬼才 馬田麥當奴 Martin McDonagh: Theatre of Dark Tales

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening

全力支持 Supported by



Ard-Chonsalacht na hÉireann  
Consulate General of Ireland  
愛爾蘭總領事館



## 六發彈 Six Shooter

ENG 中

導演 Dir: 馬田麥當奴 Martin McDonagh  
英國 UK / 愛爾蘭 Ireland 2004 27min

演員 Cast: Brendan Gleeson, Rúaidhrí Conroy, David Wilmot, Aisling O'Sullivan

男子欲哭無淚，醫生告之愛妻已於凌晨去世，又說今天忙得要命，接連兩宗嬰兒猝死，還有個母親爆頭斃命。獨自登上歸家列車，男子遇上口沒遮攔青年，以及一對滿面愁容的夫婦。馬田麥當奴牛刀小試，明明寫人間痛苦，卻扭轉成辛辣荒誕。插科打諢牛肚有風，猴子玩偶窗邊旁觀，白兔寵物生死相伴，還有片名所指的手槍，彷彿是老天跟人們開了個殘忍玩笑。班頓基臣初次合作，見證劇壇鬼才跨界成功，更勇奪奧斯卡。同場放映《殺手沒有假期》（2008，107分鐘）。

Martin McDonagh comes out swinging, with a cinematic debut of unflinching honesty and razor sharp humour. Taking the train home from the hospital where his wife has just succumbed to cancer, Donnelly (Gleeson) finds himself sat across from a relentlessly loquacious and confrontational youth (Conroy), who proceeds to antagonise his fellow passengers. What unspools is a deeply uncomfortable and unapologetically funny thriller that would prove the perfect calling card for its director, winning an Academy Award and launching his widely celebrated career. Screening with *In Bruges* (2008, 107min).

29/3 (五) 7:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

29TS04

4/4 (四) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

04TS01



## 殺手沒有假期 In Bruges

ENG 中

導演 Dir: 馬田麥當奴 Martin McDonagh  
英國 UK / 美國 USA 2008 107min

演員 Cast: Colin Farrell, Brendan Gleeson, Ralph Fiennes

殺手二人組奉命逃到比利時，在布魯日等候老闆指示。沉着穩重的阿堅盡情飽覽名勝，浮躁衝動的阿雷則已悶到抽筋。聖誕前夕，童話小鎮擠滿遊客，有人拍片模仿尼古拉斯洛的《血光鬼影奪命刀》，殺手也彷彿闖進波希名畫《最後審判》的夢幻場景，侏儒症演員與神秘佳人令歐陸之旅更撲朔迷離。馬田麥當奴在首部長片出奇制勝，發揮黑色幽默本色。哥連費路與班頓基臣首度拍住上陣，齊齊自由行，行出江湖路冷的驚險人生。同場放映《六發彈》（2004，27分鐘）。

McDonagh's first feature follows a pair of Irish hitmen as they retreat to Bruges to await further instructions, following a botched job. Unimpressed by its historical beauty, Ray moans incessantly, while his older colleague Ken attempts to soak up the picturesque seasonal ambience, that is until he receives new orders from their foul-mouthed benefactor. Brimming with violence, hilarious dialogue and escalating absurdity, *In Bruges* showcases McDonagh's signature talent for transforming the profane into the truly poetic. Screening with *Six Shooter* (2004, 27min).

29/3 (五) 7:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

29TS04

4/4 (四) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS

04TS01

In Conversation with  
**Martin McDonagh**  
與馬田麥當奴對話

**大師班 Master Class**

廣告牌殺人事件  
*Three Billboards Outside  
Ebbing, Missouri*  
31/3  
日 Sun  
6:30 pm  
香港文化中心大劇院  
Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre

**映後問答 Q&A**

六發彈 / 殺手沒有假期  
*Six Shooter / In Bruges*  
29/3  
五 Fri  
7:15 pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場  
Emperor Cinemas Times Square

伊尼舍林的女妖  
*The Banshees of Inisherin*  
1/4  
一 Mon  
6:45 pm  
PREMIERE Elements



## 癡狗喪七 Seven Psychopaths

ENG VIE 中 ENG

導演 Dir: 馬田麥當奴 Martin McDonagh

英國 UK / 美國 USA 2012 110min

演員 Cast: Colin Farrell, Sam Rockwell, Woody Harrelson, Christopher Walken

從前有一隻西施狗，還有七個殺人狂……歡迎來到荷里活，嗜酒如命的編劇馬田要寫一齣《癡狗喪七》，絞盡腦汁仍寫不出好劇本。老友比利想幫忙，代他登報徵求瘋人瘋事。比利和拍檔漢斯專門偷狗騙財，竟偷走了躁狂黑道大佬的愛犬，注上演一場癡狗喪七大決鬥。階磚積殺手、攜利刀的貴格會信徒、替天行道俠侶，加上越南復仇者，全來湊熱鬧。虛虛實實，真真假假，鬼才導演馬田麥當奴利用後設敘事，顛覆連環殺手公式，由瘋狂荒誕開始，悟出立地成佛的道理。

Martin is a jaded, alcoholic screenwriter, struggling with his latest work: a crime thriller entitled *Seven Psychopaths*, which he'd rather contemplated peace and love rather than just mindless violence. When his wayward best friend Billy steals the beloved dog of a ruthless gangster, Martin's life suddenly becomes a bullet-strewn adventure just like the movies he'd rather not be writing. In his first Hollywood production, McDonagh steers headlong into a post-Tarantino world of fast-talking, larger-than-life criminals, effortlessly imbuing them with his own unique worldview and devilish sense of humour.

30/3 (六) 7:00pm

PREMIERE Elements PE  
30PE07

5/4 (五) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
05TS01

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



Artwork©2022 20th Century Studios. All rights reserved.

## 伊尼舍林的女妖 The Banshees of Inisherin

ENG 中

導演 Dir: 馬田麥當奴 Martin McDonagh

愛爾蘭 Ireland / 英國 UK / 美國 USA 2022 114min

演員 Cast: Colin Farrell, Brendan Gleeson, Kerry Condon, Barry Keoghan

派力與哥林本是推心置腹老友，居於愛爾蘭一座小島上，每天風雨不改相約酒吧暢飲吹水。哥林突然提出絕交，嫌棄派力語言無味，揚言斬手指斷友情。派力只想重歸於好，豈料事情急轉直下，感情已撕裂成碎片。哥連費路與班頓基臣再度碰頭，馬田麥當奴在虛構的伊尼舍林，以一段決裂的友誼對照愛爾蘭內戰時期，報喪的女妖預告死亡也預示人世紛爭。妹妹詩凡的抉擇、傻小子多明尼的命運，為這「分手的決心」更添豐富層次。威尼斯影展最佳劇本、最佳男主角。

On a small island off the West coast of Ireland, as the civil war rages on the mainland, a lifelong friendship is thrown into disarray. Exasperated by his own wasted life, Colm announces that he no longer wants anything to do with his dull-witted pal, Pádraic. This seemingly unprovoked declaration of separation quickly escalates in increasingly absurd and violent directions as Pádraic refuses to accept his newfound independence. Returning to his spiritual home of Ireland, McDonagh uses this petty altercation to explore the tumultuous and heartbreaking history of his homeland.

1/4 (一) 6:45pm

PREMIERE Elements PE  
01PE07

7/4 (日) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
07TS01



Artwork©2017 Twentieth Century Fox Film Corporation. All rights reserved.

## 廣告牌殺人事件 Three Billboards Outside Ebbing, Missouri

ENG ITA GER 中 ENG

導演 Dir: 馬田麥當奴 Martin McDonagh

英國 UK / 美國 USA 2017 116min

演員 Cast: Frances McDormand, Woody Harrelson, Sam Rockwell

三塊巨型廣告牌，搶眼紅底黑色大字，矛頭直指警長辦事不力，遲遲未將兇徒緝拿歸案。米德烈太太滿腔怒氣狂燒，綁上頭巾以示其決心，就算與世界為敵，也要為遇害女兒討回公道。威路比警長面對挑釁，同時懷着不願張揚的隱衷。警長副手迪臣卻衝莽衝動，令事件愈來愈失控。馬田麥當奴以一貫黑色幽默凸顯人性複雜，情節發展出乎意料又在情理之中，演員之間充滿火花，火爆裏是執念和救贖、悲傷與溫柔。威尼斯影展最佳劇本，奧斯卡最佳女主角、最佳男配角。

Months after the brutal rape and murder of her teenage daughter, a grieving mother is furious no arrests have been made. In desperation, she posts a series of giant billboard advertisements, calling out the sheriff of her small mid-western town. What ensues is a darkly humorous and fiercely unpredictable stand-off between one courageous woman and a community determined to turn a blind eye. Released just as the Harvey Weinstein scandal was making headlines, the film courted critical acclaim and controversy in equal measure as a resonant allegory for the #MeToo movement.

31/3 (日) 6:30pm

香港文化中心 KG  
31KG03

設大師班，英語主講  
Master class (in English)

6/4 (六) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
06TS01

28/3 — 7/4

香港文化中心演藝大樓地下大堂  
G/F Foyer, Auditoria Building,  
Hong Kong Cultural Centre



SELECTED 精選電影海報  
FILM POSTERS

焦點影人 陳果 FRUIT CHAN  
FILMMAKER IN FOCUS



資助 Supported by


香港藝術發展局  
Hong Kong Arts Development Council

香港藝術發展局支持藝術表達自由，本計劃內容並不反映本局意見。  
Hong Kong Arts Development Council supports freedom of artistic expression.  
The views and opinions expressed in this project do not represent the stand of the Council.

# 大師與作者 MASTERS & AUTEURS



作者風  
Auteurs

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening





## 五香宮的貓

**The Cats of Gokogu Shrine (Gokogu no Neko)**

導演 Dir: 想田和弘 Soda Kazuhiro  
日本 Japan 2024 119min

這世上的偶然再次在想田和弘身上應驗。他與妻子柏木規與子處理《精神的零》(44屆)公映事宜,因疫情滯留東京,萌生從紐約搬回日本生活的念頭,以《牡蠣工場》(40屆)及《港町》(42屆)取景地岡山縣瀨戶內市牛窗町牛窗作為新家。於此,本片在時間上記下困頓時空,暗中則尋找生活座標,解脫的目光投放在一群「特別鄰居」身上,五香宮周圍人貓共處,陳展活在當下的貓生態。當中秉持觀察電影理念,把「偏見和俗念」換成「有趣的電影」,貓迷不容錯過。

Documentarian Soda Kazuhiro refocuses on Ushimado – the waterfront setting of his *Oyster Factory* (40th) and *Inland Sea* (42nd) – as a resident, having moved there with his wife in 2021. In the small town, a clowder of cats lounges around the hilltop shrine, attracting carers and admirers, pestering fishermen, and pooping in gardens. As locals try to contain the feline population, while pondering their appeal to tabby-loving tourists, Soda quietly observes the delicate balance between people and their environment, and the changing shape of his community. Berlinale Forum.

30/3 (六) 5:00pm  
M+戲院 MC  
30MC02

1/4 (一) 3:00pm  
香港藝術中心 AC  
01AC02



## 世界玩完, 你咪當真

**Do Not Expect Too Much from the End of the World**

導演 Dir: 雷杜祖迪 Radu Jude  
羅馬尼亞 Romania / 盧森堡 Luxembourg / 法國 France / 克羅地亞 Croatia 2023 163min  
演員 Cast: Ilinca Manolache, Ovidiu Pirşan, Nina Hoss

世界末日又如何? 開宗明義借詩人史丹尼士羅萊的格言點題: 社會走向滅亡, 我們視而不見。黑白是製作助理生涯, 一天工作十六小時, 開車穿梭鬧市, 頻撲物色受傷工人, 為外資企業拍職安宣傳片。彩色人生屬於兼職網紅, 偷空以 AR 濾鏡秒變賤男, 發表粗鄙猥褻言論諷刺時弊。金熊獎加持後, 雷杜祖迪(《春宮 野史 大批鬥》, 2021) 盡挖苦嘲諷之能事, 混合喜劇、公路電影、蒙太奇形式, 對社會剝削、零工經濟開火。四分鐘的十字架群像, 更像是向荒謬現世無聲哀悼。

Borrowing Stanistaw Jerzy Lec's aphorism for its title, Radu Jude's eccentric satire proffers a scathing diagnosis of labour exploitation and the current gig economy. Part comedy, part road movie, part montage, it focuses on a harassed production assistant who, in grainy monochrome, works 16-hour days to cast for a 'safety at work' video. During her down time, in glorious colour, her obnoxious alter ego posts clips of offensive hate speech online. While initiating a dialogue with his country's past and present, the Berlinale Golden Bear winner mourns its bleak future.

1/4 (一) 3:00pm  
香港大會堂 CT  
01CT02

設映後談, 影評人徐匡慈  
粵語主講  
Post-talk (in Cantonese) with  
film critic Clarence Tsui

5/4 (五) 7:45pm  
M+戲院 MC  
05MC03



## 診所

**The Clinic (Sei Khen)**

導演 Dir: 趙德胤 Midi Z  
緬甸語 Burmese 2023 87min

仰光不見曙光, 仍有心跳脈搏。看似雜貨店的街坊診所, 靜靜記錄了山雨欲來的低氣壓。時代充滿創傷, 羅興亞人被逼迫, 原來只是緬甸高壓統治的前奏。醫生夫婦妙手仁心, 不只診治肉身頑疾, 也救助精神病患, 妻子珊珊烏透過繪畫療癒心靈, 丈夫翁明有個電影夢, 執起導筒, 以創作反映國家的病況。趙德胤(《翡翠之城》, 40屆)重返家鄉緬甸拍攝, 吳可照跨界剪接, 從簡陋凌亂的診所, 窺見當地人面對政局動盪與民主衰落的精神面貌。入圍金馬獎最佳紀錄片。

Yangon, Myanmar. A mess of pills and torn packaging points to the operations of a small clinic run by Dr. Aung Ming and his partner. Their relationship to their patients is as caring as their space is atypical; the former is a filmmaker, while the latter an amateur painter. Midi Z's (*City of Jade*, 40th) latest film begins as a portrait of a health centre, yet expands into a snapshot of community and creativity against the abstracted backdrop of rising political turmoil in the country, from the ethnic cleansing of Rohingya Muslims in the Rakhine state to the Burmese military coup of 2021. Nominated for Best Documentary Feature, Golden Horse Awards.

29/3 (五) 3:30pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS  
29IS02

4/4 (四) 10:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
04TS05



## 鶴看蓬萊

**Eureka**

導演 Dir: 里桑度艾朗素 Lisandro Alonso  
法國 France / 阿根廷 Argentina / 德國 Germany / 葡萄牙 Portugal / 墨西哥 Mexico 2023 147min  
演員 Cast: Viggo Mortensen, Chiara Mastroianni, Alaina Clifford, Sadie Lapointe

如果在西部, 一個牛郎……深入虎穴救女, 發現陷身進退兩難之境, 接續的是當代倦倦女警和每天思考自己從哪裏來的姪女故事。一波未平一波又起, 不會有完結卻只有連結的敘事串, 最後由一隻遺憾鳥編織建構, 又即時解構; 牠飛越美洲大地, 跨過不同年代, 見證土著異族生死抗爭, 踏上印第安戰士無悔之路。若有幸聽懂鳥語, 乃覺人身難得, 福緣難了。里桑度艾朗素(《巧黑》, 39屆)今回索性卡爾維諾上身, 大放魔幻寫實異彩, 示現救贖不在彼岸, 吾心自見蓬萊。

Viggo Mortensen stars in what appears to be an old-fashioned Western, the story of a Native American police officer, Debonna, who is increasingly exasperated with her circumstances on the Pine Ridge Reservation. Intertwined is the tale of her niece, Sadie, who will soon break free... Argentinian director Lisandro Alonso (*Jauja*, 39th) crafts an enigmatic cinematic journey, resisting easy narrative tropes in favour of a patient examination of the Native American condition, as mediated through a quartet of cinematic genres and the oneiric passing of time.

1/4 (一) 9:15pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS  
01IS05

4/4 (四) 5:15pm  
M+戲院 MC  
04MC02

設映後談, 影評人林瀚光  
粵語主講  
Post-talk (in Cantonese) with  
film critic Derek Lam

亞洲首映  
Asian  
Premiere



©Vincent Biron

## 遺址之女 Mademoiselle Kenopsia

FRE ENG

導演 Dir: 丹尼郭迪 Denis Côté  
加拿大 Canada 2023 77min

演員 Cast: Larissa Corriveau, Evelyne de la Chenelière, Olivier Aubin, Hinde Rabbaj

庭院深深，門掩黃昏。女人獨處一間間彷彿持續等待事情發生的廢置房間，靠固網電話與外界聯繫；風聲異聲聲入耳，時間與我互為殺手，在電光閃現雷聲未聞的空檔，準備承受一場不可避免的內在風暴。人事已杳、情義成非，遺下被壓縮的歷史。她可是見證者？憑弔者？轉述者？抑或漸被吸納進去，與廢置之物、半人半靈者融為一體，化作冥跡之魂？丹尼郭迪（《戲在瘟疫蔓延時》，45 屆）嘗試用空鏡組合出敘事串，探索裏外互滲的可能，不意動靜之間，愴然動容。

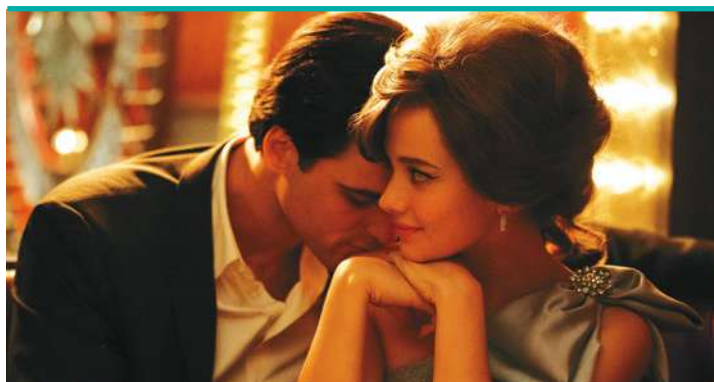
Kenopsia is the forlorn feeling that overwhelms us when in freshly vacated spaces. Québécois iconoclast Denis Côté brings a documentarian's eye and a droll philosopher's sense of humour to his latest concoction: a Beckettian tale about a sickly dressed guardian, who wanders the halls of what first appears to be a dilapidated hospital. She engages in phone conversations with a mysterious interlocutor, ponders the clanging sounds above and looks out for fellow wanderers. A portrait of the liminal spaces we inhabit, the transience of being, and everything we leave behind.

1/4 (一) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
01TS01

6/4 (六) 7:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
06TS04



## 貓王與我 Priscilla

ENG 中

導演 Dir: 蘇菲亞哥普拉 Sofia Coppola  
美國 USA 2023 113min

演員 Cast: Cailee Spaeny, Jacob Elordi, Ari Cohen, Dagmara Dominczyk

十四歲便被搖滾樂巨星戀上，她好像擁有一切，又彷彿一無所有。貴為貓王皮禮士利愛侶，小女孩贏盡天下女子艷羨目光；積極改造自己成為天王心中理想情人，卻愈覺自己墮進寂寞虛空。從普瑞希拉的自傳出發，蘇菲亞哥普拉以現代女性主義視角，看天之驕女在浮華愛寵中尋索自我的迷失與覺醒。普瑞希拉可不是瑪麗皇后，自決了結糖衣童話；毋須貓王的萬人迷情歌，配上一首〈I Will Always Love You〉，帶着愛意漂亮離場，佳莉施班尼亦漂亮地榮膺威尼斯影后。

Is marriage a life sentence? From the ribbon-decorated prison for Marie Antoinette, here comes a pink-hued cell for Priscilla Presley. Adapted from her memoir, Sofia Coppola's stylish bio-pic is undoubtedly her tale, tracing her intricate relationship with the rock'n'roll star, which began when she was just 14. Taking a modern-day perspective, Coppola evokes the aching solitude and isolation of a young woman who simultaneously has everything and nothing. Giving her Priscilla sensitivity to shape herself and determination to take her exit, Cailee Spaeny was named Best Actress at Venice.

31/3 (日) 7:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
31TS04

2/4 (二) 7:15pm

PREMIERE Elements PE  
02PE08

Exclusive Screening Partner  
**CHANEL**



## 回憶的漩渦 Memory

ENG 中

導演 Dir: 米修法蘭哥 Michel Franco  
墨西哥 Mexico / 美國 USA / 智利 Chile 2023 103min

演員 Cast: Jessica Chastain, Peter Sarsgaard, Brooke Timber, Merritt Wever

酗酒康復的單親母親，與患腦退化症的鰥夫，在高中舊同學聚會上重遇。她設法忘記過去，卻擺脫不了傷痛回憶；他努力記住今天，卻無法憶起眼前往事。在記憶與遺忘的夾縫中無處可逃，兩個寂寞生命試圖在不屬於他們的當下互相抱擁，尋覓僅餘的一線生機。《日落前的躺平人生》(46 屆)的米修法蘭哥，鏡頭保留一貫冷靜鋒銳，手術刀似的剝開性虐與家庭暴力的深層創傷；謝茜嘉謝西婷與彼得賽斯嘉相濡以沫，還生命的脆弱以人性的感溫，後者更榮膺威尼斯影后。

A recovering alcoholic single mother struggles to shake off her past trauma, while he, suffering from early onset dementia, tries to get to grips with the immediate past. As their surprise encounter at a high school reunion develops into an intimate relationship, they open the door to a past that profoundly impacts them both. Famed for his natural austerity, Franco (*Sundown*, 46th) tears open abuse and psychological violence with his icily contrived camera, delivering an absorbing story acted with superlative delicacy by Jessica Chastain and Peter Sarsgaard, who won the Volpi Cup for Best Actor at Venice.

30/3 (六) 12:30pm

PREMIERE Elements PE  
30PE01

4/4 (四) 5:45pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
04IS03

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 我的畫家老朋友 Ricardo and Painting

FRE 中 ENG

導演 Dir: 巴拔舒羅德 Barbet Schroeder  
法國 France 2023 107min

揹上畫具登山涉水，畫家抵達崖邊岩洞寫生，既要專注捕捉眼前美景，還得注意潮汐變化。原籍阿根廷的里卡多醉心繪畫，從熱鬧巴黎搬到寧靜村落，猶如苦行隱士，以藝術為信仰，以繪畫作修行。同時開畫室教小孩創作，用熱情感染村裏的下一代。舒羅德（《妖僧志》，42 屆）完成紀錄片「邪惡三部曲」後，把鏡頭移向畫家好友里卡多，副題為「四十載友情」，不但侃侃而談其創作心路，從古希臘繪畫一路談到新印象派和立體主義，也間接描繪出兩人跨越四十年的友誼。

Returning to his documentarian roots, Schroeder (*The Venerable W.*, 42nd) crafts an affectionate and humorous portrait of his long-time friend, the painter Ricardo Cavallo. As he goes about his daily routine, reframing the French coastline and Parisian streets in huge, vibrant, multi-panelled oil paintings, Cavallo speaks enthusiastically about the European masters who inspired him, and his hopes of kindling a similar passion in a new generation of burgeoning young artists. Simultaneously we glimpse Schroeder's own artistic process, and how his expression feeds just as voraciously from his friend's unerring passion.

29/3 (五) 2:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
29TS02

7/4 (日) 5:15pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
07IS03



**火影**  
**Shadow of Fire (Hokage)**

JPN 中 ENG

導演 Dir: 塚本晉也 Tsukamoto Shinya  
日本 Japan 2023 95min

演員 Cast: 趣里 Shuri, 塚尾櫻雅 Tsukao Ouga, 河野宏紀 Hiroki Kono, 森山未來 Moriyama Mirai  
塚本晉也繼《野火》(39屆)再探日本戰敗歲月，藉男孩足跡和目光，貫串兩個傷痕短篇。先是女人與什麼都沒有的小酒屋，男人來找她為了更原始生理目的，一個總是說明天帶錢來的士兵，連同獨來獨往的男孩給她片刻家庭的憧憬。其次是退伍士兵一段路程一個任務，男孩伴隨看到他手臂殘廢身心俱疲。三個成年角色苦苦掙扎，未知能否走出戰火陰影，男孩卻默默四處找活子，找到了一把槍。塚本晉也簡明直接敘事，在豚與軍艦未到來時，查察人心底裏存續的微弱火苗。

In the immediate fallout of World War II, Japan has become a desolate wasteland, populated by disenchanted husks of humanity, who cling to civility by a tattered thread. Continuing his series of stripped down, low budget period pieces, Tsukamoto follows the traumatic fortunes of a shellshocked young orphan boy, as he drifts from one tragic guardian to the next. Eight-year-old Tsukao is utterly mesmerising in this central role, our eyes transfixed to his seemingly angelic appearance as the horrors of war do their worst to encircle and erode his fragile innocence.

29/3 (五) 10:15pm  
PREMIERE Elements PE  
29PE10

1/4 (一) 6:30pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
01TS04



**沉密**  
**A Silence (Un Silence)**

FRE 中 ENG

導演 Dir: 華堅拿科士 Joachim Lafosse  
比利時 Belgium/法國 France/盧森堡 Luxembourg 2023 101min  
演員 Cast: Daniel Auteuil, Emmanuelle Devos, Matthieu Galoux, Jeanne Cherhal

罪咎和羞恥如何啟齒？變態色魔連環誘拐殺害女童案轟動一時，代表遇害者家屬的大律師倍感壓力，家宅被傳媒日夜包圍。一個他掩藏三十年的秘密，卻在此時浮上水面。知情的妻子一直三緘其口，女兒擇善固執，但兒子無法接受真相，表面和諧一戳即破。改編新聞事件，重點不在案件調查及法庭審訊，擅長刻劃家庭矛盾的華堅拿科士(《躁愛》，46屆)夥同康城影帝丹尼奧杜、凱撒獎影后艾曼紐德芙，再次直擊家人之間複雜糾纏的情感關係，透過色辱，窺視人心黑洞。

When we first meet Astrid, she is being interviewed by the police, who are attempting to ascertain why her teenage son Raphael attempted to murder his own father just hours earlier in their family home. As the action jumps back, director Lafosse (*The Restless*, 46th) slowly reveals an entangled web of secrets, scandals and hypocrisies that have enveloped the family for decades, but only now is being forced to the surface. Crime provokes terror, which in turn provokes silence. It is within this lingering, suffocating void, Lafosse suggests, that malignant guilt and shame fester.

1/4 (一) 7:45pm  
PREMIERE Elements PE  
01PE08

3/4 (三) 4:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
03TS02

**紀錄片倫理、美學和教育**

紀錄片名家圓桌論壇

**DOCUMENTARY ETHICS, AESTHETICS, AND EDUCATION**  
A ROUNDTABLE WITH VETERAN DOCUMENTARIANS

講者 Speakers



**晏納柏域丹**  
**Anand Patwardhan**  
《天下本一家》導演  
Director of *The World is Family*  
(p.66)



**想田和弘**  
**Soda Kazuhiro**  
《五香宮的貓》導演  
Director of *The Cats of Gokogu Shrine*  
(p.63)



**楊紫燁**  
**Ruby Yang**  
奧斯卡得獎紀錄片導演  
Oscar-winning documentary

**主持 Moderator:**  
**李焯桃**  
**Li Cheuk-to**  
M+ 香港電影及媒體外聘策展人  
M+ Curator-at-large of  
Hong Kong Film and Media  
英語主講，免費入場  
Conducted in English. Free admission.



**報名及詳情 Registration & Details:**  
3月19日上午10時起接受網上報名。  
Online registration starts from 10am on 19 March.  
名額先到先得，額滿即止。  
Seats available on a first-come, first-served basis.

主辦  
Presented by

香港國際電影節協會  
**HK International Film Festival Society**

合辦  
Co-presented by

**M+**  
westKowloon  
西九文化區



## 雪豹 Snow Leopard

TIB CHI 中 ENG

導演 Dir: 萬瑪才旦 Pema Tseden  
 藏語 Tibetan / 普通話 Putonghua 2023 109min  
 演員 Cast: 金巴 Jinpa, 熊梓淇 Xiong Ziqi, 才丁扎西 Tseten Tashi

雪豹咬死九隻羯羊後被困羊圈。牧民惱恨生計被毀，追索官方賠償，要脅打死雪豹。傳媒聞風來訪，事件愈鬧愈大。人稱「雪豹喇嘛」的弟弟力主放生，獨入羊圈與雪豹感通，牽起從前一段救與不救的因緣。獸性蓄勢待發，喇嘛沉靜如山，牧民張狂如豹，在各自求生的青藏高原上，原則有否優越之分？精簡公案式寓言深思眾生共存之道。萬瑪才旦精於擷取藏民生活中的靈性，大膽融匯紀實與抽象美學，寫實與空靈並著的遺作成為探照同理心的明燈。東京電影節最佳電影。

In the high altitudes of the Tibetan Plateau, a snow leopard is trapped in a sheep pen after killing nine rams. A heated debate ensues between the enraged herder and his brother, the 'Snow Leopard Monk', who appears to share a mystical telepathy with the animal, about whether to kill it or set it free. Boldly juxtaposing realism and abstraction, Pema Tseden's posthumous swan song examines the spirituality that exists in all beings in this simple yet profound parable, while pondering the empathy between man, nature, and establishments. Tokyo Grand Prix, Tokyo International Film Festival.

29/3 (五) 7:45pm  
 PREMIERE Elements PE  
 29PE07

31/3 (日) 4:00pm  
 香港文化中心 KG  
 31KG02



## 天下本一家 The World is Family (Vasudhaiva Kutumbakam)

ENG HIN MAR 中 ENG

導演 Dir: 晏納柏域丹 Anand Patwardhan  
 印度 India 2023 96min

柏域丹（《反種姓的歌聲》，36屆）為垂垂老矣的雙親塑像，以最私密的家族回憶，交織出印度一世紀跌宕的歷史滄桑。這位印度當代最重要的政治紀錄片作者，透過父母與親友口述、舊照片及珍貴檔案，回溯家族成員與甘地、尼赫魯及安貝卡等政治及精神領袖的密切關係，兩位叔父更代表革命派及非暴力派不同政見，在對抗英殖統治、爭取印度獨立及反對印巴分治政策上舉足輕重。對照當下印度教與伊斯蘭教互相傾軋，回顧先賢對種族宗教融和的偉大理想，又有何啟示？

Renowned documentarian Anand Patwardhan's (*Jai Bhim Comrade*, 36th) most personal film crafts an intimate portrait of his parents, whose history juxtaposes the tumultuous years of India's independence with contemporary times. Supported by rare archival footage, family albums and interviews, the daring filmmaker captures his family's deep bonds with Gandhi, Ambedkar, and other stalwarts of the freedom movement. Reflecting on the hate-filled reality of the present, the forgotten heroes' lofty aspiration to advocate humanism, communal amity, and to build an inclusive India resonates more loudly than ever.

29/3 (五) 4:45pm  
 M+戲院 MC  
 29MC02

31/3 (日) 2:30pm  
 M+戲院 MC  
 31MC01

合辦  
 Co-presented by  
**M+**  
 MUSEUM OF HONG KONG  
 香港歷史博物館

# 嘉賓影人選談 GUEST FILMMAKERS SELECT



## 尋找彼岸的少年 Io Capitano

p.27

卓亦謙 Nick Cheuk

29/3 (五 Fri) 2:45pm

PREMIERE Elements



## 超時空愛殺 The Beast

p.26

林奕華 Edward Lam

4/4 (四 Thu) 5pm

香港文化中心  
 Hong Kong Cultural Centre



## 片刻的綠洲 Oasis of Now

p.69

劉國瑞 Lau Kok-ru

5/4 (五 Fri) 7:30pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE  
 Emperor Cinemas iSQUARE



## 霧旅人 Inside the Yellow Cocoon Shell

p.69

梁銘佳 Leung Ming-kai


29/3 (五 Fri) 4:30pm

PREMIERE Elements

# 世界電影 WORLD CINEMA



## 環球視野 Global Vision

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening



# 亞洲 ASIA



## 願能沉睡無寒夢

**If Only I Could Hibernate (Baavgai Bolohson)**

LOL 中 ENG

導演 Dir: 普爾芙達沙佐伊賈戈爾 Purevdash Zoljargal

蒙古 Mongolia / 法國 France / 瑞士 Switzerland / 卡塔爾 Qatar 2023 98min

演員 Cast: Uurtsaikh Battsoj, Sandagdorj Ganchimeg, Tsend Nominjiguur, Batsaikhan Tuguldur

人窮志不窮，有物理學天賦的蒙古少年渴望贏得學術奧林匹克競賽。不過，試圖以知識改變命運之前，先要接受現實考驗：單親酗酒母親回鄉工作，他堅持留在烏蘭巴托繼續學業，但為確保弟妹溫飽度過寒冬，迫不得已從事非法工作。普爾芙達沙第一部長片，成為首部入選康城某種觀點單元的蒙古影片，以樸實鏡頭捕捉少年陷於追求個人理想與肩負家庭責任的兩難窘境，對照蒙古在保持傳統與尋求發展之間進退維谷。沉而不哀，苦中有樂；希望，留給逆境自強的人。

Premiering in Un Certain Regard, where it became the first Mongolian film to play in Cannes' official selection, this heartfelt and spirited dramedy traces the growing pains of a teenager living in Ulaanbaatar. Poor but prideful, a gifted physics student is torn between his dream of earning a scholarship at a science competition and the responsibility of providing for his younger siblings during the harsh winter after his alcoholic mother is gone. Director Purevdash Zoljargal sees this dilemma as a microcosm of her country, which struggles between tradition and development in a changing world.

30/3 (六) 10:00pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
30TS05

2/4 (二) 4:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
02IS03



## 彼方的歌

**Following the Sound (Kanata no Uta)**

JPN 中 ENG

導演 Dir: 杉田協士 Sugita Kyoshi

日本 Japan 2023 83min

演員 Cast: 小川杏 Ogawa An, 中村優子 Nakamura Yuko, 真島秀和 Mashima Hidekazu

聆聽可告訴我們什麼？憑一卷錄音帶，少女希望破解逝者未曾解釋的秘密。踽踽而行中，偶然與想像開闢蹊徑；與莫名相遇的中年女子成莫逆之交，默默關心曾交錯的父女；治癒者能否也自癒？心事在電車的行駛、美術班課堂、書店工作細碎、喫茶店聚會中暗流。溫暖怡然的色調，點到即止的對白，杉田協士（《春原的牧童笛》，46屆）讓女主角繼續遊走於平常的存在，找尋創傷後的出口。留白與飛躍，帶來思考與觀察的空間。用心的話，一閃而過的緣份也許就在眼前。

Guided by a recording on a cassette tape, Haru seeks to discover a secret left by a loved one. The flow of sound and the passage of time form a tranquil universe in which she attempts to make sense of trauma, hers or those of the wandering souls encountered by chance. Deep undercurrents run beneath the relatively calm outlook of everyday life, where mystery is everywhere. But so does an epiphany, if one bothers to look, feel, and listen. Sharp listeners might spot the subtle nod to Hamaguchi Ryusuke: could this be Sugita Kyoshi's (*Haruhara San's Recorder*, 46th) response to *Wheel of Fortune and Fantasy*?

29/3 (五) 5:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
29IS03

7/4 (日) 8:00pm

PREMIERE Elements PE  
07PE08



## 主啊，請賜我兒子

**Inshallah a Boy (Inshallah Walad)**

ARA 中 ENG

導演 Dir: 阿姆賈德艾拉舒 Amjad Al Rasheed

約旦 Jordan / 法國 France / 沙地阿拉伯 Saudi Arabia / 卡塔爾 Qatar 2023 113min

演員 Cast: Mouna Hawa, Haitham Alomari, Yumna Marwan, Salwa Nakkara

在保守國度，重男輕女思想根深抵固，男人可以拈花惹草，女人必須包容忍讓。丈夫猝死，遺孀由於所生的是女兒，房子面臨被夫家瓜分，連女兒監護權也受到挑戰。若要扭轉劣勢，除非誕下兒子，但喪夫後如何懷孕？阿姆賈德艾拉舒首部長片，透過峰迴路轉的情節，刻劃一場約旦式爭產，凸顯女性自由受限的困境。寡婦面對男權至上的社會、無法保障女性權益的法律，還有入侵廚房的老鼠，把她迫入死角，卻迫出她反抗的決心。代表約旦角逐奧斯卡最佳國際電影。

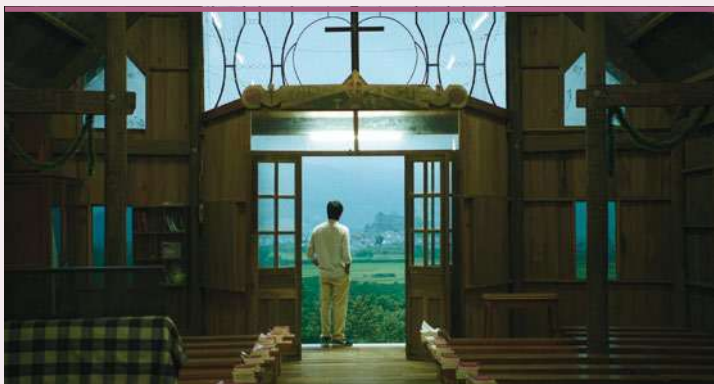
After her husband dies suddenly, without leaving a will, Nawal risks losing her home and her daughter's guardianship to her brother-in-law, because local laws only allow male heirs to inherit assets automatically. In desperation, Nawal makes up a lie that snowballs into disaster. Amjad Al Rasheed's impressive debut is an intricately structured morality play told with the suspense of a psychological thriller. It is a searing film, seething with anger at a society in which women of all social classes lack the agency to take control of their own lives.

2/4 (二) 12:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
02TS01

5/4 (五) 9:45pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
05TS05



## 霧旅人 VIE 中 ENG

### Inside the Yellow Cocoon Shell (Bên Trong Vỏ Kén Vàng)

導演 Dir: 范天恩 Phạm Thiên Ân  
 越南 Vietnam / 新加坡 Singapore / 法國 France / 西班牙 Spain 2023 179min  
 演員 Cast: Lê Phong Vũ, Nguyễn Thị Trúc Quỳnh, Nguyễn Thịnh, Vũ Ngọc Mạnh

這邊廂世界盃直播，那邊廂電單車意外，長鏡頭串連起熱鬧與死亡。阿天接到來電，得知大嫂車禍喪生，遺下五歲幼兒。一趟歸鄉旅程，殮葬遺體，照顧遺孤，阿天一邊尋找失蹤多年的大哥，一邊回頭面對自己的人生。記憶都是潮濕的，重臨舊地，重遇舊愛，薄霧之中寂寂前行，水牛駐足，蝴蝶飛舞，已分不清是夢是真。越南導演范天恩（《啞默》，43屆）首部長片，透過電影的魔術，在生命的迷宮中探問出路，徐緩的長鏡頭時刻閃現詩意靈光。康城影展金攝影機獎。

Seeking closure after a motorcycle accident kills his sister-in-law and leaves his nephew in his care, Thien takes a trip back to his hometown in the Vietnam countryside. Looking for traces of his brother in its many Catholic communities, Thien reconnects with old acquaintances now immersed in the faith. Told in breathtaking long takes and showcasing an acute sense of mise-en-scene teasing a spiritual awakening, Phạm Thiên Ân's (*The Mute*, 43rd) Camera d'Or-winning debut feature evokes the works of Apichatpong Weerasethakul and Tsai Ming-Liang as it tests the limits of its own world.

29/3 (五) 4:30pm 設映後談，嘉賓影人梁銘佳  
 PREMIERE Elements PE 粵語主講  
 29PE05 Post-talk (in Cantonese) with guest filmmaker Leung Ming-kai

3/4 (三) 12:30pm  
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
 03TS01



## 去舊日常 UZB 中 ENG

### Sunday (Yakshanba)

導演 Dir: 肖基爾霍利科夫 Shokir Kholikov  
 烏茲別克 Uzbekistan 2023 97min  
 演員 Cast: Abdurakhmon Yusufaliyev, Roza Piyazova

老一輩希望一切如舊，年輕一輩已急於擁抱新時代。倔強老爸仍是傳統大家長模樣，指望老妻服侍，愛用火柴點煙不用火機，寧要老爺電視抗拒高清屏幕，房子外牆破損就自行修補。兒子把家庭用品逐一換上新科技，但愈是煥然一新，老人愈是無所適從。經歷七周，到了星期日，本來熟悉的一切將面目全非。烏茲別克導演霍利科夫首部長片，從兩代矛盾劃割傳統與現代化生活的劇烈碰撞，含蓄細緻描繪將被時代巨輪無情碾壓的無奈。上海國際電影節亞洲新人單元最佳影片。

An elderly couple are living out their twilight years in a peaceful Uzbek village, until their two adult sons begin replacing obsolete items in the house, and repeatedly pester them to tear the place down and rebuild it, as the younger son, who works overseas, plans to live there after he is married. Kholikov beautifully illustrates his minimalist tale with the couple's increasing unease and befuddlement with the harbingers of change and progress: smartphones, flatscreen televisions and ATM cards, that disrupt the carefully regimented and harmonious existence they have enjoyed for decades.

31/3 (日) 12:30pm 5/4 (五) 10:00pm  
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS 香港藝術中心 AC  
 31TS01 05AC05



## 片刻的綠洲 CHI VIE MAY TAM BUR 中 ENG

### Oasis of Now

導演 Dir: 謝志芯 Chia Chee Sum  
 馬來西亞 Malaysia / 新加坡 Singapore / 法國 France 2023 90min  
 演員 Cast: Tạ Thị Dju, Aster Yeow Ee, Abd Manaf Bin Rejab

老舊住宅大廈的僻靜後樓梯，一對母女定期到此秘密見面，偷來一點時光，暫享天倫之樂。母親是無證家傭，女兒已交別人撫養，雖然住在吉隆坡同一幢大廈，卻像隔着千山萬水。社會底層掙扎豈止當都青年，女子漂泊謀生不容易，既擔心警方突擊搜查，又要提防異性騷擾，陌生長者誤把她當作親人，自己女兒則盼有天能與母親一起生活。馬來西亞導演謝志芯首部長片，在語言混雜的生存環境，以固定鏡頭靜觀被社會忽視的角落，手部特寫更凸顯那伸手難及的幸福。

At a run-down Malaysian residential complex, undocumented Vietnamese worker Hanh spends her days handling household jobs and, during her breaks, visiting a stairwell to play with a young girl. As the melting pot of local life comes into view, so do the pair's relationship and Hanh's personal challenges. Director Chia Chee Sum returns to his old housing estate and crafts a model of minimalism with his feature debut – a measured, gently observational picture of closeness and distance among family and neighbours.

1/4 (一) 2:45pm 設映後談，嘉賓影人劉國瑞  
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 粵語主講  
 01IS02 Post-talk (in Cantonese) with guest filmmaker Lau Kok-roi

5/4 (五) 7:30pm  
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
 05IS04



## 伊朗荒唐九宮格 PER 中 ENG

### Terrestrial Verses (AyeH Haye Zamini)

導演 Dir: 阿里亞斯加尼 Ali Asgari, 阿里雷札卡塔米 Alireza Khatami  
 伊朗 Iran 2023 77min  
 演員 Cast: Majid Salehi, Gouhar Kheir Andish, Sadaf Asgari

生活在伊朗，荒謬是正常。為兒子改名大衛不獲批，因名字太西化；更新駕駛執照被拒，只怪肢體有紋身；汽車遭沒收，因為駕車沒戴頭巾；去應徵工人，被要求當場示範拜祭禮儀……兩位伊朗 80 後導演聯手執導，以簡潔而見巧思的敘事設計，擺定鏡頭讓九名男女大演黑色幽默獨腳戲；由小學女生、求職中年漢以至失狗老嫗，每天不得不面對政府機關、學校、企業卡夫卡式的荒腔走板。政教威權樣樣禁制，道德枷鎖層層施壓，最後土崩瓦解的，可會是整個波斯文化根基？

In Iran, absurdism has become the new normal. Inspired by their friends' ridiculous experiences, Asgari and Khatami (*Oblivion Verses*, 42nd) co-direct a series of nine striking vignettes about everyday people from all walks of life navigating the institutional, cultural, and religious constraints imposed upon them. Through a locked-off camera, viewers are put in the discomfiting position of social authorities, from bureaucrats to corporate bosses and schoolteachers, faced with the anguish and distress of the young and elderly alike. Acerbic and affecting, it offers a piercing glimpse into totalitarian edicts and fundamentalism.

29/3 (五) 10:15pm 5/4 (五) 12:30pm  
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS PREMIERE Elements PE  
 29IS05 05PE01



# 美洲 AMERICA



## 同盜淪落人 The Delinquents (Los Delinquentes)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 洛迪高摩連奴 Rodrigo Moreno  
 阿根廷 Argentina / 巴西 Brazil / 盧森堡 Luxembourg / 智利 Chile 2023 189min  
 演員 Cast: Daniel Elías, Esteban Bigliardi, Margarita Molino, Germán De Silva

匹夫無罪，懷璧其罪。銀行司庫為了退休無憂，監守自盜，卻在自首前利誘威逼同事加入接贓。被動同謀的男人從此惶惶不可終日，唯有出走郊野收藏贓款。出乎其所料，人一旦投入青山懷抱，松濤水影，雨打密林，迎接他的竟是無盡的逍遙可能。起初以為是金錢腐蝕人心迸發焦慮，音影流動，帶出的卻是渴望自由，即使多卑微平凡，在某些國度已是死罪；若然一切最終歸無，為何我仍一直記得此時此刻？在洛迪高摩連奴鏡下，凡人之活着也驚雷處處，掩耳實不足以自渡。

Morán, an unremarkable bank clerk from Buenos Aires, steals \$650,000 from his workplace and reveals his plan to his colleague, Román, who can keep half the loot in exchange for holding it all while Morán serves a short jail sentence. 25 years at work or early retirement? The choice is self-evident. A deconstructed heist film with relatable stakes that allow for delightful coincidences to blossom out of scenes of love and leisure, Rodrigo Moreno's tragicomic *The Delinquents* ponders the price of labour and the difficulty of living a full life under capitalism.

28/3 (四) 8:30pm  
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
 28TS01

30/3 (六) 2:45pm  
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
 30TS02



## 片場性侵大風暴 Bad Actor (Un Actor Malo)

SPA 中 ENG

導演 Dir: 賀希古徹 Jorge Cuchi  
 墨西哥 Mexico 2023 129min  
 演員 Cast: Alfonso Dosal, Fiona Palomo, Gerardo Trejoluna, Juan Pablo de Santiago

本來好好拍電影，導演赫赫有名，演員終於上位，一念之差卻鑄成了大錯。主角來到拍攝場地，劇組已準備就緒，拍的是親密床戲，還特地清場。正投入演出，女主角卻感到不對勁，事後控訴男主角對她性侵。監製欲息事寧人，雙方律師介入，事件一旦延燒到網上，更一發不可收拾。啟發自《巴黎最後探戈》女主角遭遇，同時回應電影圈 #MeToo 浪潮，墨西哥導演賀希古徹把觀眾帶到案發現場，拍出各方拉扯的張力，還觸及當地民眾寧願私了不信司法的社會風氣。

On the set of a prestigious film, actors Sandra and Daniel get into bed to perform a sex scene. Despite prior conversations, things don't go as planned. Moments after the camera stops rolling, Sandra accuses Daniel of rape. This sets in motion a precise series of events, as lawyers and producers are called in and the burden of truth only grows more uncomfortable to bear. Built on two surprising pivots, Jorge Cuchi's industry procedural-turned-thriller amounts to a probing look at notions of truth, consent, and justice for women in a Mexican, post-#MeToo context.

28/3 (四) 9:15pm  
 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
 28IS01

5/4 (五) 7:00pm  
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
 05TS04



## 論盡我婆媽 Malu

PRO 中 ENG

導演 Dir: 柏度弗雷 Pedro Freire  
 巴西 Brazil 2024 103min  
 演員 Cast: Yara de Novaes, Juliana Carneiro da Cunha, Carol Duarte

屋漏偏逢連夜雨，貧民區的破落房子恰是母女三代關係寫照。瑪魯是過氣舞台演員，個性狂放，離婚後留在里約熱內盧，與虔誠頑固母親同住，自然充滿磨擦。瑪魯的女兒也是演員，久別重逢，表面平靜的相處亦充滿暗湧。瑪魯是曾受暴政壓迫的一代，夢想建造自己的劇場，重拾演藝事業，只是人生並不順遂。巴西導演柏度弗雷雷首部長片，改編其母親故事，凸顯代際間總是互相傷害互相為難的撕裂關係。雅拉迪諾華絲演繹外表輕狂內心脆弱的瑪魯，舉手投足神采飛揚。

Three generations of fiercely independent women from the same wildly unconventional family collide in Pedro Freire's heartbreaking ode to his own mother, the late actress Malu Rocha. Yara de Novaes is sensational as the eccentric and mercurial Malu, a retired actress who lives with her mother in a rundown shack deep in the favela of Rio de Janeiro, and dreams of opening her own theatre. Her daughter Joana arrives, to explain that she is leaving town, only to witness firsthand the extent of her mother's fast-deteriorating medical condition.

2/4 (二) 3:00pm  
 香港藝術中心 AC  
 02AC02

6/4 (六) 3:15pm  
 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
 06TS02

亞洲首映  
Asian  
Premiere





©Quijote Films and Rei Cine

## 殖民濺血路

**The Settlers** (Los Colonos)

SPA ENG 中 ENG

導演 Dir: 菲利培加韋斯 Felipe Gálvez  
智利 Chile / 阿根廷 Argentina / 英國 UK 2023 100min  
演員 Cast: Mark Stanley, Camilo Arancibia, Benjamín Westfall, Alfredo Castro

二十世紀之初，世界盡頭之地。受聘於坐擁智利廣袤土地的西班牙富商，英國前軍官領著美國僱傭兵及印第安與白種混血兒，要開闢一條通往海邊的營商路線。嗚嗚馬蹄走過，槍聲劃破長空，土著鮮血染遍大地。加韋斯首部長片，揭開智利官方歷史上被消失的一頁。在壯闊磅礴的安第斯山脈下，借西部片的形式，卻抹去拓荒的英雄主義；以混血兒沉默而憤怒的凝視，見證殖民者借文明征服野蠻，對原住民血腥屠殺。將歷史幽魂喚回現代時空，與《花月殺手》遙相呼應。

In this visually ravishing drama, debuting director Gálvez takes a provocative look at Chile's colonial past, exposing a bloody chapter that has been erased from the national consciousness. Set against the unforgiving landscapes of the Andes at the turn of the 20th century, this tale of brutal colonialist violence evokes conventions of the Western, as three horsemen are hired by a rich Spanish landowner to execute a new trade route across Patagonia. Through the silent, agonising gaze of a young Chilean half-blood, the true nature of the genocide of indigenous people is unveiled.

1/4 (一) 12:30pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
01IS01

4/4 (四) 3:15pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE04

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



©Lou Scamble

## 變裝妖舞 Solo

FRE 中 ENG

導演 Dir: 蘇菲杜佩 Sophie Dupuis  
加拿大 Canada 2023 102min  
演員 Cast: Théodore Pellerin, Félix Maritaud, Anne-Marie Cadieux

白天他是熟手化妝師，晚上化身變裝皇后，舞台上的西蒙妖嬈多姿熠熠生光。新手奧利維亞登場，令西蒙一見鍾情，台上共舞擦出火花，台下愛得浪漫轟烈，卻逐漸迷失難以自拔。闊別十五年的母親突然回來，她是歌劇紅伶，還鄉演出，西蒙渴望親近，但發現母愛多難求。加拿大新銳導演蘇菲杜佩給變裝文化的情書，透過精心設計的舞蹈與華麗服裝造型，聲色俱備之餘，透視愛情與親情的糾結，關注性別認同以至個人情感的真正自由。多倫多電影節最佳加拿大影片。

Simon is a make-up artist by day, but lives for the night, when he transforms into a sensational drag artist in Montreal's vibrant queer scene. He becomes involved with handsome Frenchman Olivier, and they develop a new act together, just as Simon's mother – a celebrated opera singer – swans into town with a new show. As both mother and lover vie for Simon's attention, director Dupuis takes us on an emotionally and sensually charged ride into a hedonistic underworld of volatile egos and larger-than-life personalities.

3/4 (三) 12:30pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
03IS01

7/4 (日) 5:30pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE05

# HKIFF48 第四十八屆 香港國際電影節

# VIP

HKIFF48 第四十八屆  
香港國際電影節  
28.3-8.4.2024  
第四十八屆香港國際電影節  
The 48th Hong Kong International Film Festival

## HK\$5,000

限量發售

Limited Availability  
為你帶來無比便利，  
全程投入電影節！

# VIP PASS

觀賞HKIFF48所有場次  
Access to all  
HKIFF48 screenings

優先進場入座  
Receive priority admittance for  
all applicable screenings

獲贈《焦點影人 陳果》  
特刊一本  
Get a copy of *Fruit Chan,  
Filmmaker in Focus Catalogue*

訂購方法 Ordering Procedure  
城市售票網訂購 Via URB.TIX

由3月12日上午10時起於城市售票網發售 Available at URB.TIX from 12 March, 10am onwards  
請留意有關使用條款及詳情 (136頁) Please read the Terms and Conditions of VIP Pass (p. 136)



# 歐洲 EUROPE



## 騙騙選中我

**Blaga's Lessons (Uroctite na Blaga)**

導演 Dir: 史帝芬科曼達雷夫 Stephan Komandarev  
保加利亞 Bulgaria / 德國 Germany 2023 114min  
演員 Cast: Eli Skorcheva, Gerasim Georgiev, Rozalia Abgarian

騙徒手法層出不窮，不但騙財，還騙走尊嚴和良知。獨居退休教師為亡夫覓得合意墓地，價錢都談好了，豈料誤墮電話騙局，積蓄盡失。報案無補於事，置身貪得無厭的狗咬狗社會，賺快錢唯有鋌而走險，人性與道德也一併葬送。保加利亞導演科曼達雷夫取材日漸猖獗的電話詐騙案，拍出極盡諷刺又悲涼的社會現況。息影三十年女星當曾清潔工的經歷，為演繹後共產時期保加利亞無依可靠小人物加添深刻維度。捷克卡羅維法利電影節最佳電影、最佳女主角等三項大獎。

Blaga is a seventy-year-old retired teacher who has been recently widowed. When she falls victim to a gang of telephone scammers, she loses her life savings, which were to go towards a grave for her husband, as well as her dignity. As she searches desperately for work, her strong morals steadily begin to erode. Local audiences will be only too familiar with this increasingly omniscient blight of criminality, and the frustration and shame that comes with falling prey to such ruses, which Komandarev parlays deftly into a withering commentary on modern society.

3/4 (三) 7:45pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 03IS04

5/4 (五) 4:45pm  
PREMIERE Elements PE 05PE05

BLU 中 ENG



## 末路微塵

**All to Play For (Rien à perdre)**

導演 Dir: 黛芬德洛芝 Delphine Deloget  
法國 France 2023 112min  
演員 Cast: Virginie Efira, Félix Lefebvre, Arieh Worthalter

單親媽媽撫養兩子成人，本來一家三口樂也融融，豈料某夜幼子獨留在家即出事，燒黑廚房之餘，自己也遭嚴重灼傷。於是社福機構介入，認定為了養家而在夜店打工的母親不適合照顧兒童，乃用盡方法，強行拆散大好家庭，一場百分百荒謬，被迫以親情對抗官僚的抗爭隨即展開。法理人情、國家與家庭，如何平衡是好？假如到最後不得不離別，還須心安理得，無愧於天地。拍紀錄片出身的黛芬德洛芝，劇情長片首作即一鳴驚人，入圍康城影展某種觀點單元。

A struggling single mother, Sylvie tends bar at a rowdy nightclub to provide for her two sons. When her younger boy, Jean-Jacques, accidentally burns himself while at home unsupervised, he is snatched away from her by child services. So begins a fraught, escalating custody battle between a mother and a bureaucratic infrastructure that seems hell-bent on keeping her family apart. Deloget's gritty drama is by turns raw, infuriating, and deeply compassionate as she throws a spotlight back in the face of a hypocritical welfare system that often does more harm than good.

29/3 (五) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE 29PE09

3/4 (三) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE 03PE01

FRE 中 ENG



## 逃考少年日記

**Explanation for Everything (Magyarázat mindenre)**

導演 Dir: 加博里斯 Gábor Reisz  
匈牙利 Hungary / 斯洛伐克 Slovakia 2023 152min  
演員 Cast: Gáspár Adonyi-Walsh, István Znamenák, András Rusznák, Rebeka Hatházi

布達佩斯之夏，少年本該全力預備畢業考試，豈料在重重壓力下難以專心，原來愛上了僅視他為好友的同學，對方卻心儀已婚歷史老師，加上視民主自由如洪水猛獸的父親，官官相衛的校園文化，終如骨牌倒下。當年匈牙利力抗蘇聯入侵，今天大家似乎歡迎威權再現。親歷十月事件的老人記憶也變得模糊難辨，誰還可信，何可依賴？少年奮起回應，媒體介入，招來一發不可收拾的考試醜聞，儼如自殺。能解釋所有崩壞之由者，唯崩壞自身而已？威尼斯地平線單元最佳電影。

During a blistering hot summer in Budapest, 18-year-old Abel flunks his final history exam after accidentally wearing a nationalist ribbon on his jacket. Did he fail because his progressive teacher Jakab objected to the pin, or because the lovesick teen froze up? Reisz's sharply observed coming-of-age tale laments Hungary's politically divisive landscape, where – as is dishearteningly true in so many countries today – young people become pawns in an incendiary and irresolvable standoff, in which citizens are polarised as either patriots or traitors.

2/4 (二) 6:45pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS 02IS04

7/4 (日) 3:00pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS 07TS02

HUN 中 ENG



## 孤城怒火

**Les Indésirables (Bâtiment 5)**

導演 Dir: 賴卓利 Ladj Ly

法國 France 2023 105min

演員 Cast: Anta Diaw, Alexis Manenti, Aristote Luyindula, Steve Tientcheu

「母親教我說話，為何我得沉默？」祖母病故，住宅電梯故障失修，抬棺材到街上弄得眾人狼狽萬分，這就是黑人少女哈比的日常縮影。新當選區長的白人醫生鄰居，「仗義」收留敘利亞難民，卻無視聚居多年黑人族群苦況，狠心推動強迫遷拆令，使哈比不得不在本該普世歡騰的聖誕節走上抗爭之路。壓迫愈趨無理，居民怒火可會一發不可收拾？賴卓利繼康城得獎作《孤城淚》，再次深探法國社會階級和種族衝突根源：不患寡而患不均，不患貧而患不安，信焉。

Pierre, new interim mayor of an impoverished Parisian municipality, is content to pursue his predecessor's conservative agenda, until the demolition of a housing estate sets him on a collision course with Habi, a determined social worker who soon grows into a formidable political adversary. Ladj Ly's rousing new social drama sees him return to the inner cities of his 2019 Cannes Jury Prize winner *Les Misérables* to examine further the violence, the segregation, and systemic inequalities that await immigrants trying to find their footing in French society.

29/3 (五) 12:30pm

PREMIERE Elements PE

29PE02

2/4 (二) 2:15pm

PREMIERE Elements PE

02PE03

FRE 中 ENG



## 巫雨戀曲

**Banel & Adama**

導演 Dir: 哈瑪達圖蕾希 Ramata-Toulaye Sy

塞內加爾 Senegal / 法國 France / 馬里 Mali 2023 87min

演員 Cast: Khady Mane, Mamadou Diallo, Binta Racine Sy, Moussa Sow

一對命中註定的戀人，生活在塞內加爾北部村落，紅色頸巾牽紅線，在燦爛陽光下，他們享受着放牧時的共處時光。眼中只有愛，別無其他，有情人終成眷屬，這是最好的時候，卻也可能是風暴前夕。男的拒絕接任族中首領，女的未想生兒育女，只想自建安樂窩雙棲雙宿，不理習俗規條。然而大旱來臨，村民紛紛歸咎這對小夫妻違背天命。哈瑪達圖蕾希首部長片，透過如詩似畫的攝影，刻劃愛情轟烈，尤其是女性對命運的反抗。代表塞內加爾角逐奧斯卡最佳國際電影。

Young and in love, Banel and Adama are dead set on living on their own terms. Instead of following local traditions, they plan to move into an abandoned home outside the village, away from prying eyes. But when the village is struck by famine and other misfortunes, the pressure to conform closes in on them like four walls. A visually sumptuous tragedy told with a tinge of magical realism, Ramata-Toulaye Sy's wistful tale of star-crossed lovers asks whether love is truly all we need in an increasingly troubled world. In Competition, Cannes.

29/3 (五) 8:15pm

PREMIERE Elements PE

29PE08

5/4 (五) 12:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS

05IS01

FUC 中 ENG



## 伊人敢自強

**Shayda**

導演 Dir: 努拉妮雅薩里 Noora Niasari

澳洲 Australia 2023 118min

演員 Cast: Zar Amir, Selina Zahednia, Osamah Sami, Leah Purcell

想在異地開展新生，無形枷鎖卻纏住腳跟。一家三口移居澳洲，來自伊朗的母親帶著六歲女兒尋求婦女庇護中心援助，因丈夫虐待變本加厲，更擔心女兒會被她強行帶回伊朗。斬斷不良婚姻，拒絕頭巾，剪掉煩惱絲，派對中起舞，但父權陰影揮之不去，不安總是如影隨形。努拉妮雅薩里首部長片，取材童年經歷，把自己母親的掙扎與渴望娓娓道來。《聖誅》影后莎阿米自導自演《柔道場的風波》(28頁)之餘，在本片演出更是揮灑自如。辛丹斯電影節最受觀眾歡迎獎。

An Iranian woman living in Australia, Shayda separates from her violent and controlling husband, and flees to a women's shelter with her young daughter. When the courts grant him visitation rights, Shayda's dreams of a fresh start are eclipsed by her past traumas. The debut feature from Iranian-Australian director Niasari is a powerful contemporary drama bolstered by a knockout central performance from Amir (*Holy Spider*), highlighting how outdated misogynistic traditions are not confined to geographical borders, but continue to plague women the world over.

2/4 (二) 9:45pm

PREMIERE Elements PE

02PE10

4/4 (四) 5:15pm

PREMIERE Elements PE

04PE06

ENG PER 中 ENG

立即加入  
JOIN NOW

即享  
Enjoy **365** 日全年優惠  
Days of Benefits

# CineClub

年費  
ANNUAL FEE

會員 CLASSIC

限時優惠  
SPECIAL OFFER **\$100**

原價  
ORIGINAL PRICE **\$120**

贊助會員 **PATRON**

**\$10,000**

限量發售  
LIMITED AVAILABILITY

JOIN/RENEW SUBSCRIPTION BEFORE **30.4.2024** 或之前申請入會/續會



優惠年費港幣100元  
Discounted Annual Fee  
HKD 100



迎新/續會禮遇  
Welcome / Renewal Gift



生日禮物  
Birthday Treat



續會禮遇  
Extra Privilege  
只限會籍期內續會之現有會員  
Applicable to renewal  
before expiry of subscription



Cine Fan / Cine Fan SummerIFF  
門票優惠  
Tickets discount



HKIFF  
門票優惠  
Tickets discount



會員專享活動  
Exclusive Events

## 贊助會員星級優惠 EXTRA BENEFITS FOR PATRON



HKIFF48 VIP Pass



憑證觀看 Cine Fan 及  
Cine Fan SummerIFF所有場次  
Admission to all  
Cine Fan + Cine Fan SummerIFF  
screenings

## 合作伙伴優惠 SPECIAL BENEFITS FROM CINECLUB PARTNERS



TASCHEN



[cinefan.hkiff.org.hk](http://cinefan.hkiff.org.hk)


受有關條款及細則約束，詳情請參閱cinefan.hkiff.org.hk。香港國際電影節協會及其合作夥伴保留暫停或取消所有會員優惠的最終決定權。  
Offers are subject to relevant terms and conditions. For details, please refer to cinefan.hkiff.org.hk. Subject to final agreement of HKIFFS & its partners.  
HKIFFS reserves all rights and final decision to cancel or alter the discount offer.



紀錄片  
DOCUMENTARIES



真的假不了  
Reality Bites

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening



## 在實驗室和原野上 Fauna

CAT SPA 中 ENG

導演 Dir: 包浮士 Pau Faus  
西班牙 Spain 2023 74min

巴塞隆納郊區森林，牧羊人病痛纏身仍堅持放羊，目睹傳統畜牧業日漸式微。不遠處是高科技實驗室，科學家忙於研發新冠疫苗，急需動物進行測試。這邊依山傍水，野外放牧，小羊呱呱墜地；那邊嚴密防護，以防病毒外洩，動物一旦進去就無法活着出來。建築及視覺藝術出身的包浮士啟動觀察模式，從牧羊人作息到實驗室不同崗位分工，犀利切入自然與科技的矛盾，思考動物實驗爭議，不動聲色帶出批判，拍成一則後疫情時代關於人類、動物及科學發展的詩意寓言。

Deep in the Catalan countryside outside Barcelona, an ageing shepherd – whose health is failing due to a chronic bone disease – tends lovingly to his sheep. Across the valley, scientists are hard at work in a quarantined laboratory, using animal testing to help create a vaccine against the coronavirus. Visual artist Pau Faus' thoughtful and unobtrusive documentary makes some poignant observations about the codependent relationship between humans and animals, how technological advances are threatening traditional forms of agriculture, even as the demands for four-legged test subjects is higher than ever.

29/3 (五) 5:45pm  
香港藝術中心 AC  
29AC04

3/4 (三) 8:00pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE08



## 流離路上的回望 In the Rearview (Skąd dokąd)

UKR RUS POL FRE ENG 中 ENG

導演 Dir: 馬錫哈默拉 Maciek Hamela  
波蘭 Poland / 法國 France / 烏克蘭 Ukraine 2023 84min

俄烏戰爭持續經年，前線固然戰況慘烈宛如地獄，後方也各有各的困難面對，各有各的故事訴說。哈默拉把鏡頭設在接送烏克蘭難民的波蘭客運車上，從前座後望，捕捉上車者的落魄與哀愁。離鄉別井的孤寂擔憂尚屬其次，在傾訴、分享各自遇上的厄運之際，離散瀰漫，回憶的重量令人透不過氣來。從倒後鏡看到的影像，不盡淒涼，還存希冀，好不容易到達目的地，離別前重逢後的各式擁抱，為自己以至下一代的未來生活預畫一筆。色彩就在那裏化開，情濃彼此有了轉載。

Told almost entirely from within the confines of a single car, Polish filmmaker Maciek Hamela delivers a documentary in constant motion as he ferries a plethora of desperate families out of war-torn Ukraine to relative safety. Riding shotgun, his camera captures stories of violence and near-death experiences, details of valuables, animals, and even family members left behind in the chaos. His car is transformed from a simple mode of transportation into a frontline confessional, but also a bomb shelter, an escape pod away from the horrors of this life-altering conflict.

30/3 (六) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE  
30PE10

4/4 (四) 7:45pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE08



## 儘管我未盡如我願 I'm Not Everything I Want to Be (Ještě Nejsem, Kým Chci Být)

CZE ENG

導演 Dir: 克拉塔蘇芙絲卡 Klára Tasovská  
捷克 Czech Republic / 斯洛伐克 Slovakia / 奧地利 Austria 2024 90min

年屆古稀的查歌芙查高娃收到個人攝影展邀請，一次她等了五十年的機會。她終有機會全面向世界展示她作為攝影家的才華。誠然，她首先是一個在布拉格之春後去國，經歷性向疑惑、死亡威脅，曾經一窮二白的女子。東京時尚名利場一度向她招手，倒下的柏林圍牆曾令她動容，隨波逐浪下她究竟何所是，何所為？可以拿出怎樣的作品證明她該是怎樣的人？塔蘇芙絲卡為查歌芙查高娃的作品集添加聲效，配合精心剪裁，打開了一扇超越個人成長、見證時代變遷的壯美之窗。

The life of Czech photographer Libuše Jarcovjáčková is laid bare in a masterful feat of cinematic curation. Jarcovjáčková reads from her diaries as decades' of gritty stills illustrate the personal and pivotal, from her shy teen years and recognising her calling, to the Prague Spring and fall of the Iron Curtain. Director, editor and dramaturge Klára Tasovská sequences, crops and animates a vast archive, drawing out an intimate portrait of a woman in search of her identity and self-confidence, while widespread recognition for her artistry continued to elude her.

29/3 (五) 2:30pm  
PREMIERE Elements PE  
29PE03

31/3 (日) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
31PE02



## 謊言之母 The Mother of All Lies (Kadib Abyad)

ARA 中 ENG

導演 Dir: 阿絲萊艾穆迪 Asmae El Moudir  
摩洛哥 Morocco / 沙地阿拉伯 Saudi Arabia / 卡塔爾 Qatar / 埃及 Egypt 2023 97min

一張無法得到的照片，牽扯出所有謊言的起源。阿絲萊想要自己的童年照，母親卻拿別人的照片哄騙她。追問之下，翻開祖母輩噤若寒蟬的往事，也是國家隱藏已久的傷疤。父親建造精細街道模型，親手塑造泥偶，重現卡薩布蘭卡的黑暗回憶。四十年前一場被官方徹底消音的血腥鎮壓，沒有照片作證，然而真相不會磨滅。阿絲萊艾穆迪首部長片，由逼視祖母的鏡頭開始，透過口述與重演，步步逼近極權時期的秘密。康城影展最佳紀錄片、某種觀點單元最佳導演。

Moroccan filmmaker Asmae El Moudir sets out to recreate the Casablanca neighbourhood where she, her parents, and her irascible grandmother spent their entire lives. This becomes a means towards the exploration of the untold trauma and troubling silence surrounding her childhood. The elaborate puppet world she builds with her father and collaborators sets the stage for a therapeutic unravelling of familial and national histories, pointing to the 1981 Bread Riots and mirroring the filmmaker's own journey crafting a document against deception and forgetting. Golden Eye and Best Director, Un Certain Regard, Cannes.

30/3 (六) 3:15pm  
香港藝術中心 AC  
30AC02

2/4 (二) 4:45pm  
PREMIERE Elements PE  
02PE06



亞洲首映  
Asian Premiere

## 軍中酷園 Motherland

BEL 中 ENG

導演 Dir: 亞歷山大米哈高維治 Alexander Mihalkovich, 漢娜巴德施卡 Hanna Badziaka  
瑞典 Sweden / 烏克蘭 Ukraine / 挪威 Norway 2023 95min

國旗飄蕩，軍樂昂揚，步操節奏井然的士兵盡情將雄風展露人前，招來幾許羨美目光？可是要成為國家認可的「男子漢」，少年須付出的代價竟包括寶貴生命！風光背後，是無數霸凌、虐待和過分控制的殘酷現實。因此失去兒子的母親，對行將服役忐忑不安的準兵哥、期望世界變好卻迎來總統連任的失望群眾……見證源自前蘇聯軍旅文化，白俄羅斯無情加倍繼承的悲劇，循環吞食代代才俊。要記錄的究竟是時代抑或人性？難道所謂身份政治，揭開從來就是慘痛二字？

Filmmaking partners Mihalkovich and Badziaka's unflinching and often traumatic film documents the age-old tradition of 'dedovshchina' in post-Soviet Belarus, whereby young, newly-conscripted soldiers are ritually tortured and abused by their superiors. When these barbaric hazing tactics turn fatal, grieving mothers like Svetlana are left with no alternative but to go to war against a monolithic authoritarian regime. Her struggle plays out in parallel to the experiences of Nikita, as he receives his orders to enlist, and a community whose protestations about such archaic abuse overflows into violence on the city streets.

2/4 (二) 12:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
02IS01

6/4 (六) 5:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
06TS03

亞洲首映  
Asian Premiere



## 月夜悉蛾 Nocturnes

HIN ENG BGG ENG

導演 Dir: 阿尼班杜塔 Anirban Dutta, 阿努帕瑪辛尼瓦桑 Anupama Srinivasan  
印度 India / 美國 USA 2024 82min

遠離塵囂世外之境，位於喜馬拉雅山脈東部密林，生態學家及其助手在野外掛起一塊布幕，在漆黑的夜晚，照見了一個多采多姿的飛蛾宇宙。牠們拍打着翅膀，各式斑紋目不暇給，鬼臉天蛾罕有出現。體形細小壽命短暫的夜行生物，已在地球進化了逾三億年。來自印度的杜塔和辛尼瓦桑，跟隨飛蛾專家在不同海拔高度進行研究，踏上一趟令人驚嘆的森林旅程，置身迷人的高山美景，傾聽大自然的生命的樂章。也在反思氣候變化對生物多樣性的影響，感受自然的療癒力量。

A single neon light, attached to a piece of tarp, attracts hundreds of insects. Two researchers are looking for the hawk moth. In the pitch black of night, day after day, they make their way through the Eastern Himalayas, anticipating, observing, annotating. Faithful to their title, co-directors Anirban Dutta and Anupama Srinivasan craft a nocturnal stroll into the world of moths, doing away with the trappings of scientific documentary to instead emphasise the sounds and textures of the forest and thus create a fully immersive experience, encouraging us to slow down and look.

30/3 (六) 8:00pm

PREMIERE Elements PE  
30PE08

2/4 (二) 5:15pm

香港藝術中心 AC  
02AC03



國際首映  
International Premiere

## 誰偷走了她的天地 My Stolen Planet

PER 中 ENG

導演 Dir: 法拉納絲莎利菲 Farahnaz Sharifi  
德國 Germany / 伊朗 Iran 2024 82min

以個人細碎回憶，對抗國家大歷史的遺忘。生於伊斯蘭革命時期的伊朗，她由被母親抱在懷裏的一刻開始，個人與民族命運彷彿注定緊緊相連。拿起攝影機，拍下生活日常，在家內任髮飄揚、自由歌舞的喜悅，與在家外被迫披上頭巾、禁止踏足球場的憤怒相互碰撞。《我的家庭X光片》(45屆) 剪接師莎利菲首部紀錄片，搜集陌生人的8米厘菲林，糅合自拍家庭及街頭錄像，以全新視角組合成伊朗真實微歷史，向那些為爭取自由甚至不惜以生命作代價的婦女，獻上讚歌。

Born during the Islamic Revolution in Iran, Farah's life is destined to be intertwined with the tumultuous fate of her native country. Capturing moments of daily life with her camera, and simultaneously collecting 8mm archives from strangers, she navigates the contrast between domestic freedom and external oppression. Farahnaz Sharifi, the acclaimed editor of *Radiograph of a Family* (45th), crafts her alternative, homemade history of Iran in her first documentary feature, preserving memories as a resistance to forgetting, and paying tribute to those courageous women who lost their lives on the path to freedom.

1/4 (一) 7:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
01IS04

5/4 (五) 3:00pm

PREMIERE Elements PE  
05PE04



## HKIFF48 紀錄片盛宴

### A FEAST OF THE FINEST DOCUMENTARIES



p.53 安塞姆：廢墟詩篇 (3D) Anselm (3D)

p.63 五香宮的貓 The Cats of Gokogu Shrine

p.63 診所 The Clinic

p.26 回歸達荷美 Dahomey

p.54 樂飴譜 — 三星饗宴 Menu-Plaisirs - Les Troisgrs

p.64 我的畫家老朋友 Ricardo and Painting


p.66 天下本一家 The World is Family

p.55 青春 (春) Youth (Spring)

# 紀錄片 DOCUMENTARIES



## 影人影事 Filmmakers and Filmmaking

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening





©43eParallele

## 阿基有間電影院 Cinema Laika

FIN FRE ENG 中 ENG

導演 Dir: 韋高維達 Veljko Vidak  
法國 France / 芬蘭 Finland 2023 81min

呢個芬蘭小鎮叫卡奇拉，居民少少卻多奇人異士，其中一個就係郭利斯馬基。大師今趟不執導筒，拿起鐵鎚鋼梯，同一眾藝術家老友打算將廢棄鑄造廠改造成電影院。起戲院咁大件事點會冇人講，工友農友 Band 友 Bar 友都齊聲附和，即使自稱郭氏忠粉的少女冷冷面話芬蘭人不愛剖析自己情感，但依然看得出小鎮上上下下有幾熱心。騎馬揸 Cadillac 或重型機車紛紛赴會，遠在紐約的占渣木殊都話要來捧老友場。呢間勢要取代康城影展嘅戲院叫 Laika，以郭老愛犬命名。

Setting his camera aside, Aki Kaurismäki (*Fallen Leaves*, p.53) and his friends in Karkkila transform an old foundry into their own cinema, Kino Laika, named after one of his dogs. Amidst Cadillacs, motorcycles, rock bars, and the beauty of nature, residents of this small Finnish town fully immerse themselves in the enchantment of this venue. As deadpan as Kaurismäki's masterworks, Veljko Vidak's debut documentary captures the zeal and passion behind the many poker faces, including independent filmmaker Jim Jarmusch, reflecting the profound impact of cinema on a community and its magic to instigate change.

1/4 (一) 2:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
01TS02

7/4 (日) 7:45pm  
PREMIERE Elements PE  
07PE07

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 女導先驅：黑夜盡頭有了光 Mother and Daughter, or the Night is Never Complete

GEO ENG

導演 Dir: 拉娜戈戈里茲 Lana Gogoberidze  
格魯吉亞 Georgia / 法國 France 2023 89min

路莎戈戈里茲是格魯吉亞歷史上首位女導演，但作品在蘇聯鐵幕下被禁，更因史太林大清算，經歷十年勞改，再沒執起導筒。藝術基因遺傳下去，她的女兒和外孫女後來都成了導演。女兒拉娜年逾九十，為已被世人遺忘的母親作傳，從自己童年說起，回顧父母那一代知識份子對理想的追尋與命途的坎坷，憶起自己創作常受母親遭遇啟發，不斷尋找亡母作品拷貝終失而復得。是鉤沉亦是思念，更是一闕女性頌歌，描劃母親面對苦難的堅定身影，相信黑夜盡頭總有光。

Nutsa Gogoberidze, Georgia's first female director, couldn't build on her promise in film. Her accomplished works *Buba* and *Ujmuri* were banned, she was sent to the Gulag in Stalin's Great Terror, and her cinema has been all but forgotten. But through it all her inner strength endured. Decades on, Gogoberidze's story comes alive as daughter Lana narrates family triumphs and trauma, weaves in autobiographical scenes from her own films, and tells of rescuing her mother's work. A rich historical record, and a loving picture of a cinematic pioneer.

30/3 (六) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
30PE02

1/4 (一) 10:00pm  
PREMIERE Elements PE  
01PE10



## 聲影路 Cinema Strada

CHI 中 ENG

導演 Dir: 王茵茵 Donna Ong  
粵語 Cantonese 2024 106min

回想澳門童年往事，來港升讀大學，由主修數理到擁抱文藝，任職《中國學生周報》主編電影版，拍過實驗電影，處身動亂憂患，遠赴羅馬遊學，回港適逢影視革新，積極推動電影文化，投身研究工作。人稱「卡叔」的香港資深電影文化人羅卡，去年獲頒金像獎專業精神獎，豐富的人生歷練，值得好好記錄。由他親身憶述成長心路，面對時代洪流，有失意苦悶，更有熱情篤定，在壓抑之中探索出路。重遊故地，懷想故友，聲影匯成大路，成就一次不可多得的珍貴紀錄。

Having devoted much of his career to programming and film history research, Law Kar, a.k.a. Uncle Kar, places himself before the camera for the first time. This nostalgic trip down memory lane, as he recounts his personal and cinematic experiences, from film criticism, experimental filmmaking to auditioning for Federico Fellini, cumulates in a brief history of Hong Kong cinema itself. Reflecting on the past 80 years, Law Kar's affectionate documentary sheds light on local movies and Chinese cinema, brooding over the socio-political transformation of our perplexed city, as the restless cinephile ponders the role cinema and art play in times of crisis.

31/3 (日) 8:15pm  
M+戲院 MC  
31MC03

3/4 (三) 5:30pm  
香港藝術中心 AC  
03AC03



## 我和巴西電影的二三事 Pictures of Ghosts (Retratos Fantasmas)

POR ENG

導演 Dir: 基巴文當加費路 Kleber Mendonça Filho  
巴西 Brazil 2023 93min

一趟穿越時間、歷史、建築和影像的旅程，費路將個人回憶與對電影不渝之愛寄情於家鄉巴西雷西非市。由兒時故居開始，是成長印記亦是電影事業啟航之地，《鄰居之聲》和《不遷不拆水瓶座》(41屆)皆在此拍成。公寓被身為歷史學家的母親多番改建，城市亦不斷重構變遷，舊日愛流連的戲院如今不是遭棄置就是被拆卸。以蒙太奇交錯老照片、舊片段、家庭錄像重現戲院昔日光華，物轉星移但電影幽靈不散，在改建成福音教堂的祭壇上，依然召喚着信徒膜拜。

A tripartite memoir-essay about time, history, and architecture, Kleber Mendonça Filho's poignant documentary interweaves nostalgia for his hometown of Recife with a celebration of cinema. Through deft montage of archival footage, old photos, and home videos, the Brazilian auteur revives his childhood apartment, where his early imaginative forays into making his first two features, *Neighbouring Sounds* and *Aquarius* (41st), began. Contrasting the past glory days of local cinemas with the emptiness of today, he searches for the phantom of an enduring spirit, ephemeral, yet still summoning worship.

29/3 (五) 12:30pm  
香港藝術中心 AC  
29AC01

4/4 (四) 3:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
04TS02

# 奇幻 青春

## Fantastic

## Beats

青春18x2  
通往有你的旅程  
18x2 Beyond  
Youthful Days

導演 Dir: 藤井道人 Fujii Michihito

國語 Mandarin / 日語 Japanese 2024 124min

演員 Cast: 許光漢 Hsu Kuang-Han, 清原果耶 Kiyohara Kaya,  
張孝全 Chang Hsiao-Chuan, 黑木華 Kuroki Haru

CHI JPN 中 ENG

十八年前的夏日，台南高中生遇見比他年長的日本背包客少女，在 KTV 打工期間傾情。有天她突然要回家，仍未忘跟他約定假如可再見。十八年後的冬季，他聽着與她的歌，尋找着她的記憶，坐上世界最浪漫的鐵道，來到她的雪國故鄉，默念「我們的未來會不會變得不一樣」。改編自網絡遊記，張震首次擔任監製，導演藤井道人致敬着《情書》，把日台多地的夢幻景點拍出淒絕的美，許光漢與清原果耶深情譜寫這時代的情書，最好的愛情封存於期間限定的那年盛夏。

Two journeys create a romance that transcends time and borders. Based on a viral 2014 internet travelogue, the film follows Jimmy, a Taiwanese man who almost fell in love with Japanese backpacker Ami when they worked together over an unforgettable summer. Eighteen years later, Jimmy travels across Japan on a youth rail ticket to see Ami again. Influenced by Iwai Shunji's *Love Letter* (which is referenced in the story), this heartrending romance is a gorgeous ode to young love and the liberating sensation of being on the road.

29/3 (五) 9:00pm  
香港文化中心 KG  
29KG03

31/3 (日) 3:00pm  
PREMIERE Elements PE  
31PE04



# 抱擁於閃電夜空下

## Masked Hearts

(Ai ni Inazuma)

導演 Dir: 石井裕也 Ishii Yuya  
日本 Japan 2023 139min

演員 Cast: 松岡茉優 Matsuoka Mayu, 窪田正孝 Kubota Masataka, 池松壯亮 Ikematsu Sosuke, 若葉龍也 Wakaba Ryuya

花子把童年往事寫成首部劇情片，不識業界的叢林法則，卻有大師的偏執，每個鏡頭必須帶點紅。導演做不成，這晚口罩見紅的正夫偶遇傷心的她，電光激情催生無限制的企劃。二人拍住上，失聯多時的父親和兩位阿哥被擺上枱，記錄一家人相愛相殺的私影像，尋找不愛的根源。獨立先鋒石井裕也（《東京夜空最深藍》，41屆、《只能唱的心聲》，45屆）挖苦拍電影的二三事，集結松岡茉優、窪田正孝、池松壯亮和佐藤浩市等眾星，在嬉笑怒罵中大玩家族遊戲，原來蒙着面更好說愛你。

Hanako (Matsuoka Mayu) is preparing for her feature debut in a pandemic-stricken Tokyo when she meets a kind-hearted man named Masao (Kubota Masataka). She is condescended to by her male assistant director, undermined by her female producer, but nevertheless finds a creative path forward to finish her project. It involves her helping her estranged father and two brothers confront their shared trauma surrounding their mother's absence. What begins as the story of a young filmmaker at odds with a sexist industry expands into an ambitious, subtly experimental family saga directed by the prolific Ishii Yuya.

30/3 (六) 4:00pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
30IS03

1/4 (一) 5:30pm  
香港文化中心 KG  
01KG02

Exclusive Screening Partner

CHANEL

JPN 中 ENG

# 黃金少年

## Gold Boy

JPN 中 ENG

導演 Dir: 金子修介 Kaneko Shusuke  
日本 Japan 2023 128min

演員 Cast: 岡田將生 Okada Masaki, 黑木華 Kuroki Haru, 羽村仁成 Hamura Jinsei, 前出耀志 Maede Yohji

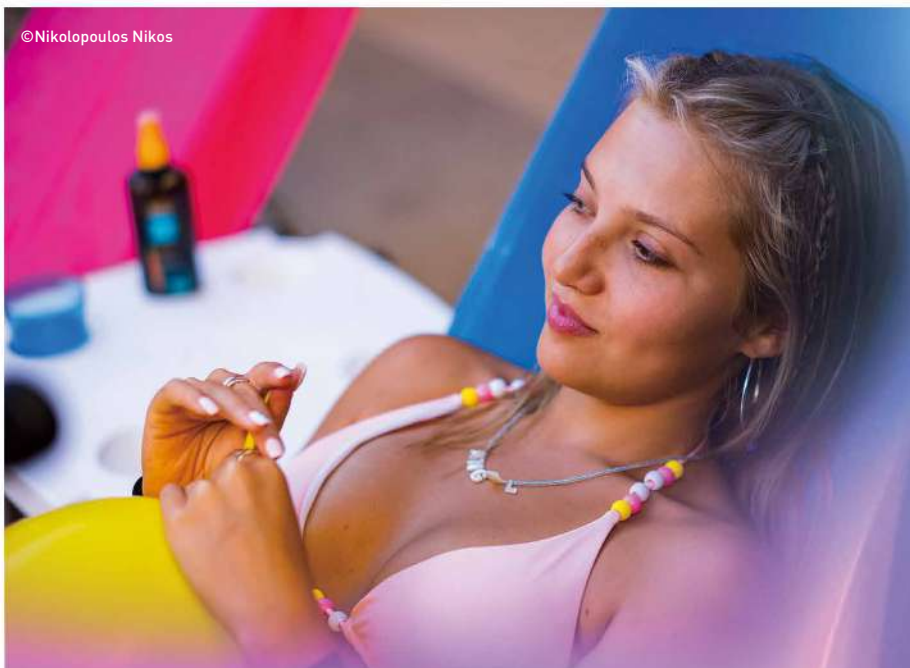
為了吞下東氏集團的財產，東升謀殺岳父母的一幕苦肉計碰巧被三個小孩錄下，三人向他勒索巨款來解決各自的困境，觸發連場鬥智鬥惡的博弈。被譽為中國社會派推理大作的小說《壞小孩》，改編成現象級劇集後，移植至日本犯罪天才的人設，更臻完美。大放異彩的岡田將生和幾位年輕演員合演死亡遊戲，導演金子修介繼《死亡筆記》後，更細膩分析兇手心理，點出殺害親人至愛才是兇手內心最喘數的行為，揭示當下金錢世紀，新生代心中早已崩壞的地方。

On a sunny day, Noboru murders his in-laws – chairs of the extremely wealthy Higashi Holdings – by pushing them down a cliff. What should have been the perfect crime is captured on video by a trio of high schoolers driven by their own troubling histories. Evidence in hand, the kids set out to blackmail the killer, unleashing an intense and unpredictable game of cat-and-mouse. Blockbuster veteran Kaneko Shusuke (*Death Note*) reinterprets the bestselling Chinese mystery *The Gone Child* with a Japanese setting: finding in this wildly popular Chinese novel the perfect inspiration for a twist-filled thriller set against an intriguing tropical backdrop.

29/3 (五) 2:30pm  
香港文化中心 KG  
29KG01

30/3 (六) 5:00pm  
PREMIERE Elements PE  
30PE06

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



## 敢愛咁做 How to Have Sex

導演 Dir: 莫莉曼寧禾嘉 Molly Manning Walker

英國 UK 2023 98min

演員 Cast: Mia McKenna-Bruce, Lara Peake, Samuel Bottomley, Shaun Thomas

愛琴海的冰涼海水，冷卻不了青春的躁動；鮮艷的比堅尼，欲蓋彌彰是渴望打破處子之身的忐忑。泰娜與兩名密友相約到克里特島派對狂歡，享受高中的最後暑假，縱情煙酒歌舞慶祝成人禮。不過，當失去貞操的願望成真時，美好的性幻想同告破滅，她須獨自面對無法啟齒的羞恥與焦慮。英國導演禾嘉首執導筒，以璀璨燈光、躍動鏡頭令每格畫面揮霍着青春的任性，再慢慢誘導觀眾陷入塔拉在尋求朋輩認同與迷失自我身份之間進退維谷，一舉摘下康城某種觀點大獎。

Taking their neon bikinis and bodycon dresses, Tara and her two high school besties set out on a trip to Crete for a frenzied, hard-partying summer vacation, with a desperate quest to lose her virginity. While the girls are committed to drinking every drop of their newfound freedom, the rite of passage Tara so eagerly anticipated devolves into a haunting nightmare. Winning the Un Certain Regard prize at Cannes with her striking debut, Walker fills each frame with a sensory overload of hormonal energy, before taking a devastating turn that questions sexual consent and assault.

ENG 中

31/3 (日) 5:45pm  
PREMIERE Elements PE  
31PE06

2/4 (二) 7:30pm  
香港文化中心 KG  
02KG01

## 黑鍵與白鍵之間 Between the White Key and the Black Key

導演 Dir: 富永昌敬 Tominaga Masanori

日本 Japan 2023 95min

演員 Cast: 池松壯亮 Ikematsu Sosuke, 仲里依紗 Naka Riisa, 森田剛 Morita Go, 高橋和也 Takahashi Kazuya

JPN 中 ENG

昭和末年，銀座的除夕夜，才華洋溢的「南」，在燈紅酒綠的舞廳和俱樂部穿梭，當爵士樂淪為權貴的BGM，他只能老調重彈；少年「博」滿腔熱情，渴求演奏機會，矢志成為藍色巨星。被黑道之王所禁絕的《教父》主題曲徐徐響起，整個不夜城落入失序的律動。怪才導演富永昌敬改編爵士樂家南博的回憶錄，池松壯亮不喩面，更加英姿勃勃，一人分飾兩名鋼琴師，肉體與靈魂跳出時空因果，即興合奏爵士樂和人生不是黑白的真諦。

In an audacious reworking of the biopic, this ensemble drama sees jazz pianist Minami Hiroshi's memoir cleverly reinterpreted into a surreal and playful story about chasing dreams, disillusionment and the inner lives of professional artists. Closer to playing two sides of the same coin than tackling a dual role, Ikematsu Sosuke embodies two versions of Minami – the naïve upstart and the jaded pro – who magically cross paths as they become entangled with a cast of colourful characters in the seedy alleyways and jazz clubs of Ginza over a single night.

3/4 (三) 7:45pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE07

6/4 (六) 7:45pm  
香港文化中心 KG  
06KG02



# 52赫茲的鯨魚們

## 52-Hertz Whales

國際首映  
International  
Premiere

導演 Dir: 成島出 Narushima Izuru

日本 Japan 2024 136min

演員 Cast: 杉咲花 Sugisaki Hana, 志尊淳 Shison Jun, 宮澤冰魚 Miyazawa Hio

瀨戶內海的小鎮，曾遭受虐待的女子，隱居似地生活，與一名伶仃孩子相遇後，逐漸喚起兩段憾事：竭力拯救她的補習老師與成為她初戀的男上司。悲傷滙聚成河，我們流進彼此，形成海，卻無法完全融合。曾執導《第八日的蟬》和《銀河鐵道之父》的成島出，改編本屋大賞得獎小說，鯨魚是少數會自殺的情緒動物，而「52赫茲鯨魚」的高頻率歌聲在世界上無法被其他鯨魚接收，即使是最孤獨的存在，也有一直游下去的力量。

Scientists believe that there is a single whale in the ocean whose calls reverberate at 52-hertz, a frequency that cannot be heard by any other whale. Based on Machida Sonoko's award-winning novel, Narushima Izuru's empathetic drama shines a light on all the '52-hertz whales' in the world, who tragically believe they live the loneliest of existences. After a life of abuse, Kiko moves to a quiet seaside town. There, she meets a young boy who, like her, has also suffered domestic abuse. Through their shared pain, they also find much-needed solace.

30/3 (六) 6:45pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
30IS04

1/4 (一) 4:45pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
01IS03

JPN 中 ENG

# 愛與希望的禁區

## Redlife

29/3 (五) 7:30pm

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
29IS04

31/3 (日) 9:15pm

PREMIERE Elements PE  
31PE09

導演 Dir: 伊哥拉克倫森 Ekalak Klunson

泰國 Thailand 2023 121min

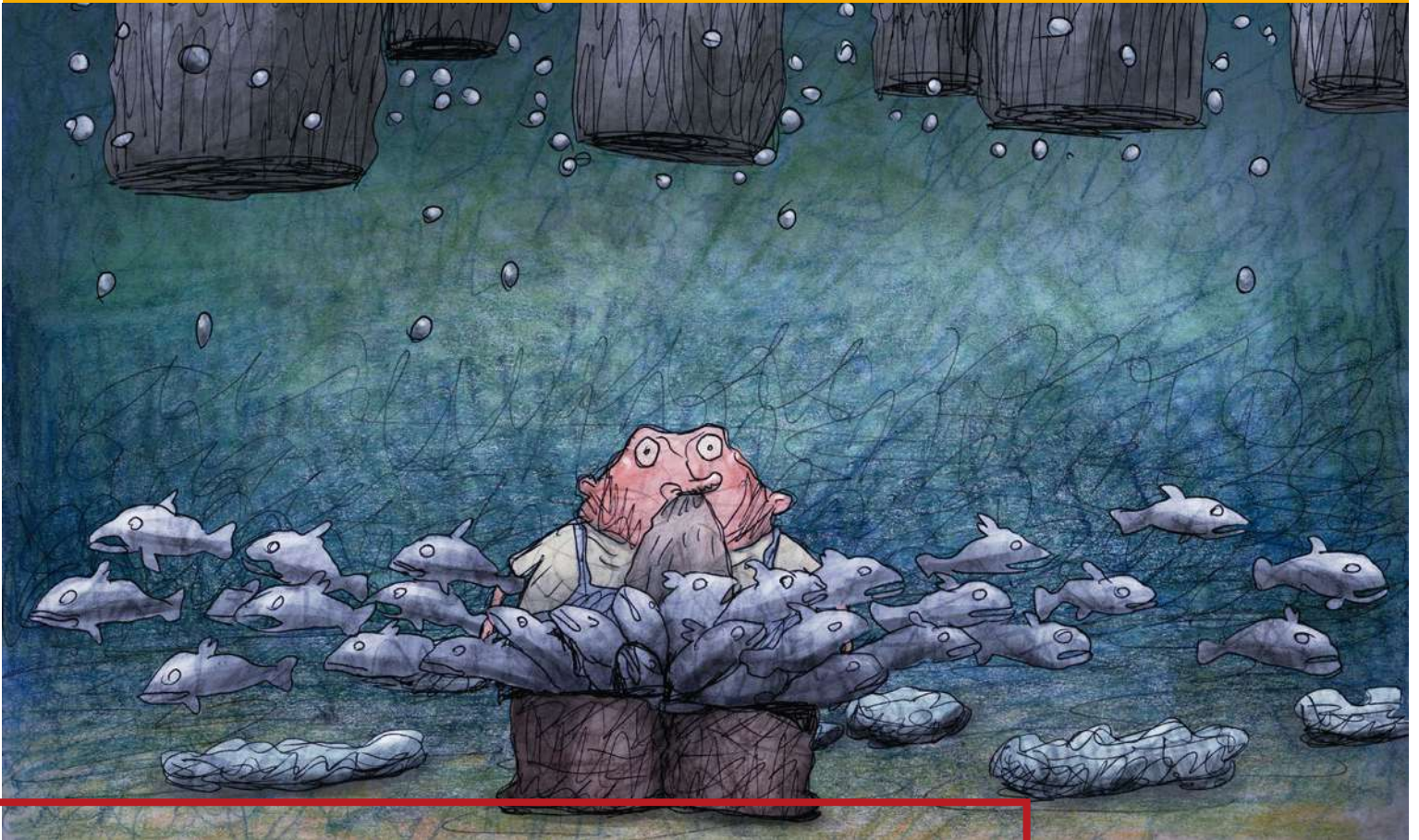
演員 Cast: Thiti Mahayotaruk, Supitcha Sangkhachinda, Sumitta Duangkaew

活在曼谷最底層，看不見明天的一代，青春比猛火囂張，渴望愛但無從愛。高中女生愈來愈抗拒跟流鶯母親同住，向啦啦隊風頭蓋少女交心，掉進了無法自拔的漩渦。不務正業的泰仔無法忍受女友為了生計出賣身體，三五成群去搶劫，最想要的幸福卻無法搶到。看似無關的兩個人，在捉襟見肘的日子，命運牽連，愁苦相通。廣告導演克倫森首部長片，直闖泰國繁華背後的貧困角落，透過精緻攝影及美術，寫照社會邊緣的成長掙扎，窺視北極熊一樣孤獨的浮世眾生。

Long-time commercial director Ekalak Klunson impresses with a feature debut that disrupts Thailand's commercial industry with a rare mainstream work about serious social issues. A frank, uncompromising and visually striking portrait of poverty, sex work, and crime, the drama follows two characters living hard knock lives in the big city: Ter, a petty criminal who has to rely on his sex worker girlfriend to stay afloat; and Som, a prep school student desperate to hide the fact that her mother is a prostitute.

THA 中 ENG

# 五光十色 KALEIDOSCOPE



**超人氣動畫**  
**Animation Unlimited**



製作人／影評人將出席放映

Filmmaker/film critic will attend the screening



## 藝術學院 1994 Art College 1994

導演 Dir: 劉健 Liu Jian

普通話 Putonghua 2023 119min

聲演 Voice Cast: 董子健 Dong Zijian, 周冬雨 Zhou Dongyu, 黃渤 Huang Bo

即將從南方藝術學院各奔前程的年輕人，在那個一去不返的純真年代，面臨大勢所趨的時代浪潮，身處成長的十字路口，對於藝術、愛情、友誼和未來，每個人都有了不同的理解和抉擇。由首部動畫長片《刺痛我》(35屆)開始受到注目的劉健，帶領中國美術學院的師生團隊，延續其獨特手繪畫風，重塑九十年年代初的青春軼事，侃侃而談一代人的理想與迷惘，以崔健名曲〈快讓我在這雪地上撒點野〉為註腳，更請來賈樟柯、畢贛、蔡康永、許知遠等星級陣容客串聲演。

Kurt Cobain has just died; *Lady Chatterley's Lover* is all the rage on campus; and students yearn to see Van Gogh's masterpieces in person. Zhang Xiaojun and his slacker friends are enrolled at the Chinese Southern Academy of Arts, where they philosophise all day, dream of success, and wrestle with a new set of Western influences at odds with Chinese tradition. Evoking a specific time and place with delightful accuracy, blending nostalgic longing with deadpan humour, animator Liu Jian's latest is a clear-eyed evocation of a burgeoning art scene as it comes of age and looks towards an unwritten future.

5/4 (五) 2:30pm

M+戲院 MC  
05MC01

7/4 (日) 12:30pm

PREMIERE Elements PE  
07PE02

CHI 中 ENG

電影業  
HK Industry HAF



## 獨行俠搞掂搞鎮 Slide

導演 Dir: 比爾布林頓 Bill Plympton

美國 USA 2023 80min

西部牛仔荒漠獨行，一手哀怨滑音結他走天涯。他誤闖伐木小鎮，酒吧裏遇上熱愛歌唱的妓女。草菅人命、貪得無厭的胖子兄弟鎮長，為迎合荷里活片廠的取景計劃，迫令工人夷平小漁村，限定七日築起美麗新水壩，建造北方蒙地卡羅度假村。當小鎮面臨腥風血雨，牛仔誓要挺身而戰，聯同森林怪物地獄蟲阻止一場生態災難。獨立動畫師比爾布林頓(《西面黑殺令》，41屆)向西部片和鄉村音樂致敬，以一貫簡約粗獷的手繪美學，刻劃出荒誕不經的美國風貌。

A mythic gunslinger rides into a small frontier town, wielding his slide guitar, and proceeds to woo a beautiful club singer and save the community from its corrupt mayor, with a little help from a gigantic demon bug. Fans of animator, graphic designer, cartoonist and filmmaker Bill Plympton's (Revengeance, 41st) iconic animation style will know all too well that narrative logic and a propulsive plot come a distant second to his unique brand of chaotic, hypnotic, elliptical artistry. Strap in for a whole new psychedelic head trip, as *Slide* proves unequivocally there's life in the old dude yet.

30/3 (六) 5:45pm

香港文化中心 KG  
30KG02

設大師班，英語主講  
Master class (in English)

1/4 (一) 4:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
01TS03

ENG 中



## 夢遊女兒國

### Sultana's Dream (El Sueño de la Sultana)

導演 Dir: 伊莎貝夏基拉 Isabel Herguera

西班牙 Spain/德國 Germany 2023 87 min

不是費里尼的荒誕遐想，亦非芭比的粉紅國度；這個女兒國，是孟加拉思想家羅琪雅侯賽因在二十世紀之初於《蘇丹娜之夢》一書想像的女性主義烏托邦：男人構成威脅，就把他們留在家中，讓女人可在外自由發展。古書令導演伊莎貝夏基拉心嚮往之，化身筆下東來印度的西班牙少女，一趟神遊夢幻國度之旅，探索女性社會地位、兩性關係角力，以及由古至今男女不平等問題。墨染、水彩糅合傳統曼海蒂彩繪圖案，以魔幻寫實的感性筆觸，繪出女性獨立自主的空間。

Drawing inspiration from Bengali feminist thinker Rokeya Hossain's seminal utopia, director Isabel Herguera transmutes her personal experiences into the story of Inés, a Spanish girl who embarks on a journey across India in search of the mythical Ladyland, where women can move about and develop freely. Rendered in inks and watercolours, and comprising of traditional Mehndi patterns, Herguera's highly-stylised animation raises questions about the dynamics between the sexes and gender inequality, creating an alternative world for women in search of freedom, while affirming the transformative power of dreams.

29/3 (五) 12:30pm

PREMIERE Elements PE  
29PE01

1/4 (一) 5:45pm

PREMIERE Elements PE  
01PE06

BAQ SPA ENG ITA HIN BEN 中 ENG



## 被消失的鋼琴師

### They Shot the Piano Player (Disparon al Pianista)

導演 Dir: 法南多祖巴 Fernando Trueba, 夏維亞馬利斯卡 Javier Mariscal

西班牙 Spain/法國 France/荷蘭 The Netherlands/葡萄牙 Portugal/秘魯 Peru 2023 104min  
聲演 Voice Cast: Jeff Goldblum, Tony Ramos, Abel Ayala, Roberta Wallach

今趟尋找的巨星並非隱世，而是被消失：一代巴西鋼琴師迪拿奧隨樂隊到布宜諾斯艾利斯演出，半夜外出買三文治，從此人間蒸發。謝夫高布林聲演虛構的紐約音樂記者，決意解開神秘失蹤之謎。追訪近四十位親友及爵士樂手，這位已被遺忘的新節奏鋼琴師，在色彩鮮豔、流麗線條手繪畫裏彷彿重生。祖巴與馬利斯卡(《戀戀節拍夏灣拿》，35屆)以 Bossa Nova 新派爵士樂的輕盈柔和，映照南美七十年代軍政獨裁濫捕濫殺的政治黑暗，為無聲消失的生命送上一闋輓歌。

He's no Sugar Man, but a forgotten Brazilian pianist, named Tenório Jr. Enchanted by his samba beat, a fictional New Yorker journalist, voiced by Jeff Goldblum, is determined to uncover the truth behind his mysterious disappearance in 1976, while on tour in Buenos Aires. Through his search, the young piano virtuoso and his music are brought back to life through vibrant, hand-drawn animation. Combining documentary materials, interviews, and invented sequences, this story celebrates the breezy, intoxicating vibe of the Bossa Nova, while exposing a dark period of state terrorism in South America.

31/3 (日) 5:00pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS  
31IS02

2/4 (二) 3:00pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
02TS02

ENG POR SPA 中 ENG



## 赤紫的季節 The Purple Season

(La Saison Pourpre)

導演 Dir: 克里曼絲布舍羅 Clémence Boucheau  
法國 France 2023 9min

小島上的紅樹林邊，女孩們隨季節的韻律而活。小豆丁調皮地探索新環境，搗亂了大女孩舉箭射野鵝的盤算。時光流轉，水裏的赤紅不再只是野鵝的鮮血；突如其來的青春成長標記，頓然令女孩間的關係變得緊張，衝突如箭在弦。

On the edge of a mangrove, a group of girls live to the rhythm of the climate, feeding on wild geese. They watch each other grow up at different ages. As time passes, a hunter enters puberty, tensions among them arise and rivalries develop.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 摘心奇緣 Tako Tsubo

導演 Dir: 芬妮索歌 Fanny Sörgo,  
伊娃佩德羅薩 Eva Pedroza  
奧地利 Austria / 德國 Germany 2024 6min

GER 中 ENG

同一個心，一面陽光璀璨，一面戰雲晦暗。醫生說，在這世代，心只是負累。不想再心碎，他決定動手術把心臟移除。離別前獨對一會，與自己的心好好說再見。沒有了心臟，還會傷心嗎？不再去愛，不就可以免卻移除心臟嗎？

To free himself from complicated emotions, he decides to have his heart removed. The doctor tells him, today the heart is just a burden. After the surgery, he keeps his heart for a while, pondering whether it's still possible to fall in love.

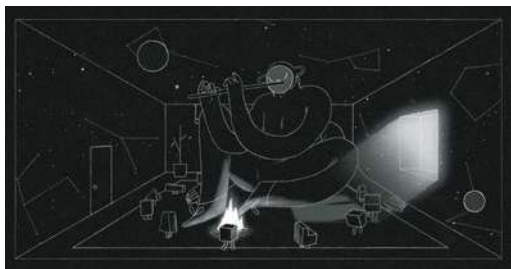


## 靜默的全景 Silent Panorama

導演 Dir: 尼古拉斯皮希 Nicolas Piret  
比利時 Belgium 2024 5min

旅程，在一張畫紙上開展。二人在山腳下露營，被外邊聲音驚醒。提燈上路，走過森林、荒漠與城市，看見人在摧毀大自然的寧靜。流水淙淙、鳥語蕭蕭；樹木倒折、野豬驚竄、飛機劃破長空……種種聲音引路，看一幅人間全景。

On a sheet of paper, a journey begins. Two campers at the base of a cliff are intrigued by outside noises. Their trip takes them across the forest, through a deserted landscape and into the city; as sounds give life to these places, they observe how humanity disturbs the natural order.



## 始祖巨人異境 De Imperio

導演 Dir: 阿歷山杜盧維尼 Alessandro Novelli  
葡萄牙 Portugal / 西班牙 Spain 2023 13min

看似寧靜的夜晚，在密室內及棋盤上的立體幾何逃亡者伺機行動，突破監視防線進入巨人帝國核心，目擊他們神秘而殘酷的日常生活。「解構」系列第三部曲，在超現實的動畫宇宙，探索掌權者與無權力者之間的對峙關係與矛盾角力。

During a peaceful night, a group of solid geometric fugitives evade surveillance and find their way to the rooms of the Giants, where they witness their macabre routines. This last chapter of the 'Deconstruction' trilogy explores the dynamics between the powerful and the powerless within a surreal metaphorical universe.



## 浪淘沙 The Waves (Pado)

導演 Dir: 鄭有美 Joung Yumi  
南韓 South Korea 2023 9min

寂靜海灘，浪潮漲又退。或躺睡，或堆沙，或游泳，或玩球；誰也沒在意，那老嫗一次又一次來來回回，送走一事一物，繼而是老伴，然後是自己。人漸散去，海灘歸於沉寂，一切痕跡抹去。獨剩潮汐來又去，渡卻人間多少人。

Waves coming and going on an empty beach. One by one, various people appear on the shore, but no one pays attention to an old lady, who wanders back and forth bidding farewell to her loved ones. Soon, only the rhythm of the waves remains.



## 女孩的難忘生日 Electra

導演 Dir: 達麗雅卡什切娃 Daria Kashcheeva  
捷克 Czech Republic / 法國 France /  
斯洛伐克 Slovakia 2023 27min

ENG 中

厄勒克特拉回想十歲生日。媽媽的名貴化妝品塗滿一臉，吃掉消化不了的士多啤梨生日蛋糕；變身豐乳搗膠娃娃，就能成為爸媽的最愛玩偶？記憶、慾望與想像糾結不清，對母親的愛恨、對父親的情意結，被壓抑的情感決堤湧現。

Electra rethinks her 10th birthday, fusing memories with imagination and hidden dreams. In her fantasy world, full of made-up busty dolls and plastic male body parts, she lets out her suppressed feelings, again experiencing rebellion against her mother and mixed feelings for her father.



# 成人動畫精選 World Animation for Adults

共82分鐘 Total: 82min

30/3 (六) 2:00pm  
英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS  
30IS02

4/4 (四) 6:15pm  
香港藝術中心 AC  
04AC04



## 迷幻 27 27

導演 Dir: 科拉安娜保達 Flóra Anna Buda  
法國 France / 匈牙利 Hungary 2023 11min

HUN 中 ENG

今日，愛麗絲踏入二十七歲。負擔不起租樓，仍與父母同住；想做愛也找不到私人空間，是最現實問題。迷幻派對後，遇單車意外短暫昏迷，是繼續沉溺幻想，還是省身面對現實？康城最佳短片，剖開年輕一代最赤誠的性告白。

Today, Alice turns 27. Still living with her parents, she daydreams of escaping her dreary mundane life. After taking psychedelics at a party, she has a serious bike accident. Will the short coma compel her to face the realities of her life? Palme d'Or Short Film, Cannes.



## 寶貝鴨兒呱呱叫 Duck (Canard)

導演 Dir: 艾利沙普斯 Elie Chapuis  
瑞士 Switzerland / 比利時 Belgium 2023 9min

夜幕低垂，陰風驟至，鴨群驚醒，目露懼色。過着平凡務農生活的夫妻，渴望生兒未能如願，逃過刀下一劫的鴨兒悄悄登堂入室。神秘新生兒進佔床第間，勾起場場噩夢。以動畫繪出人禽魔幻的心理驚悚，活現為人父母的恐懼。

Living on an isolated farm, Vladimir and Olga raise ducks and hope for a baby. As the woman forms a bond with an injured duck, it comes into their lives and turns their expectations into a nightmare, evoking a psychological and metaphorical parenting nightmare.



## 亂入家族 The Family Portrait (Obiteljski Portret)

導演 Dir: 蕾雅維達柯維 Lea Vidaković  
克羅地亞 Croatia / 法國 France / 塞爾維亞 Serbia 2023 15min

奧匈帝國瓦解前夕，一個貴族家庭正享受寧靜周日下午，男主人兄長突然到訪，連同一家十二口進佔豐居，頃刻家翻宅亂。闇黑詩意鏡頭，透過古雅大宅空間，建構失衡家庭矛盾關係，親密與厭惡相互碰撞，可會是國家的縮影？

On a quiet Sunday afternoon, just before the fall of the Austro-Hungarian empire, Andras' aristocratic home is intruded by a sudden visit from his brother, and his twelve-member family. The elegant estate becomes an outright allegory for a dysfunctional family relationship.



## 毛髮再生的男人 Beautiful Men

導演 Dir: 尼古拉斯基本斯 Nicolas Keppens  
比利時 Belgium / 法國 France / 荷蘭 The Netherlands 2023 19min

DUT 中 ENG

頭上青絲脫落，胯下小弟弟抱恙，男人最痛是哪種？一個植髮名額，一次劇格撞破，令三個禿頭兄弟的親情備受考驗。不安之感比頭髮長得更快，猜疑妒忌在伊斯坦堡濃霧裏蔓延。一場酒店火警，竟為三人髮線帶來生機。

Three bald brothers travel to Istanbul to have a hair transplant. When they discover that the clinic can only accommodate one of them, the tension between them begins to rise, along with their insecurities, which grow faster than their hair.



## 變異戀人 The Lovers

導演 Dir: 嘉露蓮娜珊惠 Carolina Sandvik  
瑞典 Sweden 2023 13min

浪漫燭光晚餐，美女發現男友臉上小傷痕逐漸擴大，鮮血在流，皮肉脫落。枕邊人變了骷髏，她由強作鎮定到慢慢適應，最後成為命運共同體。美麗面具掉落，戀人關係隨之瓦解的定格動畫寓言，比肉體恐怖類型更令人毛骨悚然。

A man and a woman enjoy a romantic dinner at a restaurant. Suddenly the man's face starts to change, and the couple is forced to deal with escalating bodily transformations. This stop motion parable manifests the disintegration of a relationship after the masks we wear fall away.



## 偷窺的母親大人 Peeping Mom (Le Sexe de Ma Mère)

導演 Dir: 法蘭西斯堅尼楚 Francis Canitrot  
法國 France 2023 15min

FRE 中 ENG

皮囊已老，慾望卻拒絕困於輪椅。老婦愛偷窺隔壁少婦堅拔的乳房，更愛操縱已屆中年的兒子，連性生活也被嚴密監視。有一天，她肉身死了，但陰魂不散，繼續纏繞兒子，敦促他與鄰居少婦共赴巫山，甚至在棺材裏親身示範……

At the age of fifty, Éli's daily life consists of caring for his wheelchair-bound mother, nostalgic for her wild youth, and still obsessed with sex. Intrusive and manipulative, she keeps urging her son to copulate with her neighbour, even after she dies...

亞洲首映  
Asian  
Premiere

© La Station Animation 2023

五光十色  
KALEIDOSCOPE



我愛午夜長  
Midnight Heat

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 復仇邁阿密之惡魔殲滅者雄霸天下 Aggro Dr1ft

ENG 中 ENG

導演 Dir: 夏莫尼哥連尼 Harmony Korine  
美國 USA 2023 81min

演員 Cast: Jordi Molla, Travis Scott, Joshua Tilley

邁阿密藏污納垢九反之地，老練殺手鏢而不捨追捕目標。夏莫尼哥連尼（《驢孩祖利安》，24 屆）聲稱這是探索「電影之後影像會是怎樣」的作品，全程以紅外線熱透視視覺展示，彩繪動態加工創造既開放又封閉的迷幻城市氛圍，挑戰觀眾感官底線。你或許覺得打實地野戰很過癮，這個 POV 卻很疏離，倒似是自大 AI；在骷顱頭與重裝備、幪面罩與機關槍之間，穿插脫衣舞孃、黑道份子與有角怪物，你是獵人也是獵物。一次純粹但不安的觀影經驗，未具備前衛眼者慎入。

Brutal killer Bo may be the world's greatest assassin, but he's also a family man. When he's up against a demonic new target, home life is never far from his mind. Harmony Korine, helmer of the unsettling *Gummo* [22nd] and *Julien Donkey-Boy* [24th], springs off thriller footings and guns for the senses. Neon visuals were shot on thermal cameras, then layered with glitchy effects and AI to help channel video-game vibes. Korine even hesitates to call this a film: his day-glo stream-of-consciousness assault immerses the viewer and strikes down cinema norms. Experience it at your own risk.

31/3 (日) 10:00pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS  
31IS04

2/4 (二) 12:30pm

PREMIERE Elements PE  
02PE01



## 破墓 Exhuma (Pamyò)

KOR 中 ENG

導演 Dir: 張在現 Jang Jae-hyun  
南韓 South Korea 2024 134min

演員 Cast: 崔岷植 Choi Min-sik, 金高銀 Kim Go-eun, 柳海真 Yoo Hai-jin, 李到晛 Lee Do-hyun

移美富豪重金邀請現代巫女為他新生兒驅魔治病，逐步揭出祖墳風水出事，須加聘高明風水師移葬外祖父。豈料儀式未竟，邪靈反破墓而出，擇子孫而噬。好不容易降魔伏妖，卻發現棺下有棺，被干擾的真正惡鬼，原來已準備橫掃千軍，大鬧朝鮮。張在現糅合懸疑驚悚神怪和歷史題材，除了在科學與迷信之間畫出了有趣的敘事世界，更成功在詭異氛圍外增添了國族層次和反戰意識。崔岷植飾演風水師固然入型入格，金高銀也儼然韓氣馬小玲，舉手投足，冷艷照人，光芒萬丈。

When a pair of young shamans are hired to bless the newborn of a wealthy Korean family living in the US, they sense a spectre lingering over them and order an exhumation of their ancestor's grave back home. To do this requires the services of a veteran geomancer, but the ceremony backfires, unleashing a malevolent force upon the family. Continuing his fascination with religion and ritual, Jang whips up a ghoulishly entertaining supernatural thriller that recalls Na Hong-jin's acclaimed *The Wailing*, as it strikes deep into the heart of Korea's traumatic collective past.

7/4 (日) 3:30pm

香港文化中心 KG  
07KG01

8/4 (一) 9:15pm

PREMIERE Elements PE  
08PE02

Exclusive Screening Partner  
**CHANEL**



## 達達達你個利！ Daaaaaali!

FRE SPA 中 ENG

導演 Dir: 昆丹杜皮埃 Quentin Dupieux  
法國 France 2023 78min

演員 Cast: Anaïs Demoustier, Édouard Baer, Jonathan Cohen, Gilles Lellouche

自稱悶蛋的女記者要訪問達利，大師扭扭擰擰一次兩次都做不成，他遙不可及，在超現實裏、在畫內畫外、在別人夢中、在電影技巧裏。不讓昆丹杜皮埃玩荒謬開放敘事他會周身唔聚財，已玩過搞笑超級英雄救地球（《鬼鼠鼠咳煙戰隊》，47 屆），今回藉着達利正式宣布自己是布紐爾首徒：《滅絕天使》的框中框、《中產階級拘謹的魅力》的夢中夢、《模糊情慾對象》不同演員演同一角色；把弄招牌二撇雞，扭曲掛錶滴滴答答，時空無始無終盡情迴環，眼花撩亂賞心悅目。

An inexperienced journalist struggles to complete an interview with the superstar painter Dalí, in Quentin Dupieux's latest Russian Doll-shaped farce, dubbed a 'real fake biopic'. Crafting a mockery of artistic self-obsession as much as a tongue-in-cheek homage to the surrealist superstar, Dupieux takes an appropriately absurdist approach. The painter is here portrayed by no less than five different actors, while layers of dream compound into a labyrinthine monument to ego and creativity, evoking the films of Dalí collaborator Buñuel as well as the maddening paintings of the master himself.

29/3 (五) 10:15pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
29TS05

1/4 (一) 5:00pm

PREMIERE Elements PE  
01PE05

Exclusive Screening Partner  
**CHANEL**



## 怪物樵夫 Lumberjack the Monster (Kaibutsu no Kikori)

JPN 中 ENG

導演 Dir: 三池崇史 Miike Takashi  
日本 Japan 2023 118min

演員 Cast: 龜梨和也 Kamenashi Kazuya, 菜菜緒 Nanao, 染谷將太 Sometani Shota

變態殺人魔，是天性如此，抑或後天使然？一系列連環命案，死者腦袋都被人用利斧移除，警方束手無策之際，卻逐漸發現年輕律師成為疑犯新目標，偏偏他卻將被襲掩飾為普通遇劫。兼具美貌與智慧的罪案分析專員鏢而不捨，一切謎團源自多年前一宗駭人聽聞的兒童集體擄拐與殘害事件。「從良」多年的肉體恐怖天王三池崇史重作馮婦，找來龜梨和也、中村獅童操作雙向殺手轉換，寄寓真心沉況：立願改過自新的變態者處境，雪擁藍關，可會成為另一個無間好人？

After surviving a brutal attack by a masked, axe-wielding assailant, young lawyer Ninomiya learns that he has a neuro chip embedded in the frontal lobe of his brain. It soon becomes apparent that his would-be killer is wanted for a string of grisly murders, with all his victims sharing the same mysterious secret. Another late-night delight from the unfathomably prolific horrormeister Miike, this twisted blend of police procedural and psychological thriller attempts to literally prise open the head of a serial killer to determine just what makes them tick.

31/3 (日) 6:45pm

PREMIERE Elements PE  
31PE07

7/4 (日) 9:45pm

英皇戲院 尖沙咀 iSQUARE IS  
07IS05



## 花腐

### A Spoiling Rain (Hanakutashi)

JPN 中 ENG

導演 Dir: 荒井晴彦 Arai Haruhiko

日本 Japan 2023 138min

演員 Cast: 綾野剛 Ayano Go, 柄本佑 Emoto Tasuku, 佐藤穗奈美 Sato Honami

愛人摯友突然攜手殉情，情色導演不能自己，加上 311 災後日本軟性色情業式微，創作與生活的激情幾盡褪失，從此在人生泥淖裏爛掉是其唯一預見未來。際此遇上前鹹片編劇霸王租客，大醉後分享故舊，揭示大家竟戀上同一女子！虛構與真實界線模糊起來，如何回到恨錯難返的某一點，痛定思痛？柄本佑繼《火口的二人》再為荒井晴彥全身演出，加上佐藤穗奈美與綾野剛，一起為松浦壽輝獲芥川獎的同名小說添上頹麗華彩，堪稱年度情色傑作。

Even at the old age of 76, cinematic rebel Arai Haruhiko is still making erotic films that would make people half his age blush. An intensely erotic drama about two failed filmmakers sharing their respective memories of a woman whom they both dated at different times, Arai's follow-up to the provocative *It Feels So Good* explores the messy dynamic between love and lust. For cinephiles, it's also an eye-opening look at the inner workings of the pink film world – an industry Arai once dabbled in as a scriptwriter.

3/4 (三) 9:00pm  
香港文化中心 KG  
03KG01

6/4 (六) 9:15pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
06TS05

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



## 魔蛛巢城

### Vermin (Vermine)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 塞巴斯蒂安凡尼切克 Sébastien Vaniček

法國 France 2023 106min

演員 Cast: Théo Christine, Finnegan Oldfield, Jérôme Niel, Sofia Lesaffre

孤獨青年在住宅大樓自設昆蟲館，把各種昆蟲和爬蟲類視為寵物，蠍子蜈蚣愛不釋手。新寵兒是一隻外來蜘蛛，暫時給牠一個安樂窩，只是掌上明珠求生欲強，牠要逃離禁室，不斷繁衍。後代變種奪命巨蛛，大樓到處結滿蛛網，居民陷入一片恐慌。基於公眾安全理由，警方封鎖現場所有出口，死裏逃生更是難上加難。凡尼切克首部長片，直視無孔不入的致命威脅，觸及社會的階級歧視，勾起封城恐懼，善用特效與場景空間，拍出令人毛骨悚然血壓狂飆的蛛殺危機。

*La Haine* meets *Arachnophobia* in Sébastien Vaniček's electrifying feature debut, with a socially charged monster movie guaranteed to set the audience's teeth on edge. Kaleb is a 30-year-old loner with a penchant for exotic animals, but when he brings home an unusual breed of spider, it promptly escapes into his housing estate and multiplies at an alarming rate. Before long, the entire neighbourhood is infested with giant, disgusting arachnids, weaving a web of late-night terror super-charged by a poignant commentary about attitudes towards immigration in present day France.

2/4 (二) 2:30pm  
PREMIERE Elements PE  
02PE04

4/4 (四) 10:00pm  
英皇戲院 尖沙咀ISQUARE IS  
04IS05

# BOOK SALE 書刊特賣場



香港文化中心二樓大劇院入口處  
Entrance, Grand Theatre,  
Level 2, Hong Kong Cultural Centre



29-30/3, 1/4 4-10pm  
31/3, 6/4 3-10pm

### 雲外笑紅塵 林青霞

Brigitte Lin, Filmmaker in Focus



### 焦點影人 鄭保瑞

Soi Cheang, Filmmaker in Focus



### 焦點影人 關錦鵬

Stanley Kwan, Filmmaker in Focus



### 焦點影人 吳君如

Sandra Ng, Filmmaker in Focus



### 焦點影人 陳果

Fruit Chan, Filmmaker in Focus

# M+ Cinema

戲院

亞洲前衛電影節  
Asian Avant-Garde  
Film Festival  
30.5–2.6.2024

支持機構 Supported by

CHANEL

[mplus.org.hk/cinema](https://mplus.org.hk/cinema)

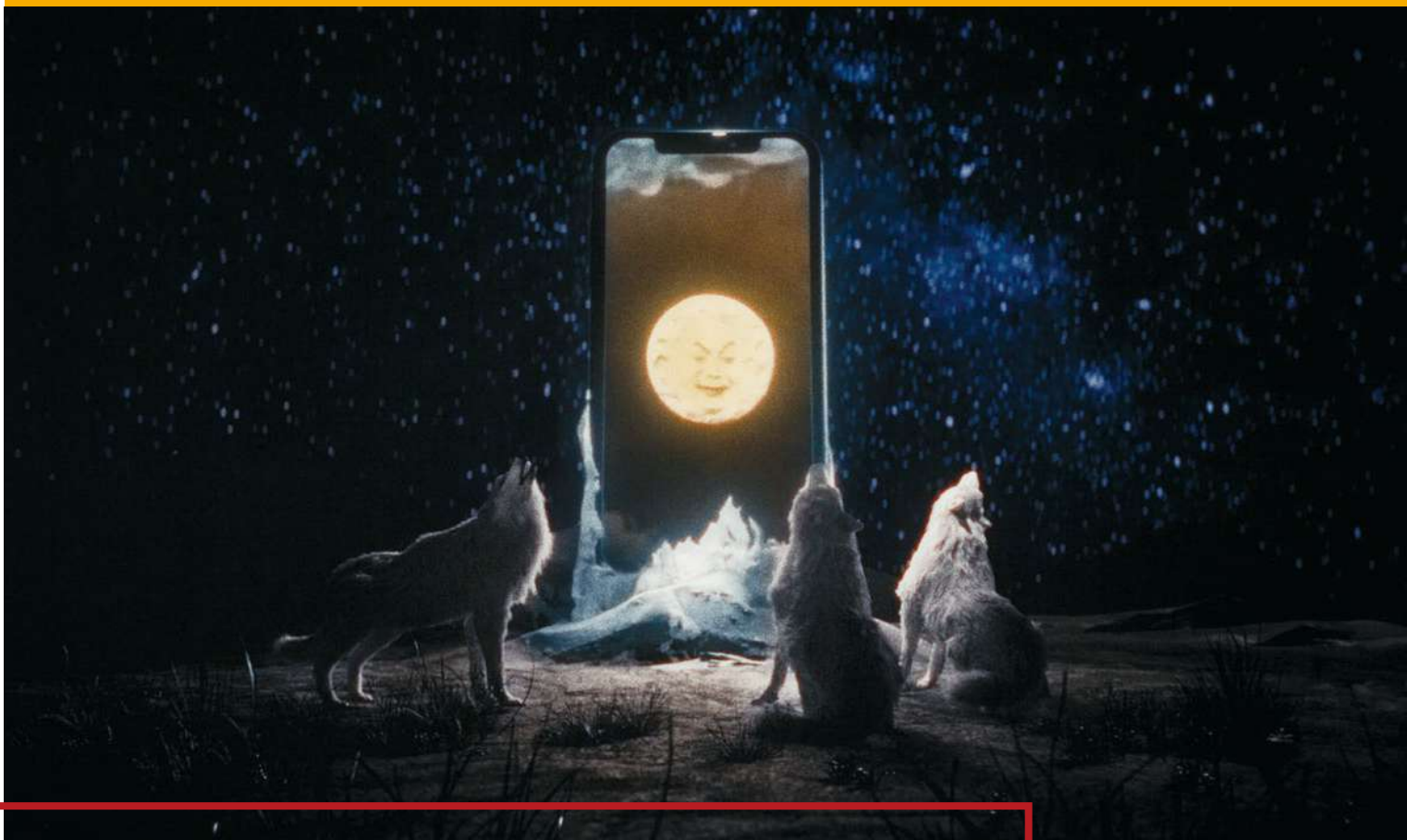
   [mplusmuseum](https://www.youtube.com/mplusmuseum)   [bilibili](https://www.bilibili.com/mplus)  [小红书](https://www.xiaohongshu.com/mplus) MPlus 博物館

敬請期待 Stay tuned!


westKowloon

西九文化區

# 五光十色 KALEIDOSCOPE



## 詩影像 Poetry in Motion

 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 世界盡頭省思時 New World! (The World Anew)

導演 Dir: 尼高拉斯高路斯 Nicolas Klotz, 伊莉莎白普絲芙 Elisabeth Perceval  
法國 France 2023 104min  
演員 Cast: Fosco Corliano - le déserteur, Josiane Jezegou, Hélène Michèle

法拉賀堤的艾蘭島，相當於尚艾普斯坦的阿申特島，其《天涯海角》和《七海黃金》見證前衛電影氣質在茫茫天地間的浮生對話。尼高拉斯高路斯與伊莉莎白普絲芙在近一個世紀後回到島上沉思叩問：我們身處哪裏？眼下風浪勁吹草石，影像在不尋常聲話中思辨，從敘事的暫時性決裂開來，得以在「新世界」新條件下自由蠻行。「後衛電影」不是說笑的，尤其在政治認知上，不死守說好的文明眼界，即使前不見古人，後不見來者，坦然獨立天地間。

After making his 1928 film *The Fall of the House of Usher*, director Jean Epstein questioned how the unreal could convey feelings of the real. Now Nicolas Klotz and Elisabeth Perceval examine how far we've come. Shooting on the French isle of Ushant, where Epstein started afresh and made *Finis Terræ* with locals, the pair consider cinema's origins, films becoming 'high-frequency trading pictures', and the assault of algorithms and images. Klotz and Perceval's sparse, experimental work prompts thought on new beginnings in troubled times.

30/3 (六) 12:30pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
30TS01

3/4 (三) 10:00pm  
香港藝術中心 AC  
03AC05

FRE ENG

## 廣莫雲遊錄 Once Within a Time

導演 Dir: 葛費烈烈治奧 Godfrey Reggio, 尚簡尼 Jon Kane  
美國 USA 2023 51min  
演員 Cast: Apollo Garcia Orellana, Tara Starling Khozein, John Flax, Brian Belott

帷幕揭開，樹舞婆娑，心濤拍岸，遊樂場的笑聲，難辨來自甜夢抑或夢魘。進三步退兩步，來到仿似伊甸園門口，有勇氣折返的話，就會是第二齣電影吧。傳奇心靈大導烈治奧，「生活三部曲」後再次夥拍音樂大師菲利普格拉斯，在剪接聖手尚簡尼協力下，娓娓道出一個裂變而不失瑣碎、空靈而不陷混沌的童話。科技與精神結合同時衝突，末日與重生急激糾結，連串實驗影音展現奇異的緩解。當字幕打出「這是哪個時代：日落還是黎明？」我們都變成潘朵拉，喘息如故。

Billed as 'an anarchic comedy told without words,' Godfrey Reggio's latest follows in the ethos of his famous Qatsi trilogy: telling of the rise and prospected fall of human civilisation through evocative, abstract iconography. Here, the experimental documentarian bridges new and old aesthetics, from the early cinema of George Méliès to the recent pitfalls of Internet culture, creating a cautionary phantasmagoria that bridges film and art history; a mythical past and the present of current events; the fear of God and the rise of AI, into a uniquely imaginative trip.

4/4 (四) 4:45pm  
香港藝術中心 AC  
04AC03

6/4 (六) 8:15pm  
PREMIERE Elements PE  
06PE08



修復經典  
Restored  
Classic

©Man Ray 2015 Trust \_ ADAGP, Paris 2023

## 重拾理智 Return to Reason

導演 Dir: 曼雷 Man Ray  
法國 France 1923-1929 70min

《重拾理智》(1923)不用實拍的 rayograph 視藝叫巴黎藝術圈驚艷，屬達達主義達人經典。占渣木殊主催的半即興配樂為回顧增添新理由，百年紀念不如檢視更多，二十年代四齣曼雷，乍見兩個前衛主義因子共舞。《別煩我》(1926)形態為先再下一城，卻被評為「超現實主義你識條鐵」。於是《海星》(1928)決意透過朦朧影像展示超現實詩，及時為繆思「蒙帕納斯的琪琪」的美腿留影。《骰子堡壘之謎》(1929)已是失戀散心出走巴黎，搖骰子決定起舞還是游泳。

Celebrating the 100th anniversary of Man Ray's first film, this programme assembles four of the multidisciplinary artist's works, which feature such techniques as 'rayograph' (photography achieved without a camera), double exposure, and stop-motion. Newly scored by Jim Jarmusch and Carter Logan's post-rock band SŪRL, this omnibus includes *Return to Reason* (1923), the romantic *The Starfish* (1928), the Dadaist 'cine-poem' *Emak-Bakia* (1926), and the surrealist *The Mysteries of the Château of Dice* (1929). A unique body of work, evoking Surrealist contemporary Luis Buñuel, while anticipating the dream logic of Maya Deren and David Lynch.

29/3 (五) 7:45pm  
M+戲院 MC  
29MC03

設映後座談會，M+ CHANEL 流動影像策展人蘇筱琪、博亞電影修復所副總監艾蓮娜瑪瑪嘉露英語主講  
Seminar (in English) with Silke Schmickl, CHANEL Lead Curator, Moving Image, M+ & Elena Tammaccaro, Deputy Director, L'Immagine Ritrovata

6/4 (六) 4:30pm  
M+戲院 MC  
06MC02

合辦  
Co-presented by  
M+  
wesHKoullon  
西九文化館

## 花與王子 A Prince (Un Prince)

導演 Dir: 皮亞克雷頓 Pierre Creton  
法國 France 2023 82min  
演員 Cast: Antoine Piroette, Pierre Creton, Vincent Barré, Manon Schaaap

悉心栽種全力灌溉，大自然與同性情慾一起開花。青年接受園藝訓練，深得植物學老師及溫室主人垂青。校長的俊美養子失蹤多時，青年久仰其大名，卻於四十年後才得見真身。一邊務農一邊拍片的皮亞克雷頓自編自導兼自演，情感既疏離又私密，既抽象又實在，三位主角大量內心獨白都由他人配音，成就多聲道敘事之作。在寧靜樸實的田園翻開情色的土壤，深耕細作領會生死喚起愛慾，養子現身相見更如陽物顯靈。康城導演雙周 SACD 獎，法國《電影筆記》年度十大。

Pierre-Joseph is 16 when he begins his gardener training, under the watchful eye of matriarch Françoise. What follows is an entire life dedicated to the sensuality of plants, in which he meets Alberto, Adrian, and eventually Kutta, Françoise's first adopted son, all of whom play a pivotal role in Pierre-Joseph's sexual education. A highlight of last year's Director's Fortnight at Cannes, Pierre Creton's revelatory film is a multi-layered erotic romance that finds, in the delicately rugged world of botany, salt-of-the-earth labourers, hunters, and gardeners, a vision of love unbound by time.

29/3 (五) 4:00pm  
香港藝術中心 AC  
29AC03

2/4 (二) 2:30pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
02IS02

FRE ENG

中 ENG

Persons Aged 18 and Above Only  
只准18歲或以上人士



## 轉生幻夢 Samsara

LAO SWA ENG

導演 Dir: 路易斯柏天奴 Lois Patiño  
西班牙 Spain 2023 114min

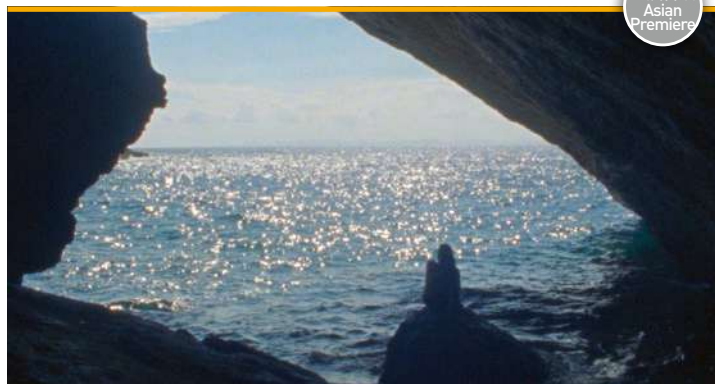
演員 Cast: Amid Keomany, Toumor Xiong, Simone Milavanh, Mariam Vuua Mtego

寮國龍坡邦水鄉，少年天天渡河探望重病婦人，耳邊讀《西藏度亡經》作送行。東南非桑吉巴島，小女孩天地為伴，欣悅心情走到爛糊，看大人接生小羊。兩個短篇之間有十五分鐘極簡視覺的「聲／色／時／空」，看似無形無物，實有二千多個「鏡頭」，如描述中陰身，靈魂從湄公河畔神行化度至斯瓦希里海岸。柏天奴參考占士特瑞爾的簡約裝置《呼吸光》，想觀眾在這「中場休息」開發心眼，暫時忘我浸淫其中。於是，十五分鐘可以是七七四十九日，可以是一生一世。

A young Buddhist teen helps a dying woman prepare for the next life. Every morning, he reads her passages from *The Tibetan Book of the Dead*, before joining young monks in their faithful routines. With an ethnographer's eye and a poet's touch, Lois Patiño (*The Sower of Stars*, 46th) depicts Buddhist spirituality through playful, cinematic form. An experimental, spiritual reverie, *Samsara* revels in double exposures, languid long takes, sensual 16mm cinematography, and ingenious formal devices to immerse the audience and evoke intermediate states of being and beliefs shared across cultures.

31/3 (日) 5:30pm  
香港大會堂 CT  
31CT02

5/4 (五) 5:15pm  
M+戲院 MC  
05MC02



## 焚身以你

### You Burn Me (Tú Me Abrasas)

SPA ENG

導演 Dir: 馬蒂亞斯皮列羅 Matías Piñeiro  
阿根廷 Argentina / 西班牙 Spain 2024 64min

演員 Cast: Gabi Saidón, María Villar, Agustina Muñoz, María Inês Gonçalves

意大利詩人小說家帕維澤在都靈一家酒店仰藥自殺，死前九天他在日記寫道：「一切令我生厭。無言。一種姿態。我不再寫作。」他選擇以局外人的姿態告別家鄉，告別世界。馬蒂亞斯皮列羅重訪他輕生的酒店房間，讀到他書寫古希臘詩人莎芙與山林女神布里托瑪耳提斯的對話，決定拍一部短片，「紀錄」她們關於生與死、情與慾的對話。作品只餘斷章的莎芙相傳跳崖殉情，影片不單是關於她和帕維澤的讀書報告，更是填補詩韻餘隙，探索詩和電影分合可能的前衛嘗試。

In Cesare Pavese's book *Dialogues with Leucò*, the chapter 'Sea Foam' includes a conversation between the ancient Greek poet Sappho and the nymph Britomartis, both said to have died jumping into the sea. Matías Piñeiro, expert in founding inventive cinema on classic texts, draws on the chapter and the remains of Sappho's work and brings in a biology student locked out of her girlfriend's flat. Looping and flowing from desire to anguish, bacteria to death, *You Burn Me* layers past literary fragments into the now and breezily defies labels.

29/3 (五) 2:30pm  
香港藝術中心 AC  
29AC02

4/4 (四) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
04PE02

劉別謙 Ernst Lubitsch

# 黑白姊妹 KOHLSIESEL'S DAUGHTERS



A film from the holdings of the Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung (www.murnau-stiftung.de) in Wiesbaden.

## 現場音樂伴奏 Live Music Accompaniment

香港大會堂 City Hall  
29/3 (五 Fri) 3pm\*

\* 設映後談，影評人馮嘉琪，粵語主講  
Post-talk (in Cantonese)  
with film critic Kiki Fung

1/4 (一 Mon) 12:30pm

## 香港創樂團 Hong Kong New Music Ensemble



許裕成  
Simon Hui  
低音大提琴  
Double Bass



馮逸山  
Linus Fung  
單簧管及電子音樂  
Clarinet and Electronics



冼宏基  
Vicky Shin  
敲擊樂  
Percussion



# 前衛短片專輯 Avant Garde Shorts Programme

共66分鐘 Total: 66min

1/4 (一) 5:45pm  
香港藝術中心 AC  
01AC03

7/4 (日) 6:00pm  
M+戲院 MC  
07MC02

亞洲首映  
Asian  
Premiere

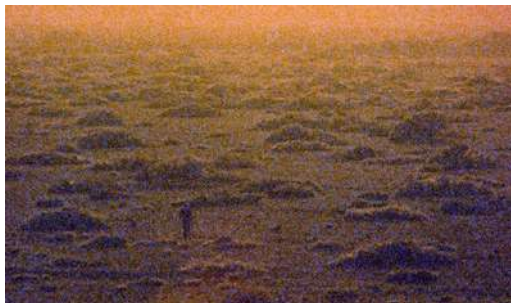


## 規則五：如影緊貼目標 Rule No. 5: Shadow Your Man Closely

導演 Dir: 米羅曼路祖域 Miro Manojlović  
克羅地亞 Croatia 2023 10min

在《偵探夢》，巴士達基頓打開偵探入門書被「規則五」吸引，於是專注練習跟人技巧。輪到米羅曼路祖域前衛技法跟貼抽絲剝繭，將一個基頓在火車卡頂行走的鏡頭縱橫檢視交叉驗證：分割拖延近察量框，看清楚火車的編號，看到基頓木着臉瀟灑自如「下車」，看到電影美妙多姿的拼貼。

A snippet from the dangerous train scene in Buster Keaton's *Sherlock Jr.* reappears in striking new form. Miro Manojlović applies complex editing techniques to split, restructure and loop early action footage, set to percussive sound design for a thoroughly modern sensation.



## 無魂之島 BLOOM

導演 Dir: 海倫娜希隆 Helena Girón,  
山姆迪嘉度 Samuel M. Delgado  
西班牙 Spain 2023 17min

ENG

好幾個世紀聖布蘭登島是地圖上若隱若現的幻影之島，像流離體浮現又消失，這次實地而不貼地的探索，攀上嶙峋石、潛入原始海床採集礦植物標本，發覺它不群人世自外天地。在深邃寂寞中，大概連亡魂也不願勾留於此，它徘徊在維度邊緣純粹而在，肩負着渺小人類不會理解的命運。

Legends of the mythical San Borondón island once prompted explorers to try to conquer it. Centuries later, the isle is sought again. Stark and cosmic episodes cross barren landscapes, venture underwater, zoom in on specimens, and touch on stubborn belief and our domination of nature.

亞洲首映  
Asian  
Premiere



## 秘密森林往復如夢 and so it came about (A Tale of Consequential Dormancy)

導演 Dir: 夏洛特派絲 Charlotte Pryce  
美國 USA 2023 12min

ENG

冥界王后波塞芬妮的神話故事，被重返、重說、重鑄，在普通百姓驚惶眼下，是女孩靈魂被誘奪的不幸遭遇，也是女孩的仙境歷險之旅。夏洛特派絲以女性角度見證幽冥徘徊之境，在疫情下獻一闕給生態的讚美詩。

A fairy-tale narrative adapts the ancient myth of Persephone's abduction by Hades, considers how organisms faced with adversity become dormant, and enters a hidden realm. With hand-processed film and stop motion, a foreboding pandemic-influenced allegory explores natural processes and their influence on folklore.



## 投擲 A throwing forth

導演 Dir: 張曉 Zhang Xiao  
中國 China/美國 USA 2023 6min

女生拿起一張膠片，說是透明，實在紋理有致：裂縫污跡幻燈反像，舊照片與燒床單意象浮出。張曉在最熟悉的私人空間，找那安逸裏不斷飄移閃動的思緒，家中窗戶、垂簾與白牆，具有映照承載的發願力，在空閒無語與自如歌聲中，在百無聊賴與細察微物間，激發一瞬的親情盼望。

Window blinds gently sway in the breeze, their panels forming a backdrop for glimpses of family photos and other projections. Zhang Xiao layers imagery, manipulates film stock and slips in subtle animation and soft Cantonese song for a warm, textured musing on personal space and memory.

國際首映  
International  
Premiere



## 流星閃爍 Spark from a Falling Star

導演 Dir: 羅絲麥菲素 Ross Meckfessel  
美國 USA 2023 21min

ENG

所謂流星產生的火花，會是超然物外的視角，審視出疏遠間離，卻全盤全息的洞見，然而整段思緒卻由一名困惑男性駕駛者無端引起，他看着似是無盡的夜公路，冥想騰飛，看似對工藝非凡城市的張望，也看盡自我的陶醉。導演最後赫然澄清，這只是被誘拐者自我解困的神遊狀態。

Dread emerges as body-snatching aliens turn people into objects and public spaces into private developments. Moving from suburban desolation to the mirror-lined glitz of office towers, intercutting architectural flythroughs and a doctored pop hit, Ross Meckfessel offers a dynamic abstraction of sci-fi cinema.

**CINE** May,  
Jun/  
Jul  
2024  
**FAN**



列寧格勒牛仔征美記  
Leningrad Cowboys Go America  
我聘請了職業殺手 I Hired a Contract Killer  
流雲 Drifting Clouds  
撲頭前失魂後 The Man Without a Past  
心靈港灣 Le Havre  
希望在彼方 The Other Side of Hope  
... 等等 and more

主辦  
Presented by  香港國際電影節協會  
HK International Film Festival Society

合辦  
Co-organiser  百老匯電影中心  
broadway cinematheque

資助機構  
Financially  
Supported by



中華人民共和國香港特別行政區政府  
文化體育及旅遊局  
Culture, Sports and Tourism Bureau  
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
of the People's Republic of China



# 五光十色 KALEIDOSCOPE



## 修復經典 Restored Classics

● 製作人／影評人將出席放映  
Filmmaker/film critic will attend the screening



A film from the holdings of the Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung (www.murnau-stiftung.de) in Wiesbaden.

## 黑白姊妹

**Kohlhiesel's Daughters** (Kohlhiesels Töchter)

F.W. Murnau  
MURNAU STIFTUNG

導演 Dir: 劉別謙 Ernst Lubitsch

德國 Germany 1920 65min

演員 Cast: Henny Porten, Emil Jannings, Gustav von Wangenheim

狡黠幽默的劉別謙自稱此喜劇默片為「移師巴伐利亞山上的《馴悍記》」，是其德國時期最受歡迎之作，其後至少三度重拍。農村姊妹，一個粗魯勤勞，一個優雅愚昧，兩人的婚姻大事由錯點鴛鴦變佳偶天成。亨妮波頓一人分飾兩角，數幕同場演出更見演技出眾與攝影巧妙。將文學經典轉化為滑稽愛情鬧劇，喜劇大師以誇張表情及肢體語言塑造神經喜感，瞥見其享負盛名的睿智筆觸，點到即止的情慾暗示，隱含對社會習俗的嘲諷。單看眉來眼去的鬥氣調情，已妙不可言。

Standing as Lubitsch's most popular crowd-pleaser from his time in Germany, this silent masterpiece, now restored in 4K, was remade at least three times. Calling it 'The Taming of the Shrew in the Bavarian mountains,' the maestro of sophisticated comedy transforms the Shakespearen play into a droll farmer's farce. Porten shines in the dual role of sisters – one uncouth but hardworking, the other ornate but vain – displaying foibles in a riotous send-up of marriage etiquette and romantic melodrama. Lubitsch's strong visuals and exaggerated humour are on full display in this unbridled comedy.

29/3 (五) 3:00pm 設映後談，影評人馮嘉琪  
香港大會堂 CT 粵語主講  
29CT01 Post-talk (in Cantonese) with  
film critic Kiki Fung

1/4 (一) 12:30pm 現場音樂伴奏：香港樂樂團  
香港大會堂 CT Live Music Accompaniment:  
01CT01 Hong Kong New Music Ensemble



## 流浪者

**Il Grido**

ITA ENG

導演 Dir: 安東尼奧尼 Michelangelo Antonioni

意大利 Italy 1957 116min

演員 Cast: Steve Cochran, Alida Valli, Dorian Gray, Lyn Shaw, Gabriella Pallotti

霧渺蒼茫，遍地荒涼。離開時驀然回首，方察覺家鄉如此美麗，幸福彷彿近在身邊。棄絕而去者，原來是被棄絕的人。以為同居女友的丈夫客死異鄉後終可名正言順，她竟在此時提出分手。他帶着女兒四處漂泊，試圖在不同溫柔懷抱尋找片刻安寧，終究徒勞。如果出走走向的是回歸，等待他的只能是幻想破滅後的一片虛無。安東尼奧尼曾說重看《流浪者》，驚覺自己是如斯赤裸、如斯孤寂；那人性、生命和藝術的脆弱，以至對意義的真切體會，憑誰又會小心輕放？

Seeing life through a glass darkly, Antonioni probes the soul of a distraught man who seeks a nomadic escape from the woman who deserts him. Realising that everywhere he turns in his search for a job, a place to settle down, and a new embrace offers nothing but dreary adventure, he returns home only to face ultimate disillusionment. An existential portrait of despair and solitude buttressed by a poetic evocation of misty landscapes, this elliptical yet engrossing drama delves deep into the emotions and thoughts that drive a man along his pathway to happiness or death.

28/3 (四) 9:30pm  
PREMIERE Elements PE  
28PE02

30/3 (六) 2:30pm  
M+戲院 MC  
30MC01



## 敵後襲擊戰

**Fear and Desire**

ENG 中

導演 Dir: 史丹利寇比力克 Stanley Kubrick

美國 USA 1952 70min

演員 Cast: Frank Silvera, Paul Mazursky, Kenneth Harp, Stephen Coit

人生和戰爭，都是回不了去；電影亦然。寇比力克自彈自作是「笨拙業餘的電影習作」，當年於威尼斯影展首映後，為迎合市場而刪剪了9分鐘，據說大師曾銷毀負片並力阻作品流傳，多年來坊間只見刪剪版。然而一如恐懼和欲望彷彿自有生命，首映版幸獲美國國會圖書館保存，讓朝聖者能一窺電影天才年方廿三的青澀實驗與日後的創作靈光。四個士兵在飛機失事後遺落叢林，試圖避過敵方陣線逃命的敘事，反戰意識下是存在主義的哲思論證，交錯成電影黑暗之心。

According to legend, Kubrick destroyed the original negative of his first feature, and all copies were withheld from circulation. If true, then this original cut, identical to that of the Venice premiere, survives as a testimonial to the cinematic genius of the filmmaking maestro. An anti-war allegory is embedded in an existential drama, in which four soldiers stranded in enemy territory struggle to stay alive. Despite being called 'boring and pretentious' by its director, the film is a moody and visually powerful study of men's internal musings, throwing a fascinating light on Kubrick's artistry and ambition.

30/3 (六) 8:30pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
30TS04

5/4 (五) 2:45pm  
英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
05TS02



## 狂戀

**L'Amour Fou**

FRE 中 ENG

導演 Dir: 積奧利維特 Jacques Rivette

法國 France 1969 255min

演員 Cast: Bulle Ogier, Jean-Pierre Kalfon, Josée Destoop, Michèle Moretti

新劇開始也是戀情終結，愛情卻不是戲劇，完場與離場間的彌留，足以令人墮進情緒深淵。希臘悲劇採排現場，紀錄片隊伍拍攝實況，女主角不抵壓力退出，導演男友換上舊情人，緊張關係瀕臨崩潰。利維特視劇場為真實與虛構交匯相生的神秘領域，第三作已實驗性超然，捕捉即興火花。35米厘攝下的戲劇與16米厘紀錄片段交錯辯證，衝擊創作與紀實本質，亦是男女兩種感性的互動。布樂奧亞與尚彼亞卡豐忘情剖開靈魂深處，真情與表演無以分界，創造劃時代經典。

When Claire walks out of a rehearsal of Racine's *Andromaque* and is replaced by the ex-lover of her director boyfriend, Sébastien, their relationship disintegrates into delirium. Rivette's third and hitherto most experimental and visionary feature, *L'Amour Fou* radically challenges the usual preconceptions of filmmaking, interspersing the fiction's 35mm footage with André S. Labarthe's 16mm film documenting the rehearsals. Together with inspired improvisation, Rivette turns the cinematic form inside out, and plunges his leads into an all-consuming psychodrama.

29/3 (五) 7:30pm  
香港藝術中心 AC  
29AC05

6/4 (六) 6:15pm  
M+戲院 MC  
06MC03



## 烈日之下 The Dupes (Al-makhdu'un)

導演 Dir: 陶菲薩利 Tewfik Saleh  
敘利亞 Syria 1972 107 min

演員 Cast: Mohamed Kheir-Halouani, Abderrahman Alrahy, Bassan Lofti Abou-Ghazala

老農夫、革命青年、顧家少年，三代巴勒斯坦人的命運，因企圖偷渡到科威特謀生而網綁一起。對貨運車司機半信半疑，三人展開一場生命賭博：在過境檢查時須隱藏在酷熱難擋的密閉車廂內，天堂與地獄只在分秒之間。公認為阿拉伯影史殿堂之作，埃及導演陶菲薩利將被暗殺的巴勒斯坦作家卡納法尼之小說《烈日下的男人》搬上銀幕，記憶閃回與詩意蒙太奇有若阿倫雷奈的後現代敘事迷宮，暴現的只是遠離家園在他方重拾希望的徒勞。當年公映即遭禁，半世紀後終獲修復面世。

A crowning achievement in Arab Cinema, this compelling drama is a suffocating, sun-drenched scream of political and existential injustice. Adapted from the novella *Men in the Sun*, by assassinated Palestinian writer Ghassan Kanafani, it follows three Palestinians – each representing a different generation – as they attempt a dangerous border crossing to Kuwait, where they hope to earn a living. Through a Resnais-like maze of flashbacks and poetic montages, Egyptian director Tewfik Saleh crafts an agonisingly suspenseful and eminently modern work of political cinema.

31/3 (日) 2:30pm

英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 TS  
31TS02

3/4 (三) 7:45pm

香港藝術中心 AC  
03AC04

Restored in 2023 by The Film Foundation's World Cinema Project and Cineteca di Bologna in collaboration with the National Film Organization and the family of Tewfik Saleh. Special thanks to Mohamed Chalouf and Nadi Nekol Nas. Funding provided by the Hobson/Lucas Family Foundation.

ARA 中 ENG

THE FILM FOUNDATION  
WORLD CINEMA PROJECT  
CINETECA DI BOLOGNA



## 亞伯拉罕谷 Abraham's Valley (Vale Abraão)

導演 Dir: 曼勞迪奧利菲拉 Manoel de Oliveira  
葡萄牙 Portugal / 法國 France / 瑞士 Switzerland 1993 203min

演員 Cast: Leonor Silveira, Luís Miguel Cintra, Cécile Sanz de Alba, Rui de Carvalho

美麗不可方物，但她那微彎的瘸腿，有如撒旦的暗示，提醒所有神魂顛倒的男人玫瑰有刺。母親早逝，愛瑪在父親亡故後嫁給鱈夫醫生，生活優裕卻苦悶。在資產階級世界的道德規範、蜚短流長裏，她不斷索求被渴望、被追求的感覺，以填補心靈的虛空。大師迪奧利菲拉將福樓拜的《包法利夫人》轉移至二十世紀葡萄牙時空，透過似乎無所不知又彷彿一無所知的局外人旁白，以如畫詩意繪出一幅玲瓏剔透的女子肖像，雋美、虛寂、憂悵，教人無法猜透，卻又目眩神迷。

Transposing Flaubert's *Madame Bovary* to 20th-century Portugal, Manoel de Oliveira paints a mesmerising and meditative portrait of a beautiful woman searching for what is missing in her life. Immersed in labyrinthine complexity, we observe an attractive woman ensnared in a loveless and boring marriage to a wealthy widowed doctor. Indulging her desire to be desired, she attracts disgraceful gossip in a bourgeois society, where the pleasures of hypocrisy exceed those of love. Subtle, elegant, and enigmatic, this singularly idiosyncratic work has a timeless poetic quality.

31/3 (日) 8:15pm

香港大會堂 CT  
31CT03

8/4 (一) 8:00pm

香港藝術中心 AC  
08AC04

POR 中 ENG



## 深深的腥紅 (導演版) Deep Crimson (Director's Cut) (Profundo Carmesi)

導演 Dir: 奧圖魯利普斯坦 Arturo Ripstein  
墨西哥 Mexico / 西班牙 Spain / 法國 France 1996 136min

演員 Cast: Regina Orozco, Daniel Giménez Cacho, Sheryln

慾望一如頑固脂肪，壓迫着身上紅衣。認定他是夢中情人，那管只是禿頭騙子，不惜拋棄子女，跟他浪跡天涯，猶富貴寡婦謀財。殺人不只為滅口，更是舒泄嫉妒唯一蹊徑；但自卑卻濃稠如體臭，早已入骨入髓，把兩人命運緊緊黏在一起。全新修復加長 25 分鐘，利普斯坦（《愛恨兩腿間》，45 屆）終如願任血腥肆意張狂，於恐怖、瘋狂與死亡裏混入後現代荒誕感，把「蜜月殺手」真實個案，以繁豐影像轉化為變態心理的探照；步向刑場猶如婚禮，怪異卻教人感動莫名。

Treading a fine line between freakish and moving, Ripstein (*Devil Between the Legs*, 45th) transforms a true serial killer case into an emotionally charged love story with touches of black humour. Seething with romantic desire, a hefty nurse sees a bald, pathetic fraud as her dream lover, joining him on the road as he scams lonely widows, only to murder his victims in fits of jealousy. Restored with 25 savage minutes added, this Director's Cut draws us into a world of horrifying depravity, through the nuanced portrayals of two woeful losers, torn between their guilty feelings and overpowering rancour.

3/4 (三) 4:45pm

M+戲院 MC  
03MC02

放映後談，影評人朗天  
粵語主講  
Post-talk (in Cantonese) with  
film critic Long Tin

6/4 (六) 9:00pm

香港藝術中心 AC  
06AC04

SPA 中 ENG



## 鋼琴戰曲 The Pianist

導演 Dir: 波蘭斯基 Roman Polanski  
法國 France / 德國 Germany / 波蘭 Poland / 英國 UK 2002 148min

演員 Cast: Adrien Brody, Thomas Kretschmann, Frank Finlay

波蘭鋼琴家華迪史洛史匹曼在納粹大屠殺中倖存的經歷，大抵只有同樣走過死亡幽谷的人，方能把人間煉獄的邪惡、苦難以至人性拍得如斯剔透。在華沙電台演奏時炮彈飛來，家庭、愛情、人生灰飛煙滅，只剩下「我要活下去」的原始本能。蕭邦的夜曲敵不過炮聲隆隆，卻觸動納粹知音心底的柔軟。艾哲倫保迪不是舒特拉般悲劇英雄，波蘭斯基從個人傷痛回憶，蒸餾出凡人被歷史巨輪碾過的生命烙印；金棕櫚獎、奧斯卡最佳導演及最佳男主角等榮耀，或許皆是過眼雲煙罷了。

Himself a Holocaust survivor, Polanski takes the memoirs of Władysław Szpilman to heart, transforming the Jewish musician's achingly poignant experiences during the Nazi occupation of the Warsaw ghettos into an intensely personal drama. Staging a *tour de force* of claustrophobia and surreal desperation, the Palme d'Or-winning director ruthlessly strips his Szpilman, brilliantly played by Oscar-crowned Adrien Brody, down to the bare and gaunt minimum of human existence, showing at once the unimaginable historical horror and the face of humanity under duress.

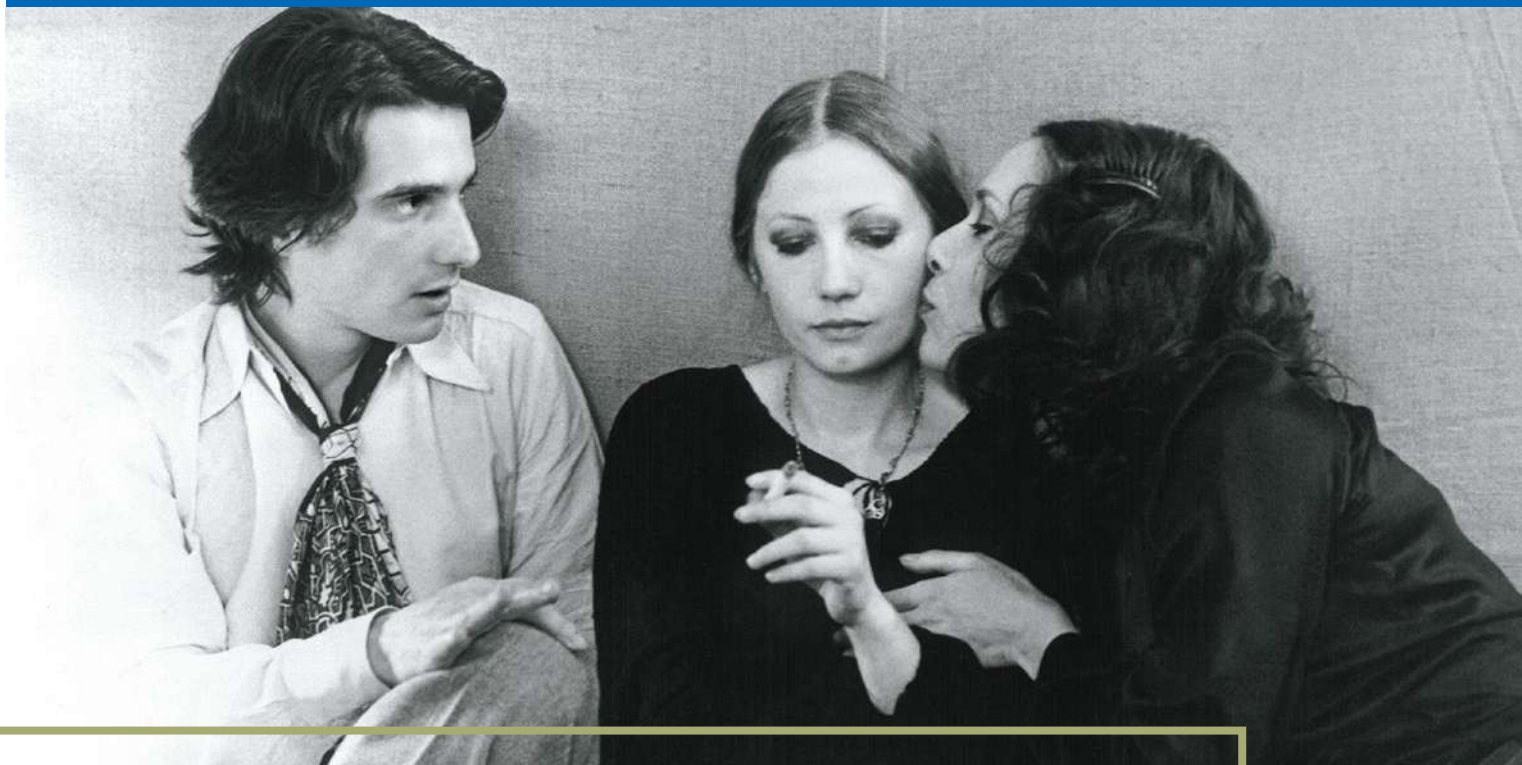
31/3 (日) 5:15pm

M+戲院 MC  
31MC02

4/4 (四) 8:45pm

香港文化中心 KG  
04KG03

ENG GER AUS 中 ENG



## 後新浪潮的破戒者 尚歐斯達殊 Jean Eustache, the Post-New Wave Provocateur

尚歐斯達殊 (1938-81) 是二十世紀法國影壇的一線裂縫，那道穿透而出的孤絕光芒，至今仍教人難以直視。

自少熱愛電影，曾在《電影筆記》打工，深受伊力盧馬的作品啟發。《母親與妓女》橫空出世，卻被視為「法國新浪潮棺木上的一顆釘」；兩女一男的禁忌遊戲，不單挑戰美學與道德尺度，亦為五月革命的失敗創傷以及洶湧而來的性解放風潮與美式消費文化立下重要註腳。或許，對這位怠惰主義者而言，電影純粹是一個祭壇，把生命作燃料自我焚燒，讓自己的價值觀、潛意識釋放出來，親身驗證何謂「還我自由」。

對性愛的論述毫無避諱，將自身的脆弱與矛盾赤裸袒露，以一個又一個電影實驗，反覆叩問紀錄與戲劇、真實與虛構的模糊界線。尚歐斯達殊沒有為問題提供答案，而是選擇於 43 歲生日前夕結束生命，向世界的弔詭與悲愴告別，從死亡得到終極自由。

An astounding example of 20th century confessional cinema, Jean Eustache (1938-81) unleashed a prodigal genius that conveyed an extraordinary density of lived experience, so dazzling that some may fear to look upon it even today.

Driven by his cinephile passion, Eustache moved to Paris where he worked for *Cahiers du Cinéma* and found early inspiration in the films of Eric Rohmer. When his career-defining *The Mother and the Whore* was released in 1973, it was regarded by some as 'the nail in the coffin of the French New Wave.' The outrageous *ménage à trois* became the definitive statement on the aftermath of the failed French revolution of May 1968, prevalent sexual liberation, and the invasion of American culture. Yet, to the searingly autobiographical director, making films was like writing an ethnography of his own reality, expressing his subconscious, fantasies and vision of the world, while struggling with his own freedom.

Disregarding aesthetics or morals, Eustache was fearless in depicting lechery and misbehaviour in his self-reflective analysis of sexuality, masculinity, and contradictions. Unflinchingly exploring the boundaries between documentary and fiction, the real and the unreal, the experimenter chose to conclude a life of relentless creativity at the age of 42, leaving the world of paradox to achieve his ultimate liberty.

座談會  
Seminar

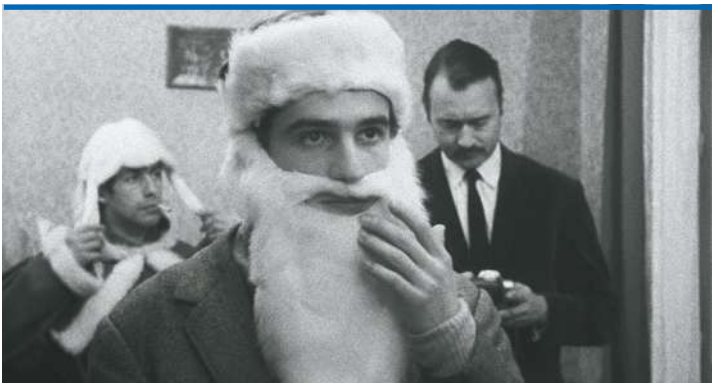
5/4 (五 Fri) 2:30pm 《情竇初開》放映後 After the screening of *My Little Loves*

講者 Speakers: 喬奕思 Joyce Yang, 黃可欣 Mimi Wong

粵語主講 Conducted in Cantonese.

Exclusive Screening Partner

CHANEL



## 羅便臣舞場／藍眼睛的聖誕老人 Robinson's Place / Santa Claus Has Blue Eyes

FRE ENG

導演 Dir: 尚歐斯達殊 Jean Eustache  
法國 France 1964 / 1966 40min / 48min  
演員 Cast: Aristide, Daniel Bar / Jean-Pierre Léaud, Gérard Zimmermann

泡妞不成反自暴其短，歐斯達殊在首兩部短片的自照自省兼自諷，坦蕩得教人驚歎。在《羅便臣舞場》小試牛刀，描繪兩個好友終日無所事事蒲吧泡妞，但當對象在舞池投向他入懷抱，渣男施以報復以掩飾滑鐵盧的挫敗感。次作《藍眼睛的聖誕老人》獲高達監製加持，借來《男性女性》的剩餘菲林與男主角，讓尚彼亞里奧成為自己化身，沒有像樣大衣連追女也一副窘相，只有在聖誕老人裝束的遮掩下才敢放肆。翻開自身糗事鑄造作品，成了生命最真實的印記。共 88 分鐘。

Two strikingly honest and self-reflective portraits of emotionally immature men on the prowl for female companionship confirmed Jean Eustache's singular place within the French New Wave galaxy. *Robinson's Place*, his first narrative short, delineates the parameters of his moral universe through two aimless young men, who plot a petty revenge on a young woman they failed to seduce. The theme is further explored in the Godard-produced *Santa Claus Has Blue Eyes*, where Jean-Pierre Léaud plays a ne'er-do-well who only gets close to women when in the guise of a sidewalk Santa. Total: 88min.

2/4 (二) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
02PE02

4/4 (四) 2:45pm  
香港藝術中心 AC  
04AC02



©Lés-Films-du-Losange-photo-Pierre-Zucca-collection-Christophe

## 情竇初開 My Little Loves (Mes petites amoureuses)

FRE ENG

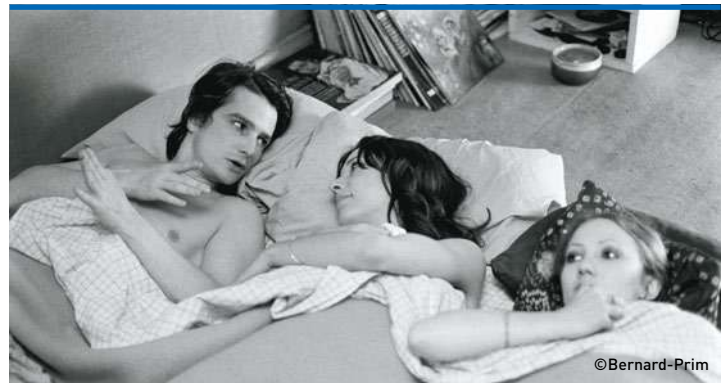
導演 Dir: 尚歐斯達殊 Jean Eustache  
法國 France 1974 124min  
演員 Cast: Martin Loeb, Ingrid Caven, Jacqueline Dufranne, Dionys Mascolo

一頭栽進童年歲月，歐斯達殊將成長體驗寫進丹尼爾的經歷。與祖母在鄉郊生活簡樸，因隨母親搬到城市居住而驟然改變。近乎布烈遜的簡約純粹，成長的孤獨漂流展開，默然航向成人軌跡，在兩性的微妙角力中摸索學習愛的啟示與性的儀式。導演本人現身公園長椅，靜看少年的我，在尼斯達阿曼杜斯的冷調取鏡下，告別青春的風景一片迷濛、焦慮、苦澀。與杜魯福的《四百擊》神態各異，歐斯達殊以藍波詩句為次作命名，素描出一幅後新浪潮的坦蕩成長自畫像。

Eustache's follow-up to his masterpiece is a coolly detached coming-of-age tale. Reimagined through Martin Loeb, his alter ego, is his perplexing childhood, from a bucolic life with his grandmother in rural France to a lonely existence with his mother in the provincial city, where he faces painful revelations about life and love, and learns the solemn rituals of sex. Captured by Néstor Almendros' richly textured yet chilly colour cinematography is a powerful and unsentimental self-portrait of an adolescent as an outsider, revealing the anxieties of growing up and sexual awakening.

1/4 (一) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
01PE02

5/4 (五) 2:30pm  
香港藝術中心 AC  
05AC02



©Bernard-Prim

## 母親與妓女 The Mother and the Whore (La maman et la putain)

FRE 中 ENG

導演 Dir: 尚歐斯達殊 Jean Eustache  
法國 France 1973 219min  
演員 Cast: Bernadette Lafont, Jean-Pierre Léaud, Françoise Lebrun

同居女友供食供住，對分手前度苦纏不休，遇上俏護士又禁不住熱烈追求——這浪蕩自戀男子俊俏外表的背後，反映的可會是巴黎偽知識份子最不想面對的內觀？尚歐斯達殊自我解構的首作，赤誠得來如詩優雅，將拒絕長大與縱情慾慾的雄性矛盾本質注入尚彼亞里奧身上，花心也專一，延續也顛覆新浪潮。一書一杯在手談情說性愛辯證，三人同床無視禁忌，倒是五月革命與性解放宿醉過後的失落更難消受。將脆弱情感與自我煩亂一併燃燒，在影壇投下震撼彈鑄造傳奇。

Through the microcosm of a *ménage à trois*, Eustache's autobiographical first feature and magnum opus captures a disillusioned generation living in the hangover of the May '68 upheaval and the knottiness of sexual liberation. Nouvelle vague icon Jean-Pierre Léaud embodies the self-indulgence of the Parisian pseudo-intellectual, who lives with his older lover while pursuing a younger, sexually liberated nurse. Transmitting his own sex life to the screen with startling immediacy, Eustache bares his soul in a profusion of dialogue and dialectical cinematic language that has become legendary.

31/3 (日) 12:30pm  
英皇戲院 尖沙咀iSQUARE IS  
31IS01

6/4 (六) 2:15pm  
香港藝術中心 AC  
06AC02



## 卑穢故事／雅莉絲的照片 A Dirty Story / The Photos of Alix

FRE ENG

導演 Dir: 尚歐斯達殊 Jean Eustache  
法國 France 1977 / 1980 49min / 20min  
演員 Cast: Michaël Lonsdale, Jean-Noël Picq / Alix Cléo-Roubaud, Boris Eustache

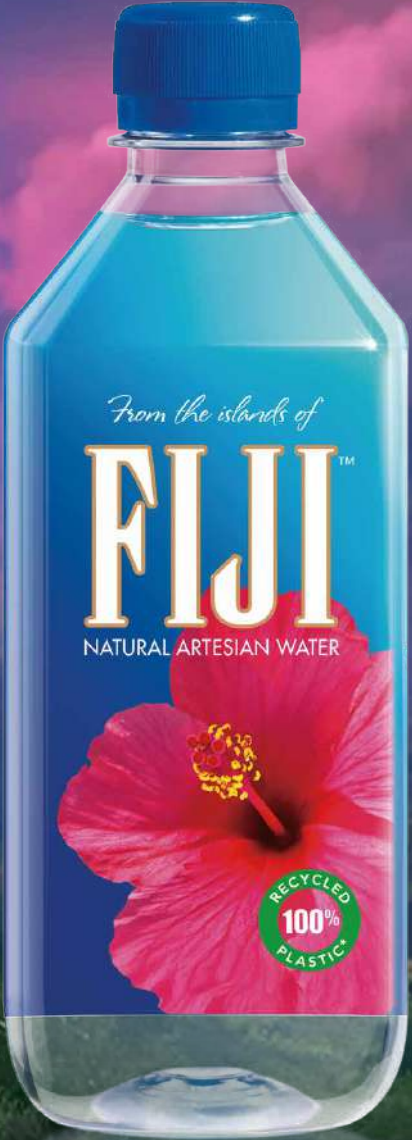
是坦率的美麗，抑或猥褻的醜陋？在《卑穢故事》，男人侃侃而談在咖啡店透過小洞偷窺女性私處的經歷，同一文本，兩次論述：先用 35 厘米，由米高朗斯代爾演繹；後改為 16 厘米，由當事人尚諾埃埃克親身自述。徹底模糊紀錄片與劇情片界線，合該假作真時真亦假？《雅莉絲的照片》請來攝影師鮑德向青年（歐斯達殊兒子鮑里斯）講解照片背後的故事或意義，其論述與所見影像卻大相徑庭。歐斯達殊的最後輓歌，留下一生對藝術真假界線的反覆辯證。共 69 分鐘。

*A Dirty Story* is Eustache's playful meditation on the relationship between fiction and documentary. The same event – a man describing his past voyeuristic obsessions – is presented in two versions: a staged recreation, and the 'true' monologue by the actual participant Jean-Noël Picq, each muddying the veracity of the other. *The Photos of Alix* continues the litmus test – what the photographer explains to Eustache's son Boris is contradictory to the images shown. A fitting swansong for Eustache's fascinating investigation of the boundaries between fact and fiction in art. Total: 69min.

3/4 (三) 12:30pm  
PREMIERE Elements PE  
03PE02

7/4 (日) 2:45pm  
香港藝術中心 AC  
07AC02

# Discover FIJI Water™





Hong  
Kong  
Arts  
Centre

A

24 FEB ▶ 17 MAR

The 29th Ifva Festival

15 ▶ 31 MAR

Creators  
for Tomorrow

Art Basel

28 ▶ 30 MAR

Open  
House

30 MAR

MARCH **A**

Marching into Art March



# PREMIERE

C I N E M A S

WHERE EXCITEMENT BEGINS

購票 Ticketing APP



Address: 2/F, Elements, 1 Austin Road West, Kowloon. Enquiry Hotline: 2388 0002 Website: [www.cinema.com.hk](http://www.cinema.com.hk)

EMPEROR  CINEMAS

英皇戲院

# 英皇戲院VIP會籍

## 給您最期待的影迷禮遇



全年購票

**85折<sup>1</sup>**

迎新優惠

**\$300現金券**  
迎新代幣享  
戲票買1送1<sup>2</sup>

生日禮遇

**免費戲票<sup>3</sup>**  
及餐飲

消費賺代幣兌換戲票及餐飲折扣

消費越多，獎賞越多！

<sup>1</sup>IMAX電影、MX4D電影、貴賓影院the CORONET、特備節目及優惠場次（即非正價戲票之電影場次，包括但不限於首場、早場、中場、午夜場或星期二優惠場等）享9折優惠。<sup>2</sup>入會獲贈80個代幣，憑60個代幣直接享用同一電影場次之2D或3D戲票買一送一優惠乙次。會員可透過網站或手機App登入「電子錢包」查閱戲票及小食電子現金券。<sup>3</sup>會員於生日前30日獲贈電子生日電影贈券及生日餐飲贈券，並會自動存入電子會籍中，有效期由存入會籍當日起計60日有效；生日電影贈券適用於兌換星期一至五場次之2D戲票一張。優惠受其他條款及細則約束，詳情請參閱英皇戲院網頁。

下載手機APP  
港幣\$150入會



WWW.EMPERORCINEMAS.COM



EMPEROR CINEMAS

銅鑼灣

Times Square

中環

Central

尖沙咀

iSQUARE

大圍

Tai Wai

康城

The LOHAS

馬鞍山

Ma On Shan

荃灣

Citywalk

屯門

Tuen Mun

澳門

Lisboeta



SHAW STUDIOS  
邵氏影城



# THE BASE FOR FILM PRODUCTION

201 Wan Po Road, Tseung Kwan O, Hong Kong 香港 將軍澳 環保大道201號




+852 3123 1000 · [info@shawstudios.hk](mailto:info@shawstudios.hk) · [shawstudios.hk](http://shawstudios.hk) · [f](https://www.facebook.com/shawstudioshk) [@ SHAWSTUDIOSHK](https://www.instagram.com/shawstudioshk)



# 號外

CITY MAGAZINE

立即追蹤  
與我們一起發掘更多精彩內容

  cityhowwhy 

成功訂閱即可獲贈  
咖啡杯套裝一份\*  
顏色二選一



**SUBSCRIBE NOW!**

\* 只限正價及全新訂閱戶，數量有限，送完即止。  
# 禮品只限自取



<https://goo.gl/bbt7cD> GO



實踐  
你的  
文藝  
生活





「水煮魚文化」出版 | 香港文學雙月刊

# 電笠

聆聽當代的聲音  
跨媒體創作平台



 dl.thevoc

 DL.theVOC



電笠 dl.theVOC



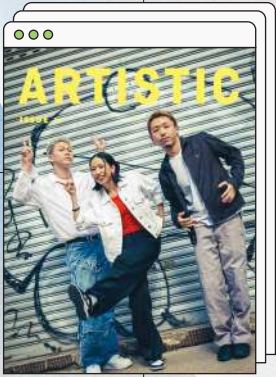
立即下載【電笠】應用程式

 Download on the  
App Store

GET IT ON  
 Google Play

香港藝術文學雜誌

逢單數月份出版



As ARTISTIC As You





# J E T

愛 電 影

潮流 · 文化 · 專題 · 人訪  
每月一號 型格登場



**una**  
THE POWER OF FEMININITY  
女士時裝美容專書  
逢 4 月、9 月人氣登場



**MR M**  
THE POWER OF PASSION HONG KONG  
每月 1 號出版  
全亞洲最強型男陣型 全方位男士生活雜誌

**MR STYLE**  
THE POWER OF FASHION  
男裝開季專書  
逢 4 月、9 月人氣登場



DRIVE MY CAR



YI YI - A ONE AND A TWO



AFTERSUN  
日麗



AFIRE  
盛夏餘燼



HAPPY END  
快樂終結



DANCING PINA  
翩娜·之後



THE FALLING STAR#



RYUICHI SAKAMOTO | OPUS  
坂本龍一：OPUS

## Watch handpicked cinematic gems on MOVIE MOVIE PLAY! 全球得獎影壇猛片 網上即點即播

### 1 Anytime, Anywhere 隨時隨地 想 Play 就 Play

MOVIE MOVIE PLAY (Now E) is a streaming service supported by different mobile devices. MOVIE MOVIE PLAY (Now E) 支援不同流動裝置。

### 2 Free-to-go 拒絕束縛 及時行樂

Watch over 150 handpicked films every month without any contract! \*  
毋須簽約，即訂即睇每月超過 150 部精選好戲！\*

### 3 Only the Best 影壇傑作 至臻之選

70% of our selections are award winners or international festival picks, from more than 40 different countries.

精心搜羅來自世界各地 40 個國家，70% 國際影展得獎作或參展作。

# Upcoming titles 即將推出

\* Terms and conditions apply. For details, please refer to  
須受條款及細則約束，詳情請參閱 <https://www.nowe.com/plandetail/nowe-ent>

MOVIE  
MOVIE  
P...A...Y



立即申請  
Sign up now

[www.moviemovie.com.hk](http://www.moviemovie.com.hk)



MOVIE MOVIE



香港 01

01空間  
SPACE

塑造



活動

新體驗



活動資訊 / 獨家優惠 / 購票服務

立即參與

[space.hk01.com](http://space.hk01.com)



# Viewfinder of Modern Lifestyle



LIFESTYLE JOURNAL  
信報優雅生活



免費閱覽《信報優雅生活》電子揭頁版\*，下載「信報書報攤」App

\*印刷版隔周五隨《信報》附送。



LJ.HKEJ.COM

# 六周年號

即將出版

ART AND  
CULTURAL  
PLATFORM

說故事的  
文化藝術平台  
以美與知性



YouTube

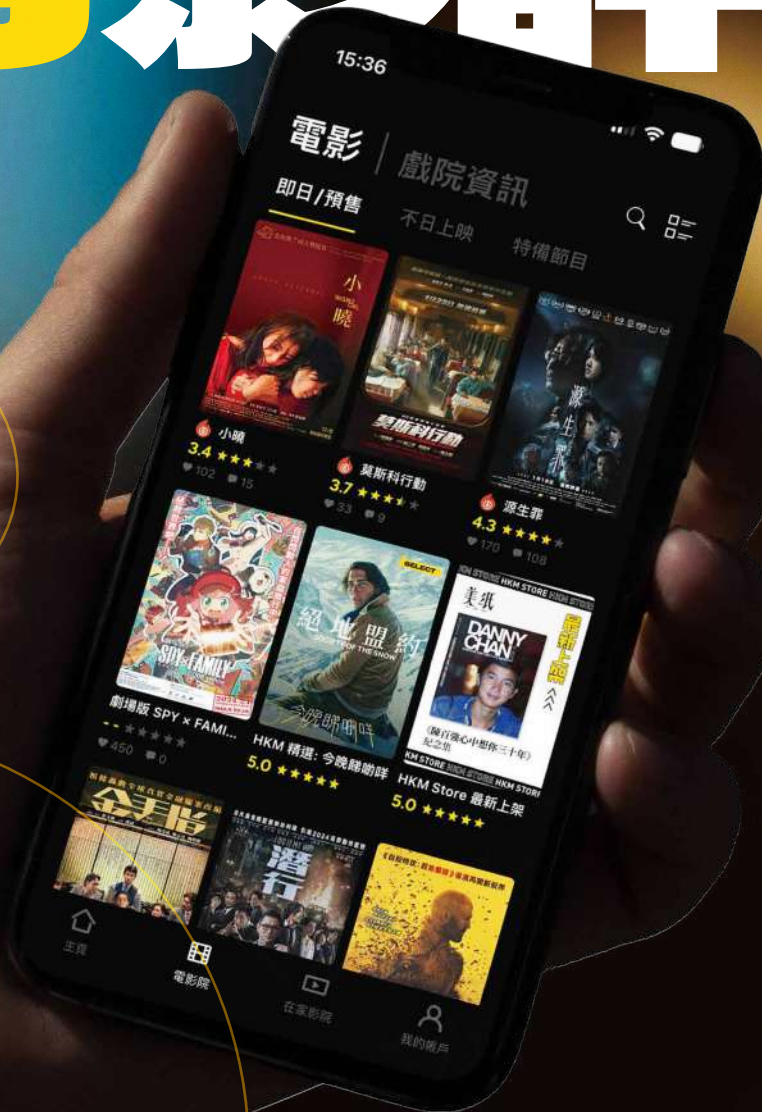


The Culturist

www.theculturist.hk



# 買戲飛 睇場次 寫影評



讓你認識  
更多電影的  
平台



hkmovie6 | Q

Download on the  
App Store

GET IT ON  
Google Play

hkmovie6.com


# LINE TODAY

整合超過500條頻道

時事、娛樂、資訊LINE埋你睇

立即下載  
LINE APP



 linemessenger.hk

 linetodayhk







Facebook  
981k  
followers



YouTube  
159k  
subscribers



Instagram  
119k  
followers

# 日本旅遊 生活情報

／ 掃QRcode即睇 ／



LikeJapan TV



# 4拍4家族

## 為音樂 你可以有多堅持

身患腦退化症、照顧朋友託孤的天才兒子，由謝安琪飾演的陳樂欣（Cat），正是一個另類單親媽媽。音樂天才兒子Riley（陳諾靈飾）醉心打鼓，被學業問題困擾生活，同時更重遇出走多年的父親陳家勁（泰迪羅賓飾），帶來了同父異母的妹妹陳樂弦（Anna hisbbuR飾）一同居住，不一樣的家庭，奏出不一樣的生命樂章。

導演、編劇 賴恩慈 監製 泰迪羅賓、廖婉虹

主演 謝安琪、泰迪羅賓、Anna hisbbuR、陳諾靈

獨家 首播 3月23日 · 爆谷10點院線（翌日起可自選點播）



### ◆ 天才兒童寫照 ◆

音樂、體育與美術，在香港主流教育中被視為「閒科」，無論學生在這些方面天份有多高，只要讀書成績欠佳，便會被標籤為「唔叻」。電影中音樂天份橫溢的Riley，是香港很多喜歡藝術與體育的青少年寫照。一般子女考上大學讀醫科，會被視不可多得的天之驕子，但其實這類學童可能滔滔者天下皆是，而像香港足球代表隊門將葉鴻輝隊長，能領導港隊出戰亞洲盃決賽週，卻半世紀只會出現一次。與醫生相比誰較優秀，只是觀點與角度不同。像香港這樣富裕的城市，到底對Riley這類天才兒童有多少教育資源投放？大家心裡有數。

### ◆ 執著就是對生命堅持 ◆

面對生活壓迫、樂隊夥伴一個又一個離去、身體狀況更開始退化，陳樂欣無奈放棄演出心願。可是只要對音樂堅持，哪裡有人，哪裡就有音樂，就像陳家的樂曲《落落上上》，無論是流動音樂車、街頭演唱、甚或在飛鵝山的夜景搖滾，哪裡有香港人，哪裡就有廣東歌，哪裡就有香港樂手。導演賴恩慈的成長起伏，造就了她對電影的堅持，即使歷時八載，也要完成這部另類港產電影。仔細觀看，才驚覺《4拍4家族》在平淡中的跌宕有致。

請即致電申請熱線2888 1888後按2或  
即親臨IOIO Center、csl專門店或指定銷售點查詢及申請  
歡迎登上本台網站查看更多電影系列推介！

\*節目播出詳情，請參閱Now爆谷台官方網站



網站



@nowbaogumovies\_hk



Now爆谷台

# timable

新版經已推出

內容更齊全

香港人必裝嘅玩樂App

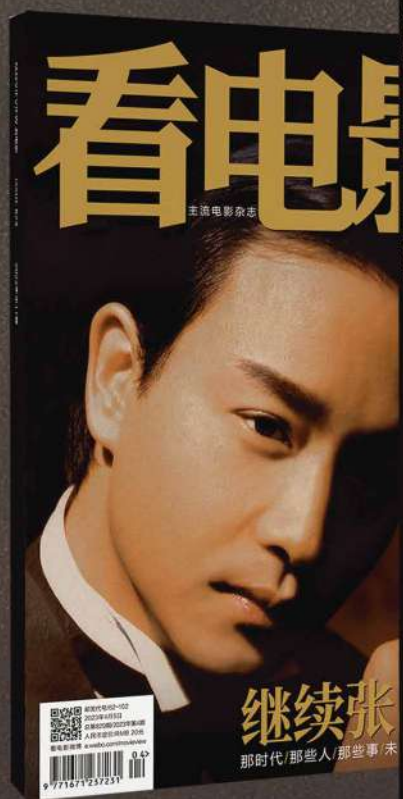


GET IT ON  
App Store

DOWNLOAD ON THE  
Google Play

# 看电影

Movie View



# 看见新世界

## Witness the New World

主管主办：峨眉电影制片厂 编辑出版发行：看电影编辑部 邮发代号：62-102  
邮局征订：四川省报刊发行局 中国标准连续：CN51-1618/I 出版物号：ISSN1671-2374  
广告发布登记号：川广登字（2019）00059-1号 电话：028-87339844/028-85193883 邮编：610072

Organizer: Emei Film Studio Publishing: Movie View Editing Team PDC: 62-102  
Subscription from the Postal Office: Sichuan Provincial Press and Publication Bureau  
China Standard Serial Numbering: CN51-1618/I CN Number: CN51-1618/I  
Advertisement Publishing Registration Code: 川广登字（2019）00059-1  
Postal Code: 610072 Telephone: 028-87339844/028-85193883





cosmart

# Feel Great For Less



## 用最少的 享受升級生活

用優惠碼 **HKIFF48** 免費註冊成為會員

送你額外**C1000**迎新積分及Cosmart Shop \$100現金券



隨時隨地賺分! 換禮物!  
擺Sample! 換Coupon!

- + 訂閱一年12期雜誌
- + 登入指定網站投票互動
- + 登入指定網站瀏覽文章
- + 到Cosmart Shop消費
- + 推薦朋友成為新會員
- + 評價你所購買的產品



立即註冊

cosmart.hk

# VARIETY

#1

ENTERTAINMENT  
NEWS BRAND

**32M** MONTHLY UNIQUES

**77M** PAGEVIEWS

**12M** SOCIAL FOLLOWERS

# SCREEN

INTERNATIONAL



## *Go full Screen*

### Subscribe to unlock :

- Unlimited access to ScreenDaily.com
- Print editions of Screen International
- Weekly awards season magazines
  - Breaking news alerts
  - Daily newsletters



**SUBSCRIBE  
HERE**

**[subs.screendaily.com/screenoffer](https://subs.screendaily.com/screenoffer)**



[screendaily.com](https://screendaily.com)



[/screendaily](https://www.facebook.com/screendaily)



[@screendaily](https://twitter.com/screendaily)



[@screendaily](https://www.instagram.com/screendaily)



## THE FIRST STOP FOR FILM

**ROUND  
TIR TABLES**

Awards Season's Signature  
Interview Series

**THE  
Hollywood  
REPORTER  
NEWS**

Daily Source  
for Awards News

**AWARDS  
CHATTER**

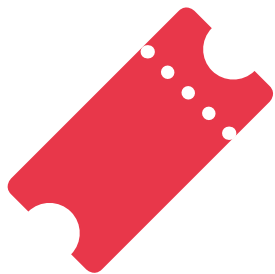
Awards Season's  
Premier Podcast

**TIR  
PRESENTS**

The Gold Standard for  
Virtual Screenings

**THE  
Hollywood  
REPORTER**





# 購票途徑

# HOW TO BUY TICKETS

2024年3月12日上午10時起公开发售

Tickets Available from 12 March 2024, 10am onwards

## 城市售票網 URB TIX

網上購票 Internet Booking



[www.urbtix.hk](http://www.urbtix.hk)

售票處購票 Counter Booking



各城市售票網售票處  
URBTIX Outlets (p.132 頁)

流動購票應用程式 Mobile App



電話購票 Telephone Booking



3166 1288 (10am-8pm)

票務查詢及客戶服務 Ticketing Enquiries and Customer Service



3166 1100 (10am-8pm)

## 節目查詢 Programme Enquiries



2102 7333



[info@hkiff.org.hk](mailto:info@hkiff.org.hk)



[www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk)

請即掃描瀏覽！  
Scan for  
more Details!



# 票價 Ticket Prices

票價 Ticket Prices	港幣 HKD	電影節通行證及特刊 Festival Pass & Publication	港幣 HKD
GIFT	\$150	VIP 通行證* VIP Pass*	\$5,000
《黑白姊妹》 <i>Kohlhiesel's Daughters</i>	\$120	《焦點影人 陳果》 <i>Fruit Chan, Filmmaker in Focus</i>	\$120
《母親與妓女》於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE放映之場次、《告別交響曲》於英皇戲院 銅鑼灣時代廣場放映之場次、《霧旅人》於PREMIERE Elements放映之場次、《世界玩完，你咪當真》及《狂戀》於M+戲院放映之場次、《安塞姆：廢墟詩篇 (3D)》、《告別的凝視》、《逃考少年日記》、《邊境煉獄》、《同盜淪落人》 <i>The Mother and the Whore at Emperor Cinemas iSQUARE, Dying at Emperor Cinemas Times Square, Inside the Yellow Cocoon Shell at PREMIERE Elements, Do Not Expect Too Much from the End of the World and L'Amour Fou at M+ Cinema, Anselm (3D), Close Your Eyes, Explanation for Everything, Green Border, The Delinquents</i>	\$100	* 請留意有關使用條款 (第136頁) Please read the Terms and Conditions of VIP Pass (p.136)	
《世界玩完，你咪當真》於香港大會堂放映之場次、《告別交響曲》、《狂戀》及《母親與妓女》於香港藝術中心放映之場次、《亞伯拉罕谷》、《迷湖真相》、《樂齡譜——三星饗宴》、《青春 (春)》 <i>Do Not Expect Too Much from the End of the World at HK City Hall, Dying, L'Amour Fou and The Mother and the Whore at HK Arts Centre, Abraham's Valley, Essential Truths of the Lake, Menus-Plaisirs - Les Troisgros, Youth (Spring)</i>	\$90		
於香港文化中心、英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at HK Cultural Centre / Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema	\$85		
《霧旅人》於英皇戲院 銅鑼灣時代廣場放映之場次 <i>Inside the Yellow Cocoon Shell at Emperor Cinemas Times Square</i>	\$80		
於香港大會堂、香港藝術中心放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at HK City Hall / HK Arts Centre	\$75		
於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之平日場次 (星期一至五〔假期除外〕，下午5時30分或之前之場次) Weekday Matinee Screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema (Mondays - Fridays [except public holidays], screenings at or before 5:30pm)	\$65		
於香港藝術中心放映之平日場次 (星期一至五〔假期除外〕，下午5時30分或之前之場次) Weekday Matinee Screenings at HK Arts Centre (Mondays - Fridays [except public holidays], screenings at or before 5:30pm)	\$55		

# 門票優惠 Discounts

門票優惠 Discounts	
本地全日制學生、60歲或以上長者、殘疾人士及一名看護人、綜援受惠人士優惠票 Concessionary Tickets for Full-time Hong Kong Students, Senior Citizens aged 60 or above, People with Disabilities & one Minder, and CSSA Recipients	\$28
美國運通卡會員 Amex Cardmembers	七折優惠 30% Discount <sup>#</sup>
「電影會」會員 CineClub Subscribers	九折優惠 10% Discount
• 購買1-9張正價門票 Buy 1-9 Regular-priced Tickets	八五折優惠 15% Discount*
• 購買10-19張正價門票 Buy 10-19 Regular-priced Tickets	八折優惠及《焦點影人 陳果》換書券乙張
• 購買20-40張正價門票 Buy 20-40 Regular-priced Tickets	20% Discount & a book voucher for one complimentary copy of <i>Fruit Chan, Filmmaker in Focus</i> *
一般觀眾 Ordinary Audience	九折優惠 10% Discount*
• 購買10-19張正價門票 Buy 10-19 Regular-priced Tickets	八五折優惠及《焦點影人 陳果》換書券乙張
• 購買20-40張正價門票 Buy 20-40 Regular-priced Tickets	15% Discount & a book voucher for one complimentary copy of <i>Fruit Chan, Filmmaker in Focus</i> *
英皇戲院VIP會員 (只適用於英皇戲院場次) Emperor Cinemas VIP Membership (Available only for screenings at Emperor Cinemas)	九折優惠 10% Discount <sup>#</sup>
bcinephile及MOVIE MOVIE會員 (只適用於PREMIERE Elements場次) bcinephile & MOVIE MOVIE Membership (Available only for screenings at PREMIERE Elements)	九折優惠 10% Discount <sup>#</sup>
「港樂會」/「以舞會友」尊尚、精英會籍/「舞蹈靈」卡/「進念之友」/「中樂摯友會」會員 HK Phil Club Bravo / Friends of HKDC Prestige, Classic Membership / CCDC 'Dance Inspirations' Card / Zuni's Friends / Friends of HK Chinese Orchestra members	九折優惠 10% Discount
城市當代舞蹈團 CCDC Dance Card, Kids Card / 藝穗會會員 Fringe Club members	九折優惠 10% Discount <sup>#</sup>

\* 只適用於各城市售票網購票平台。Available at URBTIX ticketing platforms only.

<sup>#</sup> 只適用於城市售票網售票處購票及指定戲院即日門票。Available at URBTIX Outlets and designated cinemas on-date sales only.

優惠受條款及細則限制，詳情請參閱有關宣傳品或瀏覽go.amex/KNDGFP。

Terms and conditions apply. For details, please refer to the related promotional materials or visit go.amex/KNDGFP.

• 使用以上門票優惠前，請參閱本手冊第130-131頁之「訂票指南」。Please read the Booking Guide on p.130-131 before applying the above discounts.

• 每張門票最多只可享用其中一種購票優惠。觀眾須於購票時說明所選之優惠。

All of the above discounts cannot be used in conjunction with any other discounts or offers. Please inform the sales counter of the discount you wish to enjoy at the time of booking.

• 優惠門票數量有限，售完即止。All discount tickets are subject to availability.

• 請於購票或入場時出示有效的身份證明文件。Please present a valid proof of identity at the time of booking or upon admission.

### 城市售票網公开发售門票 Tickets available at URBTIX

From 12.3.2024 起

顧客選擇自助取票服務提取門票，可於購票當日開始，攜同交易時使用的信用卡（虛擬卡除外）或以取票編碼及密碼使用位於下列地點的「自助售票機」或親臨任何一間城市售票網售票處（第132頁）售票櫃檯提取門票。顧客亦可選擇郵遞或速遞服務（須繳付相關郵遞費用），惟服務提供至放映前七天止。

From the transaction date onwards, customers may collect their pre-paid tickets from the following Self-service Ticketing Kiosks or at the sales counters at any of the URBTIX Outlets (p.132), with the credit card used for transaction (except virtual card) or by the claim ID and user-defined password. Customers may also choose postal or courier delivery (extra service fee will be charged) which is available until 7 days before the screening.

## 自助售票機 Self-service Ticketing Kiosks

地點 Locations: [www.urbtix.hk/kiosk](http://www.urbtix.hk/kiosk)

### 康文署場地 LCSD Venues

香港大會堂 Hong Kong City Hall *	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre *	香港體育館 Hong Kong Coliseum
香港電影資料館 Hong Kong Film Archive	香港文化博物館 Hong Kong Heritage Museum	香港藝術館 Hong Kong Museum of Art
香港歷史博物館 Hong Kong Museum of History	香港科學館 Hong Kong Science Museum	香港太空館 Hong Kong Space Museum
高山劇場 Ko Shan Theatre	葵青劇院 Kwai Tsing Theatre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre
北區大會堂 North District Town Hall	伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall
上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall
元朗劇院 Yuen Long Theatre^		

### 其他取票地點 Other Locations

英皇戲院 尖沙咀iSQUARE Emperor Cinemas iSQUARE *	英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 Emperor Cinemas Times Square *	PREMIERE Elements *
香港藝術中心 Hong Kong Arts Centre *	M+戲院 M+ Cinema *	

\* 電影節放映場地 HKIFF Screening Venues

^ 位於元朗劇院的「自助售票機」將由3月18日（一）起暫停服務。

Self-service Ticketing Kiosk at Yuen Long Theatre will be temporarily out of service from 18 March (Mon) onwards.

以上資料如有更改，以城市售票網公布為準。

The above information is subject to change based on the announcements by URBTIX.

# 訂票指南 Booking Guide

票價 Ticket Prices	港幣 HKD
GIFT	\$150
《黑白姊妹》 Kohlhiesel's Daughters	\$120
《母親與妓女》於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE放映之場次、《告別交響曲》於英皇戲院 銅鑼灣時代廣場放映之場次、《霧旅人》於PREMIERE Elements放映之場次、《世界玩完，你咪當真》及《狂戀》於M+戲院放映之場次、《安塞姆：廢墟詩篇 (3D)》、《告別的凝視》、《逃考少年日記》、《邊境煉獄》、《同盜淪落人》 The Mother and the Whore at Emperor Cinemas iSQUARE, Dying at Emperor Cinemas Times Square, Inside the Yellow Cocoon Shell at PREMIERE Elements, Do Not Expect Too Much from the End of the World and L'Amour Fou at M+ Cinema, Anselm [3D], Close Your Eyes, Explanation for Everything, Green Border, The Delinquents	\$100
《世界玩完，你咪當真》於香港大會堂放映之場次、《告別交響曲》、《狂戀》及《母親與妓女》於香港藝術中心放映之場次、《亞伯拉罕谷》、《迷湖真相》、《樂齡譜—三星饗宴》、《青春 (春)》 Do Not Expect Too Much from the End of the World at HK City Hall, Dying, L'Amour Fou and The Mother and the Whore at HK Arts Centre, Abraham's Valley, Essential Truths of the Lake, Menus-Plaisirs - Les Troisgros, Youth [Spring]	\$90
於香港文化中心、英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at HK Cultural Centre / Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema	\$85
《霧旅人》於英皇戲院 銅鑼灣時代廣場放映之場次 Inside the Yellow Cocoon Shell at Emperor Cinemas Times Square	\$80
於香港大會堂、香港藝術中心放映之正場、週末及假日場次 Ordinary, Weekend and Public Holiday Screenings at HK City Hall / HK Arts Centre	\$75
於英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場、PREMIERE Elements、M+戲院放映之平日日場 (星期一至五〔假期除外〕，下午5時30或之前) Weekday Matinee Screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements / M+ Cinema (Mondays - Fridays [except public holidays], screenings at or before 5:30pm)	\$65
於香港藝術中心放映之平日日場 (星期一至五〔假期除外〕，下午5時30分或之前的場次) Weekday Matinee Screenings at HK Arts Centre (Mondays - Fridays [except public holidays], screenings at or before 5:30pm)	\$55
VIP 通行證 (請留意有關使用條款，第136頁) VIP Pass (Please read the Terms and Conditions on p.136)	\$5,000

## 門票優惠 (不適用於購買 VIP 通行證及特刊) Discounts (Not applicable to VIP Pass & Publication)

- 本地全日制學生、60歲或以上長者、殘疾人士及一名看護人、綜援受惠人士優惠票: \$28  
Concessionary Tickets for Full-time Hong Kong Students, Senior Citizens aged 60 or above, People with Disabilities & one Minder, and CSSA Recipients: \$28
  - 學生優惠票只適用於本地全日制學生證持有人或持有香港永久性居民身份證之海外全日制學生。  
Only local full-time student card holders or Hong Kong Permanent Identity Card holders with overseas full-time student cards are eligible for Student Tickets.
  - 請於購票或入場時出示有效的身份證明文件。  
Please present a valid proof of identity at the time of booking or upon admission.

- 美國運通卡會員: 正價門票七折優惠  
(只適用於城市售票網售票處購票及指定戲院即日門票, 售完即止)  
Amex Cardmembers: 30% Discount on regular-priced tickets (Available at URBTIX Outlets and designated cinemas on-date sales only, subject to availability)
  - 優惠不適用於以美國運通美元卡、美國運通商務旅遊賬戶或美國運通公司採購卡及由美國運通特許發卡公司於香港簽發印有美國運通公司名稱、品牌或商標的運通卡及在香港以外地區簽發的美國運通卡簽賬。  
Not eligible for payment made with the US Dollar Card, American Express® Business Travel Account or Corporate Purchasing Card, and Cards bearing the American Express name, brand or logo issued by partners of American Express and all American Express Cards issued outside of Hong Kong.
- 「電影會」會員: 正價門票九折優惠  
CineClub Subscribers: 10% Discount on regular-priced tickets
- 大量購票優惠 (只適用於城市售票網購票平台)  
Bulk Purchase Discount (Available at URBTIX ticketing platforms only)
 

「電影會」會員 CineClub Subscribers:

  - 購買10 - 19張正價門票: 八五折優惠  
Buy 10 - 19 regular-priced tickets: 15% Discount
  - 購買20 - 40張正價門票: 八折優惠及獲贈《焦點影人 陳果》換書券乙張  
Buy 20 - 40 regular-priced tickets: 20% Discount and a book voucher for one complimentary copy of Fruit Chan, Filmmaker in Focus

一般觀眾 Ordinary Audience:

  - 購買10 - 19張正價門票: 九折優惠  
Buy 10 - 19 regular-priced tickets: 10% Discount
  - 購買20 - 40張正價門票: 八五折優惠及獲贈《焦點影人 陳果》換書券乙張  
Buy 20 - 40 regular-priced tickets: 15% Discount and a book voucher for one complimentary copy of Fruit Chan, Filmmaker in Focus
- 英皇戲院VIP會員: 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場各場次正價門票九折優惠 (只適用於城市售票網售票處購票及指定戲院即日門票, 售完即止)  
Emperor Cinemas VIP Membership: 10% Discount on screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square (Available at URBTIX Outlets and designated cinemas on-date sales only, subject to availability)
- bcinephile及MOVIE MOVIE會員: PREMIERE Elements各場次正價門票九折優惠 (只適用於城市售票網售票處購票及指定戲院即日門票, 售完即止)  
bcinephile & MOVIE MOVIE Membership: 10% Discount on screenings at PREMIERE Elements (Available at URBTIX Outlets and designated cinemas on-date sales only, subject to availability)
- 香港管弦樂團「港樂會」/ 香港舞蹈團「以舞會友」尊尚、精英會籍 / 城市當代舞蹈團「舞蹈匯」卡 / 「進念之友」 / 「中樂學友會」會員: 正價門票九折優惠  
HK Philharmonic Orchestra Club Bravo / Friends of HK Dance Company Prestige, Classic Membership / City Contemporary Dance Company 'Dance Inspirations' Card / Zuni's Friends / Friends of HK Chinese Orchestra members: 10% Discount on regular-priced tickets
- 城市當代舞蹈團Dance Card、Kids Card / 藝穗會會員: 正價門票九折優惠 (只適用於城市售票網售票處購票及指定戲院即日門票, 售完即止)  
City Contemporary Dance Company Dance Card, Kids Card / Fringe Club members: 10% Discount on regular-priced tickets (Available at URBTIX Outlets and designated cinemas on-date sales only, subject to availability)

每張門票最多只可享用其中一種購票優惠。觀眾須於購票時說明所選之優惠。  
All of the above discounts cannot be used in conjunction with any other discounts or offers. Please inform the sales counter of the discount you wish to enjoy at the time of booking.

城市售票網  
URBTIX

3月12日上午10時起  
From 12 March, 10am onwards



流動購票應用程式 Mobile App: URB TIX  
(Android, HarmonyOS and iPhone/iPad versions)

網上購票 Internet Booking: www.urbtix.hk

電話購票 Telephone Booking: 3166 1288 (10am-8pm)

- 購票手續費：每張門票港幣9元，手續費不設上限及退款。  
Handling Charge: **HK\$9** per ticket, **no limit set per transaction and non-refundable.**
- 購票當日起，顧客可於「自助售票機」(第129頁)或親臨任何一間城市售票網售票處(第132頁)售票櫃檯，以交易時使用的信用卡(虛擬卡除外)或以取票編碼及密碼提取門票。  
From the transaction date onwards, customers may collect their pre-paid tickets from **Self-service Ticketing Kiosks** (p.129), or at the sales counter at any of the **URBTIX Outlets** (p.132), with the same credit card (except virtual card) used for transaction or by the claim ID and user-defined password.
- 如選擇以郵遞或速遞服務收取門票，須繳付相關郵遞費用。恕不提供平郵服務。郵遞或速遞服務提供至**放映前七天止**。(註：如門票遭派遞失誤、遺失、偷竊或損毀均不能補發)  
Extra service fee will be charged for choosing postal and courier delivery of purchased tickets. Surface mail is not available. Postal and courier service are available **until 7 days before** the screenings. (Note: Tickets cannot be re-issued if they are posted wrongly, lost, stolen or damaged)

#### 📍 售票處購票 Counter Booking : 各城市售票網售票處 URBTIX Outlets (p.132頁)

各城市售票網售票處均接受現金、信用卡(美國運通、萬事達及Visa)、銀聯卡、八達通、支付寶、微信支付或轉數快付款(交易以港幣結算)。  
All URBTIX Outlets accept payment by cash, credit card (American Express, MasterCard and Visa), UnionPay, Octopus, Alipay, WeChat Pay or Faster Payment System (in Hong Kong currency only).

- 香港文化中心及香港大會堂放映之場次，城市售票網售票處於**放映前一小時停止售票**，隨後由該放映場地售票處發售剩餘門票。  
For screenings at HK Cultural Centre / HK City Hall, **tickets are available at the URBTIX outlets until one hour before the screenings**, after which remaining tickets will be sold only at the door, subject to availability.
- 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE、英皇戲院 銅鑼灣時代廣場及PREMIERE Elements放映之場次，城市售票網於**放映前一天下午5時起停止發售門票**。放映當日，觀眾仍可於放映場地票房購買剩餘門票，售完即止。  
For screenings at Emperor Cinemas iSQUARE / Emperor Cinemas Times Square / PREMIERE Elements, **tickets are available at URBTIX till 5pm one day before the screenings**, after which remaining tickets will be available only at the box office of the respective venue on the day of screening, subject to availability.
- 香港藝術中心及M+戲院放映之場次，城市售票網售票處於**放映前一小時停止售票**，觀眾可於城市售票網網站或流動應用程式購買門票。**放映當日，觀眾亦可於放映場地的自助售票機購買該場地之即日門票**，售完即止。  
For screenings at HK Arts Centre/M+ Cinema, tickets are available at URBTIX outlets until one hour before the screenings, after which tickets are available at URBTIX website and mobile app. **On-the-day tickets will also be available at the Self-service Ticketing Kiosk of the respective venue**, subject to availability.

#### 滿座場次即場門票 Stand-by Tickets for Sold-out Screenings

- 香港文化中心大劇院及香港大會堂劇院所有滿座場次，將有少量即場門票於開映前30分鐘在該放映場地發售，座位安排將視乎VIP通行證持有人及持票人士入場後之情況而定。每人每次限購即場門票2張。  
For sold-out screenings at **HK Cultural Centre Grand Theatre** and **HK City Hall Theatre**, a limited number of stand-by tickets are on sale 30 minutes prior to the screenings at the respective screening venues. Seating is subject to availability after admission of VIP Pass holders and all ticket holders. Each person can purchase up to 2 stand-by tickets per transaction.

#### 座位及排隊安排 Seating and Queuing Arrangement

- 香港文化中心大劇院之場次，電腦系統會以**堂座→樓座→高座**的次序出售座位。由於距離和觀看角度問題，高座的座位或會較堂座和樓座的座位稍遜，敬請留意。  
For screenings at **HK Cultural Centre Grand Theatre**, seats are allocated in the following sequence: **Stalls→Circle→Upper Circle**. Please note that due to the distance and viewing angles, seats at Upper Circle may not be as satisfactory as those at Stalls and Circle.
- 位於**香港文化中心**和**香港大會堂**的放映場地，設有等候區，供持有「連場門票」的觀眾排隊入場。惟其他放映場地因條件所限，未能提供此安排。  
At **HK Cultural Centre** and **HK City Hall**, customers with tickets to 'back-to-back' screenings at the same venue may stay in the Waiting Area for admission to subsequent screenings. There is no arrangement for 'back-to-back' screenings in other venues.

#### 售票條款 Terms and Conditions

- 每次交易最多可訂購40張門票，每場最多4張。  
Maximum 40 tickets per transaction, 4 tickets per screening.
- 一人一票，不論年齡均須憑票入場。6歲以下小童，恕不招待。  
**One person per ticket for admission regardless of age.** Children under the age of 6 will not be admitted to any screenings.
- 本會恕不負責任何門票遺失、遺失、偷竊或損毀，恕不獲補發。  
**HKIFFS will not be responsible for any lost tickets. Tickets cannot be re-issued if posted wrongly, lost, stolen or damaged.**
- 所有已售出的門票均不能退款，亦不能更換其他放映場次。  
All tickets are non-refundable and non-exchangeable.
- 所有場次均不設劃位。  
**Free seating** for all screenings.

所有門票均受城市售票網及個別放映場地的銷售條款所約束。  
All tickets are subject to the Purchase Policy of URBTIX and the screening venues.  
請參閱張貼於各城市售票網售票處或www.urbtix.hk網頁之條款。  
Please refer to the Terms and Conditions at URBTIX Outlets or www.urbtix.hk  
VIP通行證 - 請參閱第136頁的使用條款。  
VIP Pass - Please refer to the Terms and Conditions on p.136.

#### 退款及節目更改 Refund and Programme Changes

本電影節訂票手冊付印時，大部份影片均未經電影、報刊及物品管理辦事處審核。其後如有影片被檢定為三級，**未滿18歲而於公布前購買該場門票的持票人**，可由通知日起向本會遞交退票申請表格。

At the time when this booking folder goes to print, most of the films have not yet been submitted to Office for Film, Newspaper and Article Administration. In case that a film is subsequently classified as Category III, refunds will be made to ticket holders **under the age of 18** who bought tickets **before the announcement**. Affected ticket holders can submit the refund application forms to the Society once the announcement is made.

退票申請方法：

To request a refund, you may:

- 於www.hkiff.org.hk/society/refund/填寫電子表格  
Fill out the online refund application form on www.hkiff.org.hk/society/refund/
- 於電影節網站www.hkiff.org.hk下載  
Download the refund application form from HKIFF website www.hkiff.org.hk

電子表格  
Online Form



請於**2024年4月26日**前填妥電子表格或將填妥之實體表格及完整門票寄回香港國際電影節協會辦事處(香港九龍汝州西街777-783號永康工廠大廈B座3樓B室)，信封請註明「退款申請」。香港國際電影節會以銀行轉賬或劃線支票形式退回門票款項給持票人(購票手續費及其他費用恕不退回)。

Ticket holders should **fill out the online application form or mail the completed refund application form and ticket(s)** to the Hong Kong International Film Festival Society Office (Unit B, 3rd Floor, Block B, Wing Hong Factory Building, 777-783 Yu Chau West Street, Kowloon, Hong Kong) **on or before 26 April 2024**, with the subject "Refund Application" on the envelope. A refund will be issued via bank transfer or crossed cheque with the net amount of ticket(s) to the ticket holder. **(Service fee and other charges will not be refunded)**

香港國際電影節協會保留所有更改放映的影片、時間及地點的權利。觀眾會面環節亦會因導演/演員行程而隨時作出更改，請留意電影節網站www.hkiff.org.hk或社交媒體平台的最新公布。如有放映或節目取消，觀眾可循上述途徑辦理退款或按原定時間入場觀看補映的影片。除放映或節目取消，其他退款理由恕不受理。此外，**所有完成放映的場次恕不接受任何退款申請**。

In case of unavoidable necessity, Hong Kong International Film Festival Society reserves the right to alter the films, schedules and venues of the programmes without prior notice. Meet-the-audiences session may be changed due to directors' and/or actors' schedules. Please refer to the HKIFF website www.hkiff.org.hk or social media platforms for the latest notice. If the screenings or programmes are cancelled, ticket holders may request a refund or attend a screening of a replacement film at the same time slot. For refund application, please refer to the aforementioned refund policies. Under no circumstances other than the cancellation of screenings or programmes will the tickets be refunded. **Refund applications are not applicable to any completed screenings.**

## 票房地點及開放時間

## Ticketing Outlets and Opening Hours

城市售票網 URBTIX 3月12日上午10時起公开发售 Tickets Available from 12 March, 10am onwards

### 城市售票網售票處地點及開放時間 URBTIX Outlets & Opening Hours

1000 - 1830	星期日至四 Sun - Thu	香港大會堂*、香港文化中心*、沙田大會堂
1000 - 2000	星期五至六 Fri - Sat	Hong Kong City Hall*, Hong Kong Cultural Centre*, Sha Tin Town Hall

1000 - 1830	星期一至日 Mon - Sun	香港體育館、高山劇場、葵青劇院、牛池灣文娛中心、北區大會堂、伊利沙伯體育館、上環文娛中心、荃灣大會堂、屯門大會堂、元朗劇院^ Hong Kong Coliseum, Ko Shan Theatre, Kwai Tsing Theatre, Ngau Chi Wan Civic Centre, North District Town Hall, Queen Elizabeth Stadium, Sheung Wan Civic Centre, Tsuen Wan Town Hall, Tuen Mun Town Hall, Yuen Long Theatre^
-------------	--------------------	---

1000 - 1800	星期一至日 Mon - Sun	大館、青年廣場 Tai Kwun, Youth Square
-------------	--------------------	-----------------------------------

\* 電影節期間，售票櫃檯將於最後一場電影開始放映後30分鐘關閉。 During the Festival period, the sales counter will be closed 30 minutes after the last screening begins.

^ 位於元朗劇院的售票處將由3月18日（一）起暫停服務。 Outlet at Yuen Long Theatre will be temporarily out of service from 18 March (Mon) onwards.

以上資料如有更改，以城市售票網公布為準。 The above information is subject to change based on the announcements by URBTIX.

## 特刊及紀念品換領地點及時間

## Opening Hours of Catalogue & Merchandise Redemption Locations

3月28日至4月8日 28 Mar - 8 Apr	<b>香港文化中心行政大樓4樓展覽館</b> 九龍尖沙咀梳士巴利道10號 <b>Exhibition Gallery, 4/F, Administration Building, HK Cultural Centre</b> 10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon
	開放時間 Opening Hours# : 星期一至日 Mon - Sun 10:00 - 19:00

# 3月28日之開放時間為10:00-17:00。 The opening hours on 28 March are 10:00-17:00.

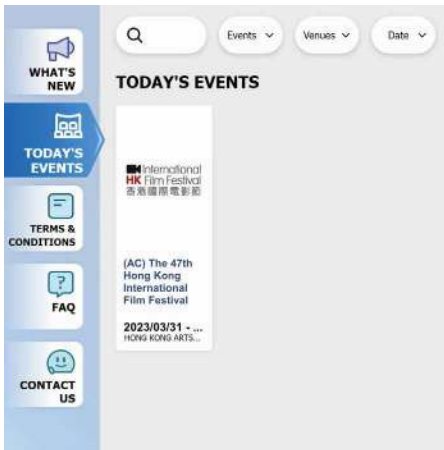
4月9日至5月31日 9 Apr - 31 May	<b>香港國際電影節協會辦事處</b> 香港九龍汝州西街 777-783 號永康工廠大廈B座3樓B室 <b>The HKIFF Society Office</b> Unit B, 3rd Floor, Block B, Wing Hong Factory Building, 777-783 Yu Chau West Street, Kowloon, Hong Kong
	辦公時間 Office Hours : 星期一至五 Mon - Fri 10:00 - 12:00; 14:00 - 17:00 星期六、日及公眾假期休息 Weekends & Public Holidays Closed

《焦點影人 陳果》將於4月6日起可供換領。  
Redemption of *Fruit Chan, Filmmaker in Focus* will be available from 6 April onwards.

# 香港藝術中心及M+戲院「自助售票機」：購買即日門票

## Self-service Ticketing Kiosk at HK Arts Centre & M+ Cinema: On-the-day Ticket Purchase

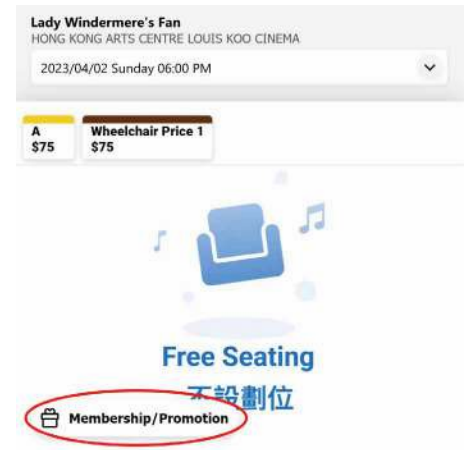
- 1** 於「今日節目」點選即日電影節節目  
Choose on-the-day HKIFF Programme from Today's Events



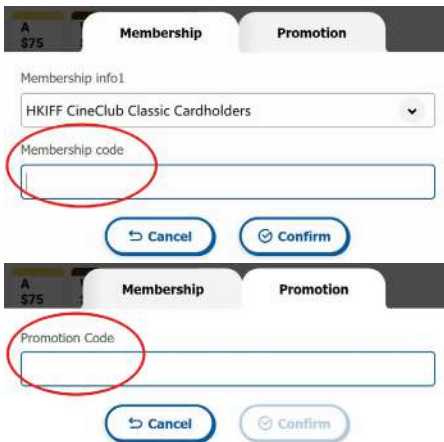
- 2** 選擇場次  
Select screening



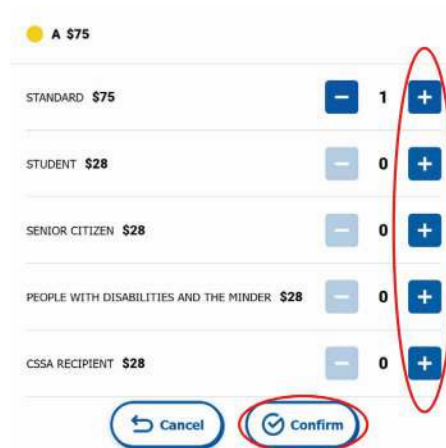
- 3** 如欲使用會員折扣或臨時優惠碼，點選「會員優惠／推廣優惠」  
Click **Membership/Promotion** if you have a valid membership number or temporary promotion code



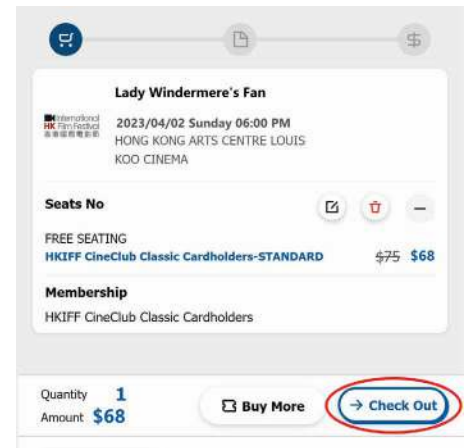
- 4** 輸入會員號碼或臨時優惠碼（優惠不能同時使用）  
Enter membership number or temporary promotion code (Discounts cannot be used simultaneously)



- 5** 選擇門票種類及數量後按「確定」，並按「加入購物車」  
Select the ticket type and quantity, then click **Confirm** and **Add to Cart**



- 6** 核對購票資料正確後，按「前往付款區」付款，並完成交易  
Verify the ticket information and click **Check Out** to complete the transaction





# 電影節指南

## HOW TO FESTIVAL

網上地圖  
Online Map



### 九龍 KOWLOON

#### 尖沙咀 TSIM SHA TSUI



#### 1 香港文化中心大劇院 Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre (KG)

九龍尖沙咀梳士巴利道10號  
10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon  
電話 Tel: 2734 2009

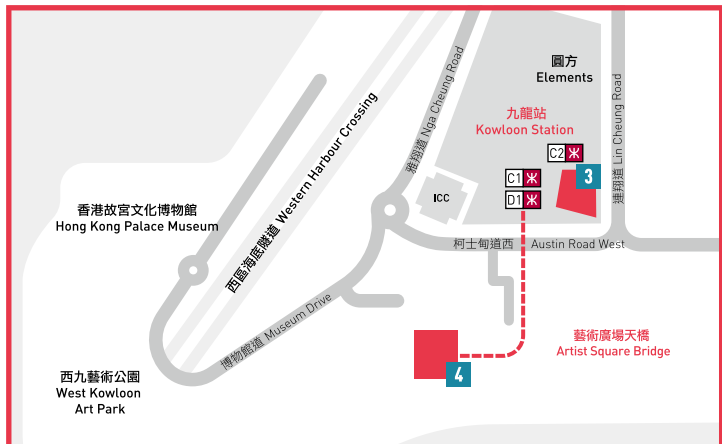
- 港鐵尖東站 L6 出口 (隧道) / J3 出口  
East Tsim Sha Tsui MTR Station Exit L6 (Subway) / Exit J3
- 港鐵尖沙咀站 E 出口  
Tsim Sha Tsui MTR Station Exit E

#### 2 英皇戲院 尖沙咀iSQUARE Emperor Cinemas iSQUARE (IS)

九龍尖沙咀彌敦道63號國際廣場7樓  
L7, iSQUARE, 63 Nathan Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon  
電話 Tel: 2522 2996

- 港鐵尖沙咀站 H / R 出口  
Tsim Sha Tsui MTR Station Exit H / R

#### 西九龍 WEST KOWLOON



#### 3 PREMIERE Elements (PE)

九龍尖沙咀柯士甸道西1號圓方商場2樓  
2/F, ELEMENTS, 1 Austin Road West, Kowloon  
電話 Tel: 2388 0002

- 港鐵九龍站 C2 出口  
Kowloon MTR Station Exit C2

#### 4 M+戲院 M+ Cinema (MC)

九龍博物館道38號西九文化區M+ LG層  
LG/F, M+, West Kowloon Cultural District, 38 Museum Drive, Kowloon  
電話 Tel: 2200 0217

- 港鐵九龍站 C1 / D1 出口  
Kowloon MTR Station Exit C1 / D1



28/3/2024

開放時間 Opening Hours 10:00 – 17:00

29/3/2024 – 8/4/2024

開放時間 Opening Hours 10:00 – 19:00

香港文化中心行政大樓4樓展覽館  
Exhibition Gallery, 4/F, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre

九龍尖沙咀梳士巴利道10號

10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

紀念品 Merchandise

28/3/2024 (開放時間 Opening Hours 10:00 – 17:00)

29/3/2024 – 8/4/2024 (開放時間 Opening Hours 10:00 – 19:00)

特刊 Catalogue

6 – 8/4/2024 (開放時間 Opening Hours 10:00 – 19:00)

9/4/2024 – 31/5/2024

辦公時間 Office Hours

星期一至五 Mon - Fri

10:00 - 12:00 ; 14:00 - 17:00

星期六、日及公眾假期休息

Weekends & Public Holidays Closed

香港文化中心行政大樓4樓展覽館

Exhibition Gallery, 4/F, Administration Building, Hong Kong Cultural Centre

九龍尖沙咀梳士巴利道10號

10 Salisbury Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon

香港國際電影節協會辦事處

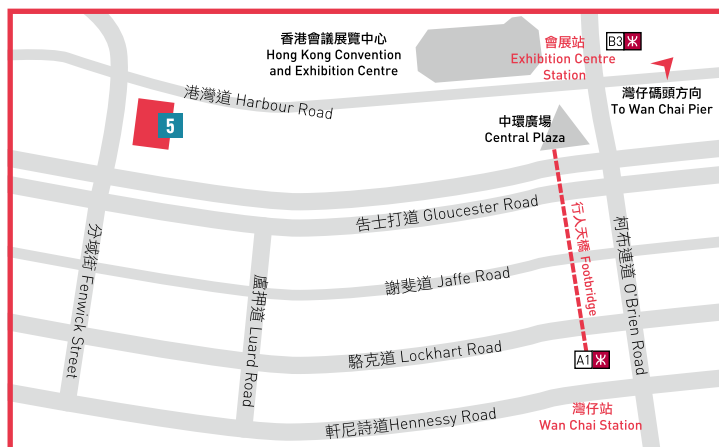
The HKIFF Society Office

九龍汝州西街 777-783 號永康工廠大廈 B 座 3 樓 B 室

Unit B, 3rd Floor, Block B, Wing Hong Factory Building, 777-783 Yu Chau West Street, Kowloon

## 香港島 HONG KONG ISLAND

### 灣仔 WAN CHAI



### 5 香港藝術中心古天樂電影院 Louis Koo Cinema, Hong Kong Arts Centre (AC)

香港灣仔港灣道2號

2 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong

電話 Tel: 2582 0200

- 港鐵灣仔站 A1 出口  
Wan Chai MTR Station Exit A1
- 港鐵會展站 B3 出口  
Exhibition Centre MTR Station Exit B3
- 灣仔碼頭步行十五分鐘  
15-min walk from Wan Chai Pier

### 中環 CENTRAL



### 6 香港大會堂劇院 Hong Kong City Hall Theatre (CT)

香港中環愛丁堡廣場5號

5 Edinburgh Place, Central, Hong Kong

電話 Tel: 2921 2840

- 港鐵中環站 K 出口 Central MTR Station Exit K
- 港鐵香港站 A 出口 Hong Kong MTR Station Exit A

### 銅鑼灣 CAUSEWAY BAY



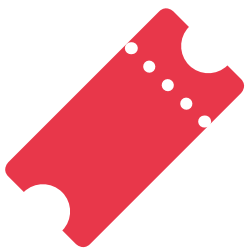
### 7 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 Emperor Cinemas Times Square (TS)

香港銅鑼灣勿地臣街1號時代廣場13樓

13/F, Times Square, 1 Matheson Street, Causeway Bay, Hong Kong

電話 Tel: 2522 2996

- 港鐵銅鑼灣站 A 出口  
Causeway Bay MTR Station Exit A



# VIP 通行證 VIP PASS



**HK\$5,000**

限量發售  
Limited Availability  
為你帶來無比便利，  
全情投入電影節！

- 本證適用於第四十八屆香港國際電影節期間的所有場次。
- 優先進場入座\*，並可攜同一位持票人士或持有通行證人士（滿座場次除外）同時進場。
- 獲贈《焦點影人 陳果》一本。
- \* 請於各場次開映前十五分鐘與場地職員聯絡。
- Admission to all screenings during The 48th Hong Kong International Film Festival.
- Priority admittance\* with one accompanying ticket holder (except sold-out screenings) for all applicable screenings.
- Get one copy of *Fruit Chan, Filmmaker in Focus*
- \* Please arrive at the venue and contact the staff 15 minutes before the screening.

## 訂購及換領方法 Ordering Procedure & Collection Method

### URBTIX 訂購 VIA URBTIX

- 由 3 月 12 日上午 10 時起於城市售票網發售，每次交易限購 VIP 通行證換領票一張。  
Available for purchase at URBTIX from 12 March, 10am onwards. Maximum one VIP Pass voucher per transaction.
- 顧客須在完成交易後，將近照（護照相片尺寸）及通行證換領票之副本電郵至 [hkiffpass@hkiff.org.hk](mailto:hkiffpass@hkiff.org.hk)，並於 **3 月 14 日至 3 月 22 日** 期間，帶同本會發出之確認電郵，親臨香港國際電影節協會辦事處領取通行證。  
After successful transaction, please send a recent passport-sized photo and a soft copy of the VIP Pass voucher via email to [hkiffpass@hkiff.org.hk](mailto:hkiffpass@hkiff.org.hk). Please collect your Pass **from 14 March to 22 March** at the HKIFFS Office with your confirmation email.

### VIP 通行證使用條款：

1. 不設折扣優惠，每張通行證只限一人使用，不得轉讓。
2. 只限年滿 18 歲或以上人士購買，數量有限，先到先得。
3. VIP 通行證有效期為 2024 年 3 月 28 日至 4 月 8 日。
4. 通行證售出後，不論全部或部分概不退換、兌換和退款。
5. 本會恕不保證開場後到場的 VIP 通行證持有人能獲安排入座。
6. 香港國際電影節協會保留更改或取消節目的最後決定權。

### Terms and Conditions of VIP Pass:

1. No discount is applicable to the VIP Pass. The Pass is non-transferable and admits to one person only.
2. The Pass is sold to persons aged 18 or above and on a first-come, first-served basis.
3. VIP Pass is valid from 28 March to 8 April 2024.
4. The pass is non-returnable, non-exchangeable, and non-refundable, whether in full or pro-rata.
5. The seat of VIP Pass Holder is not guaranteed once the show begins.
6. The HKIFF Society reserves the right to alter or cancel the programmes.

### 香港國際電影節協會辦事處

地址：香港九龍汝州西街 777-783 號永康工廠大廈 B 座 3 樓 B 室  
辦公時間：星期一至五上午 10 時至中午 12 時，下午 2 時至 5 時；  
星期六、日及公眾假期休息

如不能在上述時間親臨辦理通行證，請於辦公時間內致電 2102 7333 另作安排。

### The HKIFF Society Office

Address: Unit B, 3rd Floor, Block B, Wing Hong Factory Building, 777-783 Yu Chau West Street, Kowloon, Hong Kong  
Office Hours: Mon-Fri 10:00-12:00, 14:00-17:00; Weekends & Public Holidays Closed

If you are unable to collect the Pass during office hours, please call 2102 7333 for further arrangement.

### 城市售票網售票處購票表格

每張門票最多只可享用其中一種優惠

### Purchase Form for Counter Booking at URBTIX Outlets

Discounts cannot be used in conjunction with any other discounts or offers

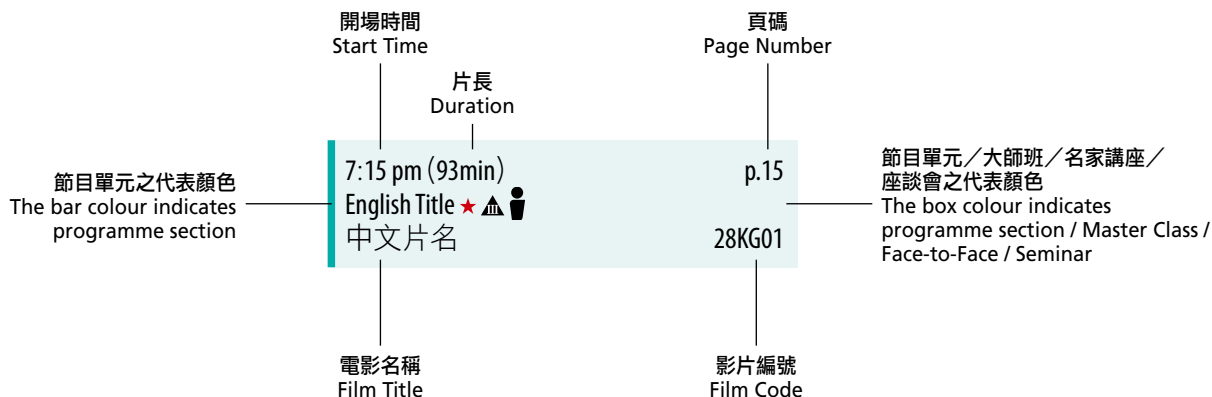
我是 / 我持有： I am / I have: (請於購票時出示相關證明文件) (Please present a valid proof of identity upon purchasing tickets)		<input type="checkbox"/> 「電影會」會員 CineClub Subscribers		
		<input type="checkbox"/> 英皇戲院 VIP 會員 / bcinephile, MOVIE MOVIE 會員 Emperor Cinemas VIP Membership / bcinephile, MOVIE MOVIE Membership 請圈出適用者 Please circle the appropriate option		
		<input type="checkbox"/> 香港管弦樂團「港樂會」/ 香港舞蹈團「以舞會友」尊尚、精英會籍 / 城市當代舞蹈團「舞蹈靈」卡、Dance Card、Kids Card / 「進念之友」/ 「中樂學友會」/ 藝穗會會員 HK Phil Club Bravo / Friends of HKDC Prestige, Classic Membership / CCDC 'Dance Inspirations', Dance Card, Kids Card / Zuni's Friends / Friends of HKCO / Fringe Club members 請圈出適用者 Please circle the appropriate option		
		<input type="checkbox"/> 美國運通卡 American Express® Cards		
場數 Screening	影片編號 Film Code	正價票 Regular-priced Ticket	優惠票 Concessionary Ticket (本地全日制學生、60 歲或以上長者、殘疾人士及一名看護人、綜援受惠人士) (Full-time Hong Kong Students, Senior Citizens aged 60 or above, People with Disabilities & one Minder, and CSSA Recipients)	總票價 Total Price
		票數 No. of Tickets (每次交易最多可訂購 40 張門票，每場最多 4 張 Maximum 40 tickets per transaction, 4 tickets per screening)		
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

# 節目表指南

## How To Read The Programme Diary

備註：片長只供參考，並不包括與觀眾會面環節。選片及安排行程時，請謹記預留足夠時間往來不同放映場地。香港國際電影節協會保留更改所有放映的影片、時間及地點的權利，與觀眾會面環節亦會因導演／演員行程而隨時作出更改，請留意電影節網頁 [www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk) 的最新資訊公布或各放映場地的通告。

NOTE: Durations are for reference only and do not include the length of time for meet-the-audience sessions. When selecting films and planning your itinerary, please reserve sufficient time to travel between the venues. The Hong Kong International Film Festival Society reserves the right to alter the films, schedules and venues of the programmes without prior notice. Meet-the-audience sessions may be changed due to directors' and/or actors' schedules. Programme updates will be announced on the HKIFF website [www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk) and at the screening venues.



### 其他資訊 ADDITIONAL SCREENING INFO

#### 大師班、名家講座、座談會或圓桌論壇

Master Class, Face-to-Face, Seminar or Roundtable

#### 社區放映會：除特別註明外，門票將預留予公眾人士網上登記，數量有限，額滿即止。

Community Screenings: Unless otherwise stated, tickets are open to the public through online registration on a first-come, first-served basis.

#### 除英語對白或英文字幕外，附加中文字幕。

Chinese subtitles in addition to English subtitles/dialogues.

除特別註明外，所有非英語對白電影皆設有英文字幕，不另設中文字幕。

Unless otherwise stated, all non-English speaking films are subtitled in English.

#### 製作人／影評人將出席放映。

Filmmaker/film critic will attend the screening.

香港亞洲電影投資會入選計劃  
Hong Kong - Asia Film Financing Forum Selected Project



國際影評人聯盟獎提名電影  
FIPRESCI Prize Nominated Film



影片編號 THE FILM CODE		
28	KG	01
日期 Date	場地 Venue	場次 Slot

電影分級制 THE FILM CLASSIFICATION			
<b>I</b>	<b>IIA</b>	<b>IIB</b>	<b>III</b>
適合任何年齡人士 Suitable for All Ages	兒童不宜 Not Suitable for Children	青少年及兒童不宜 Not Suitable for Young Persons and Children	只准18歲或以上人士 Persons Aged 18 and Above Only

語言 Language (語言代碼 Language Code: ISO 639-2/B) S 默片 Silent Film 字幕 Subtitles

影片放映格式請參閱電影節網頁。

For details on the screening format, please refer to the HKIFF website [www.hkiff.org.hk](http://www.hkiff.org.hk).

香港國際電影節致力搜羅影片的最佳原版拷貝放映，但若拷貝質素未如預期，尚祈見諒。

While it is the HKIFF's policy to secure the best possible print of the original version for all its screenings, HKIFFS appreciates your understanding on occasions when the screening formats are less than satisfactory.

本手冊內各電影的片長主要由片主提供或參考電影製作及宣傳資料，可能與實際片長略有出入，請參閱電影節網頁的最新資訊。

Durations of films are provided by the rights' owners or culled from publicity materials, and may differ from the actual lengths of the respective films. Please visit the HKIFF website for the latest updates.

# 節目表 Programme Diary

# 28/3

星期四 THURSDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
KG 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE								7:15 pm (93min) All Shall Be Well * 從今以後	p.14 28KG01			
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE										9:15 pm (129min) Bad Actor * 片場性侵大風暴		p.70 28S01
PE PREMIERE ELEMENTS										09:15 pm (134min) Kidnapped * 信仰大綁架		p.54 28PE01
MC M+戲院 M+ CINEMA										9:30 pm (116min) Il Grido * 流浪者		p.98 28PE02
AC 香港藝術中心 古文戲電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE												
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE										8:30 pm (189min) The Delinquents * 同盜淪落人		p.70 28TS01
CT 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE									8:00 pm (215min) Youth (Spring) * 青春 (春)			p.55 28CT01

# 節目表 Programme Diary

# 29/3

星期五 FRIDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
<b>KG</b> 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE				2:30 pm (128min) Gold Boy 黃金少年	3:30 pm (87min) The Clinic 診所	4:00 pm (87min) p.81 29KG01	6:00 pm (116min) Love Lies 我談的那場戀愛	7:00 pm (124min) p.14 29KG02	9:00 pm (124min) 18x2 Beyond Youthful Days 青春18x2 通往有你的旅程			
<b>IS</b> 英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (146min) The Beast 超時空愛殺		3:30 pm (87min) p.26 29IS01	4:30 pm (179min) p.63 29IS02	5:30 pm (83min) Following the Sound 彼方的歌	7:30 pm (121min) Redlife 愛與希望的禁區		10:15 pm (77min) p.83 29IS04			
<b>PE</b> PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (87min) Sultana's Dream 夢遊女兒國		2:30 pm (90min) p.76 29PE03	4:30 pm (109min) p.27 29PE04	5:30 pm (109min) Seven Veils 莎萊美的七重紗	7:45 pm (109min) p.28 29PE06	8:15 pm (87min) p.69 29PE05	10:15 pm (95min) Shadow of Fire 火影			
<b>MC</b> M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (105min) Les Indésirables 孤城怒火		2:45 pm (121min) Io Capitano 尋找彼岸的少年	4:45 pm (96min) p.50 29MC01	7:45 pm (70min) p.93 29MC03	8:55 pm Seminar 《重拾理智》座談會		10:00 pm (112min) All to Play For 末路微塵			
<b>AC</b> 香港藝術中心 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (93min) Pictures of Ghosts 我和巴西電影的二三事		2:30 pm (64min) p.94 29AC02	4:00 pm (82min) p.93 29AC03	5:45 pm (74min) p.76 29AC04	7:30 pm (255min) L'Amour Fou 狂戀					
<b>TS</b> 英皇劇院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (109min) Made in Hong Kong 香港製造		2:45 pm (107min) p.64 29TS02	5:00 pm (98min) The Spirit of the Beehive 蜂巢精靈	7:15 pm (134min) p.57 29TS03	8:55 pm (78min) p.60 29TS04		10:15 pm (78min) Daaaaaah! 達達達你個利!			
<b>CT</b> 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE				3:00 pm (65min) p.98 29CT01	5:45 pm (214min) Essential Truths of the Lake 迷湖真相	7:15 pm (78min) p.53 29CT02	10:00 pm (78min) p.55 29CT03					

# 節目表 Programme Diary

# 30/3

星期六 SATURDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
<b>KG</b> 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE				2:30 pm (121min) Mahjong 麻將	4:00 pm (121min) p.51 30KG01	5:45 pm (80min) Slide 獨行俠搞掂搞鎮	7:05 pm (131min) MasterClass 比爾布林頓大師班	9:15 pm (131min) Kubi 首級				
<b>IS</b> 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (69min) World Animation 世界動畫精選	2:00 pm (82min) World Animation 成人動畫精選	2:45 pm (93min) All Shall Be Well 從今以後	4:00 pm (139min) Masked Hearts 抱擁於囚電夜空下	5:00 pm (90min) A Traveler's Needs 旅人的需要	6:45 pm (136min) 52-Hertz Whales 52赫茲的鯨魚們	9:30 pm (127min) The Promised Land 狼狽者				
<b>PE</b> PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (103min) Memory 回憶的漩渦	2:00 pm (103min) p.64 30PE01	2:45 pm (93min) All Shall Be Well 從今以後	4:00 pm (93min) p.14 30PE04	5:00 pm (90min) A Traveler's Needs 旅人的需要	7:00 pm (110min) Seven Psychopaths 癡狗喪七	9:15 pm (152min) Green Border 邊境煉獄				
<b>MC</b> M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (89min) Mother and Daughter, or the Night is Never Complete 女尊男卑：黑夜…	2:00 pm (89min) p.79 30PE02	2:30 pm (113min) The Old Oak 讓我們酒在一起	4:00 pm (113min) p.55 30PE03	5:00 pm (128min) Gold Boy 黃金少年	8:00 pm (82min) Nocturnes 月夜悉鐵	10:00 pm (84min) In the Rearview 流離路上的回望				
<b>AC</b> 香港藝術中心 古天樂電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (121min) My City 我城	2:00 pm (121min) p.47 30AC01	2:30 pm (116min) Il Grido 流浪者	4:00 pm (116min) p.98 30MC01	5:00 pm (119min) The Cats of Gokogu Shrine 五香宮的貓	8:15 pm (96min) Dangerous Encounter - 1st Kind 第一類型危險					
<b>TS</b> 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (104min) New World! (The World Anew) 世界盡頭省思時	2:00 pm (104min) p.93 30TS01	2:45 pm (189min) The Delinquents 同盜淪落人	4:00 pm (189min) p.70 30TS02	6:30 pm (94min) El Sur 南部	8:30 pm (70min) Fear and Desire 敵後襲擊戰	10:00 pm (98min) If Only I Could Hibernate 願能沉睡無寒夢				
<b>CT</b> 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE			3:00 pm (74min) GIFT	4:00 pm (74min) p.14 30CT01	5:30 pm (240min) Menus-Plaisirs - Les Troisros 樂給譜 - 三星饗宴	6:30 pm (240min) p.54 30CT02	10:00 pm (89min) Dislocation 錯位					

# 31/3

## 節目表 Programme Diary

星期日 SUNDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
<b>KG</b> 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE			2:00pm (68min) p.26 <b>Dahomey</b> ★ 回歸達荷美 31KG01	4:00pm (109min) <b>Snow Leopard</b> ★ 雪豹 31KG02	5:00pm (104min) p.66 <b>They Shot the Piano Player</b> ★ 被消失的鋼琴師 31KG02	6:30pm (116min) p.61 <b>Three Billboards Outside Ebbing, Missouri</b> ★ 廣告牌殺人事件 31KG03	8:30pm <b>MasterClass</b> 馬田麥當奴 大師班 31KG04	10:15pm (81min) p.53 <b>Fallen Leaves</b> ★ 落葉 31KG04				
<b>IS</b> 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30pm (219min) p.101 <b>The Mother and the Whore</b> ★ 母親與妓女 31IS01				5:00pm (98min) p.85 <b>How to Have Sex</b> ★ 敢愛咁做 31IS02	7:15pm (132min) p.27 <b>Dear Jassi</b> ★ 旁遮普邦的羅密歐與茱麗葉 31IS03	10:00pm (81min) p.89 <b>Aggro Drift</b> ★ 復仇邁阿密之惡魔獵滅者 藍霸天下 31IS04				
<b>PE</b> PREMIERE ELEMENTS		12:30pm (121min) p.27 <b>Io Capitano</b> ★ 尋找彼岸的少年 31PE01	3:00pm (124min) p.80 <b>18x2 Beyond Youthful Days</b> ★ 青春18×2通往有你的旅程 31PE04	5:00pm (78min) p.55 <b>Socialist Realism</b> 獨裁前革命後 31PE05	6:45pm (118min) p.89 <b>Lumberjack the Monster</b> ★ 怪物樵夫 31PE07	8:00pm (85min) p.26 <b>August My Heaven / Chime</b> ★ 京都之夏 / 鈴異 31PE08	10:00pm (93min) p.53 <b>Anselm (3D)</b> ★ 安塞姆：廢墟詩篇 (3D) 31PE10					
<b>MC</b> M+戲院 M+ CINEMA		12:30pm (90min) p.76 <b>I'm Not Everything I Want to Be</b> 儘管我未盡如我願 31MC02	2:30pm (130min) p.26 <b>The Dead Don't Hurt</b> ★ 歷劫薔薇 31MC03	5:15pm (148min) p.66 <b>The World is Family</b> ★ 天下本一家 31MC01		8:15pm (106min) p.79 <b>Cinema Strada</b> ★ 聲影路 31MC03						
<b>GS</b> 大台階 GRAND STAIR						5:00pm <b>A Roundtable with Veteran Documentarians</b> 紀錄片名家圓桌論壇 p.65						
<b>AC</b> 香港藝術中心 古文戲院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE												
<b>TS</b> 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30pm (97min) p.69 <b>Sunday</b> ★ 去舊日常 31TS01	2:30pm (107min) p.99 <b>The Dupes</b> ★ 烈日之下 31TS02	4:45pm (134min) p.57 <b>The Quince Tree Sun</b> ★ 光之夢 31TS03	7:30pm (113min) p.64 <b>Priscilla</b> ★ 貓王與我 31TS04	9:45pm (116min) p.28 <b>Out of Season</b> ★ 愛在淡淡的季節 31TS05						
<b>CT</b> 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE			2:30pm (130min) p.50 <b>Old Well</b> ★ 老井 31CT01	5:30pm (114min) p.94 <b>Samsara</b> 轉生幻夢 31CT02	8:15pm (203min) p.99 <b>Abraham's Valley</b> ★ 亞伯拉罕谷 31CT03							

# 節目表 Programme Diary

# 1/4

星期一 MONDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
KG 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE			2:30 pm (112min) Old Fox 狐狸狸 01KG01	2:45 pm (90min) Oasis of Now 片刻的綠洲 01IS02	5:30 pm (139min) Masked Hearts 抱擁於閃電夜天下 01KG02	7:30 pm (82min) My Stolen Planet 誰偷走了她的天地 01IS04	9:00 pm (112min) The Successor 子承父孽 01KG03					
IS 英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (100min) The Settlers 殖民灘血路 01IS01	2:45 pm (90min) Oasis of Now 片刻的綠洲 01IS02	4:45 pm (136min) 52-Hertz Whales 52赫茲的鯨魚們 01IS03	5:00 pm (78min) Daaaaaail! 建達達你個利! 01PE05	7:30 pm (82min) My Stolen Planet 誰偷走了她的天地 01IS04	9:15 pm (147min) Eureka 鵬看蓬菜 01IS05					
PE PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (90min) A Traveler's Needs 旅人的需要 01PE01	2:30 pm (116min) Love Lies 我談的那場戀愛 01PE03	5:00 pm (78min) Daaaaaail! 建達達你個利! 01PE05	6:45 pm (114min) The Banshees of Inisherin 伊尼舍林的女妖 01PE06	7:45 pm (101min) A Silence 沉密 01PE07	9:30 pm (121min) Mahjong 麻將 01PE08					
MC M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (124min) My Little Loves 情竇初開 01PE02	3:00 pm (134min) Kidnapped 信仰大綁架 01PE04	5:45 pm (87min) Sultana's Dream 夢遊女兒國 01PE06	7:45 pm (101min) A Silence 沉密 01PE07	9:30 pm (89min) Mother and Daughter, or the Night is Never Complete 女導先驅：黑夜... 01PE09	10:00 pm (89min) Mother and Daughter, or the Night is Never Complete 女導先驅：黑夜... 01PE10					
AC 香港藝術中心 古文書電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (117min) Little Cheung 細路祥 01AC01	3:00 pm (119min) The Cats of Gokogu Shrine 五香宮的貓 01AC02	5:45 pm (66min) p.95 Avant Garde Short Programme 前衛短片專輯 01AC03	7:30 pm (240min) Menus-Plaisirs - Les Troisgras 樂齡譜 一三星饗宴 01AC04							
TS 英皇劇院 維多利亞時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (77min) Mademoiselle Kenopsia 遭扯之女 01TS01	2:15 pm (81min) Cinema Laika 阿基有間電影院 01TS02	4:15 pm (80min) Slide 獨行俠搞掂搗搗鎮 01TS03	6:30 pm (95min) Shadow of Fire 火影 01TS04	8:30 pm (180min) Dying 告別交響曲 01TS05						
CT 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE		12:30 pm (65min) p.98 Kohlhiesel's Daughters 黑白姊妹 01CT01	3:00 pm (163min) Do Not Expect Too Much from the End of the World 世界玩完，你咪當真 01CT02									



2/4

## 節目表 Programme Diary

星期二 TUESDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
KG 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE									7:30 pm (98min) How to Have Sex * 敢愛怕做 02KG01	p.82	10:00 pm (85min) Fresh Off Markham * 敗走麥城 02KG02	p.32
IS 英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (95min) Motherland * 軍中酷園 02IS01	p.77	2:30 pm (82min) A Prince * 花與王子 02IS02	p.93	4:30 pm (98min) If Only I Could Hibernate * 願能沉睡無寒夢 02IS03	p.68	6:45 pm (152min) Explanation for Everything * 逃考少年日記 02IS04	p.72	9:45 pm (109min) Seven Veils * 莎樂美的七重紗 02IS05	p.28	
PE PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (81min) Aggro Drift * 復仇連阿密之惡魔滅者 雄霸天下 02PE01	p.89	2:15 pm (105min) Les Indésirables * 狐城怒火 02PE03	p.73	4:30 pm (116min) Out of Season * 愛在淡淡的季節 02PE05	p.28	7:00 pm (131min) Kubi * 首級 02PE07	p.54	9:45 pm (113min) The Old Oak * 讓我們酒在一起 02PE09	p.55	
MC M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (88min) Robinson's Place / Santa Claus Has Blue Eyes 羅便申廣場 / 藍眼睛的聖誕老人 02PE02	p.101	2:30 pm (106min) Vermin * 魔蛛巢城 02PE04	p.90	4:45 pm (97min) The Mother of All Lies * 謊言之母 02PE06	p.76	7:15 pm (113min) Priscilla * 貓王與我 02PE08	p.64	9:45 pm (118min) Shayda * 伊人敢自強 02PE10	p.73	
AC 香港藝術中心 古文戲院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (116min) Durian Durian * 榴槤飄飄 02AC01	p.46	3:00 pm (103min) Malu * 論盡我婆媽 02AC02	p.70	5:15 pm (82min) Nocturnes 月夜悉城 02AC03	p.77	7:30 pm (215min) Youth (Spring) * 青春 (春) 02AC04	p.55			
TS 英皇劇院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (113min) Inshallah a Boy * 主啊，請賜我兒子 02TS01	p.68	3:00 pm (104min) They Shot the Piano Player * 被消失的鋼琴師 02TS02	p.85	5:15 pm (101min) The Story of Qiu Ju * 秋菊打官司 02TS03	p.50	7:30 pm (127min) The Promised Land * 狼荒者 02TS04	p.28	10:15 pm (85min) August My Heaven / Chime * 京都之夏 / 鈴異 02TS05	p.26	
CT 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE												

# 節目表 Programme Diary

# 3/4

星期三 WEDNESDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
KG 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE										9:00 pm (138min) A Spoiling Rain * 花腐		p.90 03KG01
IS 英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (102min) Solo * 變裝欣舞	p.71 03IS01	2:45 pm (98min) Architecton 文明石頭記	p.38 03IS02	5:15 pm (104min) Black Box Diaries * 黑箱日誌	p.38 03IS03	7:45 pm (114min) Blaga's Lessons * 騙騙選中我	p.72 03IS04	10:00 pm (93min) Intercepted * 戰場上的無仁通話		p.39 03IS05
PE PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (112min) All to Play For * 末路微塵	p.72 03PE01	2:45 pm (99min) Brief History of a Family * 家庭簡史	p.32 03PE04	5:15 pm (98min) Some Rain Must Fall * 空房間裏的女人	p.33 03PE06	7:45 pm (95min) Between the White Key and the Black Key * 黑鍵與白鍵之間	p.82 03PE07	10:00 pm (90min) A Journey in Spring * 春行		p.33 03PE10
MC M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (69min) p.101 Dirty Story / Photos of Alix 卑穢故事 / 雅莉絲的照片 03PE02		2:15 pm (118min) Who Do I Belong To * 我看見了邪惡	p.36 03PE03	5:00 pm (122min) Pepe * 河馬皮皮	p.35 03PE05	8:00 pm (74min) Fauna * 在實驗室和原野上	p.76 03PE08	9:45 pm (104min) Ivo * 善寧之女		p.35 03PE09
MC M+戲院 M+ CINEMA			2:30 pm (94min) El Sur * 南部	p.57 03MC01	4:45 pm (136min) Deep Crimson (Director's Cut) * 深深的腥紅 (導演版)	p.99 03MC02	8:00 pm (115min) The Wayward Cloud * 天邊一朵雲	p.51 03MC03				
AC 香港藝術中心 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (108min) Hollywood Hong Kong * 香港有個荷里活	p.46 03AC01	2:45 pm (130min) Old Well * 老井	p.50 03AC02	5:30 pm (106min) Cinema Strada * 聲影路	p.79 03AC03	7:45 pm (107min) The Dupes * 烈日之下	p.99 03AC04	10:00 pm (104min) New World: (The World Anew) 世界盡頭香思詩		p.93 03AC05
TS 英皇劇院 維多利亞時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (179min) Inside the Yellow Cocoon Shell * 霧旅人	p.69 03TS01	4:15 pm (101min) A Silence * 沉密	p.65 03TS02	6:30 pm (132min) Dear Jassi * 秀慈普邦的羅密歐與茱麗葉	p.27 03TS03	9:15 pm (112min) Old Fox * 老狐狸	p.27 03TS04			
CT 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE												

# 節目表 Programme Diary

# 4/4

星期四 THURSDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm	
KG 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE			2:30 pm (93min) Anselm (3D) * 安塞姆：廢墟詩篇 (3D) 04KG01	3:00 pm (144min) At Avernes & Rosa Parks 心靈休憩處 04IS02	4:00 pm	5:00 pm (146min) The Beast * 超時空愛殺 04KG02	6:00 pm	7:00 pm	8:00 pm	8:45 pm (148min) The Pianist * 鋼琴戰曲 04KG03	10:00 pm	11:00 pm	
IS 英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (100min) Black Snow * 黑雪臨頭 04IS01	3:00 pm (144min) At Avernes & Rosa Parks 心靈休憩處 04IS02	3:00 pm (100min) The Settlers * 殖民濺血路 04PE04	4:00 pm	5:00 pm (103min) Memory * 回憶的漩渦 04IS03	6:00 pm	7:00 pm	8:00 pm (71min) Obedience * 十方之地 04IS04	9:00 pm	10:00 pm (106min) Vermis * 魔蛛巢城 04IS05	p.90	
PE PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (116min) Snow in Midsummer * 五月雪 04PE01	2:00 pm (127min) Sujo * 迷毒少年 04PE02	3:15 pm (100min) The Settlers * 殖民濺血路 04PE04	4:00 pm	5:00 pm (118min) Shayda * 伊人敢自強 04PE06	6:00 pm	7:00 pm	7:45 pm (85min) Fresh Off Markham * 敗走麥城 04PE07	8:00 pm (85min) Fresh Off Markham * 敗走麥城 04PE07	9:00 pm	10:00 pm (93min) Borrowed Time * 人海同遊 04PE10	p.32
MC M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (64min) You Burn Me 焚身以你 04PE02	2:00 pm (127min) Sujo * 迷毒少年 04PE03	3:15 pm (100min) The Settlers * 殖民濺血路 04PE04	4:00 pm	5:00 pm (100min) Arni * 殘缺的蛇伏 04PE05	6:00 pm	7:00 pm	7:45 pm (84min) In the Rearview * 流離路上的回望 04PE08	8:00 pm (84min) In the Rearview * 流離路上的回望 04PE08	9:00 pm	10:00 pm (98min) Sons 戀囚逆子 04PE09	p.36
MC M+戲院 M+ CINEMA				2:30 pm (134min) The Quince Tree Sun * 光之夢 04MC01	4:00 pm	5:00 pm (147min) Eureka * 鶴看蓬萊 04MC02	6:00 pm	7:00 pm	8:30 pm (79min) Abiding Nowhere * 無所住 04MC03	9:00 pm	10:00 pm	11:00 pm	
AC 香港藝術中心 古文書電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (106min) Public Toilet * 人民公厕 04AC01	2:00 pm (127min) Sujo * 迷毒少年 04PE03	3:15 pm (100min) The Settlers * 殖民濺血路 04PE04	4:00 pm	5:00 pm (100min) Arni * 殘缺的蛇伏 04PE05	6:00 pm	7:00 pm	8:00 pm (214min) Essential Truths of the Lake 迷湖真相 04AC05	9:00 pm	10:00 pm	11:00 pm	
TS 英皇劇院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (134min) Six Shooter / In Bruges * 六發彈 / 殺手沒有假期 04TS01	2:00 pm	3:15 pm (93min) Pictures of Ghosts 我和巴西電影的二三事 04TS02	4:00 pm	5:00 pm (89min) Dislocation * 錯位 04TS03	6:00 pm	7:00 pm	8:00 pm (152min) Green Border * 邊境煉獄 04TS04	9:00 pm	10:00 pm	11:00 pm	
CT 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE													

# 節目表 Programme Diary

# 5/4

星期五 FRIDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
KG 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE									7:30 pm (169min) Close Your Eyes ★ 告別的凝視			10:20 pm Master Class 域陀艾里斯大師班
IS 英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (87min) Banel & Adama ★ 巫雨戀曲	2:30 pm (93min) Intercepted ★ 戰場上的無仁通話	5:00 pm (118min) Favoriten ★ 好共融小教室	7:30 pm (90min) Oasis of Now ★ 片刻的綠洲	9:45 pm (91min) Hollywoodgate ★ 智探塔利班						
PE PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (77min) Terrestrial Verses ★ 伊朗荒唐九宮格	2:15 pm (98min) Some Rain Must Fall ★ 空房間裏的女人	4:45 pm (114min) Blaga's Lessons ★ 騙騙選中我	7:15 pm (90min) A Song Sung Blue ★ 小白船	9:30 pm (122min) Carefree Days ★ 逍遙·遊						
MC M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (104min) Ivo ★ 善寧之女	3:00 pm (82min) My Stolen Planet ★ 誰偷走了她的天地	4:45 pm (99min) Arcadia 世外麗緣	7:15 pm (118min) Who Do I Belong To ★ 我看見了邪惡	10:00 pm (89min) The Tenants ★ 怪房客們						
AC 香港藝術中心 古文書電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (91min) Dumplings ★ 餃子	2:30 pm (124min) My Little Loves ★ 情竇初開	4:35 pm Seminar 尚歐斯達殊座談會	5:45 pm (100min) Short Film Competition Programme I ★ 國際短片競賽節目 (一)	7:45 pm (104min) Short Film Competition Programme II ★ 國際短片競賽節目 (二)						
TS 英皇劇院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (110min) Seven Psychopaths ★ 癡狗喪七	2:45 pm (70min) Fear and Desire ★ 敵後襲擊戰	4:30 pm (130min) The Dead Don't Hurt ★ 歷劫薔薇	7:00 pm (129min) Bad Actor ★ 片場性侵大風暴	9:45 pm (113min) Inshallah a Boy ★ 主啊，請賜我兒子						
CT 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE												

# 6/4

## 節目表 Programme Diary

		星期六 SATURDAY											
場地 VENUE		12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
KG	香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE	12:30 pm (103min) Tatami ★ 柔道場的风波	2:15 pm Face to Face 名家講座 莎阿米	4:00 pm (120min) The Midnight After ★ 那夜凌晨，我坐上了旺角開往大埔的紅VAN	5:00 pm (100min) Black Snow ★ 黑雪臨頭	6:00 pm Face to Face 名家講座 陳果	7:15 pm (98min) Architecton 文明石頭記	8:15 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	9:45 pm (104min) Black Box Diaries ★ 黑箱日誌	10:00 pm (96min) Dangerous Encounter - 1st Kind ★ 第一類型危險			
IS	英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE	12:30 pm (71min) Obedience ★ 十方之地	2:30 pm (100min) Black Snow ★ 黑雪臨頭	4:00 pm (112min) The Successor ★ 子承父孽	5:00 pm (98min) Architecton 文明石頭記	6:00 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	7:15 pm (98min) Architecton 文明石頭記	8:15 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	9:45 pm (104min) Black Box Diaries ★ 黑箱日誌				
PE	PREMIERE ELEMENTS	12:30 pm (90min) A Journey in Spring ★ 春行	2:45 pm (79min) Abiding Nowhere 無所住	4:00 pm (115min) The Wayward Cloud ★ 天邊一朵雲	5:00 pm (98min) Sons 懲囚逆子	6:00 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	7:15 pm (98min) Architecton 文明石頭記	8:15 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	9:45 pm (104min) Black Box Diaries ★ 黑箱日誌				
MC	M+戲院 M+ CINEMA	12:30 pm (122min) Pepe 河馬皮皮	3:15 pm (127min) Sujo ★ 逃毒少年	4:30 pm (70min) Return to Reason ★ 重拾理智	6:15 pm (98min) Sons 懲囚逆子	7:15 pm (98min) Architecton 文明石頭記	8:15 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	9:45 pm (104min) Black Box Diaries ★ 黑箱日誌					
AC	香港藝術中心 古天樂電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE	12:30 pm (69min) World Animation ★ 世界動畫精選	2:30 pm (98min) The Spirit of the Beehive ★ 蜂巢精靈	4:30 pm (70min) Return to Reason ★ 重拾理智	6:15 pm (255min) L'Amour Fou ★ 狂戀	7:15 pm (98min) Architecton 文明石頭記	8:15 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	9:45 pm (104min) Black Box Diaries ★ 黑箱日誌					
TS	英皇劇院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE	12:30 pm (116min) Three Billboards Outside Ebbing, Missouri ★ 廣告牌殺人事件	2:15 pm (219min) The Mother and the Whore ★ 母親與妓女	4:30 pm (70min) Return to Reason ★ 重拾理智	6:15 pm (95min) Motherland ★ 軍中酷國	7:15 pm (98min) Architecton 文明石頭記	8:15 pm (95min) Between the White Key and the Black Key ★ 黑鍵與白鍵之間	9:45 pm (104min) Black Box Diaries ★ 黑箱日誌					
CT	香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE												

# 節目表 Programme Diary

# 7/4

星期日 SUNDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
<b>KG</b> 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE				3:30 pm (134min) Exhuma * 破墓		5:15 pm (107min) Ricardo and Painting * 我的畫家老朋友	6:30 pm Award Ceremony 頒獎禮		8:30 pm (119min) All the Long Nights * 長夜盡頭的微光		9:45 pm (118min) Lumberjack the Monster * 怪物樵夫	
<b>IS</b> 英皇劇院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE		12:30 pm (91min) Hollywoodgate * 智探塔利班		2:45 pm (118min) Favoriten * 好共融小教室		5:15 pm (107min) Ricardo and Painting * 我的畫家老朋友		7:30 pm (103min) Tatami * 柔道場的风波				
<b>PE</b> PREMIERE ELEMENTS		12:30 pm (122min) Carefree Days * 逍遙·遊		3:15 pm (116min) Snow in Midsummer * 五月雪		6:00 pm (81min) Fallen Leaves * 落葉		8:00 pm (83min) Following the Sound * 彼方的歌				
<b>MC</b> M+戲院 M+ CINEMA		12:30 pm (119min) Art College 1994 * 藝術學院1994		3:15 pm (89min) The Tenants * 怪房客們		5:30 pm (102min) Solo * 變裝妖舞		7:45 pm (81min) Cinema Laika * 阿基有間電影院				
<b>AC</b> 香港藝術中心 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (101min) Three Husbands * 三夫		2:45 pm (69min) p.101 Dirty Story / Photos of Alix 卑戀故事 / 雅莉絲的照片 07AC02		5:30 pm (102min) Solo * 變裝妖舞		8:00 pm (144min) At Averroes & Rosa Parks 心靈休憩處				
<b>TS</b> 英皇劇院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE		12:30 pm (114min) The Banshees of Inisherin * 伊尼舍林的女妖		3:00 pm (152min) Explanation for Everything * 逃考少年日記		6:00 pm (68min) Dahomey * 回歸達荷美		8:00 pm (100min) Short Film Competition Programme I * 國際短片競賽節目 (一)				
<b>CT</b> 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE												

# 節目表 Programme Diary

# 8/4

星期一 MONDAY

場地 VENUE	12:00pm	1:00pm	2:00pm	3:00pm	4:00pm	5:00pm	6:00pm	7:00pm	8:00pm	9:00pm	10:00pm	11:00pm
KG 香港文化中心大劇院 HONG KONG CULTURAL CENTRE GRAND THEATRE												
IS 英皇戲院 尖沙咀 ISQUARE EMPEROR CINEMAS ISQUARE												
PE PREMIERE ELEMENTS					6:30 pm (119min) All the Long Nights ★ 長夜盡頭的微光				p.14 08PE01	9:15 pm (134min) Exhuma ★ 破墓		p.15,89 08PE02
MC M+戲院 M+ CINEMA												
AC 香港藝術中心 古文書電影院 LOUIS KOO CINEMA, HONG KONG ARTS CENTRE		12:30 pm (113min) The Abortionist ★ 墮胎師	p.48 08AC01	3:00 pm (104min) Short Film Competition Programme II ★ 國際短片競賽節目 (二)	p.42 08AC02	5:30 pm (103min) Short Film Competition Programme II ★ 國際短片競賽節目 (三)	p.43 08AC03	8:00 pm (203min) Abraham's Valley ★ 亞伯拉罕谷				p.99 08AC04
TS 英皇戲院 銅鑼灣時代廣場 EMPEROR CINEMAS TIMES SQUARE												
CT 香港大會堂劇院 HONG KONG CITY HALL THEATRE												

# 影片索引 INDEX OF FILMS

80	18x2 Beyond Youthful Days 青春18×2 通往有你的旅程	95	BLOOM 無魂之島	46	Durian Durian 榴槤飄飄
87	27 迷幻27	32	Borrowed Time 人海同遊	27	Dying 告別交響曲
83	52-Hertz Whales 52赫茲的鯨魚們	32	Brief History of a Family 家庭簡史	86	Electra 女孩的難忘生日
53	Abiding Nowhere 無所住	32	Carefree Days 逍遙·遊	53	Essential Truths of the Lake 迷湖真相
48	Abortionist, The 墮胎師	63	Cats of Gokogu Shrine, The 五香宮的貓	63	Eureka 觀看蓬萊
99	Abraham's Valley 亞伯拉罕谷	26	Chime 鈴異	15, 89	Exhuma 破墓
89	Aggro Dr1ft 復仇邁阿密之惡魔殲滅者雄霸天下	79	Cinema Laika 阿基有間電影院	72	Explanation for Everything 逃考少年日記
14	All Shall Be Well 從今以後	79	Cinema Strada 聲影路	53	Fallen Leaves 落葉
14	All the Long Nights 長夜盡頭的微光	41	Circle 圓	87	Family Portrait, The 亂入家族
72	All to Play For 末路微塵	43	City of Poets 詩人之城	76	Fauna 在實驗室和原野上
95	and so it came about (A Tale of Consequential Dormancy) 秘密森林往復如夢	63	Clinic, The 診所	39	Favoriten 好共融小教室
53	Anselm (3D) 安塞姆：廢墟詩篇 (3D)	57	Close Your Eyes 告別的凝視	98	Fear and Desire 敵後襲擊戰
35	Arcadia 世外塵緣	41	Coral 月之歌	68	Following the Sound 彼方的歌
38	Architecton 文明石頭記	42	Cross My Heart and Hope to Die 天呀！我想死	42	Four Unloved Women, Adrift on a Purposeless Sea, Experience the Ecstasy of Dissection 解剖性新潮
35	Árni 殘缺的蛇伏	89	Daaaaaali! 達達達你個利！	32	Fresh Off Markham 敗走麥城
85	Art College 1994 藝術學院1994	26	Dahomey 回歸達荷美	42	Full Night 無盡長夜
38	At Averroes & Rosa Parks 心靈休憩處	50	Dangerous Encounter – 1st Kind 第一類型危險	14	GIFT
26	August My Heaven 京都之夏	41	Daughters of Fire, The 火之女兒	81	Gold Boy 黃金少年
70	Bad Actor 片場性侵大風暴	86	De Imperio 始祖巨人異境	54	Green Border 邊境煉獄
73	Banel & Adama 巫雨戀曲	26	Dead Don't Hurt, The 歷劫薔薇	98	Grido, Il 流浪者
61	Banshees of Inisherin, The 伊尼舍林的女妖	27	Dear Jassi 旁遮普邦的羅密歐與茱麗葉	46	Hollywood Hong Kong 香港有個荷里活
26	Beast, The 超時空愛殺	99	Deep Crimson (Director's Cut) 深深的腥紅 (導演版)	39	Hollywoodgate 智探塔利班
87	Beautiful Men 毛髮再生的男人	70	Delinquents, The 同盜淪落人	82	How to Have Sex 敢愛咁做
82	Between the White Key and the Black Key 黑鍵與白鍵之間	101	Dirty Story, A 卑穢故事	68	If Only I Could Hibernate 願能沉睡無寒夢
41	Bird Called Memory, A 記憶小鳥不回來	50	Dislocation 錯位	76	I'm Not Everything I Want to Be 儘管我未盡如我願
38	Black Box Diaries 黑箱日誌	63	Do Not Expect Too Much from the End of the World 世界玩完，你咪當真	60	In Bruges 殺手沒有假期
38	Black Snow 黑雪臨頭	87	Duck 寶貝鴨兒呱呱叫	76	In the Rearview 流離路上的回望
72	Blaga's Lessons 騙騙選中我	47	Dumplings 餃子	73	Indésirables, Les 孤城怒火
		99	Dupes, The 烈日之下		



68	Inshallah a Boy 主啊，請賜我兒子	101	My Little Loves 情竇初開	95	Rule No. 5: Shadow Your Man Closely 規則五：如影緊貼目標	86	Tako Tsubo 摘心奇緣
69	Inside the Yellow Cocoon Shell 霧旅人	77	My Stolen Planet 誰偷走了她的天地	94	Samsara 轉生幻夢	28	Tatami 柔道場的風波
39	Intercepted 戰場上的無仁通話	93	New World! (The World Anew) 世界盡頭省思時	101	Santa Claus Has Blue Eyes 藍眼睛的聖誕老人	36	Tenants, The 怪房客們
27	Io Capitano 尋找彼岸的少年	42	Nocturne for a Forest 叢林夜曲	71	Settlers, The 殖民濺血路	69	Terrestrial Verses 伊朗荒唐九宮格
35	Ivo 善寧之女	77	Nocturnes 月夜悉蛾	61	Seven Psychopaths 癡狗喪七	85	They Shot the Piano Player 被消失的鋼琴師
33	Journey in Spring, A 春行	69	Oasis of Now 片刻的綠洲	28	Seven Veils 莎樂美的七重紗	61	Three Billboards Outside Ebbing, Missouri 廣告牌殺人事件
42	Kawauso 消失了的水獺	39	Obedience 十方之地	65	Shadow of Fire 火影	48	Three Husbands 三夫
54	Kidnapped 信仰大綁架	27	Old Fox 老狐狸	73	Shayda 伊人敢自強	95	throwing forth, A 投擲
98	Kohlhiesel's Daughters 黑白姊妹	55	Old Oak, The 讓我們酒在一起	43	Shrooms 迷幻蘑菇	42	Towards the Sun, Far from the Center 城市變奏曲
54	Kubi 首級	50	Old Well 老井	65	Silence, A 沉密	55	Traveler's Needs, A 旅人的需要
98	L'Amour Fou 狂戀	93	Once Within a Time 廣莫雲遊錄	86	Silent Panorama 靜默的全景	90	Vermin 魔蛛巢城
46	Little Cheung 細路祥	28	Out of Season 愛在淡淡的季節	60	Six Shooter 六發彈	43	Vitanuova 新生
14	Love Lies 我談的那場戀愛	43	Oyu 錢湯	85	Slide 獨行俠搞掂搞鎮	43	Wander to Wonder 布公仔失樂園
87	Lovers, The 變異戀人	87	Peeping Mom 偷窺的母親大人	33	Snow in Midsummer 五月雪	43	Wandering Bird 流離鳥
89	Lumberjack the Monster 怪物樵夫	35	Pepe 河馬皮皮	66	Snow Leopard 雪豹	86	Waves, The 浪淘沙
46	Made in Hong Kong 香港製造	41	Phoebe 菲比不尋常	55	Socialist Realism 獨裁前革命後	51	Wayward Cloud, The 天邊一朵雲
64	Mademoiselle Kenopsia 遺址之女	101	Photos of Alix, The 雅莉絲的照片	71	Solo 變裝妖舞	42	When Winter Comes 長冬
51	Mahjong 麻將	99	Pianist, The 鋼琴戰曲	33	Some Rain Must Fall 空房間裏的女人	36	Who Do I Belong To 我看見了邪惡
70	Malu 論盡我婆媽	79	Pictures of Ghosts 我和巴西電影的二三事	33	Song Sung Blue, A 小白船	41	Workers' Wings 折翼工人
81	Masked Hearts 抱擁於閃電夜空下	93	Prince, A 花與王子	36	Sons 懲囚逆子	66	World is Family, The 天下本一家
41	Meatseller, The 賣肉少女	64	Priscilla 貓王與我	95	Spark from a Falling Star 流星閃爍	94	You Burn Me 焚身以你
64	Memory 回憶的漩渦	28	Promised Land, The 狼荒者	57	Spirit of the Beehive, The 蜂巢精靈	55	Youth (Spring) 青春 (春)
54	Menus-Plaisirs – Les Troisgras 樂飴譜 — 三星饗宴	47	Public Toilet 人民公廁	90	Spoiling Rain, A 花腐		
47	Midnight After, The 那夜凌晨，我坐上了旺角開往大埔的紅VAN	86	Purple Season, The 赤紫的季節	50	Story of Qiu Ju, The 秋菊打官司		
79	Mother and Daughter, or the Night is Never Complete 女導先驅：黑夜盡頭有了光	57	Quince Tree Sun, The 光之夢	15	Successor, The 子承父孽		
101	Mother and the Whore, The 母親與妓女	83	Redlife 愛與希望的禁區	36	Sujo 逃毒少年		
76	Mother of All Lies, The 謊言之母	93	Return to Reason 重拾理智	85	Sultana's Dream 夢遊女兒國		
77	Motherland 軍中酷園	64	Ricardo and Painting 我的畫家老朋友	69	Sunday 去舊日常		
47	My City 我城	101	Robinson's Place 羅便臣舞場	57	Sur, El 南部		



Celebrate living  
fwd.com.hk

人人都可以登記做FWD MAX會員  
專享電影活動、演唱會門票等獨家優惠  
Everyone can be an FWD MAX member  
Enjoy exclusive offers on movies, concerts and more



立即登記成為FWD MAX會員  
送您HKIFF48 X HAF22 購物袋乙個

Register as FWD MAX Member now  
to get a HKIFF48 X HAF22 Tote Bag



限量150個  
Limited to 150 pieces

\*以上優惠受條款及細則約束，詳情請瀏覽FWD MAX網頁。數量有限，送完即止。圖片只供參考。

\*Above offer is subject to Terms and Conditions, please refer to FWD MAX website for details. Limited quotas while stock lasts. Photos are for reference only.



網上訂購 Purchase Online 



《焦點影人 陳果》特刊  
Fruit Chan, Filmmaker in Focus Catalogue

**HK\$120** / 每本 Per Copy

HKIFF48 x Moleskine 焦點影人 陳果特別版週記手帳  
Fruit Chan, Filmmaker-in-Focus Special Edition Planner

**HK\$298** / 每本 Per Copy



HKIFF48 紀念襟章  
HKIFF48 Die Cut Pin

**HK\$50** / 每個 Per Piece

HKIFF48 x HAF22 購物袋  
HKIFF48 x HAF22 Tote Bag

**HK\$150** / 每個 Per Piece

HKIFF48 紀念襟章+購物袋  
HKIFF48 Gift Set Die Cut Pin + Tote Bag

**HK\$180** / 每套 Per Set

HKIFF48 主題設計 B5 文件夾套裝 (共2個)  
HKIFF48 Key Art B5 Folder Set (2pcs)

**HK\$30** / 每套 Per Set

**HKIFF48 VIP 通行證\***  
**HKIFF48 VIP Pass** **HK\$5,000**

- 觀賞HKIFF48所有場次  
Admission to all HKIFF48 screenings
- 《焦點影人 陳果》特刊一本  
One copy of *Fruit Chan, Filmmaker in Focus* Catalogue

網上訂購  
Purchase Online

[www.hkiff.org.hk/publication/festivalPass](http://www.hkiff.org.hk/publication/festivalPass)



\*有關VIP 通行證之詳細條款及細則，請參考本節目及訂票手冊之「VIP 通行證」。  
For detailed terms and conditions, please refer to "VIP Pass" section.








前 Front


後 Back



# HKIFF48 第四十八屆 香港國際電影節



FOLLOW US!     

 [HKIFFS](https://www.hkiffs.org.hk) / #HKIFF48

[WWW.HKIFF.ORG.HK](http://www.hkiffs.org.hk)

香港國際電影節協會是一個非牟利及非官方的慈善團體，致力發揚電影文化，推廣光影藝術。

The Hong Kong International Film Festival Society is a charitable, non-profit and non-governmental organization dedicated to the discovery and promotion of creativity in the art and culture of film.